華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八九八〇號
每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休

英美首腦會商解決伊朗危機

撒切爾夫人抵華盛頓

英前工黨政府經濟顧問力主跟隨美國之後凍結伊朗資產

（路透社倫敦十六日電）英國首相撒切爾夫人今天首途前往華府與卡特總統會談。預料會談的主題，將集中於伊朗危機及羅德西亞問題上。這是撒切爾夫人於今年五月當權以來，首次訪問華盛頓。外長卡寧頓勳爵隨同前往。在這次官式訪問的兩天之前，美國政府曾宣佈於羅德西亞復歸英國的直接統治後，將解除對該地的經濟制裁。

（路透社倫敦十六日電）英國前工黨政府的著名經濟顧問今天促首相撒切爾夫人仿效美國的榜樣，凍結伊朗在英國的官方資產。今年五月遭撒切爾夫人的前工黨內閣部長李華勳爵說，保守黨首相應利用今日赴華府之行，來和「市場的恐怖主義」作戰，凍結存於美國銀行在英國分行的伊朗數以十億計的資產。李華勳爵在泰晤士報星期刊上發表的文章中說，卡特總統上月凍結伊朗在美國及在外國的美國銀行的官方資金的決定，是荒謬的。

阿拉伯石油出口國秘書呼籲 提高原油價格 適應國際市場

（路透社貝魯特十六日電）阿拉伯石油出口組織秘書長，呼籲產油國提高它們國內油價的話，今天被貝魯特的「石油週刊」引述。阿廸加說：「石油產品在會員國內，以低及世界市場價的百分七至百分十的價錢出售，在經濟上說，是不適當的。」這位十一個石油國組織的代表說，國內的能源政策，對產油國已變得很重要了。阿廸加的話被引述說：「我認為會員國提高國內石油產品的價錢時候已經來臨了。」

出口國國內油價實在太低

（路透社卡拉卡斯十五日電）下星期一就是石油輸出國家組織卡拉卡斯部長級調整油價會議揭幕之期，沙地阿拉伯等四國已在上述會議之前，各自將他們的油價提高百分之三十三。

沙地四國 增加油價 百分卅三

沙地阿拉伯石油部長雅曼尼及有地主館的委內瑞拉石油部長貝提現均認為：石油輸出國家組織此次會議料不致使油價提高幅度超過百分之三十三。但沙地阿拉伯預先將油價提高百分之三十三的措施，被準備參加卡拉卡斯會議的代表們認為沙國左右油價行為之一，此次會議可能因此出現不愉快氣氛。伊朗及伊拉克等國一直主張將油價提高到每桶約合三十美元，遠超沙地阿拉伯等四國的每桶廿四美元的新油價。

上開代表們說：沙地阿拉伯及委內瑞拉能否在下週一揭幕的大會上，使石油輸出國家組織各會員國的新油價不超過每桶廿四美元尚需拭目以待。伊朗現階段的原油官價每桶雖僅廿三點五美元，但推出現貨市場發售的伊朗原油每桶取價至少卅七美元，伊朗是公然在現貨市場以高價售原油的若干千石油輸出國家組織會員國之一。在供應全世界需要的每日平均約六千五百萬桶的原油中，現在有百分之十五得自現貨市場。

蘇抨擊北約破壞和平氣氛 蘇現有軍事工業足夠發展新武器 對付西歐部署中程飛彈

（美聯社莫斯科十六日電）蘇俄評論員星期日說，蘇俄已有充份的軍事與工業力量來發展「可靠的解藥」，以對付美國將部署於西歐的中程飛彈。評論員沙科夫在「蘇維埃俄羅斯」日報撰文，認為北約部分戰略家希望透過飛彈，來年軍事上取得優勢簡直是在「追求空中樓閣」。他的文章寫道：「蘇俄有充份的工業與科技足以發展可靠的應付北約核子飛彈計劃的解藥。」沙科夫力言「北約的軍事活動，適足以破壞及損毀東西方的政治信心，和使歐洲的政治氣氛惡化。」此項評論，反映出北約於去週決定進行生產與部署一百零八枚潘興二型彈道飛彈及四百六十四枚低飛的游弋飛彈一事的不斷猛烈抨擊。蘇俄塔斯社發表評論堅持蘇俄集團對布魯塞爾決定所發出的強烈反應，「絕非廣價宣傳或吹牛。」

（美聯社莫斯科十六日電）塔斯社報導說，蘇俄於星期日把無人駕駛的「聯合T號」太空船，載運貨物前往敬禮六號太空站。塔斯社說，這艘新型的聯合號太空船，較有改良的無線電通訊，定向及移動控制系統及一個電腦系統。這表示出聯合T號太空船的設計是要試驗新製成的配備，以協助克服碇泊的困難。前此與聯合太空船及敬禮太空站有關的有人駕駛的飛行使命，曾因碇泊困難而失敗。

北京南韓 暫時很難 談判建交

（合衆國際社日本東京十六日電）東京一份報章星期日報導稱：北京總理華國鋒指出，北京現時沒有意思與南韓展開外交上的聯系。讀賣新聞日報引述官方消息稱：首相大平正芳於上週訪問中共，與這位中共領袖舉行會談時曾提出漢城——北京之關係的主題。該日報引述大平正芳的隨員談話稱：北京亦沒有計劃與南韓進行商業貿易。大平正芳曾對陳益映提及北京對漢城的政策，陳益映是駐東京的一個南韓使節團的主腦。另一份報章報導稱：在大平正芳於十二月五日至九日訪問中共期間，北京副總理鄧小平表達北京希望日本將加強其防衛力量，以便與蘇聯在亞洲所建立的軍事力量分庭抗禮。

美國總統卡特十五日與新近成立的美日經濟團會晤時，諮詢他們對兩國間長期所遇困難提供意見。（合衆國際社新聞圖片）

底特律儲油池爆炸 焚燒石油百萬加侖

廿四小時撲救八千人疏散

（合衆國際社密執安，泰勒十五日電）美國底特律市郊一個石油儲存被在星期六大發生三次猛烈爆炸，一百萬加侖燃油付之一炬。爆炸並引起第二個儲存被點火，迫使約八千人疏散。直至星期六晚，有三人趁火打劫一千架位於煉油廠附近的無人拖卡而被捕。現在塲二。五英里半徑範圍的三千人仍未獲准返回他們的住家。消防員連續不斷地噴水滅火，但官員說，預料這場大火在整個晚上仍燃燒。一位發言人說：「可能需要二十四小時才能燒完所有石油。因此，看來那些人要多延一段時候才能返家」。

（美聯社十五日電）星期六日底特律郊區一個煉油廠的一百二十萬加侖儲油池，連兩次爆炸所震撼，火勢延及附近住宅拖拉車停車場時，迫使要疏散約五千人。後來居民被迫棄逃之後，封鎖距立即開始將住屋搜掠一空，警察周里依斯基稱，他們闖入住宅，住宅汽車，及軍房舍取其所有。警方稱，六人被扣留，其中三人復有未詳述的罪名。未有重傷者的報告，但一名消防員遭熱力而昏迷。第一次爆炸係發生於凌晨三時發生於克拉克煉油廠五大燃料儲藏池之一。

西德視霸超級彩，彩色電視電腦化

由14吋至27吋，款式衆多。包括無綫遙控及電子選台型，色式俱備。

總代理：信和工程有限公司　陳列室：香港皇后大道中33號萬邦行302室　電話：5-252241，5線，香港新街5號地下　電話：5-766815　九龍尖沙咀海洋大厦384-349室　電話：3-660101　音响城，九龍旺角彌敦道84號冠華園三樓　電話：3-053550，3-053114

預售期間 分期付款 八五折優待

特價廉售

年期尚餘 145年

恒發商業大廈

HENFA COMMERCIAL BUILDING

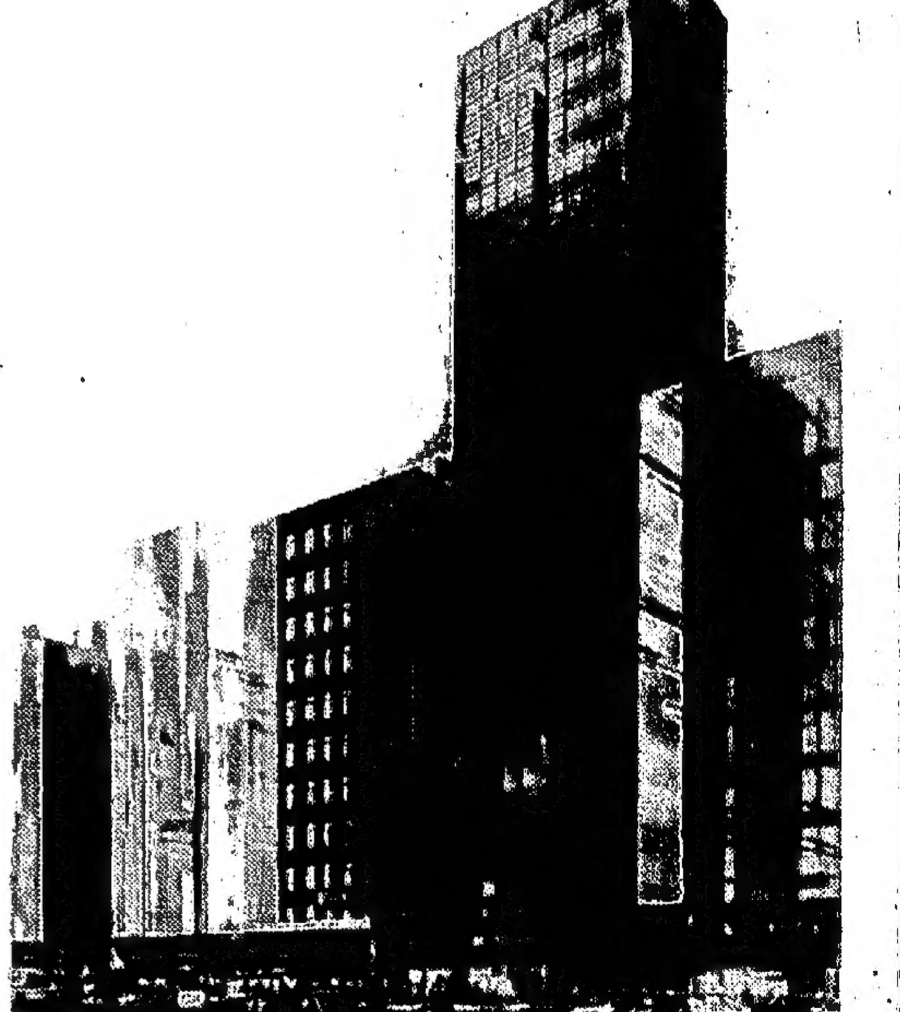
灣仔駱克道348-350號（近伊利沙伯大厦）

24層高級商業寫字樓分層出售
面積620呎至3000呎

首期一成●分期付款●勝於交租

本大厦由名則師設計，鄰近地下鐵路出口，道路交通四通八達，附近銀行林立，數十年來均商業繁榮，風水特佳。本大厦所用材料均屬一流美觀耐用保養容易，每伙又設獨立厠所方便衞生。適合醫生及其他行業用途，地下舖位適合銀行、酒家、快餐店等，欲購從速。

- 外牆：正面外牆全部用古銅色鋁質大窗，配以來路茶色玻璃，宏偉高貴。
- 冷氣：全部寫字樓均設名廠分體隱蔽式冷氣系統，各戶獨立控制，調節自如，正面外牆不設窗口機位，豪華大方。
- 入口大堂：大厦入口大堂地台及牆身均鋪意大利雲石，並裝設名貴假天花及美術燈飾，富麗堂煌。
- 電梯：裝設名廠不銹鋼裝飾快速電梯兩部。



洽購處：
駱克道348-350號地盤辦事處5-733449
發展公司：肇茂置業有限公司

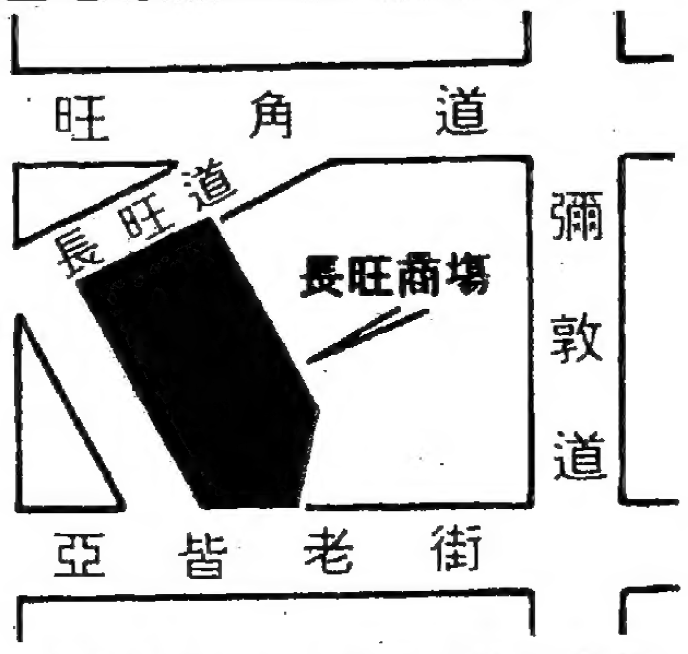
旺角地王・最繁盛商業中心

長旺商場

九龍旺角長旺道15—19號

本商場樓底高17呎相等於兩層樓高度

走廊通道寬闊，有如室內街道，尚有68年期



地盤電話：3-943542（假日照常）

特價發售：每呎八百餘元起

平通港九！

所餘單位無多・機會難逢・欲購從速

地盤設有示範單位・歡迎參觀

洽購處：光年置業有限公司

九龍尖沙咀加拿芬道4-4A利嘉大厦十三樓
電話：3-673077—8

卡米尼抨擊卡特 利用美伊糾紛 進行競選連任

伊王赴巴拿馬定居是卡特安排

（法新社德黑蘭十六日電）伊朗宗教領袖卡米尼指責美國總統卡特，說前王飛往巴拿馬，是卡特下的命令。卡米尼向全國發表廣播演說時稱：「當伊朗人民咒詛美國人該死的時候，他們指的祇是卡特。因爲『美國人民是和我們在一起的』。」這個伊朗統治者指摘說：「卡特所希望的祇是再度當選。他要敵人民，他就必不會再度當選，我可以向你們保證，他不會再當選的。」關於海牙國際法庭昨天裁定伊朗必須釋放被扶持在德黑蘭大使館內的五十名美國人質一事，卡米尼問道：「我們現在怎樣處理這事呢？」他號召伊朗人民在國內與伊朗的敵人特務作戰，又說，伊朗不怕「經濟或軍事的制裁。」他揚言，「我們的人民對世界的事情也覺醒了，卡特深知他們的軍隊會在我國找到他們的墳墓。」

（合衆社華盛頓十五日電）美國今天認爲，伊朗若不遵依國際法庭之裁決，當令釋放美國人質，則聯合國安全理事會應予對付。白宮今天發表一項聲明稱：「伊朗若不遵從國際法庭之命令，當然是一件重大的事情，安理會當可能進一步考慮伊朗危機。」美國現援尋求法庭作最後判決，宣告伊朗違反了無數的條約義務，及伊朗應賠償美國之損失。

五伊朗人絕食 獲得良好照顧

每日喝茶三次健康正常

（合衆國際社德克薩斯州聖安東尼奧十六日電）監獄官稱，五名因示威反對伊朗王巴列維阻塞通道而被囚的伊朗人，星期六日矢誓，雖然伊朗王已離美，仍要繼續其六天絕食。利沙樂，卡雅特，拉菲沙迪，陶拉特，及安迪保星期三日在絕食第三天，及在市大監獄坐石階上被捕。比克沙監獄官科克斯稱，五人於被拘後，即堅持每日飲茶三次。一名醫生檢驗他們，他們的健康正常，祇是因缺乏食物已疲弱。科氏稱，因須保護而隔離的五名伊朗人，對他說，他們計劃留在獄中絕食，以繼續其抗議。他們已拒絕對被控阻碍通道每人繳保一千五百元。星期六晨伊朗王飛往巴拿馬時，獄因已從其獄中的電視廣播新聞時獲悉其離美。科氏稱，他沒有關於伊朗王離美及伊朗危機的政治談話，對於伊朗王之離美，他們不表所具，且亦不作特別評論。

白宮幕僚長佐丹奉命 赴巴拿馬秘密活動 安排伊王赴巴拿馬

經五日協商獲托將軍協助大功告成

（法新社美聯社華盛頓十六日電）據此間一位消息靈通人士透露，商談巴拿馬收容伊朗王，乃由白宮幕僚長，現年卅五歲之佐丹，從事一次極度秘密使命之成果。關於巴拿馬收容伊朗王之談商結果，係由佐丹與巴拿馬之長時期強人托里霍斯將軍，於過去五天內，兩度會晤後達成。托氏爲前任巴國總統，現任巴國警備司令。佐丹與托里霍斯的友善關係，是在美國參議院辯論巴拿馬運河條約之批准問題期間長成，這促成美國總統卡特指派佐丹從事這次微妙的任務，以斷定巴拿馬於十個月前提出願意收容流亡之伊朗統治（廢王）的建議，是否仍然保持不變。事情發展的經過大致如下：卡特於週二秘密派遣佐丹到巴拿馬去，問潛托里霍斯及其他巴拿馬官員的意思，是否仍然歡迎伊朗王到巴國定居。若干小時後，佐丹已用電話回報卡特，謂巴國方面之邀請仍有效。卡特隨即致電話與托里霍斯表示感激。佐丹之下一個任務，是飛往聖安東尼奧，這是伊朗王之臨時住所，以打聽伊朗方面之反應。佐丹已於週三拂曉抵達聖安東尼奧，並與白宮顧問喀特勒會晤。喀氏曾安排伊朗王進入紐約市區入院留醫事宜。

喀氏於週三早上在聖安東尼奧之空軍醫院會晤伊朗廢王。當天下午，伊朗王通知佐丹及喀氏，說他在原則上接納巴拿馬之重新邀請。不過，還有一些問題未獲解決，其中一個主要問題，厥爲在巴國境內選定一個合理的安全居處。

翌日（週四），佐丹實返巴拿馬，隨行者有伊朗王之保鏢首長及發言人阿馬奧，他們[illegible]預期之住所及警衛設施，并會見托里霍斯及其他巴拿馬官員們。托氏爲了對寇蒂表達巴國之邀請，已將一對親筆函，通交阿馬奧，轉給伊朗王。據說函中措詞溫文有禮。佐丹等人于週五早返回聖安東尼奧，會晤伊朗廢王，結果他同意接受流亡到巴拿馬定居，只要他的醫生們不反對就行。兩位醫生經過一次檢查之後，已決定所需治療，當可在巴拿馬繼續，一如在德薩斯州。

佛州四名歌手 乘氣球唱聖詩 氣球失事四人跌死

（路透社美國佛羅里達州邁亞密十六日電）四名唱聖誕歌的歌手，今天乘坐一個充滿熱空氣上升的氣球，由於該汽球撞着一條電纜而着火後摔死。這四名死者是三男及一女。當他們跌落在郊外雞特迫堡的一個哥爾夫球場時，他們的家人及朋友目睹此慘劇。他們在離地大約一百呎（三十公尺）的上空高唱聖誕歌，當時汽球的吊籃撞着電纜並着火焚燒。該汽球在下跌時成一個火球形狀。

伊朗學生強蠻到底 不管伊王何處去 仍要審訊美人質

（合衆國際社德黑蘭十六日電）扶持人質的好戰份子週六說，對五十名美國人質進行間諜審訊已無可避免，作爲伊朗王前往巴拿馬後對美國報復的一種「最低限度的步驟」。伊朗政府初步的反應：在革命政權中被視爲溫和的人物，現任財長班尼沙德，亦說：「我們一定要進行審訊。」卡米尼尚未發表任何談話，是否審訊人質，是由卡米尼作最後決定的。美國宣佈伊朗王離開美國之後兩小時，伊朗好戰分子作出反應，一名發言人說：「現在廢王已離美到巴拿馬，審訊人質已無可避免，這是我們要採取的最低限度的步驟。」十三人執政革命委員會，舉行秘密會議，討論伊朗國王離美一事。其後班尼沙說：「一如我過去所說的，我認爲我們一定要進行審訊。」革命委員會的發言人哈比比，被問及伊朗王離美一事所說：「證實此項消息之前，不宜置評，如美國證實，革委會下次會議——可能在星期日舉行，將會作出適當的決定。」一小撮示威者立即圍聚美使館外，最初顯得迷惑與憤怒。

（路透社華盛頓十六日電）卡特總統之政府希望伊朗廢王之離開美國，可有助於在德黑蘭之美國人質獲得釋放，但是，扣留人質之伊朗好戰學生，似無妥協之跡象。總統的助手們昨晚（週六）已在等候伊朗方面對於伊朗廢王昨天離境之反應。國務院官員已表示希望伊朗王之離開美國國境，加上國際法庭下令伊朗立即放人，將可了結已進入第七週之危機。一位高級官員表示，他對於伊朗廢王之決定離開美國，已生出有希望之跡象。該官員稱：「由於伊朗廢王之決定離開美國，使得伊朗的要求，以致遞解不肯釋放人質的情勢，而今他已離開美國，已把伊方遞不放人的理由，一掃而空。」民主黨參議員愛德華甘迺迪稱：「本人對伊朗王之離開美國感到高興，加上國際法庭下令伊朗立即放人，將可了結已進入第七週之危機。」[illegible]

伊朗外長歌沙迪宣稱 安排在聖誕之前 釋放美人質返國

（法新社美國聖盧頓十六日電）伊朗外長歌沙迪今日在此間電視談話中稱，扣押在德黑蘭美大使館的五十名人質，將不如較早時間教學生所提之恐嚇，予以審訊。但渠將盡力之所能，在聖誕前，將若干人質釋放。渠稱伊朗廢王離開美國，乃「伊朗的勝利」。美國ＡＢＣ電台在德黑蘭訪問高扎德，渠發表如上。

印尼發生六級地震 傷亡未明

（美聯社印尼雅加達十六日電）位於蘇門答臘[illegible]的地震，至今已有六人死亡，受傷的人數未詳。[illegible]的地震，這次地震在星期六早上人們睡覺時發生。昨晚又再發生另一次較弱的地震，兩次地震的震央均在瓦斯登鄉村，該處位於峇古島以東六十一公里（四十二哩），蘇門答臘西海岸七十公里（四十三哩），以及雅加達西北面五百五十公里（三百四十哩）。這兩次地震相信是在地下二十三公里（十四哩）之深處震動，但未能清楚這兩次地震是否因地質移動所引起。

社論

香港經濟多元化剛跨進第一步

由港督於一九七七年所委出的經濟多元化諮詢委員會，經過歷時兩年的研究後，已發表了一份資料豐富的經濟多元化報告書，提供港府作爲促進香港經濟多元化的參考。

在該委會所奉托的職權範圍來說，這報告書在大體上已盡了其責，因職權範圍規定：「就修改現行政府政策或採取新政策是否有助於刺激經濟多元化，特別是有關製造業方面的過程。」而提出有關建議，在這方面來說，該委會已盡了很大力量。

這份厚逾一英吋的報告書，至少對兩個主要有關香港經濟問題作出答覆，這兩個問題是：（一）港府的傳統經濟政策，也就是不干預政策，在將來是否仍然適用？（二）爲保障本港在八十年代（或將來）仍能維持七十年代所取得的經濟成長水平，港府的現行政策是否應該修改？這委員會認爲，政府對於本港經濟繼續保持不干預政策，但須加强其協助與輔導責任。

事實上，該報告書所提出的四十七項建議，其中有相當多對政府有主要程序作用的，計有：

（甲）應設立一永久性的工業發展委員會，就有關工業發展，特別是工業輔助設施，技術支援服務及工業研究進行策劃，監督及提供意見。

（乙）貿易及工業諮詢委員會應代替促進工業投資統籌委員會提供有關工業投資之全面性策略，而推行之方法應由工商署統籌，該署亦應設立一項「集中處理」服務，以便在本港與有投資可能之人士接洽。

（丙）應設立一個法定的工業訓練局，以組織個別工業員工訓練工作，此等訓練工作所需費用應由一般稅收支付。

（丁）政府應將有關工業學院政策的責任，由社會事務司轉交給經濟司。後者應視查如將工業學院脫離教育司的管轄，移交香港訓練局或理工學院管理，則工業學院在對工業的需求作出反應上，是否能夠取得更大的靈活性。

（戊）政府應在布政司署內設立一個辦事處，以便實施該委員會就進一步發展香港與中國之經濟關係而提出的建議。

（己）政府應採取步驟設立座談會，以加强政府與各財務機構之間的聯繫。

香港在環境上更需要經濟多元化，且早已先知先覺，可惜由於工業界目光短少與急功近利，再加以政府初期未致力於參加輔導，雖然有一些新工業在無心插柳的狀態下滋長，但未有突破的成就。到了最近幾年，香港所偏重的紡織業在海外主要市場，幾遭遇到歧視，才深切領悟出要改變局面，始再揚起「經濟多元化」的浪潮。在政府亦開始覺悟，負起一些只有政府才能解除的輔導責任，因此在一九七七年才有經濟多元化諮詢委員會的委出。

「經濟多元化」是任何一個工業國家所共赴的一個目標，但顧名思義，既屬「多元化」，自必千條萬緒，倘要一個完整政策來提綱挈領，實屬匪易，不易研求完成，且足以妨害了現有工業與甚至整個經濟系統，雖然我們覺得非常的迫切，但不能過於心急，因爲這前途，我們現已剛跨進了最少三個階段的第一個，這三個階段是（一）由經濟多元化諮詢委員會各小組提交報告書；（二）由政府收集各方意見，擬就一個完整政策的方案；（三）成立各推行的機構。

第一個階段既已完成，第二個階段，財政司曾預測可望不出一年之外，最主要還是三個階段，在報告書所提出將成立的各推行機構，如（一）永久性的工業發展委員會，（二）代替促進工業投資統籌委員會的貿易及工業諮詢委員會，（三）法定的工業訓練局，（四）發展香港與中國經濟關係辦事處。

在所擬議的各個機構中，最主要的該是「永久性的工業發展委員會」，香港既然決心於經濟多元化，不應再像從前的情況，以無系統性的偶然方式進行多元化工作，在世界經濟出現重大改變之際，香港更需要一個由政府設立的永久性機構，負責多元化的長期策劃，並密切注意世界市場的發展趨勢，確定與預測未來需要甚麼工業，以及在現在所具有的新潮流的傾向，支持與鼓勵工業研究，以促進多元化工作和活動。

工業發展委員會既負有這個重大任務，將來成員的組成，至少須代表港府有關部門的最高決策人員，以及現有的工商業機構和實業家、金融界的首要人物，因爲這個決策機構的工作，將影響本港長時間大局的經濟發展，[illegible]這目標的方案，將要經濟多元化，並保有彼此促進互相與多方面的任務。

蘇聯青年男女濫交 社會風氣低落邪惡

報章要求對青年實施性教育

（法新社莫斯科十六日電）「蘇維埃俄羅斯日報」今天報導說，在過去十年來，蘇俄青年間的性「交」的增加，已明彰地表示出實施性教育計劃的必要。在莫斯科某些學校中，現在有試驗性的性教育課程講授，但由於專門教師師資缺乏與課本，使這個性教育計劃的推行，受到妨碍。性教育課程，旨在使青年人準備過家庭生活，及警告他們婚前性行爲會引起的後果，及會染上性病的危險。

該日報說，家庭對青少年性教育應扮演主要的角色，但做家長的卻往往未能把最起碼的性情報給予他們的子女。該報上星期曾聯出版物，供作辯論性教育之用，該報是於許多讀者來函支持舉辦此項教育之及這樣做的。「蘇維埃俄羅斯」曾指摘說：蘇俄每年有九十萬人離婚是由於缺乏性教育所致。

伊王離美前聲明 德黑蘭應放人質

指責卡米尼無理製造美伊糾紛

（美聯社紐約十六日電）去位伊朗王巴列維星期六日經由其代言人稱，伊朗應立即釋放其五十名美國人質，因爲伊朗已不再予伊朗好戰者以口實，繼續扣留人質。星期六日由德克薩斯州飛往巴拿馬的伊朗王，指控伊朗精神領袖卡米尼，利用伊朗王與美國的糾紛，希望在其動盪的統治中再度聯合其人民。伊朗王經由其紐約女代言人在其高級顧問亞馬奧發出的聲明中，作此指控。代言人稱，伊朗王相信，因在卡米尼統治下每日的暴行，不公平及濫用人權，伊朗王本國留在伊朗，以保護他在朝時所存在的世界和益均衡。巴拿馬政府獻贈給伊朗王暫時居留之後，星期六晨伊朗王飛往巴拿馬。伊朗王在紐約醫院的康乃爾醫療中心作癌症治療及施阻石手術之後，立即在拉克蘭空軍基地醫院休養。他於十月份由流亡墨西哥轉來紐約，導致十一月四日伊朗學生在德黑蘭佔領美大使館，及扶持美國人質。在他的最近最狂烈抨擊伊朗宗教領袖中，伊朗王的聲明指控卡米尼的無良及不負責任，在德黑蘭扶持美國人質之後，煽起對美國的憎惡。亞氏稱伊朗王於一月份自動離開祖國，因他相信他的所爲對其人民是最好的，代言人稱，伊朗王在朝時，不曾使用任何軍事行動，以控制恐怖份子，因結果會使無辜的伊朗人作不必要的犧牲生命。亞氏稱，伊朗王對卡米尼的行動抱憾，並稱他們不是伊朗人民及其三十七年王朝的代表。他又說，伊朗王要求伊朗人民要求釋放美國人質，因同樣是禁止卡米尼所命的行動，是日較早時白宮發言人稱，伊朗王之離去，已消除扶持人質的一切理由，但扶持美國人質的好戰者稱，這並沒有不同。白宮曾安排伊朗王離去，發言人包雅爾稱，巴拿馬政府表示，希望此舉會導致伊朗危機和平解決。

伊朗王暫居康塔多拉島

（美聯社巴拿馬城十五日電）伊朗王，週六接受了巴拿馬的庇護，由美國德州乘坐一架美國空軍客機飛到巴拿馬城，隨即轉往巴拿馬的康塔多拉島。[illegible]伊朗王、王后及八名保安人員，[illegible]加速社所擁有的房屋。據加速社是巴拿馬前駐美國大使，一名政府人員說：巴拿馬總統羅約，目前正在巴拿馬北部巡視，他說巴拿馬給予伊朗王庇護，「是因爲希望有助於解決一個世界危機」。伊朗王到達康塔多拉島之後，一架巴拿馬軍機，運載更多保安人員到該島。據巴發言人士說：一架直昇機不斷巡邏該島，上述房屋是康塔多拉島上最大的一間。加速社是最先促使康塔多拉島發展成渡假區的人士之一。他在一九六六年，以三萬美元購買這個島，[illegible]現時尚未清楚伊朗王是否會在該島居留。巴拿馬人士則透露說：沒有限制伊朗王逗留巴拿馬的時間，[illegible]位於巴拿馬城東南卅五哩。

謀殺親夫被女兒看到 卅五年後女兒揭露眞相 老婦自咎不安吞槍自殺

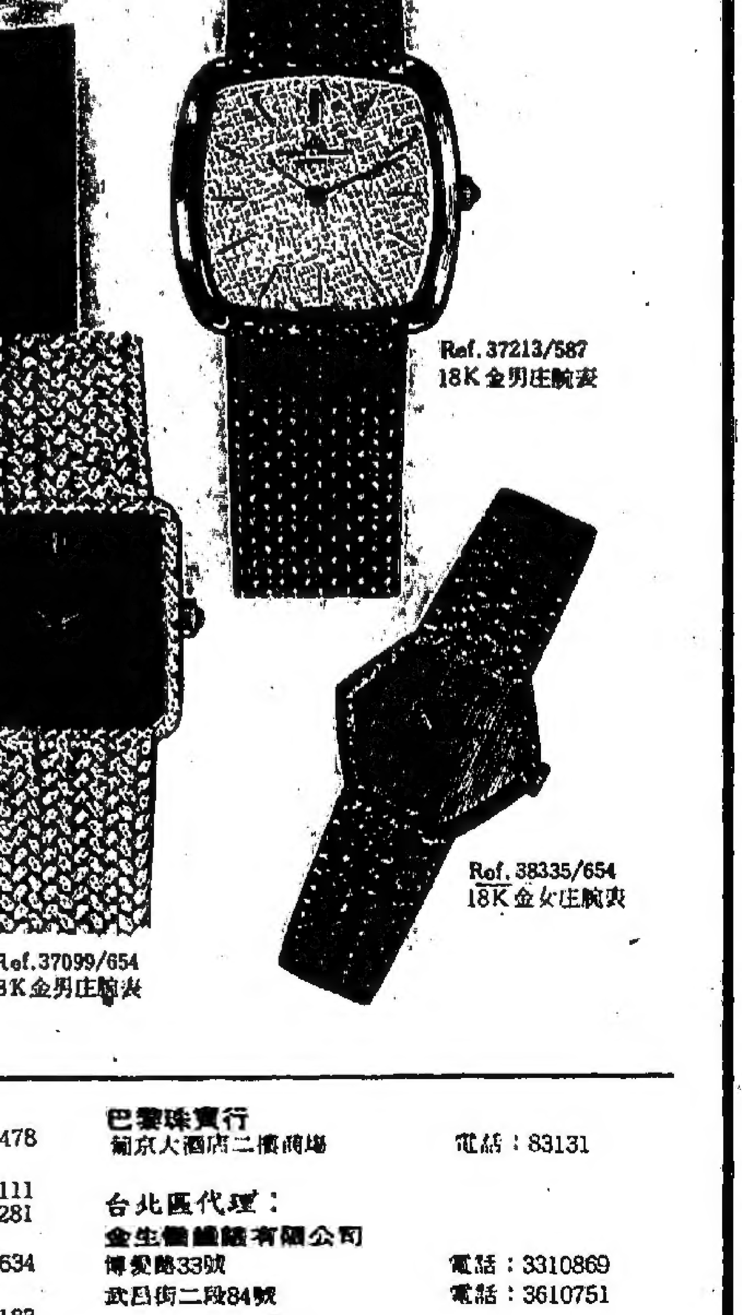
（路透社北卡羅來納州十五日電）一名六十九歲老婦自殺，揭開一宗謀殺親夫案件，這位金馬朗太太三十五年一直[illegible]，她於[illegible]金馬朗太太在一九四四年殺死丈夫時，親眼看到母親在廚房，兩手血腥。此女心中藏着這個痛苦在童年時期的秘密，於是找心理治療醫生，將事件和盤托出。太太自覺罪咎深重，留下自白書承認殺夫，自殺。[illegible]金馬朗在丈夫「失蹤」後十年，[illegible]非常合作，有時更在紅十字會[illegible]

伊朗選王巴列維與太太花拉，十五日抵巴拿馬作永久性定居，抵步時接受記者訪問。此圖片是從電視螢光幕拍攝下來的。（合衆國際社傳真圖片）

名人愛戴名士表

簡馬田

鑽石是他的第二生命。
簡馬田週遊世界各地，對鑑賞價值連城的鑽石，眼光獨到。
他素負盛名，五大洲的鑑賞家均對他尊崇備至。
他佩戴的當然是名士表。
名士表是賞識優美與精巧手藝人士經常選戴的名表。



BAUME & MERCIER
GENEVE
1830

名士表
ボーム・メルシー
鑑賞家愛戴的瑞士名表

香港特約經銷：
瑞華表行有限公司
香港德輔道中71號 電話：5-236447
九龍金馬倫道9-11號 電話：3-680692
金寶表行有限公司
香港皇后大道中60號 電話：5-227155
維納表行有限公司
香港皇后大道中53號 電話：5-220645
寶寶珠寶有限公司
九龍半島酒店商場閣樓 電話：3-682024
九龍香港大酒店商場地下 電話：3-687029
日內瓦鐘錶公司
九龍假日酒店商場 電話：3-690675
九龍加拿芬道39號C 電話：3-675761
瑞士表行有限公司
香港軒尼詩道481號 電話：5-767757
九龍彌敦道674號 電話：3-941692
東方表行有限公司
香港德輔道中178號 電話：5-443154

嘉信表行有限公司
香港皇后大道中華人行G8 電話：5-255478
景福金鐘珠寶鐘錶有限公司
香港德輔道中30號 電話：5-235111
九龍彌敦道134號 電話：3-691281
藏珍閣
九龍尖沙咀海運大廈120F 電話：3-678634
中國表行有限公司
九龍尖沙咀麼地道1號F 電話：3-684183
麗麗表行
九龍尖沙咀北京道67號 電話：3-664833
恒信表行
九龍彌敦道54號 電話：3-661714
德信表行
香港怡和街13號 電話：5-7908276
香港高士打道伊利莎白大廈地下商場5-6號

澳門特約經銷：
葡京珠寶鐘行
葡京大酒店大堂商場 電話：7636

巴黎珠寶行
葡京大酒店二樓商場 電話：83131

台北區代理：
金生儀鐘錶有限公司
博愛路33號 電話：3310869
武昌街二段84號 電話：3610751
中美鐘錶有限公司
延平北路一段44號 電話：5410756
西寧南路獅子林 電話：3117425
慎昌鐘錶有限公司
衡陽路94號 電話：3713346

新加坡代理：瑞華表行
烏節律華運購物中心地面層G6 電話：7-374240

吉隆坡代理：
和興兄弟（馬來亞）有限公司
茨廠武吉免登呂號 電話：428053

東南亞區總代理：瑞華表行有限公司 SHUI HWA WATCH CO.,LTD.
香港德輔道中71號聯邦大廈909室 電話：5-266503
電報掛號：SUIWAWATCH 電訊號碼：65990HX

刺殺朴正熙兇手金載圭供稱
雖尊敬朴正熙 但早想殺死他
傳南韓死硬派調兵開入漢城 未知會美司令華府大爲不滿

（合衆社漢城十五日電）前南韓中央情報局長金載圭今日辯護律師稱：我個人是尊敬朴正熙總統的，但爲了恢復國家的民主，我還是決定殺掉總統，我認爲這是唯一辦法。我從未考慮要任總統，因我基本上是一個革命者，當有權力時，可能成爲獨裁者。

金載圭稱：一九七二年，我還是第三兵團司令時，我就想扣留朴正熙，宣佈他要下台以恢復民主，但我和他談話時，我心慈手軟。七四年，我想到殺死朴正熙問題。七五年，我去朴正熙辦公室領取建設長委任時帶了手槍去，想殺掉他後再自殺。

（美聯社漢城十五日電）南韓死硬派將領在週三晚軍事政變時部署在漢城的部隊和坦克，在未有知會美國最高司令官的情況下，已於週六日早上撤走。由於死硬派力量鞏固，第九步師一營部隊，在軍方權力鬥爭最高潮時，駛入南韓首都，但他們在拂曉時分已靜靜地撤出漢城。

聯合國部隊司令韋咸及其他美國高級官員，據稱對該營部隊的調動未有知會或獲得美、韓聯合部隊司令部的批准，大發雷霆；韋咸亦爲聯合部隊司令部司令。

消息靈通人士說，死硬派將領未知會聯合司令部而調動部隊的合法性，是一項問題；同時，據悉美國人現正審視該問題。死硬派將領逮捕約十名溫和派將領後才移入漢城的南韓特種作戰兵部隊，亦在週六日撤去。該部隊並不隸屬聯合部隊司令部。

消息靈通人士說，被捕的將領中，有一名是特種部隊司令鄭炳珇，據悉他在當時拒絕調動其屬員支持死硬派分子而被其助手所傷。

消息人士稱說，在週三晚劇變中，國防部長盧載鉉，對第九步兵師的行動，亦一無所知。盧氏在週五日的內閣中剔除出來，當晚在聯合部隊司令部的作戰地庫，與韋咸和美國大使來天惠共渡數小時。鄭氏是一名溫和派，又是死硬派的主要目標，現時他已被捕。崔圭夏總統週五日所宣佈的內閣，清晰地顯出死硬派將領的權力，他們是週剛的朴正熙總統的支持者。

據悉死硬派將領希望將其成員安插在重要的國防部，內政部和司法部內，而現在他們已從心所欲，新內閣在週六日早晨舉行第一次會議。經過差不多十九年朴正熙獨裁統治而在週三日劇變之前，南韓正邁向民主改革的路途。憂慮民主運向會被推翻的美國，要求南韓政府確保該途徑將持續下去。

另一消息人士說，據稱美國人「多少受到總理申鉉碻的鼓舞」：週五日他在一項聲明中說，週三晚事件，不會影響總統大選前之憲法改革的「政府政治時間表」。

台高雄市偵辦暴力案單位
搜出購木棍單據 顯見暴亂有預謀
台全面查捕施明德將難逃脫

（本報台北十六日航訊）負責偵辦高雄市暴力事件的治安單位，昨天查到美麗島雜誌社事先購買木棍的單據，顯示暴力事件是有預謀的。辦案人員昨天提訊在押的美麗島雜誌社工作人員陳福來，他涉嫌在高市鼓山與警察衝突，九日晚間，揭⋯被警車，十三日被捕移送高雄地檢處收押。陳福來供稱，九日下午三時許，十日遊行的總指揮施明德吩咐他去買長方形的木材，作爲武器。他到高市益茂木材行買了一百支四尺長木材，付款一千三百八十元，益茂木材行並開出一張收據，這張收據已被治安單位查扣。木材行老板已證實陳福來確於九日下午購買一批木材，但不知買去做什麼用。治安單位並查出受美麗島雜誌社指使的林安順，負責購買二百多支火把，楊文章負責準備標語十三面，林安順與楊文章尚未到案。

（又訊）本省海岸地區民衆與治安單位合作，正積極注意美麗島暴力事件主謀施明德的行蹤，每有情報，即全力查捕，但迄昨夜尚無所獲。

據了解：昨日在金山、萬里、宜蘭、屏東等地漁港，均曾佈網搜捕施明德，其餘機場、港口亦詳細核對出境者的身份。在金山、萬里一帶，警方人員發放大批施明德照片給居民和漁民，請予協助注意可疑人士，同時發動義警和民防人員，在海岸地帶大幅搜索，但沒有任何發現。屏東縣東港漁會會務課長顏英昌，於十四日清晨五時許，在漁港南面防沙堤上閒步鍛鍊身體，曾遭見四名可疑男子在徘徊，每人均戴帽子，其中一人穿着皮夾克、皮鞋，形跡相當可疑，隨後離去。

此一發現，已使漁港方面提高警覺。

另有情報指稱施明德逃往宜蘭縣境的東港海濱，企圖偷渡，治安人員曾在肚圍鄉沿海一帶，進行地毯式的搜尋，整夜未眠，至昨天中午仍未見施某蹤跡。

嘉義縣朴子地區一度亦傳出施明德出現的消息，大批幹員在行動後落空而返。不過嘉義縣境得悉施明德由友人掩護搭乘六七——三四九號紅色跑天下轎車逃亡，正透過「八號分機」嚴密截捕。亦有台北市景美的市民密報，指稱施明德在景美韓球場露面，經查證未得結果。

施明德的行踪在各地出現，據治安單位綜合研判，並非空穴來風，可能是施明德正採取流動方式逃亡，每被發現，即快速離去，換乘可能脫走的路徑。治安單位相信，施明德尚未逃離國境，緝捕到案將是時間早晚而已。

艾琳達被逐出境
承認曾參與高雄非法暴亂
指施明德是禍首
美在台協會對艾行爲感抱歉

（本報台北十六日航訊）內政部警政署宣布，高雄市暴亂事件在逃暴犯施明德的美籍妻子艾琳達，因違反我國法律，警方昨天已把她驅逐出境。警政署說，艾琳達經該署於前天下午約談後，坦承曾參與高雄市暴亂事件，依照我國「外人出入及居留規則」第十條第四款「違反中華法律或妨害公共秩序或善良風俗者」，以及第五款「對中華民國之法律有違反之宣傳者」規定，應由內政部限令出境之規定，驅逐出境。

昨天中午十二時十分左右，艾琳達在我國警政署外事室副主任王釗鑫、美國在台協會代表何伯德及兩位女警護送下，登上一架西北航空公司班機離台。

艾琳達前天下午約談時，表示願意警方約談，隨後在台北市警察局四位女警保護下，由警車載往中正國際機場航空警察局女警隊候機返美。

艾琳達當晚十二時抵達航警局女警隊後，情緒平靜，立刻上床休息，但是一直睡不着，不時的喃喃自語。

艾琳達昨天上午在桃園機場查驗行李及護照時，曾被機場外僑組做簡單約談問話，她對於美麗島雜誌社高雄暴力事件，認爲是由在逃的施明德策劃的，詳情下落，也表示不知道，同時對施某並不清楚。她希望施明德投案，免得東藏西躲的逃亡受罪，還連累朋友。

警方本來安排艾琳達搭上午十時四十分飛往東京的班機，乘機手續，但是臨到辦理登機手續時，卻說美國護照丟了，企圖要賴不走。

艾琳達護照號三三一八八三六號的美國護照，是在一九七八年九月五日發照，有效期間到一九八三年九月四日。上面載明艾琳達是在一九四九年一月十六日出生在德薩尼亞州，在台住址是新店復興路廿九巷。

警方照找出來，她又要故要會一位美國男友，只好改搭十一時五十分西北航空公司班機，這班飛機延誤了廿分鐘才起飛。她昨天在中正機場仍不改刁頑的本性，當辦公登機手續出境時，面對許多攝影記者，她不停的拿下夾眼鏡，遮擋照相記者拍照，並說：「我又不是伊莉莎白泰勒，何必要拍照」，並不斷咒罵這些爲人員。

在她登上空橋時，一位機場工作人員往的對她一聲說，艾琳達，希望妳永遠不要再來。她隨後低着頭，匆匆的離去。

美國在台協會代表何伯德，昨天把艾琳達送上飛機後也沉痛的表示，此次高雄暴力事件實在閙得太不像話了，並指出艾琳達不應該以一個美國公民的身分在這裏滋事政治活動。

艾琳達生於一九四九年，最初在民國五十九年來台，曾與一位台北市籍的青年結婚，後來離異，生有一子，現年十歲。

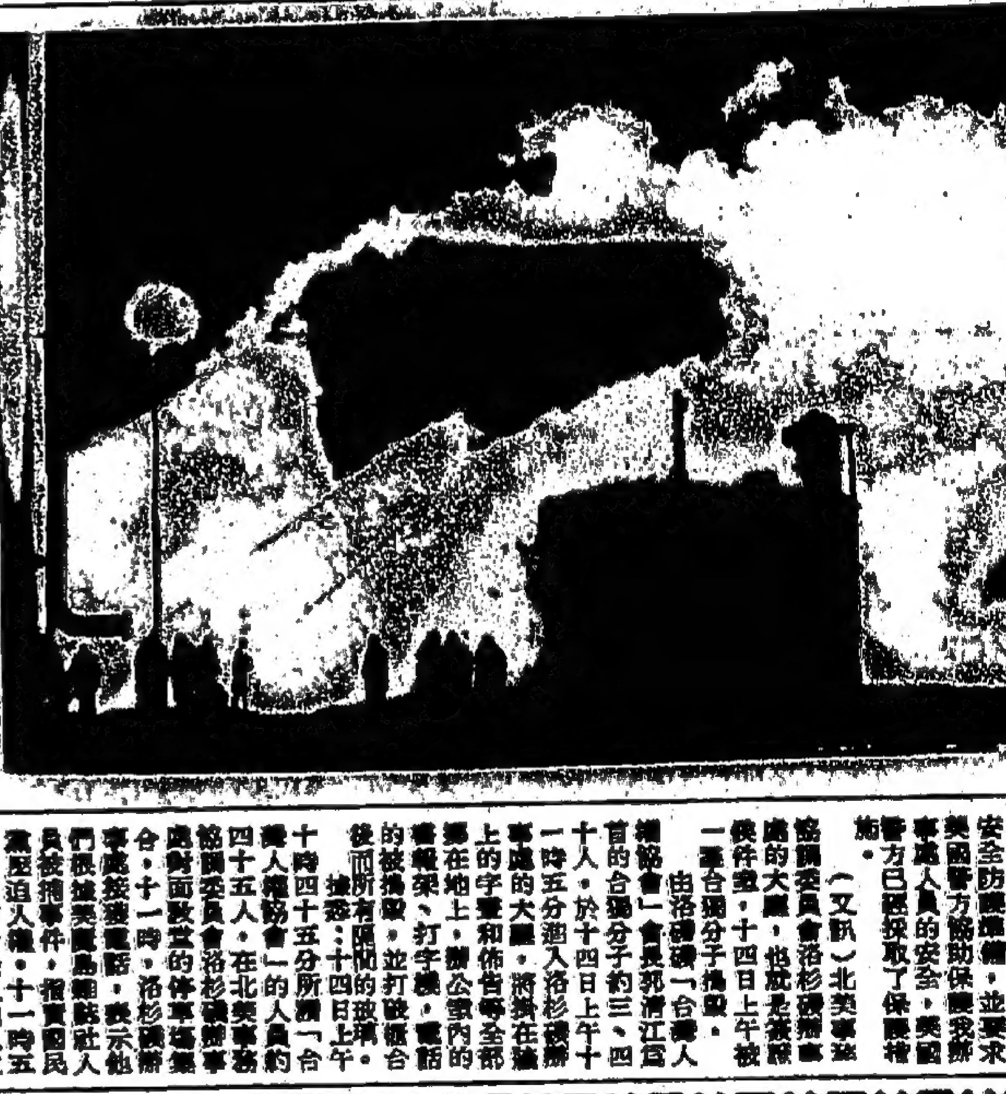
她去年和施明德結婚，顯然是一個「政治婚姻」，她也不打自招的說：當時，艾琳達在寄給國外友人的信中曾說：「一個政治犯和一個美國國際救援組織工作者結婚，對國民黨是多大的打擊！」

艾琳達在去年九月廿九日發出的信中又說：「六月十五日我們接到一個觸惹人士的電話，他說國建（施的英文名）將要被捕，理由是他六月廿九日剛出版的書（指第四國會卸職）。我不顧內心的長憂不安，立刻和國建經到美國領事館接洽結婚同意書」。

艾琳達自從和施明德結婚後，更積極參加黨外的非法活動，而且自命對外發言人。

據警方了解，美麗島雜誌社每一次辦活動，艾琳達都和施明德一起參加，公然干涉我國內政。艾琳達在我國活動期間，還拍發報導我國的對外形象，每當外籍記者來訪時，她都主動地與他們聯繫，並刻意安排節目，歪曲事實，使他們誤解我國政府的各項措施。

（又訊）美國在台協會的一位代表何伯德，昨天表示，他爲艾琳達的行爲感到抱歉，身爲外僑人士參與暴動暴行，實在太不應該了。何伯德是以處理僑民的身份，參與遣送艾琳達離境的工作。他對我國政府處理此事的各項手續感到滿意。何伯德說，美國在台協會工作人員，對艾琳達並無特殊印象，對艾琳達暴力事件發生前，有接觸也僅限於她來辦理各項簽證手續。



美密州儲油庫爆炸大火 美國密歇根州儲油庫十五日發生爆炸後釀成大火，當局需要急撤退居住在儲油庫附近的居民。（合衆國際社新聞圖片）

居美台獨份子逞兇分別騷擾破壞
華盛頓洛杉磯等地 北美協調會辦事處
美方未能保護我國辦事處安全 胡旭光向丁大衛表示嚴重不滿

（中央社華盛頓十五日電）北美事務協調委員會駐美國代表胡旭光，今天向美國在台協會負責人丁大衛對美方未能保護北美事務協調委員會駐美國各地辦事處的安全，表示嚴重不滿。

胡旭光在北美事務協調會駐美辦事處遭受二十多名暴徒騷擾之後，立即通知丁大衛。胡旭光對丁大衛說：「這種暴力行爲違反美國的法律，並盼美國政府有關單位，依法處理，對暴徒依法起訴。」

丁大衛向胡旭光表示，將再加強對北美事務協調會辦事處的保護，並允將胡旭光的意願轉告國務院。

美國政府在今天的暴力事件發生之後，已採取行動，加強對北美事務協調委員會辦事處的保護。今天的暴力事件已由聯邦政府特勤警衛負責偵查。據悉：北美事務協調委員會辦事處人員在暴徒行兇時曾拍下照片，并將暴徒所乘兩輛汽車的牌照號碼抄下，這些資料已轉交治安單位，俾據以逮捕暴徒。

（中央社華盛頓十五日電）相信爲「台獨」份子的三十名暴人，今天短時間騷擾北美事務協調委員會設在華盛頓西北區的辦事處，騷擾歷時約二十分鐘。一輛警車來到時，他們已散去，分乘自己的汽車逃逸。騷擾期間，辦事處人員以電話緊急通知當地警方。這地區爲馬里蘭州蒙哥馬利郡，警車於二十分鐘之後來到，暴徒份子已乘車離去。

（中央社華盛頓十五日電）北美事務協調委員會駐西雅圖辦事處今天下午遭到五十多名暴徒的騷擾，辦公室桌椅、器材等損毀，無人受傷。

（本報台北十六日航訊）外交部發言人金樹基昨天對我北美事務協調委員會駐美國西雅圖、洛杉磯辦事處分別遭暴徒損毀及騷擾一事，表示遺憾與關切。金樹基說：在高雄暴力事件發生後，我們當地人員已要求當地警方保護我辦事處及人員的安全，以制止不法份子潛入滋事。他說，洛杉磯辦事處十四日在暴徒潛入滋事，並將滋事部份不法份子攻擊辦公處設備，美國當地警方已採取行動，進行調查。

金樹基表示：由於昨天是星期六，事情發生後，美國在台協會台北人員尚未對我在美國辦事處遭受暴徒侵擾一事作任何表示，他說：高雄暴力事件人員被逮捕後，北美協調會已要求美國辦事處即通知駐美的其他八個辦事處，加強安全防範措施，並要求美國警方協助保護我辦事處人員的安全，美國警方已經採取了保護措施。

（又訊）北美事務協調委員會洛杉磯辦事處的大廳，十四日上午被據成「台灣人協會」會員郭清江等三、四十人，於十四日上午十一時五分進入洛杉磯辦事處的大廳，將掛在牆上的字畫和佈告等全部摔在地上，辦公室內的電話被拉開，打字機、電話分機被搗毀，並打破幾個的玻璃。

據悉：十四日上午十時四十五分所謂「台灣人權協會」的人員約四十五人，在北美事務協調委員會洛杉磯辦事處對面致世的停車場集合，十一時，洛杉磯辦事處接獲電話，表示他們根據美麗島雜誌社人員被捕事件，指責國民黨迫人權，十一時五分，約有卅餘人進入位於威爾新大道十號的洛杉磯辦事處大廳中，有十餘人在一樓留守，這時，約有五、六個外圍正在中庭示威，郭清江當時用手往櫃檯上大聲一拍，開始說用英文寫成的「宣言」，「宣言」內容說：我的目的是「反抗暴政，爭取人權」。接着有人坐在櫃檯上，辦事處一位秘書前下來，他們開始叫罵，十餘人就進櫃檯內，開始搗毀大廳內所有東西。

他們之中有幾名女性，但未動手，只在一旁叫喊助威。

他們中並有人在辦事處大廳的門上，用撕不掉的漢字寫上「反抗暴政」四個字。由於辦事處裏的人員用鐵欄與沙發擋住裏面的門，因此他們無法進入裏頭的辦公室。

辦事處人員立即報警，警察於十一時五十分抵達，台灣人員已紛紛逃離。

據表示，辦事處人員無人受傷，僅一位女姓秘書身上被打碎的玻璃...

因果報應之說不可不信
史太林殺人太多 後代竟無好下場

（合衆社莫斯科十五日電）已故蘇聯獨裁者史太林先後娶過兩個妻子，並生有三個孩子。外界對他的第一任妻子了解很少，他和第一任妻子結婚後，就和第二任妻子亞莉魯耶娃結婚。亞莉魯耶娃在一九三二年在神秘情況之下死亡，官方說是自殺。史太林的長子雅林夫於一九四一年被德軍俘擄，大約是一九四三年在德國納粹俘虜營中死亡。亞西里有五個孩子，其中一個叫雅卡，一九六三年自殺。亞西里在一九六二年死亡，年僅四十一歲。史太林的唯一女兒斯維蘭娜於一九六七年逃亡到美國，今年五十四歲。總之，史太林的家人很少有好下場。

台北市府將試辦
觀光農園 便利市民遊憩

（本報台北十六日航訊）台北市政府爲發展觀光農園，供市民休閒遊憩，將在國立台灣大學農學院的協助下，試辦推展觀光農園。

台北市農會昨天舉辦台北市農業經營與發展研討會，由建設局長汪彝中主持，台大農學院農業推廣學系等專家學者參加。

汪彝中在會中說，未來台北市的農業發展，將着重開發山坡地，輔導農家經營高價值園藝及特用作物，如花卉、茶葉和蔬菜等，並選擇一處適當地點，試辦推廣觀光農園，開闢蔬菜道路，行駛中小型公車，便利市民假日前往遊賞。

專家學者在會中一致認爲，發展技術農園，將使台北市的農業更具競爭力。他們建議，發展市郊觀光果園、花園、草莓園、茶園及鹿苑。

美國務院聲明指出
蘇軍駐阿富汗 已增至五千人
千名是戰鬥部隊

（路透社華盛頓十五日電）國務院發言人今天說，阿富汗最低限度有五千名蘇聯軍事人員，其中超過一千名是戰鬥部隊，而增兵情形正繼續進行。在華盛頓答覆記者的詢問時，國務院發言人說蘇聯的戰鬥部隊及重型裝備最近已出現於阿富汗首都喀布爾北部的巴格蘭機場。

國務院說：「在阿富汗，最低限度有五千名蘇聯軍事人員，包括超過一千名蘇聯戰鬥部隊。」國務院又說：「數據顯示蘇聯大型運輸機的飛行次數增加，在巴格蘭機場附近。」

這個數目比國務院在本週較早時所說的數目爲高，當時國務院表示有四百到八百名蘇聯戰鬥部隊及多至四千名的軍事顧問。

對於蘇聯在其支持的阿富汗政府及游擊叛軍之間所扮演的角色，美國已向蘇聯表示十分關切。

美國同時憂慮在阿富汗的戰鬥會危及伊朗的美國人質危機，會分散美國對蘇聯增兵的注意力。

土耳其伊斯坦堡 炸彈炸咖啡室
至少五人喪生 另有廿二人受傷

（路透社土耳其伊斯坦堡十五日電）國家電視台報導，今晚伊斯坦堡一家擁擠的咖啡室發生一宗強烈炸彈爆炸案，至少造成五人喪生，另外廿二人負傷。這家咖啡室座落於伊斯坦堡歐洲地區的碼頭上。該電視台說，炸彈顯然放置在一張椅子底下。警方人士說，由於有些傷者仍有重傷，死亡人數可能會增加，目前警方暫時對這一暴事的動機沒有任何說法。

地方辦事處十四日下午及十五日因爲星期六、日，休息兩天。大約在此同時，約十五名也是加入「台灣人權協會」的華人，也抵達了北美事務協調委員會舊金山辦事處，進行靜坐示威。他們向辦事處人員遞出一份英文抗議書，要求釋放因涉嫌高雄暴力事件而被捕的人士。辦事處人員報警後，不久警察到達，將這些示威份子趕出了辦公室。

何國家，兩年來土耳其發生的政治暴力事件，至少已使兩千五百名土耳其人喪生。昨天還有四名美國人遭到槍殺。

（合衆國際社土耳其·伊斯坦堡十五日電）四名美國人被殺後的翌日，恐佈分子今天在伊斯坦堡市中心區一間咖啡店擲放炸彈，炸死了五人和二十人傷。炸彈是晚上七時在巴貝克區的咖啡店爆炸，當時店裏都是出夜賣的顧客。

一顆小行星 繞太陽運行

（合衆國際社美國帕薩迪納十五日電）加州理工學院天文學家說，發現一顆新的小行星，在將來若干時候，也可能與其中一個行星——地球、火星或金星相撞。這個物體是一顆直徑一哩的小行星，它的軌道...

泰影星轉行充浴女
揭露藝壇經理製片皆是色魔
侍浴生意其門如市

（本報曼谷十六日航訊）歌影雙棲藝人蓮莎妮向姐妹娛樂圈告別，轉業洗浴，到曼谷碧武里新打路某浴室工作列號三三，據稱訊說：一週來她的時間全被顧客定了，人客越來越多，使她有應接不暇之勢。蓮莎妮表示，侍浴這種工作，沒有甚麼大不了，想清楚了，也不必忸怩拘束，因爲別人可以做，自己也可以做，叫她服務的先生們，要冲凉要按摩，她好好服務，不使失望，只是邀她上旅店這一門，她都敬謝不敏，有的則不洗也不按摩，僅求她陪伴，聊談話，或到咖啡座去擺龍門陣，比較起來，後者尤多。有的來勢較兇，一直摸，一直抱，摸手摸腳，她則談笑用兵，火來水淹，應付裕如，總之，保住最後關頭爲要。

這位不滿藝海生涯的藝人指出，她所以獻藝唱歌拍片，是因不論經理人也好，頭家也好，大好都要佔有她的肉體，以色爲餌，故此，她寧可轉到浴池之畔服務，一生一世不想再在麥克風前露啦了。

日人一萬六千 東京公園集會
圖阻成田機場二期擴建工程

（法新社日本成田十六日電）大約一萬六千名抗議成田新國際機場的示威人士，今天在東京一個公園內舉行一次龐大的集會，以圖阻礙該機場的第二期擴建工程，并進而追使機場關閉。

機場當局及警方由星期五至今天，停止開放機場用作各式接機等活動，作爲防範可能發生的暴亂行動的保安措施。不過今天據報沒有暴亂事件發生，雖然今晨在機場附近，有一個懷疑是激進份子所射的汽球升空。

（合衆國際社日本東京十六日電）警方稱：反對機場的激進份子，星期日晚向一個在成田機場附近的警察檢查站投擲燃燒彈，燒毀一架警車及一架私家貨車。

警方稱：這些戴着紅色的頭盔，同時蒙着面的攻擊者，向這個往機場的高速公路北端的警察檢查站，投擲二十個土製的燃燒彈。

海運 百樂 寶石
星期四起 盛大獻映
聖誕節最佳片

彼得尤斯汀諾夫 珍寶金 露絲芝兒 奧莉花荷茜 比提戴維絲 美雅花露 美芝史密美 積華頓 佐治堅尼地 大衛尼雲 夏利安杜遜斯 莊芬治 安芝拉蘭絲寶麗 西蒙麥哥連庶 聯合主演

陣容最強大！
尼羅河謀殺案
「冲天大火災」大導演：金基拉曼
金像攝影：積卡地夫
精心傑作·全球佳評·全世觸目
全球最暢銷小說作家雅嘉泰姬絲蒂最佳偵探名著改編
AGATHA CHRISTIE'S DEATH ON THE NILE
寶鼎國際電影企業有限公司 發行

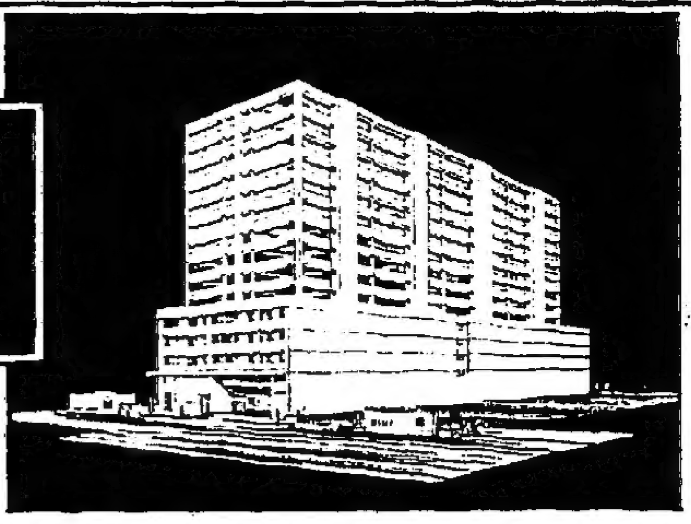
碧麗宮戲院 Palace Theatre
亂世佳人
萬人爭看
避擠預購 七天會票
片長 三時半 每日只映三場 十一點半 七點正 不加價
奇勒基寶 慧雲李

GONE WITH THE WIND

官塘巧明街110號

開始出售
訂價特平

興運工業大廈



面積由576呎至11,013呎 由十七萬餘元起

首期一成 即可買廠

地鉄車站 交通便利　柱少窗多 光線充足

獨立厠所

如欲洽購請到巧明街104號巧運工廠地盤 電話3-430771

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二五九（四線）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

金霞閣

九龍渡船街1-4號
（對正佐敦道碼頭）

樓上全部售罄

快入伙

只餘 二、三樓商用樓宇

對正佐敦道碼頭・適醫務所・理髮室・攝影院・寫字樓等

每呎只售606元

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

地盤電話：3-856265

金源商場

柴灣道345號

柴灣最旺地點

樓上住宅528伙
全部售罄

地下商場，只餘兩舖位

一樓最現代化冷氣商場

開始出售 由124呎至2,576呎大小呎碼均備

只餘數伙　欲購從速

扶手電梯　中央冷氣
鋁質橱窗　美術天花
來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

現貨特價租售

香港皇后大道東37-59A號（即灣仔大佛口）

東美商業中心

近地下鐵金鐘道總站及巴士總站

樓上單位連租約出售•地下旺舖租售•
中央冷氣系統

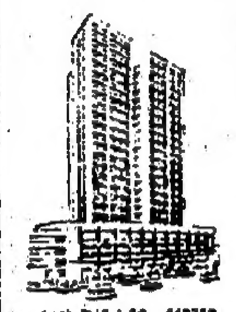
- 外牆全部玻璃紙皮石
- 名廠700呎快速不銹鋼電梯
- 入口與電梯大堂全部雲石
- 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃

怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎5-229162 5-281671

鄰近荃灣地下鉄路總站之最旺地點：

荃勝大廈

荃灣青山道1AA—7A（近兆安街口）



地下旺舖・1、2樓商場招租
3-22樓高尚住宅　分層出售

每層六伙・四正實用
兩房一廳・伙伙單邊

由349呎至483呎，大小隨意
兩伙或三伙均可打通應用

每伙售廿萬元起
居住舒適

地盤電話：12—440752

建築完成・快可入伙

特價　優待

首期二成，十一年付款

治售處：協成行代理有限公司 恒生置業有限公司　中環德輔道中14—24號七樓 電話：5-234323，5-230834 5-212246（4線）

華僑日報
分類廣告
每天六元
費廉效大

安碧苑

麥禮臣道110號

招租

高級洋樓

包差餉・車位・管理費

面積：1130.呎

租金．$6800.-

正義　電話：5-452522　管理處：5-750722

一九七九年 十二月十七日　1979　初四小雪・十九大雪　己未年 十月小廿八

17

HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LIMITED

DECEMBER 星期一 MONDAY

今天，1979年12月17日：

- 我們在儲蓄活期存款上用電腦化記帳。
- 精密準確，安全妥當，
- 同時我們提高服務質量，歡迎港九居民商戶惠顧。

華僑商業銀行

德輔道中　大道中　灣仔
北角　尖沙咀　深水埗　新蒲崗
觀塘　美孚新邨　美孚新邨第三期

華夏企業有限公司

遷址通告

本公司定於一九七九年十二月十七日遷至下列新址營業，敬希垂注。

香港德輔道中二號A中國銀行大厦。

九　樓：貨運部，代理部
十　樓：租船部，財會部
　　　　總務部，總收發處
十一樓：會客室

電話總機：242161

電報掛號：
"FARENCO"或"6651"H.K.

電傳號碼：
73333 FAREN HX

（不舉行任何儀式，懇辭賀禮）

啓　事

爲了促進中外貿易往來和科學技術文化交流，本社委托香港大公報、文滙報和中國廣告公司辦理《人民日報》在港澳地區廣告業務。

人民日報社謹啓

爲了促進中外貿易往來和科學技術文化交流，我三單位受人民日報社委托，承辦《人民日報》在港澳地區廣告業務。如蒙惠刊廣告，請與我們直接聯系。

大公報　文滙報
中國廣告公司
同謹啓

華順工業中心

九龍油塘灣草園街
Y.T.I.L.29地段

平通全區
即可入伙

租售

2—8樓面積：2,900方呎至5,200方呎
低層地下面積：8,650方呎至9,430方呎
地下面積：4,903方呎至17,080方呎
一樓（草原街地下）：2,767方呎至4,496方呎

樓身高・樓面寬闊・柱位少・光線充足更備有寬敞之車位，及裝設名廠電梯，客貨上落方便無阻。

華光地產發展有限公司 香港軒尼詩道48-62號 華光大厦20樓　電話：5-279292

地盤電話：3-402810（假日照常）

華懋物業有限公司 中環雪廠街22號樂成行十樓 電話：5-258251

保持城市清潔
請勿亂抛垃圾

官塘敬業街41號

僑新工廠大厦

廠房吉售

由4,900呎至9,800呎

電話：5—235580
　　　5—250630

＊華誠洋樓＊

北角春秧街70－74號

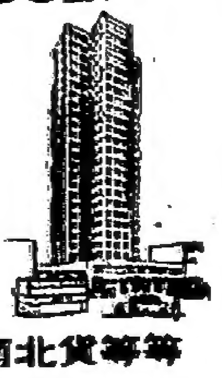
開始預售

預售期間 94折 優待

一廳兩房

面積：362呎－382呎

一流設備



外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗線電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到頂
防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司／南北貨等等

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253003（八線）

地盤電話 5-789378

中環 住宅 商場

中源中心

皇后大道中
原德下街
東街（四面單邊）

住宅每間廿八萬餘元起

150年期
已建至天面

商場每間十二萬餘元起

高尚住宅：
每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式瓷磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃橱窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

因建築成本高漲由12月20日起調整價格欲購從速

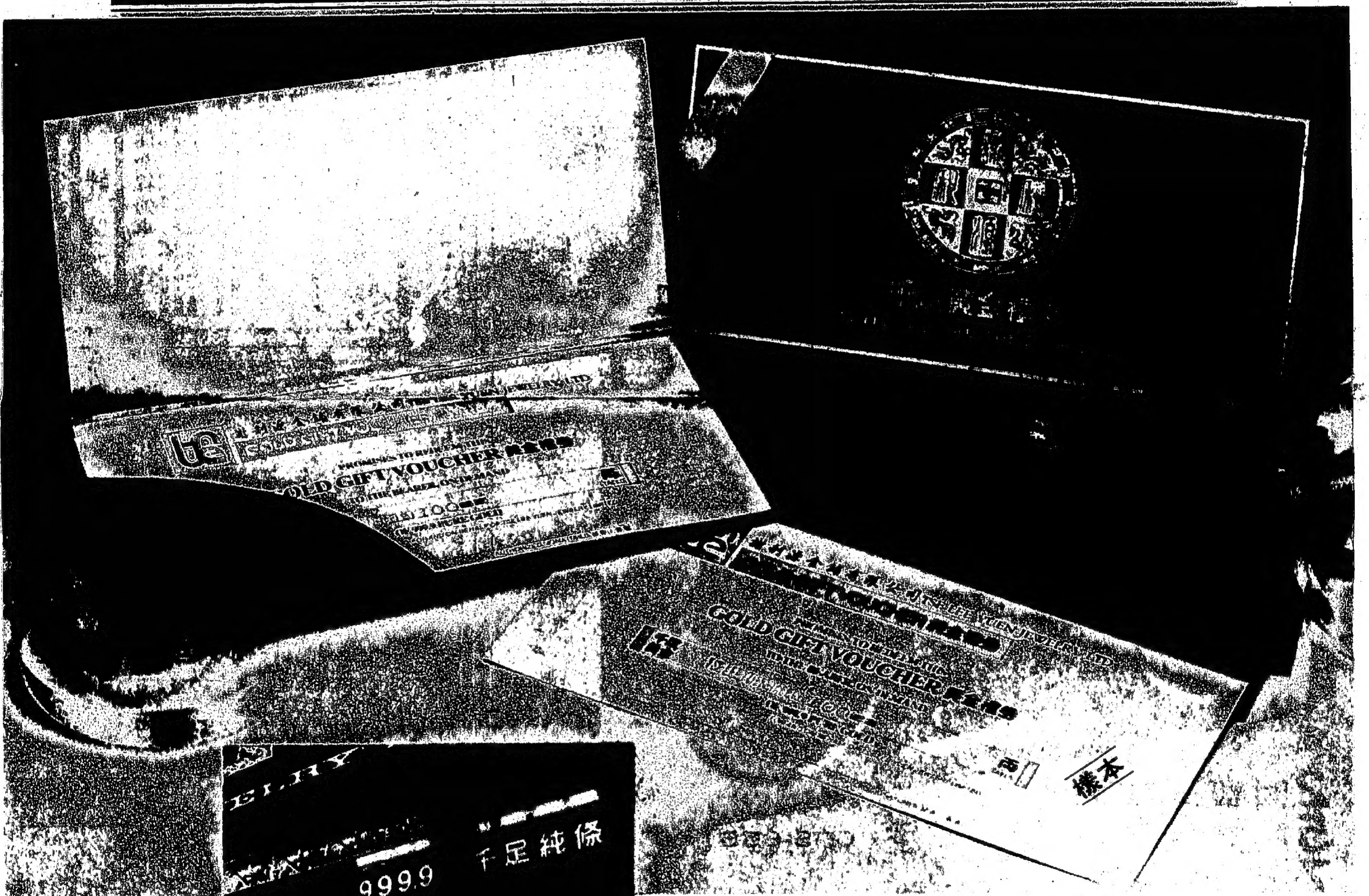
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎5-229162

金新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行2401-8室 ☎5-253003

地盤電話：5－430320

謝利源

千足黃金禮券



全港首創 獨家發行

從今以後,閣下送禮,毋須再作其他選擇。
百年老舖謝利源隆重宣佈:獨家發行千足黃金禮券。
謝利源千足黃金禮券,具有下列優點:

1. 以両爲單位,每張面額最低爲一両,購買不限數量。
2. 售價根據本公司當日掛牌千足純條賣出價而定,並無其他收費。
3. 兌換之999.9純條,由新鴻基金業公司供應,保証成色符合國際標準。
4. 營業時間內,可以隨時持券到謝利源總店兌換千足純條。
5. 金券携帶方便,最易收藏。

購買黃金,早已公認爲最佳投資保值方法之一;
千足黃金禮券,爲謝利源提供之最新服務;送禮自奉,選用謝利源千足黃金禮券,親友當會喜出望外,閣下亦足以自豪。

(創於清同治六年)
謝利源金鋪 作風新 字號老

總店:九龍彌敦道364-366號地下,一樓,二樓及三樓 電話:3-886161-4
第一分店:香港遮打道太子行14號A 電話:5-243986 5-243988　第二分店:九龍廣東道海洋中心212-213號 電話:3-677141-2

本港新聞

地鐵九龍全綫通車
首天乘客逾三十萬人次
市民假日扶老携幼爭遊車河
行車約半小時乘客咸稱快捷

（特訊）地鐵昨日起從觀塘通車至尖沙咀，九龍區交通亦進入一新局面，市民在選擇乘搭交通工具方面多了一個途徑。

昨日上午十一時通後，地鐵各車站之乘客漸漸增多，其中以尖沙咀及佐敦兩站尤爲顯著。昨日情況雖不及十月一日首日通車服務那麼擠擁，估計乘客亦逾三十萬人次。

市民乘搭地鐵之後均稱方便快捷，今日上落班時間，市民乘地鐵往佐敦道及尖沙咀，將不必再一車排除乘車及擠塞之苦。然而，理工學院講師鄭會友表示：九龍地鐵全綫通車，對九龍方面交通疏導方面固有幫助，但交通問題並不能單靠地鐵解決，尚需其他交通工具幫助才行。

鄭會友解釋謂：因爲地鐵只是「綫」而非「網」，故若無巴士及其他公共交通設施之協助下，本港交通服務仍難解決。

地鐵觀塘至石硤尾段通車已兩個半月，佐敦與尖沙咀兩站昨日是首日通車，故昨日仍有一家大小趁星期日假期乘地鐵作消遣者，他們從尖沙咀乘車至觀塘後，再轉乘另一列車返回尖沙咀。

據地鐵公司估計，地鐵通車至尖沙咀後，平均每日乘客約三十萬人次，目前旺角與油麻地兩站仍未開上落客，故乘客可能較少。昨日卻因多了一批新乘客，故乘客當會超過三十萬。

照昨日情況看來，尖沙咀，佐敦，石硤尾及觀塘上落客最多，特別是尖沙咀及佐敦兩車站因爲首日通車，故乘客特別擠擁。市民顯然已熟習如何使用各項地鐵設備，故在昨日並無發生混亂。

從尖沙咀乘地鐵至觀塘之車費只爲二元，需時約二十分鐘，故可說是快捷廉宜。

從九龍彌敦道南行之交通情況看來，地鐵之通車確改善了該處之交通，在繁忙時間也不見有嚴重塞車情形出現。

地鐵通車對於小巴司機來說，影响最大。據行走佐敦道至觀塘綫之小巴司機表示：他們昨日每更平均少走三轉車，昔日在觀塘小巴站候車之人龍已不復見，反而經常有十多部小巴在排隊等客，估計生意減少三、四成。

平日佐敦道至觀塘綫之小巴收費爲二元半，但由於乘客大減關係，司機不得不將收費減至二元。據一位姓陳之司機表示，他們將於日內開會，以商討對策。

他說：若乘客仍然減少的話，他會考慮再將車費降低或轉駛其他與地鐵不抵之路綫。

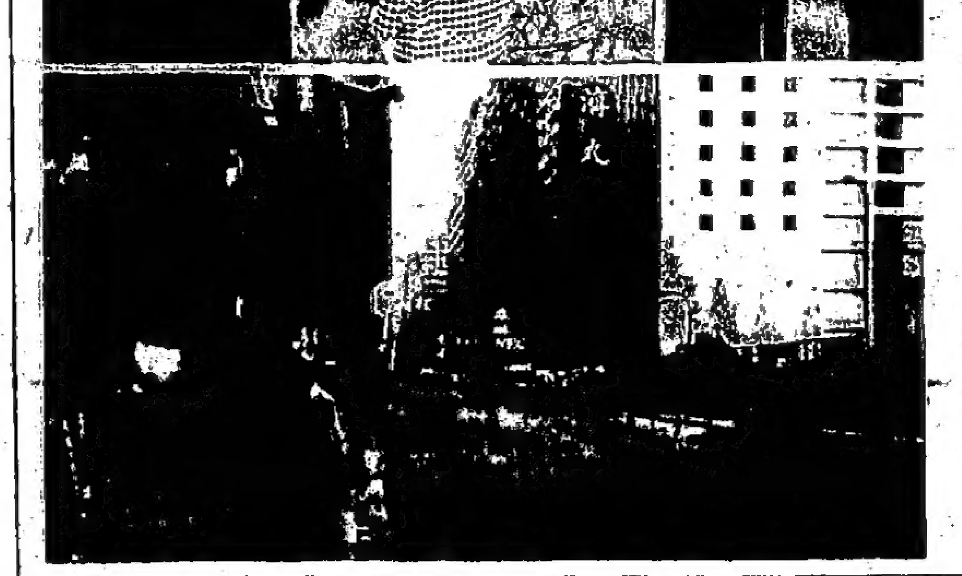
據乘搭該綫小巴之部份市民表示：他們因恐怕首日全綫通車會有乘客過擠之情況出現，故只有選擇小巴，如日後地鐵乘客人數穩定下來後，他們將會改乘地鐵。

至於佐敦道至黃大仙綫之小巴生意則未見減少，因爲該綫之小巴駛經之地方（如土瓜灣及紅磡），並無地鐵行走，故有需要之乘客仍願意付出一元半車資，乘搭小巴。

另一方面，由於旺角及油麻地站現仍未開放使用，故旺角至觀塘綫之小巴站，經常有乘客排隊候車。上述兩站之使用日期分別爲本月廿二及三十日。

與地鐵路綫相近的巴士綫乘客亦有減少，而九巴增加接駁地鐵服務，故可補償損失。

佐敦道油麻地小輪與尖沙咀天星小輪兩碼頭昨日乘客顯然有所增加，預料今日上落班時間乘客人數增加更多。然而，地鐵明年二月十二日通到中環後，兩綫小輪乘客將會減少。（禧、菁）



地鐵九龍全綫通車

上：地鐵九龍全綫通車，不少市民趁着假日，爭相購票遊車河。下：平日擠擁的彌敦道頓見暢通無阻。（本報記者攝）

美國運通公司在美國新奧爾良舉行
國際旅遊作家會議
研討旅遊發展趨勢
本港華僑星島兩報代表應邀出席會議
電腦旅遊資料系統明年採用有助業務

（特訊）正如香港一般，世界各地均體會到旅遊業收益對國家經濟非常重要，因而各地正積極發展旅遊業。然而，世界旅遊業發展仍面對若干未能解決的障礙。

美國運通公司是一間國際性機構，業務範圍包括旅遊事業。該公司上月中在美國新奧爾良舉行首屆國際旅遊作家會議，邀請多國旅遊刊物編輯和出版人參加，研討有關世界旅遊發展趨勢及各項有關問題。

出席會議者包括歐、美、亞及中美洲旅遊作家二十多人，本港華僑日報吳國基及星島日報遲寶倫兩位代表亦應邀參加。

在四日會議期間，出席者曾廣泛討論旅遊業重要性，世界各地旅遊業發展趨勢，旅遊簽証，旅遊業人士與旅遊作家溝通，與及旅遊報導水平和制度之建立等問題。

此外，出席者參加一個「八十年代經濟與旅遊發展」講座，參觀美國運通公司仍在研究設計的電腦旅遊資料系統，並聆聽美國民航局主席高恩講述「美國國際航空政策對世界旅遊的影响」。

綜合整個會議的內容，各出席者均同意世界各國正積極發展旅遊事業，加上近年航空事業發達，機票價格下降，故各國人民旅遊興趣已漸漸改變，由國內遊玩和往鄰國旅遊轉而到較遠地區旅遊。

然而，由於今年石油價格急劇上升，美國與各工業先進國家均受打擊，預料明年會出現經濟衰退的局面；同時，航空公司亦受石油缺乏和油價暴漲所影响，將會提高機票價格甚或縮減部份航綫，因而旅遊發展將受到阻滯。

而本港今年的情況比較特殊，不單飛行本港與世界各地之航綫增多，提供服務的航空公司亦有所增加，部份航綫票價甚而減低，對本港旅遊業裨益甚大。

當然，本港各航空公司亦難避免受石油漲價打擊，機票價格亦將隨着增加，但香港旅協發言人曾表示影响不大。

另外一項阻碍旅遊發展因素是旅遊簽証，特別是持香港身份證明書的香港市民更能體會簽証的麻煩。

據出席會議的美國同業表示：美國政府有意放寬旅遊簽証，但爲着保障國民利益，避免外地人士藉旅遊名義前往工作定居，故難以取消旅遊簽證若干限制。

其實港府亦因同樣理由而對來港旅遊申請有若干限制，故早時間並與亦實政府發生「簽証戰」。由此看來，旅遊簽證若干限制實難避免。

至於旅遊報導制度問題，目前仍未有一個國際性完善系統，而各國同業互通訊息則礙於語言問題而有困難。旅遊業人士與旅遊作家溝通方面，本港可說並沒有困難。

最後談特別一提美國運通公司的電腦旅遊資料系統，該系統明年九月首先在歐洲推出，繼而推廣至世界各地，而服務範圍包括向顧客提供旅遊途徑、有關交通、住宿及遊覽的一切資料，與及訂票，訂房等服務。

將來，任何人前往有該系統的公司，僱員只要經按電腦按鈕，便可即打出顧客希望前往各目的地所需的一切資料，甚至可放映出酒店內設備與情況，繼而即席進行訂票，訂房服務，對出外旅遊者可說非常方便。（基）

鋼琴演奏名家劉詩昆
廿二舉行鋼琴大師班

（港訊）音樂事務統籌處邀得中國著名鋼琴演奏家劉詩昆，於本月廿二日上午十時半至十二時半，假座香港灣仔港灣道香港藝術中心九樓音樂事務統籌處舉辦鋼琴大師班。

該大師班之免費入場券，可向音樂事務統籌處（藝術中心九樓）或西九龍分處（旺角太子道，京華大廈三樓）索取。

小評

地鐵九龍全線通車
担當大動脈角色

耗資五十八億，施工四年的地下鐵路，九龍全綫昨日已告正式通車。而地鐵橫跨海港的線路，直達港島中區綫，亦將在不足兩個月內實現，到目前階段而言，這項龐大工程，堪稱大功告成。

根據地下鐵路公司估計，九龍全綫通車後，預期每天乘客爲三十萬人次，兩個月後橫跨海峽直達中區，則乘客人數將增至每日五十萬人次。

目前市區路面交通擠塞日趨惡劣，路少車多，改善困難，唯一希望，就是寄望於地鐵通車始能改善交通。

地鐵全綫通車後，交通無疑大爲改觀，但若寄望地鐵通車就把所有交通問題解決，則未免過於奢望。

目前，全港公共車輛每天載客總數多達五百五十萬人次，單是九龍巴士公司屬下車輛，每天載客達二百多萬人次，但是，地鐵九龍全綫通車，估計載客爲數三十萬人次，兩相比較之下，只達九巴每天載客總數約七分之一。

由此便可以反映地鐵通車後並不是所有交通問題迎刃而解的萬靈符。

地鐵在交通問題上所担當的角色是，它今後成爲公共交通動脈，但大動脈之外，仍須仰賴許許多多支血管輔助。

新力牌二路分音
四喇叭手提錄音收音機
可作立體聲錄音座使用

2吋雙高音喇叭
5吋雙低音喇叭
7瓦大功率

CFS-65S

特點：

- FM立體聲/FM/MW/SW1/SW2 四波段收音機。
- 二路分音四喇叭系統：12公分雙低音喇叭和5公分雙高音喇叭達成平滑寬闊的頻度。
- 爲連接外置Hi-Fi揚聲器用的插座。
- LED（發光二極管）五級電平指示燈。
- 特設輸入線路，輸出線路插座，DIN（錄音/重播）連接插座。
- 伺服控制馬達捲帶速度特別準確。
- 暫停掣可令捲帶立刻停止而無需鬆釋錄音重播按掣。
- 錄音或重播完結時可自動停閉機械。
- 單掣錄音系統操作簡易。
- 內設兩個電容咪高峯。
- 連續調節可變錄音監聽電平。
- 鉻帶/普通帶選擇掣。
- 設有音品控制。
- 交流電源線安置於機背儲線盒內。
- 備有個人聆聽立體聲耳筒插座。
- 三位數字捲帶計數器。

設計更完美，性能更超卓
理想的錄音收音機

CFS-D7
手提錄音收音機，
備有FM/AM收音
及LCD石英計時器

CFM-31S
優越性能，使用簡易，
四波段收音機，
結合二路分音喇叭系統。

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大厦19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）
維修服務：香港 5-630647　九龍 3-626506

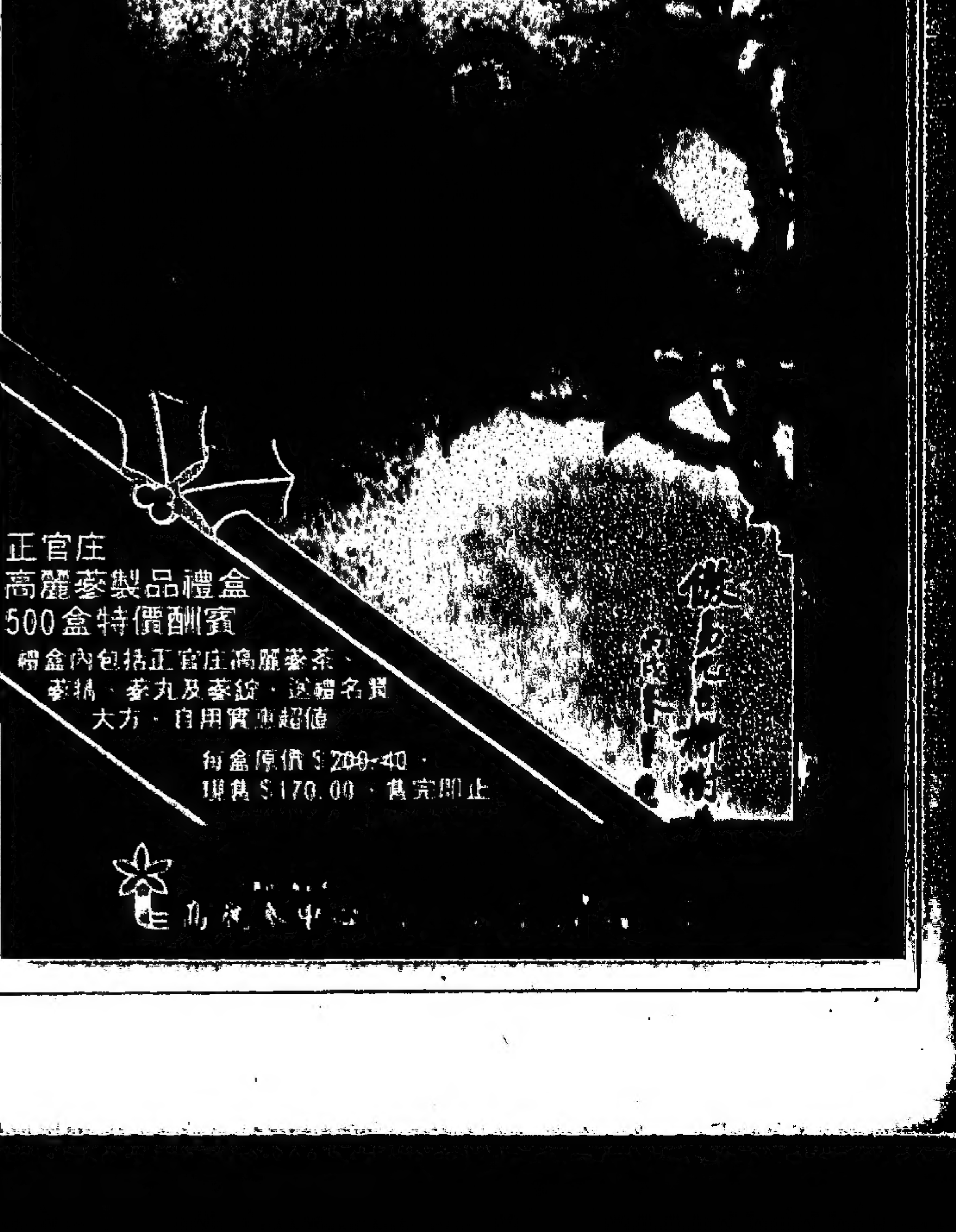
新力牌
SONY

高麗蔘中心
聖誕酬賓

即日起至本月卅一日

贈送謝稚柳大型國畫月曆

酬賓期內選購正官庄高麗蔘及高麗蔘製品
滿100元及以上，憑發票每張可換取印刷精美的
謝稚柳大型國畫月曆壹份，換完即止。



本港新聞

黃大仙下邨重建計劃首期
建商住兩用建築物打樁工程現已展開
全邨重建完成後人口將減一半

(港訊)當局爲改善黃大仙下邨居住環境而進行的重建計劃，第一期打樁工程現已展開。

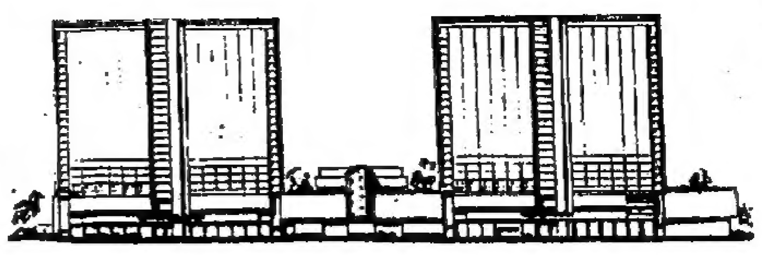
目前進行打樁的地盤，原爲第七、第九及第十座的舊屋所在，經拆卸後將興建一座商住兩用的建築物，包括一座三層高商業中心，其上則有兩座廿一層高的住宅樓宇，地庫爲停車場，可停泊九十七輛汽車。

兩座住宅樓宇共可容納七千人居住，商場內有各類設備，例如街市、商店、酒樓、百貨公司、超級市場及銀行等。

該座耗資六千萬元的新型建築物，在建成後將成爲區內的標記，與黃大仙下邨其餘的早期建築物成強烈對比。

房屋署發言人說：重建這個面積達十六．六公頃的屋邨，除改善居住環境外，並可減低人口密度。

他說，到八十年代中期，整個黃大仙下邨重新完成時，將有居民三萬九千人，比現有的七萬七千人減少百分之四十七。



圖示：黃大仙下邨重建計劃中的商住兩用新型建築物的草圖。

廿六校共六百餘人參加學校交通安全隊港區舉行檢閱禮
江永安主持檢閱儀式

(特訊)學校交通安全隊香港區，昨日下午十時卅分假銅鑼灣維多利亞公園硬地足球場舉行檢閱禮，邀請江永安太平紳士蒞臨主持檢閱并訓詞。

江氏致詞時指出：學校交通安全隊成立已有十六年歷史，人數不斷增長，現時參加學校已有一百三十六間，人數超過五千五百名。這些隊員不獨每日在交通安全方面扮演着重要角色，而在其他有關道路安全及社會服務之活動中，亦非常活躍，本人謹在此祝賀各位隊員的卓越成績。

本港地狹人稠，交通安全是一個極重要的問題。根據官方報告，本年一月至十月共發生了交通意外一萬四千零五十九宗，平均每小時發生了一宗，所謂事關害人，影響一生，在這些交通意外事件，除了導致金錢損失外，更嚴重的是使受害者及其家人蒙受痛苦。各位隊員肩負促進安全使命，希望各位能夠將受訓時所學的交通安全知識，盡量發揚光大，傳授給你們的家人、同學及朋友，使每個人能夠出入平安。

是次參加檢閱之隊伍共有二十六隊，人數約六百多名，同時并邀請新界公民[illegible]隊伍觀禮。

參加檢閱之隊伍計有：（一）香港新法書院（大坑道）（二）香港新法書院（加山）（三）跑馬地區街坊會學校（四）真理英文中學（五）潮商中學（六）香港陳瑞祺紀念中學（七）瑪利諾書院（八）嘉諾撒聖心書院（九）聖貞德學校（十）蘇浙公學（十一）嶺南中學（十二）進仁書院（十三）金文泰中學（十四）培中英文書院（十五）寶覺女子職業中學（十六）威靈頓英文書院（十七）寶珊紀念書院（十八）明愛聖芳濟各職業先修學校（十九）堅尼地城官立中學（二十）崇文英文書院（二十一）崇文英文書院（下午校）（二十二）聖論英文書院（上午校）（二十三）漢華英文中學（二十四）余道生紀念中學（二十五）新會商會陳白沙紀念中學（二十六）文理英文書院。

該日檢閱區中并舉行一項步操比賽，分別邀請駐港英軍、皇家香港警察隊及民眾安全服務處等派出代表擔任評判。昨日出席有該會副主席黃煥峰、陳錦創、楊孫華、馮國強、余光燕、高國強、張增偉、堅華校代表蕭賀盛衆。(天)

圖示：江永安由學校交通安全隊總監陳錦創、總指揮高國強陪同下檢閱各隊伍。（本報攝）

運輸工人偷食禁果
判監半年緩刑兩載

(新界社訊)一名運輸工人，與一未成年少女共處一室，乾柴烈火，兩人卒於成其好事。東窗事發，爲警方拘控。去週解庭審訊，被告認罪，但他強調官於審閱有關感化官對被告身世之調查報告後，判其入獄六個月，緩刑兩年。

被告陳國祿，廿歲，運輸工人；被控罪名：九月二日至十一月廿四日期間在觀塘秀茂坪新村第四十三座十一樓一單位內，與一名十五歲少女發生性行爲，違反保護婦孺條例。

案情透露，被告與女童於本年八月下旬認識，過往甚密，九月二日，潘女與其兩名女友同往探訪被告，同日下午四時許，兩名同來女友先行離去，潘女留在被告家中，在乾柴烈火下，二人發生性行爲，潘女且留宿在被告家中，未有返家達兩月餘之久，在該段期間，兩人均有發生性行爲，直至十一月廿四日，潘女遇知其姊，有關事始被揭悉，其母得悉後即向警方報案。警員即到秀茂坪寮屋搜查，發覺潘女，往醫院檢查，證實已孕，同日下午六時卅分，警方到上址將被告拘捕，案經起訴。

客屬僑團籌備慶祝中華民國開國紀念

(港訊)香港客屬僑團，昨假新半島酒家舉行籌備聯合慶祝中華民國開國六十九年紀念會議，計到梅縣同鄉會代表黃德綱、謝業輝、徐思鎮，五華同鄉會代表李壽坤、李運潤、惠州十屬公會代表張震凡，香港中原客屬總會代表陳培根，粟金同鄉會代表甘煥勳、孫健瑤，英德同鄉會代表龍蓮，由江西同鄉會代表張永財，茂名同鄉會代表徐黨勝，嘉應同鄉會代表[illegible]球，世界客屬總會香港辦事處代表徐定安、范文新，議定於一九八○年一月一日下午七時假座九龍旺角道新城酒家舉行慶祝大會暨會員聯歡，歡迎各屬僑團賢客屬人士踴躍參加，並推定籌備會主任委員范文新，財務劉滌和，總務陳培根、李運潤，報告開會史略，預料由新聞發佈[illegible]官子傑，席間致歌樂助興，預料屆時必有一番熱鬧。(奕)

澳門破獲屈蛇集團
數名水警涉嫌有關
現已被當局停職助調查

(特訊)澳門消息：澳警前日破獲一個龐大之屈蛇集團，扣留了七名可疑男子後，並有數名現役水警涉嫌，被通緝偵查，目前正追緝一名男子趙×平，並有數名現役水警與屈蛇集團有關，已遭澳警當局停職，協助調查。

前日，水警兵分多路，分別在南灣新園街酒店、文第士街一條私家車內、路環水塘村拘捕了十男一女，帶返澳警總部調查，據悉他們是屈蛇集團份子，經問訊後，三男一女獲釋，七男子遭正式扣留，水警並稱他們與十月廿五日晚於今島附近發生之沉船事件有關，澳警當局以協助他人非法入境罪將其控上法庭。澳警目前正追緝一名十四K小頭目趙×平，據說是屈蛇集團的首腦。(奕)

宋皇台道一段今明深夜封閉

(港訊)介乎北帝街與九龍城道間之一段宋皇台道，將於今、明兩天，每晚深夜十一時起至翌晨六時止，實行封閉。

在封閉期間，西行車輛將改道經馬頭角道及北帝街，然後再轉入北帝街以西之宋皇台道。屆時該處當設有適當交通標誌，指導駕車人士。

咫尺桃源 風景如畫
「金山渡假金銀島」

台北市陽明山麓風景最佳別墅房地「金山渡假金銀島」分段出售，永遠業權，法律保障，面對著名金山海浴場風景如畫遠勝香港淺水灣

定價特平：每坪吉地祇售台幣壹萬元折港幣每尺約三十六元（已開闢青路遍植花木）承建別墅大小式樣任擇，每尺建築費約港幣八十元

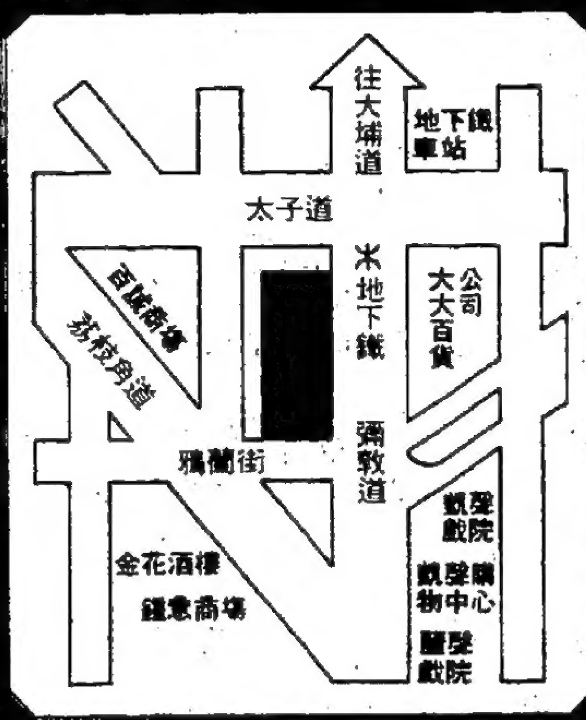
交通方便：三大公路直達，公共巴士定時行走，更有自備專車往返，高速公路40分鐘到達，設有哥爾夫、網、籃球場、游泳池、遊樂場，鄉村俱樂部等一切俱備。

台北房屋服務股份有限公司
九洲建設開發股份有限公司
買賣手續辦理：鄧冠雄律師事務所
台北市中山北路二段嘉新大樓405室電話5515211內線349-350

香港接洽處：
蔡振中會計師行 香港威靈頓街56號威寧大廈9樓電話⑤220704 231387
泰昌地產公司 香港士丹利街22號登寶大廈21樓電話⑤211316-7
輝記地產公司 九龍旺角山東街47-51號瓊華酒樓後座電話③302395-6

金都商場

旺角彌敦道大單邊 大大百貨對面
貼近地鐵旺角站



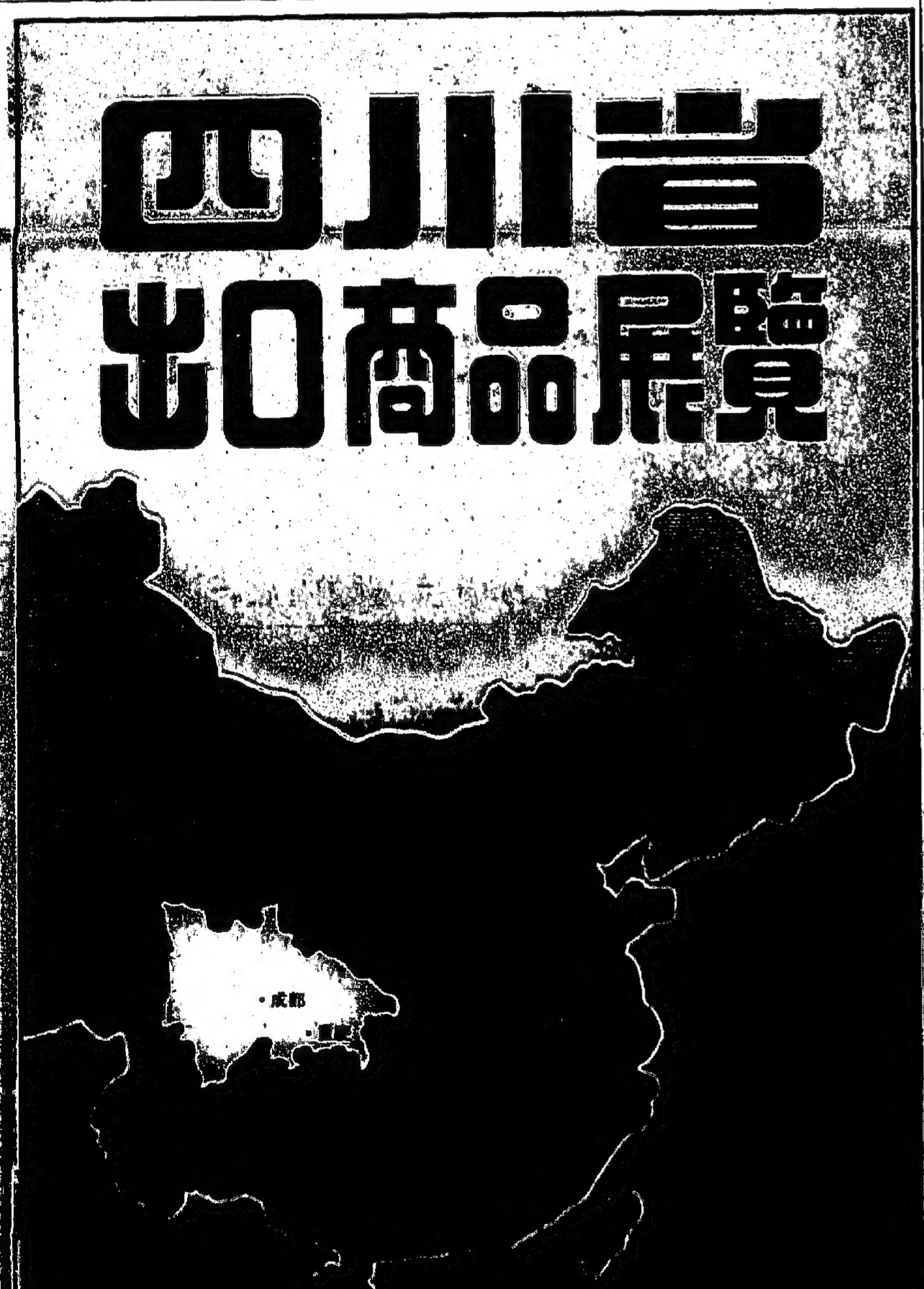
旺角地王冷氣商場旺舖

五萬餘呎購物中心，合各行各業，電動扶手梯七部，鋪面全部古銅色鋁質窗框配來路玻璃，大堂通道鋁質天花及華麗燈飾

簡易分期、勝過交租

自用增值 收租息厚
商場單位面積由107呎起
售價每呎由2121元起至15948元

益大 5-255211 香港德輔道中34號依豐大廈12樓 地盤 3-819883（假日照常）



地王
旺舖出售

（1）尖沙咀金巴利道16號香檳大厦二樓。地下入口150尺，二樓11,067尺。金年華酒樓，現租30,000元，租約至31-1-1982（尚有年期60年免補地價） **售價：9,800,000元**

（2）尖沙咀樂道32號地下1,200尺，二樓7,000尺。冠生園酒樓，交吉。（尚有年期60年免補地價） **售價：18,000,000元**

（3）尖沙咀漢口道25號地下，大單邊宜昌街口。面積1,000尺，現租44,000元，租約至31-8-82（尚有年期63年免補地價） **售價：7,200,000元**

（4）尖沙咀麼地道36號麗東大廈地下185尺，地庫1,964尺，地庫交吉，地下明年五月交吉。（尚有年期60年免補地價） **售價：2,800,000元**

（5）窩打老道84號冠華園四樓全層24,000尺，另車位20個（冠華園五樓，由窩打老道山入）交吉。（尚有年期133年免補地價） **售價：15,000,000元**

（6）銅鑼灣謝斐道511號，地下600尺，地庫9,000尺，嘉樂斯夜總會，現租41,000元，由1-10-83至30-9-85租金49,200元，租約至30-9-85止。（尚有年期148年免補地價） **售價：8,500,000元**

喜萬年・富萬年
酒樓夜總會

聖誕及新年狂歡餐舞會

精彩表演節目・一流歌星獻唱

聖誕前夕及除夕晚 ※ 聖誕夜及元旦夜
豐富晚餐每位收費壹佰六拾元 ※ 每位入場費五拾元
宵夜入場費每位六拾元 ※ 隨意點菜，不限消費
（三時打烊）　（二時打烊）

原席並奉送法國大香檳壹瓶
入場嘉賓均奉送名貴禮包

座位無多，請早訂座

喜萬年
香港灣仔軒尼詩道一號
電話：5-282121, 5-283393

富萬年
香港銅鑼灣波斯富街二號
電話：5-790655Ⅰ,5-765768

本港新聞

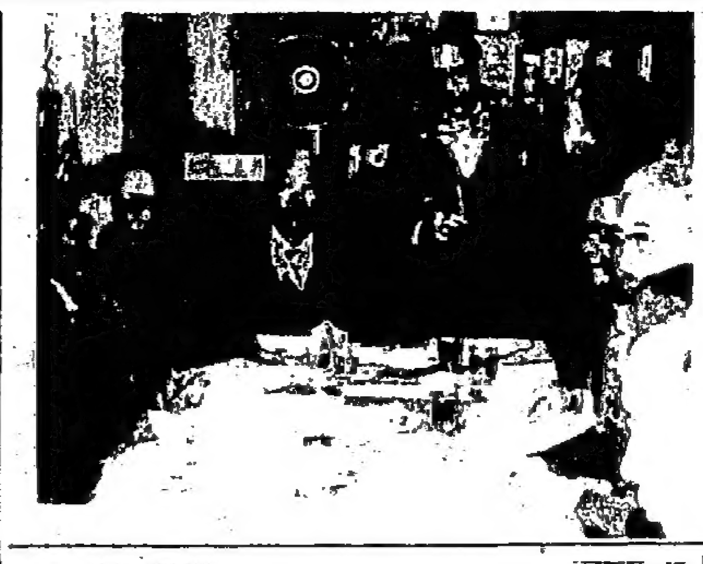
梁振邦批評公務員「按章工作」
主張糾正不盡責風氣
怠工乃浪費市民稅款
勞資互相善待　敬業樂群抗通脹

（特訊）九龍大廈業主總會邀請梁振邦在該會講勞資問題。梁氏稱：政府與工商界應善待僱員，同樣，僱員如不盡責，或故意破壞搗亂，應實行免職或降薪，才有紀律可言。目前世界各地受西油國油價引致通脹，本港各階層均受其害，本港開埠以來，公務員加薪最高一年有兩次，私人企業僱員均感羨慕，但公務員卻以怠工行為，竟說「按章工作」，一種違公務員是鐵飯碗，可以不依章工作。報告書發表對護理員薪酬職級，均比政府各部門較佳，但卻引來社會擾攘。這是政府欺善怕惡積習引致，使部份偏激工會領導人，認為強橫比沉默更獲益。他們批評警員或其它職級比他們更好，任何人均知道招聘新警員或消防員非常困難，與招聘護理員有很大分別，基於供求，警員待遇應比他們更高。但警員公佈決不採取令市民厭惡之工行動，激跌判去爭取合理之待遇，更甚者他們常批評政府施壓力，但向上司施加壓力，侮辱及迫令辭職。一位乘公務高級公務員受迫害，今後領導層豈非如英國政客般，討好工會領袖，將權力移交？英國自受工會控制，由大國淪為三等國。但，英國仍有先天優厚條件。香港要靠勞力，智慧和合作才能站得住，本人呼籲各工會領袖，凡鬥爭必先以市民利益為前提，才站得穩，因薪俸全是市民稅款，並非英國津貼，絕不能為個人愛惜，利用羣衆手法迫他們屈服。為擴展完整工運，必需使職工市民政府尊重工會，故領導者應以職工集體意見為準，應自動與當局認真對付害羣之馬，凡故意破壞犯規，長期散漫，藉故挑撥相互工或懸中傷同事之同事，揭發者應加以規勸或檢舉。

近年來香港有一種使人失望風氣，既不服從也不自律，無論政府、私人企業常遭受物資與工時嚴重浪費。舉例說，一項小工程以往一千工時即可，現在一千五百工時也沒有以前完美，而且消耗物資比前更多，這是人為之壞風氣。最近有部份人士認為自己事業高人一等，去批評其它職級，這是自私與幼稚，職業不分貴賤，各有不同職責。一位有正式學位之專業人士，往往比不上拾英泥工友收入，一年中，這是不同的工作性能比較！更談不上貴賤，同為生存而作出社會貢獻，目標當然是換取金錢過活，有何侮辱？有何不妥？況職業選擇是自願，非強迫，故怠工者應自我檢討，會否誠實「按章工作」，以完成他人所托，這是職業道德，也是必需承擔之責任。

銓叙司應與工會領導層合作，加強監察，發現冗員濫用稅款，不單只需要嚴厲年資更要靠真工作能力表現，嚴厲再三犯規者，擢升有責任感與智慧僱員，既不浪費人材，更能培養成敬業樂業人士，發揚敬業樂業精神，這才能徹底改善民生。

他們與其他公務員包括政府首長、同樣受納稅市民之薪俸，但他們負有責任免納稅款濫用，則有負市民所托。如屈服於威脅是市民之福。最後，又希望勞資共存之精神永固，使香港上下一心，應付共同敵人——「通脹」——。極端份子對任何社會建設，只有破壞，絕不會負責之「懷蟲」，肅才居要職及不均為任何不同政治社會所屬業，工會領袖應與公私機構合作，剷除此一壞風氣，才可言公平。（天）



梁振邦在九龍大廈業主總會演講，左為主席黃漢。（本報訊）

晚間治安好轉
報佳音將復現
各教堂現紛作籌備

（特訊）直至目前止，由於警方滅罪防罪運動有若干程度上之成就，鬧市中之「夜治安」大致良好，為於此種現實，港九不少基督教教堂，如已相繼籌備於週後之聖誕前夕，恢復更熱鬧之街頭及瞳戶「報佳音」。

據悉，昨星期日之教會聚會，不少教堂之週刊上已刊出「報佳音」之通告，更有些教堂決議租用電車，由詩班於晚上乘車作巡迴唱頌時，希望藉聖樂教和諧之旋律，減弱人間紛爭之戾氣。（立）

昭倫公所改選
謝國華膺任理事長
譚澤霖膺任監事長

（特訊）香港昭倫公所於本月七日在該會所舉行會員大會，選舉第九屆會長，理監事。復於昨十四日假座九龍彌敦道喜榮華酒樓舉行互選，結果選出會長：謝仁、譚伯鴻、許賢瑛；理事長：謝國華，副理事長：謝伯昌、謝聯慶、譚錦泉、許光照。監事長：譚澤霖，副監事長：謝麗洲、謝聯赤、許衍堂。秘書主任：謝榮斌，副秘書主任：謝鎔深、譚杰、許塔。財務主任：謝梅昌，副財務主任：譚茂宏、譚慕館、許新。福利主任：許添生，副福利主任：譚乃文、謝洲泰。外部主任：譚立仁，副外部主任：謝盈業、許錦添、謝渡。聯絡主任：謝廣極，副：謝幹、譚華楷、許統。婦女主任：許澈水，副：譚李正、謝鄧麗冰、譚李雅貞、謝康維碩。學務主任：謝鶴年，副：譚俠英、許鈞光、謝康集。康樂主任：許日初，副：謝步纔、譚華靖、謝日池。宣傳主任：謝龍清，副：譚傳極、許潘賀華、謝季緣男。調查主任：譚石棟，副：謝動、許劍光、謝駿榮。理事：許游（南海）、謝振芳、許嘉業、謝霖、謝壽慶、謝啟豪。監事：謝潤生、謝曉明、謝兆、謝銳、譚華啟、譚新進、譚少薇、譚瑞謙、許厚、許成、許錦、許天榮、許游（中山）、謝炳煥、謝麗生、謝天眖、謝留芳。

同時該會定期一九八〇年三月十五日假座彌敦道國際酒樓四樓舉行第九屆新舊職員就職典禮暨會員聯歡大會。（天）

安基大廈
元朗擎壤村第234號地段

有入伙紙
即買即住
地下旺舖
二樓泳池
一樓酒樓
面積萬呎
地點繁盛
定價低廉
歡迎洽購

洽購處：
六基有限公司　呂興合長記銀莊有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓　電話：5-252497
香港德輔道西18號　電話：5-438640
地盤辦事處電話：12-789030

土瓜灣廠王
吉　售

旭日街壹號A高層，面積約9,000呎，有多部客貨電梯，交通方便，工源充足。

詳情請電3—624241袁先生洽

雅麗閣　150年期　雅景閣
荃灣道392號　荃灣康平街4號

地下設有停車場

首期15%　即買即住　每呎五百餘元起　平通港九

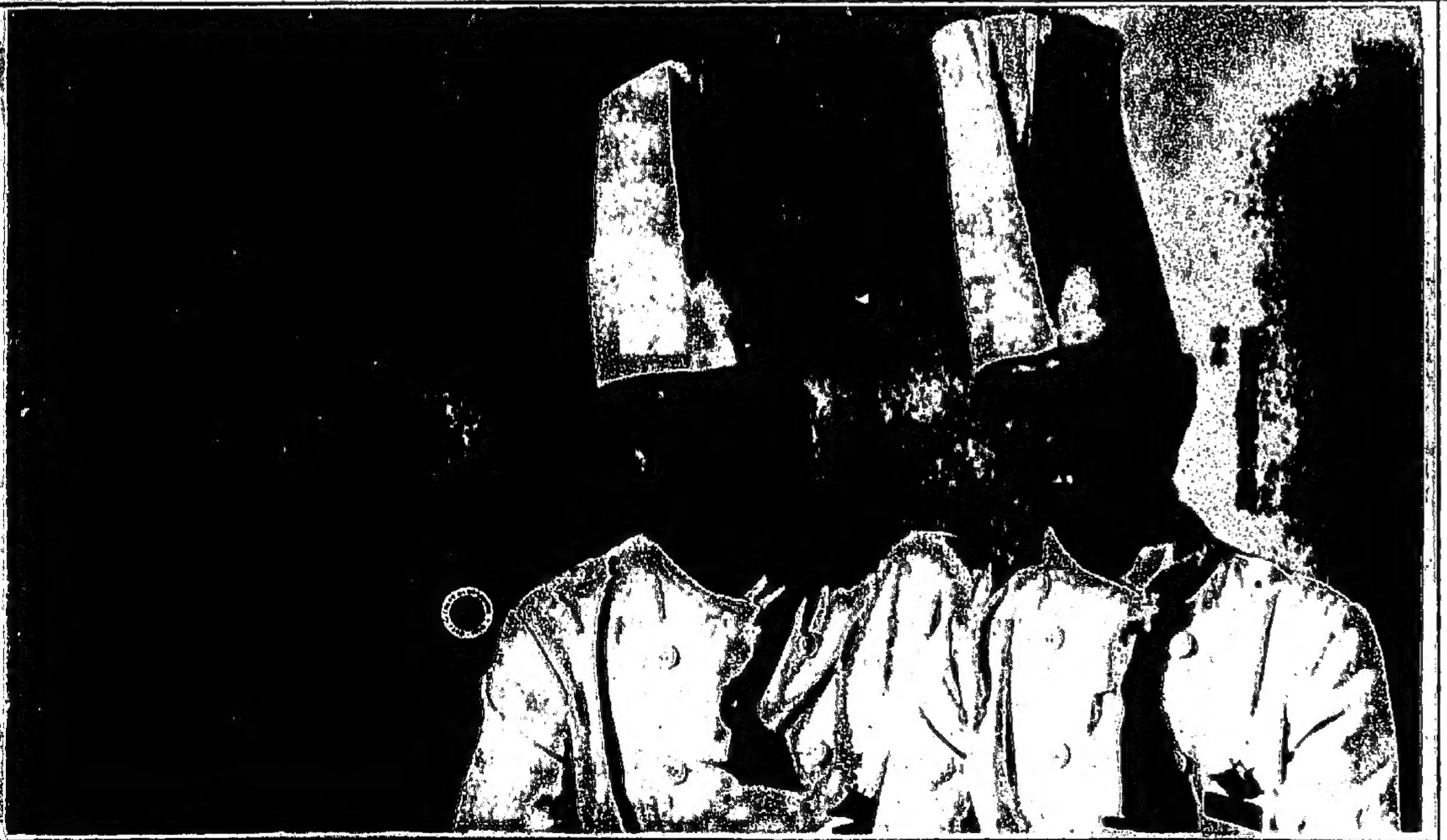
• 定價特廉 •

三面單邊　外墻磁石　室內電線
柚木地板　電視天線　鬆乳膠漆
防盜講機　顏色潔具　裝煤氣喉

正義置業有限公司
香港德輔道中84號豐記大廈1201室
電話：5-452522

華懋集團
香港雪廠街22號樂成行十樓
電話：5-258251.

地盤電話：5-578647（假日照常）



香港中國旅行社主辦

一九八〇年一月份特選國內旅行團

旅行地點	天數	旅費	港穗交通	啓程日期
廣州、桂林	6	$1,692.00	來回飛翔船	1/1
廣州、桂林	6	$1,674.00	飛翔船去直通車回	3/1 5/1 9/1
廣州、桂林	6	$1,659.00	來回直通車	12/1 14/1
廣州、桂林、從化	7	$1,868.00	飛翔船去直通車回	15/1
廣州、桂林、從化	7	$1,853.00	來回直通車	19/1
上海、蘇州、杭州	7	$2,527.00	來回飛翔船	4/1
上海、杭州、桂林	9	$3,148.00	飛翔船去直通車回	6/1 9/1 25/1
上海、蘇州、無錫、南京	9	$2,795.00	飛翔船去直通車回	13/1
上海、蘇州、無錫、南京	9	$2,813.00	來回飛翔船	17/1
上海、蘇州、無錫、杭州、桂林	13	$3,761.00	來回飛翔船	16/1 19/1

福建省專綫旅行團

厦門、泉州七日遊，乘"鼓浪嶼"客輪來回。

旅　　費：港幣1,060元

啓程時間：19/12，26/12，4/1以後按船期每逢星期三出發

遊覽地點：厦門鼓浪嶼、集美村、南普陀；泉州開元寺、千年古船等名勝古蹟。

名額不多　報名從速
歡迎團體定位

報名地點：中國旅行社灣仔分社
香港灣仔軒尼詩道24—34號大生商業大廈地庫
電話：5-276263

中國旅行社九龍分社
九龍尖沙咀彌敦道27—33號
電話：3-667201

中國旅行社各委託旅行社

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈
兩幅官地 定期拍賣

座落地點：香港淺水灣麗景道
地　　段：郊外地段第一〇二五號
面　　積：約七千四百平方米
用　　途：限作私家住宅用途

座落地點：九龍紅磡溫思勞街
地　　段：紅磡內地段第五三八號
面　　積：約三千二百平方米
用　　途：限作貨車公共停車場與貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八〇年一月七日　星期一　下午二時半　香港大會堂劇院

查閱圖則及條款章程，請到香港政府合署西座地下詢問處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十二樓地政測量分處

官地拍賣

環球首飾
四折以下大減價
由即日至本月卅一日

去年顧客大搶購
必有原因
今年欵式更新穎
貨品更充實

良機不可再
你一定要來

UNIVERSAL JEWELLERY UNIVERSAL JEWELLERY

環球首飾公司　5 771876

MALAYAN BANKING BERHAD

馬來亞銀行

董事部

董事主席：
丹斯里拿督戴敏哈芝安達
P.M.N., S.M.J., S.P.M.J.

副董事主席：
丘鏡銘

執行董事：
阿茲曼敏哈森 K.M.N.
許金瑞 J.S.M.

董事：
黃宗怡
拉惹丹斯里拿督馬慕阿烈斯敏拉惹摩哈末
阿里 D.P.J., D.P.S.K., D.I.M.P., J.M.N., P.P.T., P.I.K., P.S.M.
拿督尼克哈山敏哈芝萬阿都拉曼
S.P.M.T., P.S.D., K.M.N.（一九七八年十二月六日受委）
拿督哈欣敏蘇丹
D.S.P.N., J.M.N.（一九七九年一月八日受委）

馬來亞銀行有限公司及附屬機構一九七九年六月卅日資產負債表

註釋		銀行 一九七八年 (以一千元為單位)	銀行 一九七九年	集團 一九七八年 (以一千元為單位)	集團 一九七九年
	股份資本				
	額定股本： 普通股，每股一元	200,000	200,000	200,000	200,000
	已發出及繳足股本 普通股，每股一元	90,000	90,000	90,000	90,000
	資本儲備金				
	股票貼水	62,000	62,000	62,000	62,000
二	其他	—	—	3,015	4,951
	收入儲備金				
三	普通	57,000	77,000	71,435	94,710
	未動用之利潤	6,961	7,964	8,238	9,017
	股東資金總額	215,961	236,964	234,688	260,678
	少數股東之權益	—	—	10,540	13,834
	欠附屬公司	30,238	21,399	1,002	2,336
	流動負債				
	來往帳，定期存款，儲蓄及其他存款	3,217,251	3,833,191	3,771,943	4,406,438
	同業及代理之存款	471,544	437,604	473,607	458,404
	其他債務包括儲備金	132,602	138,182	163,766	175,841
	匯兌[illegible]票等餘款，銀行與分行來往之賬	16,022	12,812	16,022	12,812
	應付票據	63,301	69,828	67,152	91,068
	擬發股息(淨額)	6,210	7,020	6,210	7,020
		3,906,930	4,538,337	4,498,700	5,181,283
	代顧客承兌，擔保及其他債務 (如對方所示)	711,453	1,365,137	719,096	1,372,185
		4,864,582	6,161,837	5,464,026	6,800,316
	流動資產				
	庫存現金，存放同業及代理之餘款	1,635,719	1,655,654	1,669,119	1,685,917
	活期存款及短期通知存款	35,500	42,000	69,550	67,800
	應收票據				
	馬來西亞政府國庫債券	256,734	141,444	256,734	145,354
	其他	195,858	254,552	209,666	260,225
		452,592	395,996	466,400	405,579
	投資(依成本計算)				
	馬來西亞政府證券：				
四	有掛牌	385,720	519,606	542,191	683,633
	其他政府，自治市和半政府證券：				
四	有掛牌	20,400	21,313	20,400	21,313
	無掛牌	29,229	28,390	36,927	35,603
	其他證券：				
四	有掛牌	1,000	1,875	1,000	1,875
	無掛牌	8,296	4,600	13,384	7,688
		444,645	575,784	613,902	720,112
	予顧客之預支 扣除可疑帳目儲備金	1,466,005	1,983,004	1,802,624	2,398,537
	其他帳目	39,038	56,000	46,871	64,839
		4,073,499	4,708,438	4,668,466	5,339,784
	附屬機構				
五	無掛牌股份，依成本	16,068	16,068	1,400	1,400
	所欠	1,088	—	—	—
		17,156	16,068	1,400	1,400
	統一商譽	—	—	254	254
	固定資產				
	地產，房屋及設備依原價折舊	62,474	72,194	71,847	83,712
六	**其他資產**	—	—	2,963	2,981
	顧客應還之承兌，擔保及其他債務 (如對方所示)	711,453	1,365,137	719,096	1,372,185
		4,864,582	6,161,837	5,464,026	6,800,316

馬來亞銀行有限公司及附屬機構截至一九七九年六月卅日之損益結算表

註釋		銀行 一九七八年 (以一千元為單位)	銀行 一九七九年	集團 一九七八年 (以一千元為單位)	集團 一九七九年
七	在預留應課稅準備金，資產價值之減低，意外開支及儲存內部儲備金後之盈利	22,137	31,803	26,797	36,592
	扣減				
	從附屬機構少數投資所得款	—	—	1,055	1,738
		22,137	31,803	25,742	34,854
	添加：				
	前年度承下盈餘	4,274	6,961	5,869	8,238
	可動用之利潤	26,411	38,764	31,611	43,092
	扣減：				
	撥存收入儲備金	10,000	20,000	13,923	23,275
	中期股息七巴仙扣除四十巴仙所得稅 (經於一九七九年二月二十七日支付)	3,240	3,780	3,240	3,780
	擬派年終股息十三巴仙，扣除四十巴仙所得稅	6,210	7,020	6,210	7,020
		19,450	30,800	23,373	34,075
	盈餘轉承資產負債表	6,961	7,964	8,238	9,017

帳目註解

(一)會計政策

(a) **統一基礎**
統一帳目乃包括本行及所有附屬公司之帳目，詳情見註五。惟有美漢一鳳凰保險有限公司例外。

(b) **折舊及攤提**
永久房屋地産無扣除攤提。其他產業的折舊，乃根據其預計有用期以直線法扣除。

(c) **貨幣兌換**
外幣資產與負債，已根據接近負債表日期之匯率兌換為馬來西亞零吉，至於損益之項目，則根據交易日期之匯率兌換。外匯差額乃列在損益帳內。

(d) **雇員退休恩俸金**
雇員退休恩俸金(包括在其他債務及預備金項目下之款額)業已在帳目中列出，俾顯示本集團截至一九七九年六月卅日為止在合約規定下之債務。

(e) **壞數賬據及給顧客的預支**
壞帳已被扣除。一筆特別儲備金已保留，以應付任何可疑帳目。

(二)資本儲備金—其他

	一九七八年 (以一千元為單位)	一九七九年
七月一日轉結	2,734	3,015
出售資產利潤	281	1,936
六月卅日餘額	3,015	4,951

(三)收入儲備金—普通

	銀行 一九七八年 (以一千元為單位)	銀行 一九七九年	集團 一九七八年 (以一千元為單位)	集團 一九七九年
一九七八年七月一日餘額	47,000	57,000	57,512	71,435
損益帳目轉來	10,000	20,000	13,923	23,275
一九七九年六月卅日餘額	57,000	77,000	71,435	94,710

(四)有掛牌投資

有掛牌投資之市價如下

	一九七八年 (以一千元為單位)	一九七九年
銀行		
馬來西亞政府證券	389,348	523,653
其他政府，自治市及半政府證券	21,659	22,406
其他證券	3,850	6,038
	414,857	552,097
附屬機構		
馬來西亞政府證券	152,714	131,677
	567,571	683,774

(五)附屬機構

(a) 銀行的附屬機構爲：

名稱	註冊地點	銀行之股權(巴仙)
馬來亞金融有限公司	馬來西亞	一百
美漢(委託)有限公司	馬來西亞	一百
美漢信託有限公司	馬來西亞	八十
馬來亞金融(新加坡)有限公司	新加坡	一百
美漢一鳳凰保險有限公司	馬來西亞	七十
廣益銀行有限公司	馬來西亞	五十一
廣益金融有限公司	馬來西亞	五十一
廣益委託有限公司	馬來西亞	五十一
直涼園有限公司	馬來西亞	五十一

(b) 附屬公司美漢一鳳凰保險有限公司之帳目並未合併在內。因爲董事會的意見認爲其所經營的業務與控股公司的業務性質不一致。

(六)其他資產

這是指附屬機構—直涼園有限公司的資產。

(七)損益帳目

本年損益帳目如下所示：

	銀行 一九七八年 (以一千元為單位)	銀行 一九七九年	集團 一九七八年 (以一千元為單化)	集團 一九七九年
已記入下列投資總收入：				
附屬機構	2,162	1,534	—	—
在馬來西亞掛牌	90	125	112	150
無掛牌	728	728	885	912
並已扣除下列開銷：				
董事薪勞費	611	915	715	1,024
查帳師酬勞費	250	250	327	332
固定資產折舊	2,566	4,885	2,914	5,464
分發附加股費用	16	—	16	—

(八)資本承担

至一九七九年六月卅日尚未列入帳目的資本承担大約爲：

	一九七八年 (以一千元為單位)	一九七九年
銀行	14,743	26,548
附屬機構	186	486
	14,929	27,034

(九)意外債務

除了在帳目中已透露之外，一九七九年六月卅日尚有下列未清之意外債務。

	一九七八年 (以一千元為單位)	一九七九年
銀行	2,720	2,560
附屬機構	75	90
	2,795	2,650
扣除：附屬機構未繳足資本之意外債務	120	150
	2,675	2,500

(十)比較表

一些比較表已重新分門別類以配合本年度的報告。

查賬師

本公司認爲：

(一)附夾之該銀行及其附屬機構組成之集團之資產負債表及損益表和註釋，係遵照一九六五年公司法令及馬來西亞國家銀行所規定之修正及例外事項而擬具者，並足以顯示該銀行及其集團截至一九七九年六月卅日止之個別正確狀況及營業結果。本公司在需要時已從該行之管理人或代理人處獲得滿意之解釋及情報。

(二)各項會計及其他記錄(包括登記冊)皆經本公司查核係根據該公司法令各條款適當保管。

(三)該董事會報告書乃根據上述公司法令所規定應提及的事項而擬具，其報告書內所記載有關之帳目及其他記錄之一切事項，經由本公司查核，顯示公正無訛。

特許公衆會計師
Salleh, Leong, Azlan & Co.,
吉隆坡
一九七九年十一月九日

馬來亞銀行香港中環遮打道3號　電話：5-240204, 5-227141　TELEX：75287 MBBHK HX

本港新聞

租金飛漲威脅民生經濟發展
港府應平抑租金
平抑租金委員會抨擊政府放任政策
取消官地分期付款對壓抑地價劇漲無顯著成效
革新會提出多項建議防止炒樓投機

（特訊）本港租金的急劇上升，已達到嚴重影響民生程度。由本港一群社會賢達組成「平抑租金委員會」，群策群力，促請港府正視這恰能威脅市民生活的嚴重問題。

新近成立「平抑租金委員會」，昨日假座富麗華酒店舉行記者招待會，向本港新聞界報導有關詳情。出席是此會議，包括該會主席何世柱，委員香港社聯總幹事許賢發，瑞興公司董事長古勝祥，中大經濟系副講師羅祥國，麗的電視常務董事助理莫何敏儀，市政局議員冀惠珠，鄉議局主席黃源章及堅信公司董主事堅信。

大會主席何世柱在會上宣讀該會宣言指出：本港租金飛漲，已嚴重影響民生，不單加速物價上升，令本港工商業發展緩慢，並將造成經濟混亂，與及其他嚴重社會問題。該會呼籲港府盡速採取適當措施，正視租金飛漲、炒樓投機及檢討土地供應政策，造福市民。

何世柱在會議後表示：地產活動的投資加劇，影響了工商業投資發展放緩，而政府實施自由放任的土地政策亦是原因之一。雖則政府在今年九月取消官地十年分期付款的措施，平抑地價急劇上漲，亦未造成任何具體顯著成效。

據該會之初步統計，資料顯示，本港家庭入息在一千五百元至三千元佔全港家庭百份之四十三。租入一間小型樓宇，其付出租金已佔家庭收入百份之四十一，嚴重影響本港民生。

目前該會已設立熱線電話，號碼為三——三八三五三一至四（四線），每日晚上六時卅分至十一時，受理市民對租金問題的投訴，並印備表格致發各大社團廣徵民意。

最後，何氏呼籲全港市民支持該項有意義及關切自己切身問題平抑租金運動。（來）

（港訊）香港革新會對香港的通貨膨脹情況極表關注，而導致這種現象最大的原因，是由於香港地價在租與售方面都甚為高昂，該會呼籲港府接納下述三點建議，以緩和本港的通貨膨脹。

一、政府要提供更多土地以供應用，尤其可以發展新界土地公開發售。

二、作為一個引導的政策，港府應宣佈新界農地在某一特定金額下可以轉為建築發展用地。

三、訂定下列法例：

（一）在建設工程尚未完竣前之樓宇，業主不能將其單位再轉售。

（二）管制住宅，商業及工業樓宇之租金。

（三）禁止在購買樓宇後一段時期內，例如，一年期內，轉售樓宇。

李春融主持歡叙天倫嘉年華會開幕稱
父母有責好好照顧孩子
並應讓子女認識其責任

（港訊）社會福利署署長李春融昨日（星期日）下午為家庭生活教育「歡叙天倫」嘉年華會主持開幕禮時，籲請各家長要盡力去了解子女的需要和困難，即使孩子有時倆於頑劣，做父母的也應該耐心教導。

李氏認為忽視排斥或將孩子當作洩憤對象，都是不適當的行為。是次嘉年華會是由社會福利署及志願機構悉心策劃，以配合已展開的家庭生活教育全港性宣傳活動。宣傳運動的主題為「兒童與家庭」嘉年華會是假九龍華仁書院舉行。

李氏指出，父母有義務和責任去好好照顧孩子，給與他們關懷和愛心。

他又謂：「另一方面，孩子也應受到鼓勵去認識及接受他們在家庭中應負之責任，因而可以作出有用的貢獻。」

李氏強調童年是人生重要的階段，兒童在家中所受的教導和遭遇，對他的成長有極重要的影響。

他又稱：「家庭破裂，管教方式不當及家人不和，都會影響兒童在身心上的發展。」

李氏並指出由於社會漸趨工業化和現代化，本港的社會不斷變遷，從而使到有些人對家庭觀念，其定義及重要性產生誤解。

他續說，上述情形間中會引致家庭破裂，兒童及青年人因疏於管教而誤入歧途。

他繼稱，因此，家庭教育的最終目標是促進更美滿融洽的家庭關係，從而防止及克服各種社會問題。

昨日主禮嘉賓，除李署長外，並有社聯會助理總幹事安德，助理署長（常務）社署黎清及新聞處助理處長穆士敏等，開幕典禮完畢，後由大會主席等陪同參觀各攤位，李署長並與兒童同樂。（炎）

社會福利署署長李春融昨日主持「歡叙天倫嘉年華會」開幕後，參觀攤位時與兒童同樂。

展望半月刊 第四二九期

（港訊）展望半月刊第四二九期出版。重要文章有：「對中共行政幹部積極的建議」，「希望中國大陸作家更進一步」，「要聽民意」，「這是不要聽民意」？（「對張國燾先生的回憶與悼念」，「顧頌章、向忠發的被捕」，「毛澤東魂暗馬克思」等，內容豐富，態度客觀，到處有售。訂閱處：九龍尖沙咀加拿芬道十二號嘉芬大廈B座十一樓自聯出版社。

戴麟趾康樂基金下年度撥款接受申請
志願團體可向康體會委申請

（港訊）戴麟趾康樂基金現已開始接受志願服務團體申請一九八零至八一年度之撥款。

任何足以幫助青年人發展身心，及鼓勵青年人善用餘暇進行有意義活動之有建設性和有長遠好處的計劃，將獲優先考慮。

該基金是由康樂體育委員會所管理。一九八零至八一年度之申請表格可向各區民政處、社會福利署、教育司署各辦事處及康樂體育委員會索取。表格填妥後，必須於一九八零年一月卅一日前，交回香港干諾道中一號，永安中心十二樓，康樂體育委員會秘書收。

撥款補助金詳情，將於明年七月間公佈。該項基金是於一九七零年利用一筆三百萬元的捐款而設立，以紀念前港督戴麟趾爵士。

該基金之宗旨係協助提供範圍廣闊的康樂體育及文娛活動，但其協助的活動並不包括已獲政府資助及各社團資助辦理的暑期活動在內。

自該基金成立以來，以投資獲得之利息，作為資助各社團計劃用之款項已逾三百萬元。

在上一個財政年度中，該基金共撥出四十四萬八千四百元，資助約九十個康樂體育新計劃與及購置運動及康樂器材。

滅罪繪畫比賽
供港島中西區中小學同學參加
題材須表達滅罪運動中心思想

（港訊）為響應撲滅罪行運動，喚起社會人士積極舉報罪案，防止罪案發生，從而達到社會安定繁榮，港島中西區撲滅罪行委員會將主辦滅罪繪畫比賽，題材以能表達撲滅罪行運動之中心思想為原則。歡迎中西區內之小學五、六年級或中西區社團所主辦之小學五、六年級同學（小學組）及中西區之中學或中西區社團所主辦之中學同學（中學組）參加。

參加作品必須以粉彩或水彩繪畫，幅度為二十四寸乘十一寸，每組分設冠、亞及季軍，各獲一份名貴紀念品及名廠原子筆，每組另設十名優勝獎，各獲紀念錦旗及名廠原子筆。比賽結果將直接發信通知各得獎者，並於一九八零年二月二十四撲滅罪行展覽遊藝會中展出獲獎作品及進行頒獎。

有意參加者請向下列地點索取章程及報名表格：德輔道西二〇五A中西區民政處，皇后大道中一五八——一六四號華英昌大廈十三樓中西區民政處中區分處，香港摩頓街政府合署西座地下中西區民政處詢問處，香港堅尼地城卑路乍街八二至八四號敬裕樓地下中西區民政處堅尼地城分處。填妥表格後，並於十二月二十四日前寄返香港皇后大道中一五八至一六四號華英昌大廈十三樓中西區民政處中區分處，查詢電話：五—四五九六〇九。

官非會「開心地」次期二十日出版

（港訊）官立學校非學位教師職工會出版的益智兒童月刊「開心地」創刊號，經於上月三十日出版，內容趣味益智豐富，插圖生動，彩色鮮艷，適合兒童閱讀，長期訂閱以及學校集體訂閱可獲八折優待。「開心地」第二期定於本月二十日出版，內容比上一期更精彩，各大報攤均售，零售每本一元五角。

兒童保育協會舉辦 聖誕招待兒童大會
蕭漢森夫人明主持剪綵

（港訊）香港兒童保育協會為響應國際兒童年，特與荔園聯合舉辦慶祝聖誕招待兒童大會，定明日（星期二）下午二時，假荔枝角荔園遊樂場電影院舉行，由會長梁省德，理事長徐實廣主持，請保良局主席蕭漢森夫人主持剪綵。並由社會名流頒發各小學及幼稚園選出「好兒童」獎品，藉以鼓勵兒童。節目有數十間學校師生參加，當日的電視節目仔演員，參與助興，各校表演唱歌、跳舞，節目非常豐富。凡參加兒童，均有禮物一包贈送，皆大歡喜。

香港證券交易所聯會
週告

逕啓者：

香港證券交易所聯會宣佈：為慶祝聖誕及新年，該聯會屬下之會員交易所，將取消一九七九年十二月廿四日（星期一）及十二月卅一日（星期一）之下午交易時間。而當日則不進行股票交收手續。

余汝榮 義務秘書啓

一九七九年十二月十七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港最高法院命令 ACTION NO.3872 OF 1979 UNDER H.C. 準於一九七九年十二月十八日即星期二日上午十一時正在香港暴打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌KWAI HING ESTATE（葵興邨）BLOCK 5（第五座）1808室 LO WAI MING（NATURE OF GOODS–HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有損毀或意外之事係歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

香港四邑商工總會通告

本會第十五屆理監事任期將屆滿，經第廿二次理監事會議議決，推選籌備第十六屆選舉小組，辦理一切籌備選舉事宜，現各項工作經已籌備就緒，並定於十二月十七日發出選舉票，先行選出選舉委員五十名，辦理選舉事宜，由十二月十七日起至一月十一日下午五時止截投票日期，逾期無效，一月十四日（星期一）正午十二時在本會當衆開票。敬希各同人踴躍投票，如投票期間，尚未收到選舉票者，請親到本會領取。除分函寄發選舉票外，相應登報通告，又會員中倘有地址遷移者，請通知本會，以便更正爲荷。

右通告

本會會員

理事長陳廣就 副理事長李琳明 利樹源 伍旋燦

監事長鄧家灼

一九七九年十二月十七日

鋪位招租

1, 銅鑼灣
百德新街 944呎
名店街 120呎

2, 西 區
地下 2,426呎
壹樓 8,278呎 } 10,704呎

旺特點地多衆人口便方通交
適合經營多種行業詳情請電
5-249311洽。

通告

九龍地方法院
一九七九年度訟案第七千三百一十八宗
原訟庭

原告人：余美蓉（死者盧維鑑之遺產管理人）
被告人：湯兆佳

致湯兆佳先生寓九龍旺角通菜街一百六十五號七樓

茲通告現有一案經由九龍紫富村五號第十五座地下之余美蓉（死者盧維鑑之遺產管理人）於九龍地方法院原訟庭向台端提出控訴，即一九七九年第七千三百一十八號案中原告人收回在九龍旺角通菜街第一百六十五號七樓之樓宇及六個月之欠租爲港幣三千九百三十三元四角，此欠租乃由一九七九年三月起至九月止，每月之欠租爲港幣六百五十五元五角四角及由一九七九年九月一日起之欠租每月港幣六百五十五元四角，直至原告人收回上述樓宇爲止，此控訴並包括堂費。

又現經諭令以此則廣告通成將上述案中傳票予閣下之投遞，倘台端欲答辯此案則台端務須於廣告刊登八日內，包括刊登之日，到九龍地方法院登記處入票答辯者，倘台端未有如是答辯者，即有被判敗訴之虞。

原告人代表律師何教律師行

一九七九年十二月十五日

香港最高法院

高院一九七九年雜案第八二八宗

為城都地產有限公司及香港法例第三十二章公司條例事

啓者：一項要求確認上述公司之資本由四億元減至一億四千四百萬元之申請書於一九七九年十弍月十三日入呈香港最高法院。申請所退回之資本係超出上述公司之需要。

再啓者：茲奉諭令該申請書定於一九七九年十弍月二十一日星期五上午九時卅分在本港炮台徑最高法院由李安納副按察司聆訊。

凡該公司之債權人或股東擬對該確認資本減縮之諭令頒發有所反對者，須屆時親自或由律師代表出席聆訊。

任何取得該申請書副本之人士，可在繳付規定之費用後，向下開律師行索閱。

上述公司之代表律師 唐天燊律師行啓

香港德輔道中永安人壽大廈十一樓

一九七九年十二月十五日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七九年十二月十九日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段八〇六〇號不可分割之三百一十八份之一份
座落：九龍富貴街十二號富貴大廈四座九字樓第九二四—九二五號單位
年期：一百五十年由一八九一年四月十三日起計
樓宇面積：約四百四十平方呎
每年補地價：港幣九十二元
每年地稅：港幣四元

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主律師伍振豪容廉麟律師行 香港皇后大道中萬邦行一〇〇八至一二室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七九年十二月二十日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍海旁地段二十五號之A段之餘段之不可分割之一千三百份之一份
座落：九龍美孚新邨百老匯街一百一拾號B座十四字樓
年期：九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖內（只作參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主律師何耀棣律師事務所 香港德輔道中26A至28A號日昌大廈七樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九七九年十二月二十一日（星期五）下午三時在香港德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈二樓A1室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落於元朗屯門理民府登記爲一〇九約第二八七地段之獨自享用權
該物業一份百批營業
該等物業將會在交易清楚後交吉
該物業面積：約壹萬五千六百八十二方呎
每年地稅：三毫六仙

欲知詳細及投買章程請向賣主律師的近律師行或拍賣人維多利亞拍賣行查詢

賣主代表律師的近律師行 九龍廣東道海洋中心八字樓 香港遮打道太古大廈六〇一室
拍賣人維多利亞拍賣行 德忌笠街38至44號好利商業大廈二樓A1室 同啓

香港一千九百七十九年十二月十七日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定於一九七九年十二月二十八日（星期五）下午三時三十分正在香港暴打街暴打行地庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第二八一五號之D段之八份之一
座落：九龍青山道三百一十九號五樓
年期：二十四年減最後三天，自一九七三年七月一日起計
面積：約八百七十丁方英呎
每年地稅：一百三十元之八份之一

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主律師黃允熙律師事務所 香港皇后大道中華人行七〇五室
拍賣人攬勿兄弟拍賣行 香港暴打街暴打行地庫（電話：五—二二二三二零八） 同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定於一九七九年十二月二十八日（星期五）下午三時十五分正在香港暴打街暴打行地庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第一七六四號及新九龍內地段第一七六三號之三十六份之二
座落：九龍福華街一百三十五號二樓
年期：二十四年減最後三天，自一九七三年七月一日起計
面積：約七百一十八丁方英呎
每年地稅：一百二十四元之三十六份之二

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主律師黃允熙律師事務所 香港皇后大道中華人行七〇五室
拍賣人攬勿兄弟拍賣行 香港暴打街暴打行地庫（電話：五—二二二三二零八） 同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定於一九七九年十二月二十八日（星期五）下午三時正在香港暴打街暴打行地庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第二七一一號B段之一號分段之四份之一
座落：九龍順寧道四百三十五號二樓
年期：二十四年減最後三天，自一九七三年七月一日起計
面積：約八百五十丁方英呎
每年地稅：一百三十元之四份之一

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主律師黃允熙律師事務所 香港皇后大道中華人行七〇五室
拍賣人攬勿兄弟拍賣行 香港暴打街暴打行地庫（電話：五—二二二三二零八） 同啓

謝

親戚世叔鄉友

先夫梁永森恩勞歸主於昨（十六）日在香港殯儀館出殯辱承
諸親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻高誼
隆情歿存均感謹此鳴

妻 梁李中平
孝男 頌恩
胞弟 永雄
胞妹 婉瑤 婉儀 婉婷 婉瑩

泣叩

聞

先夫戴公秀義府君痛於公歷一九七九年十二月十五日晚上九時壽終香港聖保祿醫院遺體奉移九龍殯儀館治喪謹擇公歷十二月十八日（星期二）中午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯寔此訃聞

未亡人 戴汪永梅
孝男 海明
泣告
親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：九龍殯儀館 大角咀楓樹街一號A 電話：九三八四二一九一

聞

先考邱公桂林府君慟於公歷一九七九年十二月十二日（己未年十月廿三日）巳時壽終港寓正寢溯生於遜清光緒廿七年辛丑八月十三日吉時積閏享壽八十有一歲長男子成次男禮發三男禮青隨侍在側親視含殮遵禮成服遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定公歷一九七九年十二月十八日（己未年十月廿九日）（星期二）上午十一時大殮十二時在該館景行大禮堂辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園寔此訃

孤哀子 禮發 子成 禮青
媳 黃偉銨 陳愛娟 陳巧吟
孤哀女 禮瑩 惠卿
婿 詹來盛 陳石揮
誼子 陳裕賢
誼媳 趙秀貞 許玉華
孫男 傳銳 傳興 傳業 傳安 傳滄 傳銘 傳權
孫媳 鄭靜珠
孫女 傳麗 傳艷 瑞玲 瑞鳳 瑞鳳 傳茵 傳芬 瑞華 瑞嫦 傳棠
孫婿 馮跡儉 陳子倫
胞弟 桂添 弟婦 陳氏
胞妹 桂蘭 適李
侄男 禮芳 侄婦 陳玉珍
侄孫男 傳夏 傳適 傳忠 侄孫女 靜儀
外孫男 詹永明 詹永財 詹永聰 陳恩韓
外孫女 陳淑儀 詹婆嫻 詹永嫻 陳淑貞 陳淑君 外孫婿 鄭和
外曾孫男 馮秉政 鄭少駿 鄭少雄 鄭少成 陳潭輝 外曾孫女 鄭少儀 鄭少卿
親屬繁衍 未能盡錄

泪告

通訊處：香港製品貿易公司 地址：香港德輔道西40—50號西區中心大廈1204室 電話：五—四〇一一六一 五—四〇一一〇六

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡蕪湖街十號（近紅磡火車總站紅磡碼頭道口） 電話：三—六二四三三二一（十線）

本港新聞

立法局議員梁達誠向政府建議

實施特別休假 限制延長工時

指長工時是低工資結果

理工講師謂超時工作難提高工人質素

（特訊）一羣社會人士昨日呼籲政府立法保障休息休假，減少工作時間，注意工業界的加班制度。

立法局議員、社工學者及勞工團體領袖昨在一座談會中，分別對「加班對青年影響」問題上發表意見。

立法局議員梁達誠表示：不論是計時或計日領薪的工友，都需要求減少時間，提高工資。因為低工資是長工時的原因，長工時是低工資的結果。

他希望政府實施特別休假，限制延長工時。

理工學院社工系講師李明堃表示：雖然港府採取放任政策，但透過有限度的房屋、教育及其他福利，使勞工階層蒙受利益。

他表示：超時工作是一個普遍性的現象。據一九七六年的中期人口統計，超過八成以上的產業工人每週工作四十五小時以上，四分之一每週工作超過五十五小時。另外，以製造業為例，絕大部份（百分之八十三）工人每週工作四十四小時以上，接近四分之一（百分之廿三）工人每週工作五十五小時以上。

他說，經常性的超時工作，直接影響閒暇消遣，也損害工人的身心健康，難以提高工人的質素。

勞資關係協會會員湯炎明則認為：當局應鼓勵青年工友工餘進修及提供合適課程，加強勞工僱人手及勞工立法以保障工人的權益。

他並建議加強工會組織，促使工會參與提供工友技術訓練的工作。（禧）

影視大銀幕傳真令人耳目一新

沙田馬場開露天音樂會

大受市民歡迎全場爆滿

馬會捐千萬元發展音樂基金

署理港督姬達爵士代表接受

（特訊）沙田馬場昨日下午舉行首次露天音樂會，此一盛會由馬會提供場地及設備，並由香港管弦樂協會及音樂事務統籌處協助合辦，顯然受到歡迎，門券發售一空，全場爆滿，今次嘗試性質，以後可能安排更多此類活動，俾能向市民提供多一處假日好去處。

露天音樂會所佈置之表演台及音響設備，俱由專家處理，因此效果甚佳，一向為播映賽馬實況及資料的全世界最大的影視傳真大銀幕，也用為播映樂章及演奏情況之用，使人耳目一新，故蒞臨觀衆，無不報以熱烈的掌聲。

昨日担任演奏者有連特里斯爵士樂隊，香港管弦樂團，香港青年中樂團，當中樂演奏「賽馬」一曲時，更使人有「現場一樣」的感受。上半場演奏完畢，馬會主席韋彼得主持一項捐獻儀式，代表馬會捐獻一張一千萬元支票，呈交署理港督姬達爵士接受，作為馬會之音樂信託發展基金，儀式簡單隆重，韋彼得主席，與姬達爵士分別在儀式上致詞。

下半場演奏分由香港青年交響樂團，香港管弦樂團演奏及歌星顧文演唱日流行曲，盛會由下午七時結束。

六時後，全場亮起燈光，燈光照及與這，光及影織公園，使與會者有一番感受。

馬會主席韋彼得在捐贈儀式中致詞稱：「今天我們站在這個通常為勝利者頒獎而設的地方，實在最為恰當，因為今天也有勝利者值得道賀。

從剛才的音樂節目所得到的熱烈反應看來，顯然得這次在沙田馬場首次舉辦的露天音樂會，獲得到空前的成功。馬會這次提供馬場的設備，與香港管弦協會及音樂事務統籌處合辦這次音樂會，實感欣幸，馬會場恭地主之誼，亦深慶我們（遠西馬）能夠「即出即勝」。

馬會踏入藝術圈子實非始於今日，在過去一董事局曾經先後捐款給藝術中心，藝術節，香港管絃協會及芭蕾舞學院，更曾在過去三年，一共撥款二百二十萬元給馬會音樂基金。我們相信透過音樂事務統籌處的工作，來促進本港青年發展藝術天才，這項重要主動實極有意義，有鑑於此，今天本人很高興再將本會董事局的另一筆捐款一千萬元，呈交署理督憲閣下，為本港未來的音樂家，設立香港賽馬會音樂信託基金。

在各位繼續欣賞今天的其他節目之前，本人僅代表英皇御准香港賽馬會董事局，將這張一千萬元的支票呈交署理督憲閣下。」

署理港督姬達爵士致詞稱：「英皇御准香港賽馬會與香港音樂發展的聯繫，表面來看可能並不顯著，但其實兩者的關係，已早於一九七七年確立。就在那一年，英皇御准香港賽馬會首次撥出一筆六十萬元的捐款，作為普遍推廣本港音樂發展的運用基金，而尤其指明用以發展青年音樂訓練，其後兩年，馬會再於每年撥出八十萬元，時至今日，這筆捐款的總數已達二百二十萬元。

今天，本人極感欣感接納馬會每次捐款一千萬元。這筆款項將用以成立一項信託基金，累積所得的利息，將發給各學校及機構，用來推動致該項基金對發展音樂所訂下的多項目標。這項對本港音樂活動極度慷慨的捐款，不但高瞻遠矚，而且正合時宜，此舉可以使本港未來一代的年輕音樂家所接受的教育與訓練質素大大提高，更為具有潛質而有志於音樂事業的表演者加添一份原動力，使他們有更多機會一展抱負，發揮才能。

本人謹代表馬會音樂基金監管信託人民政司，對英皇御准香港賽馬會致衷心謝意，本人深信，這筆基金對鼓勵及發展香港將來的音樂家一定得以物盡其用。（枝）

圖示：沙田馬場舉行露天音樂會盛況。（本報攝）

和緩東風 天色晴朗

天文台報告：預測今晚吹輕微至和緩東風，天色晴朗，最高氣溫約為二十二度，火災危險警告為黃色。

謝斐道大廈梯間刧案

歹徒刧財又圖刧色 少女力抗腿部受傷

（特訊）一名二十一歲少女，在梯間遇刧，險遭刧色，拚命反抗，遭歹徒刺傷大腿，歹徒恐招來坊衆圍捕，急忙逃去。

昨晚九時，一名二十一歲姓陳少女，返回灣仔謝斐道某樓寓所，遭一名年約二十餘歲，約五呎四吋高，身穿淺色襯衫，牛仔褲青年，尾隨而上，青年突亮出利刀，脅持少女到三、四樓梯間，掠去其手袋，刧得七十元現款，一隻手表及一隻戒指，得手後，企圖刧色，少女反抗，遭刺傷大腿，歹徒見事主呼救，恐招來坊衆圍捕，急忙逃去，案發後，大批警方人員到場調查云。（合）

灣仔謝斐道少女回家，遭歹徒梯間刧財，險遭刧色，案發後大批警員到場調查。（本報記者攝）

傳越南政府有意重開「水喉」

數艘輪船準備啓航 運載大批難民來港

（特訊）據一項消息透露：港府現正密切注視有關越南當局有意再度「開喉」輸出難民，以及越機可能運載數以千計越南難民到港的可疑輪船。

消息指出：一些最近抵達印尼的越南難民表示彼等遭受一種像「天運號」輪類巨大的貨輪預料將於本月底自越南開出。

該項傳言立刻引起本港海事處和保安當局的關注，對一些可疑船隻的航道嚴加監視。

該批在印尼的難民說貨輪可能從湄公河一帶港口接載難民上船。

同時，西方國家亦聽到傳聞稱河內政府似乎有意「食言」，改變其於七月份在聯合國難民會議上承諾的不再批准越南人民離境政策，消息進一步披露各種跡象顯示河內可能再一次掀起難民潮，例如最近越南官員和士兵在一些港口部署大批小型船隊，包括漁船及船艇，以供提供運輸工具讓難民「逃亡」，假設難民逃亡目的地是香港，那末要橫渡越南與香港之間約六百浬怒海的話，最有利的天氣須待溫和的夏季來臨，換句話說，是幾個月後的事。

訪傳中有幾百隻小船要等待搭載越南人的離岸，這包括航港和泳渡港。

此外，消息稱就算小型船隻可能會透過越南的保安搜索網而出海，但大如「天運號」輪船的遠洋貨輪，如不可能在沒有取得越南當局批准下，公然載運大量難民離去。

香港方面現有消息傳出數個蛇頭集團已在越南部署，準備當局政策一改，立刻行動。估計，現時最少有一百萬名華人仍逗留在胡志明市的堤岸，其他則散居鄉間等地。

消息稱在大規模行動之前，越南政府目前仍在遵守七月份許下的禁止難民出境的諾言，但近來在泳渡出現官員受賄協助難民逃亡的現象，無疑是一個可能歷史重演的先聲。

據說要早時泳渡的官員開始向渴望離境的華人榨取大量利益，然後供應載運和給予非官方的旅遊出境。（合）

曾任本港華民政務司

麥道軻在英逝世

生前能操法文拉丁文粵國語

（新亞社訊）英倫方面傳來之一個不快消息：曾任本港華民政務司麥道軻先生，已在英去世。[illegible]

[illegible]他又精通法文與拉丁文。一九四一年十二月八日日軍侵佔香港，他被囚於集中營，一九四五年八月十五日日軍投降，他從集中營出來後，[illegible]

DICTON DAHLBERG

西德 美國 隱形 耳聾助聽機

清晰無比！不同凡響

愛羣行 九龍彌敦道[illegible]

遷址啓示

謹訂於公元一九七九年十二月二十七日本公司暫遷往香港銅鑼灣高士打道311號皇室行三十一樓（30字）電話：五—七九五二壹五壹

又訂於公元一九八零年二月，本公司遷往香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈二十樓（19字）（電話：五—弍弍叁壹伍壹）營業

此致

摩拿保險代理（香港）有限公司

力士地產有限公司

致股東中期報告書

本公司董事局茲宣佈，截至一九七九年九月三十日止，過去六個月未經審核之損益表，乃如下列：

	截至一九七九年九月三十日止之六個月	截至一九七八年九月三十日止之六個月
	（港元）	（港元）
營業額	$1,323,275	$930,616
除稅前溢利	$ 791,542	$658,366
減：稅項	140,000	111,000
除稅後溢利	$ 651,542	$547,366
每股溢利	4.07仙	3.42仙

本公司董事局宣佈決定開派一九八〇年三月三十一日止年度之中期股息，每股三仙開派予於一九八〇年一月八日在股東名册上已登記之股東。

由一九八〇年一月二日至一九八〇年一月八日止首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及股東登記手續。

承董事局命
主席 黎錦能

香港，一九七九年十二月十四日。

・招租・

油塘灣現成廠房附有五金塑膠玩具部份設備面積約二萬叁仟呎貨柜車直達大廈電梯口方便上落貨交通便招工易租廉有意請電K—三五五一一一方洽

自動電子血壓計

立即自動知道自己血壓高低，不需別人幫助，不用聽筒、氣帶

愛羣行 香港[illegible] 九龍[illegible]

海南發展有限公司

派發中期股息通告

本集團截至一九七九年九月三十日止六個月內，未經審核除稅後及包括特別項目之綜合純利為港幣11,562,735元而去年同期為港幣7,111,636元。

董事局經已宣佈派發中期息每股五仙半。是次股息定於一九八〇年一月十七日派發與在一九八〇年一月十六日已登記之股東。

由一九八〇年一月二日至一九八〇年一月十六日（首尾兩天在內）本公司股票將暫停過戶登記。

承董事局命
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

香港一九七九年十二月十四日

法律援助編號：一九七九年第TF/WU/LA 628宗

香港最高法院公司收盤案一九七九年第一百零四宗

關於公司法案第三十二章

及

保成電子有限公司

茲著林少姿寓九龍觀塘水坊街一至九號九樓R座劉志江寓香港筲箕灣西灣河街一四四號三樓已於一九七九年十二月三日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年一月五日上午十時卅分由按察司飛訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發該命令，可即時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者索取。

法律援助署署長代表
（范麟高代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施公司大廈十九樓

附註：凡有意出席聆聽上述申請案之人士須以書面將人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者由其代表律師簽名，該通知書必須在一九八〇年一月四日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

徵聘男性外勤記者

茉大文化機構現聘男性外勤採訪記者，中學或英文大專院校畢業者，有意申請，可投函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第四〇〇號，附列學歷及經驗，並附照片一張，合則函約面試。

欖勿兄弟拍賣行拍賣之服裝及各物廣告 TIN TIN BARGAIN STORE

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.3366 OF 1979準於一九七九年十二月十七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍九龍城侯王道(?)TIN TIN BARGAIN STORE (NATURE OF GOODS GARMENTS)貨物性質——衣服）各物照狀況拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有損壞或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣電視錄映機及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER EXECUTION ACTION NO.3676 OF 1979準於一九七九年十二月十八日即星期二日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 18TH DECEMBER, 1979. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港怡和街(譯音)門牌十九號——卅一號LOCK SING CENTRE A座二十八字樓UNIT NO.2(第二號單位)CHEUNG KWOK FAI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES貨物性質——住宅傢俬包括按照貨物開列項目(三)'SONY BETAMAR'電視錄影機一架）及各物照狀況拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有損壞或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUM YUEN CO. 之大稻摩打衣車及壓機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.7848 OF 1979準於一九七九年十二月十七日即星期一日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 17TH DECEMBER, 1979. (MONDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣上鄉道(譯音)門牌三十五號——三十七號三字樓 SUM YUEN CO. (NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING MACHINES & PRESSING MACHINES ETC. 貨物性質——摩打衣車及壓機等物包括按照貨物開列項目⑨'MITSUBISHI'摩打衣車二十架⑥(TAI HING SANG KEE)壓機一座）及各物照狀況拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有損壞或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LUEN SANG PRINTING FACTORY LTD. 之印刷機廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER T.W.M.P. ACTION NO.66 OF 1979準於一九七九年十二月十八日即星期二日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 18TH DECEMBER, 1979. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行本拍賣行內將存在荃灣沙咀道(譯音)門牌五十五號——五十七號 TSUEN WAN IND. BLDG. STAGE II(第二期)廿四字樓 BLOCKS A & B(A及B座) LUEN SANG PRINTING FACTORY LTD. (NATURE OF GOODS—1 SET OF PRINTING MACHINE 貨物性質——印刷機一座包括按照貨物開列項目(一)印刷機一座）各物照狀況拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有損壞或意外之事俱歸買者自理，特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

告示

有關學校申請參加一九八一年香港中學會考須知

依照一九八一年香港中學會考規則第三章第五節之規定，凡學校擬：
（甲）替其保送「中學五年級」考生參加上述會考；
（乙）替其保送「英專」考生參加會考英語一科之考試；
（丙）替其保送考生報考下列實驗或實習科目：

科目	應用語文
英文速記	英文
英文打字	英文
物理（課程一）	中文/英文
物理（課程二）	中文/英文
化學（課程一）	中文/英文
化學（課程二）	中文/英文
生物（課程一）	中文/英文
生物（課程二）	中文/英文
陶藝	中文/英文
家政	中文/英文
針黹/編織	中文/英文
縫紉	中文/英文
木工	中文/英文
金工	中文/英文
實用電學	中文/英文
電子與電學	中文/英文
工業繪圖	中文/英文
設計與工藝	中文/英文
美術卷九（刺繡）	中文/英文
美術卷十（立體設計）	中文/英文

校方須於一九八〇年二月一日前向香港考試局秘書提出書面申請（地址：九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓）。該項申請表格可向上述地址函索。一九八一年會考規則及課程則可向香港康樂廣場郵政總局地下政府刊物銷售處購買。

香港考試局秘書 賈勳

市政局招標告示

港島區租賃商用貨車之專營權

市政局現招商承投於一九八零年四月一日至一九八一年三月三十一日期間在港島區內租賃商用貨車之專營權。投標表格及一切詳情可向香港銅鑼灣勿地臣街司華大廈七樓市政事務署港島區辦事處索取及查詢。投標書須於一九八零年一月十八日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 張娟薇

市政局招標告示

九龍區租賃商用貨車之專營權

市政局現招商承投於一九八零年四月一日至一九八一年三月三十一日期間在九龍區內租賃商用貨車之專營權。投標表格及一切詳情可向九龍洗衣街一四八號市政事務署九龍分署二一三號室索取及查詢。投標書須於一九八零年一月十八日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 張娟薇

市政局招標告示

香港區金屬製垃圾箱之保養

市政局現招商承投於一九八零年四月一日至一九八一年三月三十一日期間在香港區金屬製垃圾箱之保養權。投標表格及一切詳情可向香港銅鑼灣勿地臣街司華大廈七樓市政事務署港島區辦事處索取及查詢。投標書須於一九八零年一月十八日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 張娟薇

市政局招標告示

九龍區金屬製垃圾箱之保養

市政局現招商承投於一九八零年四月一日至一九八一年三月三十一日期間在九龍區金屬製垃圾箱之保養權。投標表格及一切詳情可向九龍洗衣街一四八號二樓市政事務署九龍總處索取及查詢。投標書須於一九八零年一月十八日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 張娟薇

香港政府公佈

佈告

屬收回新界上水土地事

茲據一九七九年十二月十四日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回上水面積約三萬五千八百三十一平方米之土地，以作與新界上水石湖墟發展計劃第四組第四區及第二十七C區道路及渠道第一期第二階段工程有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與登出土地之人士。

本港新聞

秀茂坪邨雙層巴士失事
少年命喪車底
兩名同伴亦被捲入車底受輕傷
肇事13M綫巴士專走地鐵站

（特訊）一輛專為方便地鐵乘客而設，行走秀茂坪之九龍巴士公司屬下十三號M雙層巴士，昨午在秀旺道巴士總站附近，不知因何失去控制，剷上行人道上，並將三名路經該處少年撞倒，將三人捲入車底，其中一人被夾靠近車頭底處，動彈不得，其他兩人，則由途人將之拖出，只身受輕傷，有關方面聞訊，警方會同消防人員到場，展開搶救工作，消防救援人員，須動用燒焊器，將肇事巴士車頭部份燒毀後，將車吊起，經過差不多近半小時之搶救工作，始將之救出，由十字車送抵醫院時已證實不治身死。是宗意外弄成一死兩傷慘劇。

肇事巴士為十三M綫，編號BW三八X六，行走中秀茂坪至官塘地鐵站，當時由一名二十九歲司機鄒錦華駕駛。

據悉，該線巴士共有四架車行走，平時全部使用單層巴士，由昨日開始才轉用四部新型的雙層巴士，詎料竟是不幸的轉變。

昨日下午二時三十七分，該輛巴士剛由中秀茂坪總站開出，轉入秀明道，此際，適有三名男童橫過馬路。司機見此，乃緊急煞掣，豈料巴士滑呔，失去控制，向前直衝，將三名少年捲入車底，繼而剷上左邊行人路，將一條電燈柱撞倒，巴士餘勢未盡，再撞破前面公園的鐵絲網，在公園內的廁所前面始告停下。

此際，巴士車頭受毀，近門車頭玻璃粉碎，而在車底下的三名少年，即有如滾地葫蘆，被巴士拖行約十呎遠。

附近街坊見狀，立即致電報警，警方聞訊趕抵現場，其中一名十三歲少年被夾在車底上近半小時，頭顱爆裂，腦漿四溢，由消防人員用燒焊器救出，即送往聯合醫院施救，惟已證實不治斃命。

肇事巴士將三名少年捲入車底
三人隨車拖行十呎
兩童跌落坑渠免死

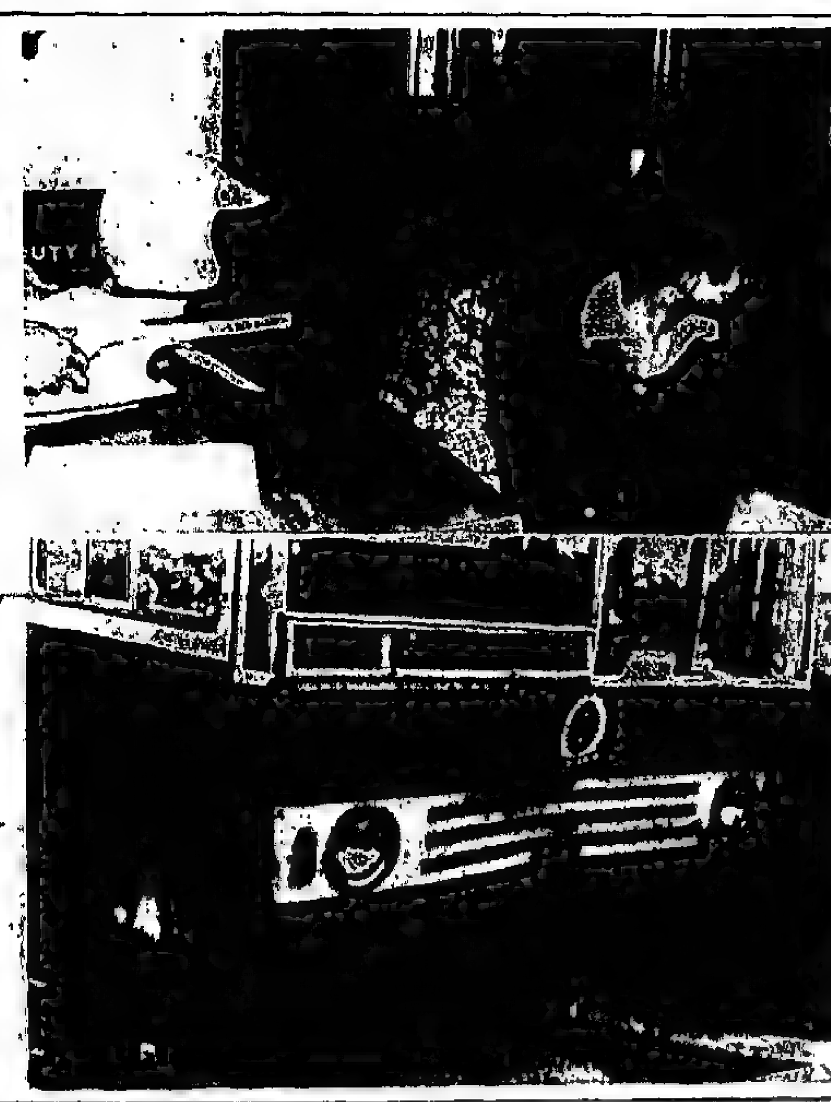
意外中兩名傷者，一名洗偉雄，十三歲；另外一名叫陳國昌，十四歲，敷藥後已無大礙。

至於今次釀成一死兩傷的慘劇，巴士失事的原因，則有待警方作進一步的調查。（合）

另外兩名男童則如有幸運之神庇護，出死入生，恰巧跌落行人路邊的坑渠，身體祇略受擦傷，由街坊協助從車底下爬出呼救，由十字車送院救治，傷勢並無大礙，經敷藥後已告出院。此次意外中，該兩名少年可謂死過翻生。

此次意外中之死者名梁建來，十三歲，居住於秀茂坪邨三十一座一一三三室，在官塘工業中學就讀一年級。家中共有四兄弟，排行最細。其父名梁本，在大磡山梅窩一木廠工作。其母名陳環，四十八歲，在家主持家務，間中亦兼職做小販，以補家計。

據悉，梁無上學，昨天是星期日，早上在球場練跑完畢後，即同兩名朋友出外遊玩，然後吃午飯，一去不返。料其至親開愛面子，悲痛欲絕，不欲生哭。



秀茂坪車禍釀一死兩傷

上：秀茂坪車禍中兩名幸免於難，只受輕傷的少年，向有關人員講述意外發生經過。下：肇事的巴士，擱在行人路上，車頭毀傷，一枝燈柱被撞倒。左下角是死者梁建來遺照。（本報記者攝）

歷盡萬苦功虧一簣
四名大陸蛇客
澳門登岸被捕

（特訊）澳門消息：四名大陸仔，昨日凌晨冒險泅水到澳門，詎料登岸即遭水警截獲，等候處理。

昨日凌晨三時許，水警發現在水塘角南灣一荒置的漁棚上，有黑影蠕動，覺得可疑，上前查看時，發覺有四名男子匿於渠蓋下，四人供認是大陸仔，偷渡泅水抵澳，水警遂將之拘捕，將解警署偵緝科處理，日內遣回原地。

被捕四偷渡客：（一）鄧金水、四十一歲；（二）林景波、廿八歲；（三）張兆貴、廿八歲；（四）林家聯、卅二歲。（匿）

四百餘健兒
攀登太平山
張有興黃壽慧主持頒獎

（特訊）由市政局與香港體育教師會聯合主辦的第八屆全港公開攀登太平山賽，已於今午完成，全程約二千一百咪，參加該次比賽的健兒共四百多名。

大會一發言人今午表示：參加是次比賽的健兒分別為十六歲至七十多歲，並分男子組、女子組、男青組及女青組四組。

各組設冠、亞、季、殿軍，各獲獎牌一面，而第五至第十名則各獲優異章，凡到達終點者，皆會獲贈紀念證書。

這項全程二千一百咪的比賽，由中區動植物公園出發，經舊山頂道及纜車山頂總站再上柯士甸山遊樂場。

大會並邀得市政局副主席張有興主持該比賽的頒獎儀式，而香港體育教師會會長黃壽慧則亦應邀出席該比賽的頒獎儀式。（獎）

參加攀登太平山賽之健兒正充滿信心地等待結果。（本報記者攝）

中西區民政處展開
擴大防火宣傳運動
明招待分區會委員參觀滅火輪

（新象社）入冬以來，由於天氣乾燥，偶一不慎火警頻生，消防當局呼籲居民小心預防火警外，中西區民政處為擴大宣傳防火運動，除舉辦大廈座談研討會、邀請政府部門代表作如何防火等專題演講，映財產，現擬廣泛推行該區居民注意，確保生命項運動，並獲區內各社團響應，熱烈舉行有關防火活動，希望透過各種活動提高市民對於如何防止火警發生有更深之認識，特別是居住在一些人口密度極高的住宅中，更應加倍小心防範。

中西區民政處并定明（十八）日及十九日一連兩天，分別邀約區內各分區委員會主席及委員參觀滅火輪，俾各委員瞭解滅火輪所担當之重要任務，屆時輪上職員將講解工作外，并將表演假想救火示範。

司馬璐編著
中共黨史

（港訊）司馬璐編著：「中共黨史暨文獻選粹」已出版七冊。計：「馬克思主義在中國的傳播」，「中共的成立與初期活動」，「第一次國共合作」，「中共與北伐」，「一九二七年的國共分裂」，「中共初期的武裝鬥爭」，「井岡山會師」等。資料豐富，客觀忠實，為研究中共黨史者必備參考書籍。九龍尖沙咀加拿分道十二號嘉芬大廈B座十一樓自聯出版社出版。「展望」半月刊訂戶到社購買八折優待，外埠函購不收郵費。

九龍塘區
週？停水

（港訊）水務署宣佈，九龍塘區若干樓宇將於星期三（十九日）下午十時至翌日（星期四）上午六時止停水，以便進行水管工作。停水樓宇位於介乎窩打老道、禧利街及律倫街之一段；介乎沙福道與西谷道之一段；及牛津道與西谷道。

慶祝發明50週年
大減價

1929年「北極牌」首創發明：
雪柜自動保冷系統及
自動溶雪掣。
今年紀念發明50週年，
舉行大減價慶賀。

即日起，除上述兩款雪柜以特價七八折出售優待外，其他所有「北極牌」出品雪柜、冷氣機、抽濕機、洗衣機等，全部八折大減價，售完即止，請即駕臨「北極牌」各大陳列室選購。

「北極牌」陳列室：
中環皇后大道中15號·公主行商場閣樓　電話:5-230974,5-238461
香港銅鑼灣名店街商場A1號店　電話:5-7903966
九龍窩打老道71號A地下陳列室　電話:3-036350

FRIGIDAIRE 北極牌

港九明愛成人教育中心日/夜校
暨明愛白英奇專業學校（夜校）

聯合招收一九八〇年度一月至三月份選修課程新生

報名請携身份証，相片及報名費三元前往各中心，
簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

堅道明愛中心　中區堅道2號　5-242071　分機242

商科及管理課程 / 實用課程 / 語言課程 / 藝術及其他課程 / 實用夜中學 [illegible]

明愛白英奇專業學校
地址：九龍油麻地，石壁道四號
（即新民書院側）
（報名請往本校八樓辦事處）
電話：3-857177

[illegible]

堅尼地城明愛中心　西環卑路乍街二十七號　5-874227　內線11

[illegible]

香港仔明愛中心　香港仔田灣街20號　5-524211

[illegible]

太子道明愛中心　地址：九龍太子道258號A　3-365211

[illegible]

荃灣明愛中心　地址：荃灣城門道　12-400131

[illegible]

竹園明愛服務中心　竹園南邨三座　3-231374

[illegible]

秀茂坪明愛扶輪中心　觀塘秀茂坪新區28座地下10-11號　3-403176

[illegible]

長洲明愛中心　長洲龍仔村　5-9811441

[illegible]

屯門明愛專業及成人教育中心（夜校）
地址：新界屯門，大興邨，石排頭道111地段（近59,61,66號巴士總站）12-810504

[illegible]

多元式函授課程　辦事處：堅道二號明愛成人教育中心 5-242071 分機243

[illegible]

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
旺角預售處：通菜街大三〇號　電話：3-807193

免費遊埠

「雷諾士」、「靈利」攝影器材幸運大抽獎

參加辦法：由一九七九年十二月十七日起，凡購買「雷諾士」(RAYNOX)或「靈利」(RAYNETTE)攝影器材包括相機、鏡頭、萬次閃光灯、八米厘電影攝影機、電影放映機或剪接機任何一款，向零售商索取保養咭，填妥後寄回G.P.O.Box 692號萬方有限公司，就可以參加抽獎。

獎品：頭獎壹名：免費韓國五天遊
式獎壹名：免費廣州近郊七天遊
叁獎壹名：得「雷諾士」及「靈利」攝影器材禮券價值四佰元
安慰獎伍拾名：各得麗添美(MORTIMA)法國男庄或女庄名表一只。

截止日期：一九八〇年四月卅日止（以郵戳為準）
揭曉日期：得獎名單於一九八〇年五月十六日刊登於華僑日報、工商日報、英文虎報及英文星報。

註：萬方有限公司及其廣告公司之職員與家屬，均不得參加抽獎，以示公允。

幸運大抽獎詳情可向各大攝影器材公司或來函G.P.O.Box 692號萬方有限公司索取。

工業多元化建議要盡快通過實施

經濟多元化諮詢委員會去週交港府的報告書雖乏新意，但亦能將目前工業面對的困難反映出來。然多元化努力現在還在初階，不能很快有起死回生作用，要通過各方面的配合推行，才可成功，我們期以三年見效，五年創出成績，為本港工業更廣闊的產銷帶來好的前途。

有關本港工業發展多元化的問題，在過去廿多年來已一再提出討論，特別是最近幾年來，在貿易保護主義政策下，許多國家紛紛採取限制外國產品進口的措施，特別是最近共同市場代表與香港代表談判如何限制香港紡織品進口的問題，更引起本港工業界人士的關注，一般認為紡織業乃本港第一大工業，如果出口受到限制，勢必影響本港整個經濟。在另一方面來說，本港今後的工業產銷，既然認識到集中某些行業，點今後自然就應該多元化而以較多類產品來加以支持了。因此本港工業今後發展的方向，多元化就是唯一的途徑，殆毋斷疑。

事實上，這種社會輿論並非最近才發生的，而是近十多年來已經存在了，而這種輿論在近年更加引起人們的關注，主要是由於工業多元化發展對於香港工業的現勢來說，顯得越來越迫切了。

一九七七年十月港督麥理浩在立法局會議上發表施政報告時也指出，鑒於香港紡織業進口限制對香港紡織品主要市場造成的威脅，感到有擴大香港工業基礎的必要。為此，香港當局於當年十月成立了一個工業多元化諮詢委員會，以期促進香港工業向多元化發展。事實上香港工業界也普遍認為要使香港工業多元化發展，是一個好的產銷能維持良好的增長率的辦法。

依照我們當時撰文指出：「工業多元化諮詢委員會的設立，可說是本港工業發展的里程碑。」

聖誕氣氛已漸漸濃起來

節貨生意漸晉高潮

初市表現，成績尚能強差人意，聖誕咭、聖誕賀咭等較佳，往東南亞地區旅遊、百貨、洋酒、糖果等生意則減，商人認為，一個量減值增的形勢已非常明顯。

香港糖價大跌透視

去月中至今，香港糖價幾乎直線下跌，在國際糖價上升時候，跌勢仍未能抑止，到了國際糖價回落，跌勢更爲敏銳，主要是供過於求所造成。

遏阻炒樓要嚴格並更多配合！

我們支持港府立例遏阻投機炒樓與擴大管制租金。時機如此嚴重，港府切勿因猶疑而多所稽延。遏阻炒樓要夠强夠完密，嚴枉無縱。管制租金必須擴及全面，如以延長不受管制樓宇收樓通知期被認為有效，其通知期應更予延長，以收實效。更盼港府在賣地與置業上實行更多抑制過熱的配合措施，如第二層須繳納特別置業稅等。

體育用品市場前景樂觀

主要的利好因素是市民生活水平提高，戶外活動時興，青少年人口不斷增加及衣着日趨隨便等。

特快專遞

優先特快服務

附寄文件樣本或商品

詳情請致電郵政總局李先生或蔡先生

電話：5-2671108

滙豐財務有限公司

滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	12.375%	十八個月	12%
兩星期	13.25%	兩年	11.75%
一個月	13.5%	三年	11%
二個月	13.625%	四年	10.5%
三個月	14.25%	五年	10.5%
六個月	13.875%		
十二個月	12.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓

金市狂熱剖析和展望

近期間金市擺脫了美國隨時大量售金的心理威脅再度狂熱起來。由於石油價格上升，美元疲弱，國際政經局勢動盪及投機風氣熾熱，短期間金市難以平靜下來。

沉寂了一段期間的黃金市場，在上月擺脫了美國不定期不定量賣金政策的心理威脅後，其瘋狂的狀態和金價令人咋舌的升幅又故態復萌。黃金市場伴隨着動盪的世界政經局勢洶湧澎湃，短期間將難以平靜下來。

在十二月十三日，倫敦金價收市時拔至四五三·八○美元，蘇黎世四六○·○○美元，紐約四月份期貨更高至四七二·○美元，本港則在十四日升至二七一八港元，均創下空前最高收市價紀錄。在半個月間，金價升幅為百分十以上。

如果九、十月時的金市狂熱一直持續到現在，加上一連串發生的伊朗學生扣押美國大使館人質、沙特阿拉伯麥加清真寺暴亂、美國駐巴基斯坦受襲、石油加價之發再起、美元繼續疲弱等刺激性的新聞，恐怕金價早已漲至每安士五百美元的水平了。

在這之前，導致金市從瘋狂狀態中轉為沉靜的一個主要因素，是美國宣佈採取不定期不定量售金政策，並已於十一月一日出售了一百二十五萬安士黃金，曾至使金價狂瀉。之後，美國隨時賣金的可能性，威脅當時金市，即使發生了上述一連串的激動新聞，金價亦只作有限度的上升，當升至接近四百美元水平時，又受獲利回吐和恐慌性的拋售而回落。這個局面反映美國的新的賣金政策，確在抑制金市狂熱投機上，能起到一定作用。

今次的資金狂潮，在十二月上旬的一段期間，金市經反常的平靜，但動盪不安的政經局勢卻仍然醞釀力量，不時脫離了反映投機，以便對盛傳甚廣的美國賣金作觀望，但賣金過週末被證實，稍後金市又再掀起更為狂熱的投機，此為金價狂升的原因。

完全推到投機活動上是不實際的。事實上，在最近幾天金價一而再，再而三被推高，石油加價是最大的推動力。

在十二月十三日，世界最大的石油輸出國沙地阿拉伯以及阿拉伯聯合酋長國、卡塔爾、委內瑞拉同時宣佈每桶油價提升六美元，升幅達百分卅三，後者甚至宣佈即日生效，而其他則在十多天後的一九八○年初實行。另方面，其他油國家提高油價的可能性極大。

與此同時，美元在國際外匯市場狂跌，特別在東京市場跌勢最大。這除了受石油加價及美國本身經濟前景暗淡的原因外，石油出口國一般要求長期採用一籃子貨幣結算，以減少單獨採用美元結算所造成的損失。

目前美國與伊朗的緊張局勢對金市的影響力反而不大，人們的眼光似乎已轉移到石油、美元、通脹及經濟呆滯方面。人們急於要保值，特別是中東油國，而美國人則成為今次黃金狂潮中的新買家。不過，如果美伊局勢趨向惡化，而影響力增大，自然又會成為黃金價格再度暴升的新因素。

現時金市上幾乎只有好因素而無利淡因素，金價雖然已頗高，但無人能肯定已達到頂點。事實上，除了獲利回吐的技術性因素外，人們難以設想出另一些致使金價突然大跌的因素。

美國遲遲未宣佈正式賣金，使金市人士感到有些疑惑，但並不感到威脅。近半月來的金市狂熱和金價狂升，已證明了此一事實。

美國賣金政策的威脅性已被削弱，這是可以肯定的。而即使美國現在宣佈拍賣二百萬安士黃金，金市亦只可能作技術性的下跌，稍後必將回升，有一個現象是，九月間的金市狂潮中，金價的升跌與美元的強弱並無明顯的關係，但從近來的金價走勢中，兩者的關係似乎又連繫起來，雖然如此，事實上黃金是無人能夠真正肯定價值如何的，金價在經濟、政治的因素下，目前仍然是難以確定的和不可捉摸的。

一樣，和世界的政經局面一樣，黃金在短期間的走勢，仍將並不是表示金價將會漫無止境的上升，因為動盪的政經局面的變化，投機者的活動，以及其他投機者的力量甚至大於能…，並不是沒有根據的。（龐文）

◁本港一週經濟分析▷

銀行加緊辦理年結的影響及其它

況，以銀行加緊辦理年結。（十二月十日至十五日）本港經濟情況，上週間聖誕節前，海外僑匯及內地匯款俱減，資金通融收緊，亦為新的動態。黃金市價受國際金價大漲影響而衝破每兩二千七百元大關。股票市場熱潮未退，恒生指數一度突破八百點大關。工業方面，輸美紡織品超額生產已告一段落，但牛仔布開工仍旺，只是棉針織業聖誕節雖近，開工放緩，中小型染廠亦較困難，百貨生意落行仍見平淡。商場方面，價格以食米、食糖、飼料、鮮果、棉紗較有變動。對東南亞出口貿易，泰國商家辦涼季貨繼續減少，亦受往泥。

銀行已加緊辦理年結

新曆年至距今已不過兩週，年結的最高潮將於本週來臨，中西銀行都已審慎處理，特別是對炒樓炒股等的信貸，即使給予信貸，但抵押貸價的成數也不容易通融，上週間，銀行信貸不但作例常性收縮，亦大為降低，而且投機性貸款要求多被拒絕，此為今年銀行年結的特徵之一。

在去年年底，本港市場熱，銀行業對於信貸沒有像今年這樣收縮。上週好些銀行的工商業戶口存款額明顯減少，與往年一般客戶需要較多頭寸以應年關所需…

由於工商挪用存款大增的情況大相逕庭，此為今年銀行年結的第二個特徵。

而使銀行存款相應大增的影響，上週不少銀行及財務公司為軋頭寸，不得不繼續以高息吸收存款，好些規模較小的銀行以拾底高息交易特多，一些銀行對客戶的大手存款，定存一個月的暗息多在十三厘半以上，三個月期的更超過十四厘。此為今年銀行年結的第三個特徵。

聖誕節僑匯到港減少

上週聖誕節僑匯在港應該是最高潮，但海外各埠匯款數目比往年減少，其中歐洲匯入較…

內地的匯款數量亦見退縮，今次聖誕節僑匯往港減少，與世界各國經濟情況不佳有密切關係，又因世界性的通貨膨脹，特別是今年第三季以來，一般主要工業大國的經濟情勢多…

股市指數衝上八百點

上週股市，恒生指數一度突破八百點大關，在創今年來新高紀錄，一天之內反覆上落劇烈，情形亦為今年所少見。週一收市指數為七八四·四八，比前週收市指數升一點四六。週二收市指數為八○○·○四，升十六點八四，為全週最高收市指數。週三大跌，回降，收市指數為七九○·○二。週四反覆回升，週五再升，收市指數…

紀錄 港金價再創新高

上週國際金價又創新高紀錄，倫敦市場每安士最高價四五三點八美元，蘇黎世市場最高價四六○美元，紐約市場十二月份合約最高四七二美元。

本港金市，週一報價二、五八點五元，每兩收市價二、五五點作勢升五元。週二每兩升五五元，以二、六○四元收市。週三繼續上漲，再升卅五元，以二、六三元收市。週四漲幅大，每兩升七十九元，衝破二千七百元大關，以二、七一八元收市。週五稍為回降，每兩降十六元，以二、七○二元收市。週末創新高價，每兩再升五十一元，以二、七五三元收市。

事實上，很多海外華僑每月均匯款來港支付留居本地的家人生活費用，但在各國經濟衰退的情況下，各地華僑收入亦有影響，這是最近僑匯在月中匯款減少的反映。出了不少的跡象。這對華僑的匯款能力大打折扣。

告竣 輸美紡織品超額

本年度對美國輸出紡織品，有關廠家超配生產一段落。估計本年度超配額運用率最至月底為止，可達百分之九十，其中以第一組的紗布配額運用率比較低，能二、參加完配額只有棉紗斜紋布、帆布等。織和針織衣服，除了第二組的梳及之造藏維，門項目如襪類、套裝，恤衫等用完配額之外，一些供給門第三組棉花及人造纖用分…

轉旺 牛仔布接單價積升

轉慢 棉針織業開工已

中小型漂染廠有結束

降低 泰國香米價格交

久旺 聖誕節前百貨市

續跌 砂糖貨多充塲價

降低 美國新橙價格已

股價勁升投資者應小心從事

近週市勢上升之烈是純投機性炒賣使然，個別股價已見偏高，加上內外經濟景氣不佳，市勢回落爲時不遠，但亦不能否定投機推高的可能，盲目跟風將招損失。

去週股價互見榮辱 週息率相應有升降

（特訊）據去週香港交易所股市價互有榮辱，故去週之週息百分率相應有升降，週息率上升者計有安達臣大廈，凱聯酒店，捷聯，亞洲航業，怡東發展，嘉年地產，恒昌集團，九龍倉，隧道公司，合和，新記，美漢，邵氏，大新公和，大昌地產，生力啤，永安及生地產，太古地產，華光地產，永泰等。週息率下降者計有聯合企業，東亞銀行，長江實業，九龍燈，恒生銀行，隧道公司，油蔴地小輪，和記黃埔，立興，新世界發展，新鴻基證券，太古洋行，太古地產，新鴻基地產，大寶地產，友聯銀行，會德豐船務，永安人壽，長江製衣及仁孚等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

股名	十二月十五日週息率	十二月八日週息率
凱聯酒店	一○·五八	九·七四
東亞銀行	一·四九	一·六二
長江實業	二·○六	二·一五
捷聯	八·一五	八·○○
九龍燈	四·五九	五·一九
隧道公司	八·一六	八·二五
亞洲航業	八·○六	七·七九
怡東發展	六·七八	六·五六
嘉年地產	七·二六	七·○九
維達	一○·四七	一○·四七
麗君	七·三二	七·四八
香洲英坭	二·五四	二·五○
恒隆	四·七八	四·六三
恒生銀行	一·四九	一·五四
中華煤氣	三·五四	三·五三
港燈集團	四·三○	四·五一
九龍倉	二·○○	一·九六
置地公司	三·三九	三·一四
信託A	四·八九	四·八九
滙豐銀行	四·二六	四·四二
大酒店	二·四四	二·四六
電話公司	五·六○	五·七七
油蔴地小輪	二·九六	三·○○
合和	二·七五	二·六八
新昌集團	三·四八	三·二七
和記黃埔	二·六五	二·八一
和記地產	二·五九	二·六三
志正	七·七一	八·一六
怡和	四·七○	五·五○
怡和證券	六·一六	五·八三
建煒新記	七·七八	六·九三
九龍巴士	六·二五	六·四二
週卡佛	六·九九	六·九四
立興	六·○六	七·○六
鄺創興	三·○九	三·一三
美漢	八·一一	八·○○
新世界發展	三·四八	三·五○
東方貨櫃	九·○五	九·○五
海外信託銀行	五·一三	五·一○
保羅建築	七·七一	六·九○
聯邦地產A	五·四二	五·二五
生力啤	六·五八	六·二五
邵氏	九·○九	八·九九
森那美	四·六一	四·七六
大新公和	一·八九	一·八二
新鴻基地產	二·六五	二·七八
新鴻基證券	九·二四	九·八八
太古洋行A	五·六四	五·八○
太古地產	六·四一	六·四七
大昌地產	四·○七	三·五五
大生地產	四·五五	四·三九
泰盛	四·一二	四·○二
大寶地產	一·八五	二·二五
友聯銀行	五·○三	五·二一
華光地產	六·三四	六·○四
華光航業	七·六三	七·六二
屈臣氏	五·○○	四·九二
會德豐A	五·六六	五·六六
會德豐船務	九·三一	九·五○
永安	二·五五	二·四七
永安人壽	四·八九	五·○○
永泰	四·九三	四·八五
南聯實業	○·四一	一○·四九
世界發展	二·七五	二·七○
長江製衣	八·八五	九·○一
仁孚	五·二六	五·四五

歐聯財務集團 香港

港幣存款利率行情

通知存款	12.500%
一個月	13.750%
二個月	14.000%
三個月	14.250%
六個月	13.750%
一年	12.250%

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

總行：皇后大道中161號 電話：5-446011
中區分行：皇后大道中228號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139-141號 電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號 電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
荃灣分行：蕙興路100號 電話：12-294411
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號 5-435091
西環分行：卑路乍街162號 5-465217
銅鑼灣分行：渣甸街69號 5-7906726
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年
香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
[illegible]支行：[illegible]29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
灣仔支行：軒尼詩道41-43號 電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號[illegible]大廈 電話：5-436322
九龍
九龍分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號 電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號[illegible]大廈 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡街中心B座 電話：3-330137
新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：12-430115
海外分行
星馬地區管理處 電話：914122
星加坡分行 星加坡萊佛士碼頭 電話：92361
[illegible] 丹索大廈 電話：919817
吉隆坡分行：[illegible]16-20號 電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈 電話：234-7030
附屬公司
廣東財務有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號 電話：2323

尚有經濟消息刊在第四張第一頁

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

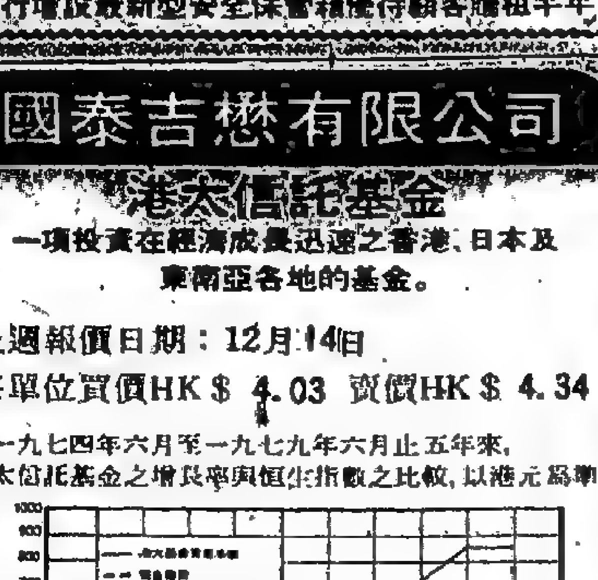
道亨銀行
道亨銀行代收
道利財務有限公司存款
利率行情

一個月	13.50 %	一年	12.00 %
二個月	13.625%	年半	12.00 %
三個月	14.50 %	二年	12.00 %
六個月	13.875%	三年	11.50 %

最低存款額港幣五萬元
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488707	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-906425

道利銀行國際集團成員

國泰吉懋有限公司
港太信託基金
一項投資在經濟成長迅速之香港、日本及東南亞各地的基金。
上週報價日期：12月14日
每單位買價HK$ 4.03 賣價HK$ 4.34
由一九七四年六月至一九七九年六月止五年來，港太信託基金之增長率與恒生指數之比較，以港元為準。

港太信託基金平均每年增長率為每年20%。
（以紅利再投資計算）

	恒生指數	港太信託基金
一九七四年六月	399.86	$ 1.74
一九七九年六月	534.32	$ 3.71
增長	+35.0%	+113.2%

詳情請詢國泰吉懋有限公司
香港中區夏慤道10號和記大廈1503室 電話：5-261264/7

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	12.375%	三個月	14.25%
兩星期	13.25%	六個月	13.875%
一個月	13.50%	一年	12.25%
二個月	13.625%	兩年	11.75%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處 中環和記大廈五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
西區辦事處 德輔道西60-64號 榮福商業大廈五樓 電話：5-480236/7
旺角辦事處 彌敦道625號 寶旗大廈二十樓 電話：3-854027/9
官塘辦事處 康寧道56號地下 電話：3-423243

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072
西區分行：大道西224號 電話：5-496321
灣仔分行：灣仔大道108-112號 電話：5-538135-7
筲箕灣分行：筲箕灣道62號 電話：5-681141-2
堅尼地城分行：卑路乍街47號 電話：5-460183-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋中心345號 電話：3-663371-2
深水埗分行：[illegible]140-144號 電話：3-805356
大角咀分行：大角咀道173號 電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道891號 電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995
觀塘分行：駿和街149號 電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號 電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作 聯號遍設全球

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ "INDOSUEZ"
總行 香港中環德輔道中11號 歷山大廈地下，24及25樓 電話：5-265411（17線）
西區分行 香港德輔道西29至31號 電話：5-484155
油麻地分行 九龍彌敦道494至496號 電話：3-309311
荃灣分行 九龍荃灣行宜路2至4號 電話：12-276161
觀塘分行 九龍觀塘牛頭角道345號 電話：3-416828
跑馬地分行 香港成和道49至49號A 電話：5-754194
旺角分行 九龍旺角道29號 電話：3-940181
軒尼詩道分行 香港軒尼詩道117至119號 電話：5-276411
北角分行 香港英皇道126至128號 電話：5-620906
東方匯理銀行
一八七五年創立

華僑經濟

美國數千種貨元旦降關稅 八年期間平均削稅百分卅
紡織衣鋼鐵品延後兩年逐步實施 對鐘表餐具關稅作技術改變

（華盛頓十二月十一日電）美國總統卡特週二簽署十項聲明，宣佈美國自一九八〇年一月一日起降低數千種進口產品關稅的措施作預備。

自宮道一行動，是美國執行關稅減讓的最後步驟。美國將在八年期間，將關稅平均降低三〇％。關稅的減讓，是美國與日本，加拿大，歐洲共同市場及其它國家，在多邊貿易談判中達成的協議。

美國國際貿易談判代表艾斯球表示，美國的關稅減讓，將協助降低美國的通貨膨脹壓力，刺激就業，改善美國的國際貿易地位，因為其它主要貿易國家，也將自明年開始降低關稅，這是在日內瓦達成的一部份多邊貿易協定的一部份。

美國大多數的進口品，關稅率自明年一月一日起將分八年降低關稅。但若干鋼鐵產品，紡織品和成衣，以及少數其它項目，將延後到一九八二年一月一日起分六年逐步實施。

日內瓦世界貿易談判中達成的另一項協議是，美及其它國家，自一九八〇年一月一日起，將取消民航客機及零件的進口關稅。

美國自開發中國家進口的部份產品關稅，自一月一日起將一次降低，而不分為數年逐步實施。

但另一些自開發中國家進口的產品，關稅減讓將予延後，直到美國完成與十幾個亞洲、拉丁美洲、非洲國家的貿易協定。

除減讓關稅外，卡特批准美國對某些產品（特如鐘表與餐具）課征關稅時，作許多技術上的改變。

官員表示，美國仍未與墨西哥，巴西，泰國，菲律賓，和幾個其它開發中國家簽署雙邊貿易協定。

美國農業部稱 今年世界農產品量 為七年來首次下降

（特訊）華盛頓十三日電：美國農業部說，一九七九年世界農產品產量出現七年來首次下降，事實上所有下降都是發生在發達國家。

農業部展望局說，發達國家，包括蘇聯和東歐的產量在一九七九年下跌了差不多百分之三，而發展中國家的產量則大致保持穩定。

報告說，農產品產量在所有工業大國（除了美國）下降，包括蘇聯的總產量下降百分之十二，主要是因為谷物嚴重減產。

它說，美國的農民今年獲得豐收，包括玉米、小麥、大豆、棉花和稻米，農產品產量比一九七八年的水平攀升百分之五。

它說，發展中國家當中，東亞、拉美和巴基斯坦的產量增加，抵銷了印度與西亞的下降。

報告說，展望一九八〇年，全球的經濟活動估計會「放緩」，主要發達國家會保持百分之二的增長率。

保華建築半年間 盈利千四萬元
較上年度晉廿三巴仙 派中期息每股五仙半

（港訊）保華建築有限公司董事會宣佈：該公司截至一九七九年九月卅日止之半個會計年度末經審核除稅後之綜合盈利為港幣一千四百二十萬元（上年度同期為一千零七十萬元）。半年度盈利較上年度同期增加港幣三百五十萬元正，即增加百分之卅三巴仙。

該公司董事會同時宣佈：派發截至一九八〇年三月卅一日止財政年度之中期股息每股五仙半（上年度中期股息為每股四仙半），經去年度已派發十送一紅股後，今年度之中期股息經調整後仍比去年度所派發之中期股息增加百分之卅四巴仙。

該公司股東名冊將由一九八〇年二月十四日至二月廿八日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶手續。該公司之中期業務報告即將寄予各股東省閱。

杜邦醫療設備供港 照X光片毋需黑房

美國著名化工公司杜邦新出品的一種X光系統，現已運抵本港供應。此種新出品最大特點是替病人照X光片時毋需使用黑房，此舉可使處理病人的時間快速百分之三十。

這種名為「日光系統」的新出品甚為經濟便捷，無論在醫院和診所的X光部門和X光室，或醫生房和流動診療車等均很容易安裝。

據本港杜邦公司發言人稱，此種系統在人力物力和時間等方面都能發揮最高效能。除了在處理X光片時不用在黑房操作外，所有盒式X光片均可在診室即時裝上和除下，使病者毋需在黑房外等候，也可即時將病者姓名寫在盒上，杜絕會弄錯的危險。此外，軟片裝進盒後即不會再與外界有所接觸，不會再發生在處理過程中常常會造成的損壞。這種新製品由於毋需黑房操作，特別適合本港寸金尺土的環境；同時，由於安裝非常容易，如診所等要搬遷或擴充，就更為方便快捷了。

會德豐盈利微有增加 本年純利六千三百萬
中期息A股派五分B股派半分

（港訊）據會德豐公司集團主席中期報告：該公司集團截至一九七九年九月三十日止六個月內之未經審核純利，在扣除稅項及少數股東權益後，為港幣[illegible]元，去年同期則為[illegible]元。此等數字顯示各集團公司之業務普遍增長，惟因日元幣值匯兌差額，以致本集團於本六個月內之盈利，減少約港幣四百八十萬元，而去年同期則有匯兌盈利約港幣五百七十萬元，純利亦包括下列兩項特殊性項目：（甲）出售本集團物業時，於減除開支後之佣金收入港幣九（乙）一八六，〇〇〇元（乙）將日元結存按照一九七九年九月三十日匯價兌換時之未兌現外匯虧損港幣三，八三〇，〇〇〇元（去年則有盈利港幣八，九一〇，〇〇〇元）但於財政年度終結時，若有未兌現外匯虧損，將依照既定之會計政策，轉入外匯公積賬內。

此外，出售集團物業予聯營公司時產生一項港幣二六二，三[illegible]之盈餘。此盈餘之已兌現部份為港幣一八二，四七六，〇三四元，其中本集團所佔之已兌現部份為港幣一一〇，二三四，五五六元，已作為非經常性盈利處理，因此本集團所佔六個月之總純利為港幣一七七，七〇一，[illegible]元。上述因出售物業與聯營公司所產生之盈餘之餘額港幣七九，八八四，〇五三元，已作為遞延盈利處理，俟該等物業出售予第三者時，將轉入合併損益賬中。至於發展會德豐大廈及馬登大廈將會產生之盈利，本集團並未將所佔部份計算在內。

董事局宣佈將於一九八〇年二月十五日星期五，派發一九八〇年三月三十一日止年度之中期股息，每A股五仙及每B股〇．五仙，予在該日已登記之股東。是次股息將共派發港幣一三，九七五，〇〇〇元，與上年度相同。該公司股票將於一九八〇年二月四日至十五日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。請各股東從速將未轉名之股票，在截止過戶前（即一九八〇年二月二日正午十二時前）送抵本公司股票登記處辦理過戶手續，以便領取全部股息。

又據稱：連卡佛有限公司在香港銅鑼灣皇室大廈地庫及地下全幢，面積約達五五，〇〇〇平方呎之新店，已於一九七九年十月二日開始營業。

佔有十％權益及香港置業信託有限公司亦佔有二十五％權益之奧地有限公司，自成立以來，經已積極從事發展及銷售其所擁有之物業。茲將其至目前之銷售情況概括如下：一，九龍巴富街二十七至三十一號之一四四個住宅單位已經售出一四二個。二，香港淺水灣道一二七號之BAY COURT經已售出。三，山頂賽西湖二十二號之奧嘉中住宅大廈及現有二十個住宅單位之大廈均已經售出。四，倚翠苑五號已經售出。五，大坑道三五六四、三五七〇及五七一〇號——已購入虎豹兄弟國際有限公司所持有之此物業租約，計劃發展為住宅花園，初步草圖正在籌備中。六，海通置業有限公司經已售出。七，美地經已將其在此公司之二十五％股份售出，但仍保留五％之權益，根據各項交易之條款所訂，交易完成日期分別由本月起延伸至一九八一年十月。至於由本集團所售出而經由美地再出售之物業，本集團將可提早收到當初之未付售價餘款。

至於會德豐船務集團，正採取漸進之步驟，以現代化設備之船舶替換較舊之船隻。該集團已與有關方面達成協議，建造六艘載貨量由二六，〇〇〇噸至六九，〇〇〇噸之散貨輪，總載貨量達三二六，〇〇〇噸。第一艘散貨輪，將於一九八〇年十二月交船，其餘五艘船舶，則將於一九八二年三月三十一日止財政年度內交船。除購入此等船舶外，本集團已購入一艘建於一九七七年載重量二七，七五一噸之現代化二手散貨輪，該貨輪已於一九七九年十一月三日移交該集團，並已立即簽訂一定期租船契約。

另據指出：因受日元幣值下降所沖擊，本集團經營擔長之業績已顯著影響，致本六個月期內之合併純利顯示較慢之增加，蓋於盈利之產生並不平均，又首六個月之業績不能作為一九八〇年三月三十一日止年度最終盈利之依據。董事局預期，如無不可預料之事故，將可建議派發本財政年度之末期股息，每A股不少於一角七．五仙及每B股不少於一．七五仙。

至於中區干諾道中之物業，拆卸工程經已完成，預測大廈可於一九八一年初完工，全部商業面積約六萬五千呎出租後，對本集團之實質收益必有可觀之貢獻。

日本股票分析家預測 東京股市明年初 將恢復高度榮景

（特訊）日本航訊：東京的股票分析家預測，今年稍後，東京股票市場將轉為看好，而且在能源和出口股票領導下，至少可以維持榮景至明年三月。

那些分析家認為，西德最近的發展將影響市場：來自中東石油供給下降和今年日圓的下跌，尤其是在中東生產不確定的情勢下，被認為有助於投資者購買例如石油煉油廠，處理大量石油進口的貿易商和探勘天然氣和其他能源的礦業公司，將導致出口公司增加的日圓滑落，將有助那些收益高度依賴海外市場的公司股票。

一家證券公司的高級職員說，在預期上漲的能源股票中位居最前的，將是那些貿易商和煉油公司，因為利潤有相當樂觀的期望升高，它們已變成主要而可靠的能源供應商。

在另一方面，許多傳統的優良股，可望繼續看漲，因為大多數投資人對日本經濟展望仍然抱持審慎態度，日本經濟受到最近美國和伊朗之間衝突的震憾，已經使石油供應價格前景變得不確定。

外國投資人對優良股票的殷勤買進，已經有助於市場在七月至九月間，維持看好局面，使得日本道瓊指數在九月廿九日，達到空前高峰的六五九〇．六九。

此後投資人即拋出優良股，而市場亦告逆轉，變成看跌，因為十月大選意外挫敗之後，執政的自民黨之間的長達一個多月的內鬨，使得投資人對日本經濟的最近將來，信心減損。

預測到明年元月底，日經道瓊指數將收回在十月和十一月所遭受的損失。不過，野村證券在二月和三月可能會出現獲利了結的傾巢賣出。

渣打銀行委新市務經理

渣打銀行香港總經理白朗宣佈，委任胡福特為市務部經理，接替梅貌堅，委任一九七九年十二月生效。

胡福特乃於一九六零年在倫敦加盟渣打銀行，其後於一九六五年調任加爾各答，及後調駐新加坡。一九六九年來港，任職港島總區，至一九七四年始調職伊朗兩年。

過去三年來，胡氏服務於標準渣打銀行有限公司之芝加哥分行。

圖片說明：渣打銀行市務部經理胡福特。

港匯指數

（特訊）一九七九年十二月十四日（星期五）港元實際匯兌指數為九十二點八，上升〇點三。

歐洲共市九國 平均利率提高至二位數
油價造漲致通服升高

（巴黎電）歐洲各國的重貼現率又進一步升高，與已經開始下降的美國利率，顯然形成相反的現象。目前歐洲共同市場（EEC）九國平均利率已提高達二位數，有些國家已經提高到比第一次石油危機時的利率還要高。儘管如此，歐洲金融專家的意見仍認為利率上升未到達極限，預料十七日石油輸出國組織（OPEC）若油價格大幅提高的話，EEC年初之間利率將更進一步提高。

繼十一月一日西德提高一%而成為六%之後，中央銀行把重貼現率提高一%；五日瑞士也從一%提高到二%；十四日英國也從十四%一舉之下提高到十七%。在十一月下旬，荷蘭的重貼現率也從八．五%提高到九．五%，接着本月六日，義大利從十二%提高到十五%，比利時也可能在月中更提高一%。到目前為止，英國、義大利、比利時、荷蘭的重貼現率已經比第一次石油危機當時高一%至三%。據悉，歐洲重貼利率繼續出現急速上升。

利率升高的原因，主要是通貨膨脹升高所致。據EEC執行委員會調查說，EEC九國的消費者物價上升率，受到OPEC七月大幅提高油價影響，而在秋季以後急速上升，現在EEC整個消費者物價上升十二%，已經接近一九七四年的十三%與一九七五年十二．三%之所謂「瘋狂物價」時期。

義大利銀行協會委員會宣佈，義大利基本貸款利率提高三%，自一六．五%升至一九．五%。

台灣鋼鐵工業 暫停對外報價
係因國際行情看高

（台北訊）由於國際行情不明朗，我國外銷的鋼筋產品，業者普遍採取觀望態度，暫停報價。

鋼鐵業者表示，目前廢鋼原料已上漲到C&F每公噸一六〇美元以上，鋼筋生產成本正日益提高。加以國際廢鋼原料供求相對減少，導致業者向外採購廢鋼原料大為困難。由於鋼鐵內銷市場低迷不振，近半年來行市又不穩定，因而他們決定暫停對外報價，以免將來交貨發生困難。

業者指出，照目前的生產成本計算，小尺寸的鋼筋外銷報價每噸FOB應為三五〇美元，但事實上這種價格很難成交，原因之一是油價漲幅未定，運費可能還會上升，以鋼筋往中東的運費而言，半年前是每噸二八美元，現在已漲到四二美元。

鋼鐵業者表示，據來自日本的商情透露，日本的鋼價決定自明年一月起提高百分之四十，韓國則提高百分之五十。依此估計，日韓的鋼鐵價格可能會作出相當程度的調整。由於後市看漲，所以他們對外銷也不致接得太多，只好採取觀望態度而暫停對外報價。

電子業電腦化大增 NCR要員指出 改進生產有助競銷

（港訊）據電腦資料處理專家指出：香港電子業廠商經已轉向電腦化發展，藉以改進生產、物料控制，藉以抵低成本而提高產品競銷條件。

在中華酒店舉行的十二月份午餐例會中，NCR（香港）有限公司代表溫鎮藩致詞，向在座各大電子廠高級行政人員指出，本港電子業近三年來應用電腦者顯著增加，目前該行業中積極利用電腦生產的用戶，為數約有二十戶。

溫氏說：「標準的電腦系統用途靈活，但往往在金錢、時間、人事及管理各方面，遭遇頭痛的問題。」

他說：這些標準系統，是經過電腦及軟件廠商耗資數以千萬計，要費上數年時間研究後才發展完成，因此不合電子廠的實際需要。

溫氏又舉例指出：本港某大電子廠本對電腦全無經驗，但因採用了一套標準系統，故在設置電腦後，不足四個月便能應用電腦管理廠內的生產過程，效果相信這一點是一個最大的成就，也是現在任何一個廠家都能夠享有的十分成功。

他指出：電腦發展日新月異，除一貫傳統的記帳及貯存資料用途之外，現在更可從事生產週期中各項比較專門化的工作，因此電腦變成了一個精巧的中央資料庫，而工作人員亦有限，電子業所需的資料軟件組合，現在市面已有供應，因此各廠商能夠享用電腦的好處，不致像以往。

他最後表示：「我們使各廠家得以多方面使用電腦，除了從事會計及帳項之用戶外，更可發揮存貨及生產控制各方面的用途。」

新財開設 西區分行 元朗分行遷址

新鴻基財務西區分行十一月十二日開業，元朗分行亦於同日遷往新址，加強對各界服務。西區分行位於德輔道西六十號榮將大廈二樓，元朗分行則遷往教育路二〇三地段與大馬路交界。原址元朗青山道九十五號二樓，即全部由新鴻基證券繼續使用，提供股票、黃金及商品期貨之經紀服務。

義大利銀行 優惠息大晉

（羅馬十一日路透社電）義大利銀行將其最優惠利率增加百分之三，達一分九厘半。該利率現在七六年六月間出現過。

遠東十週年會慶 會員盛大聯歡宴

遠東交易所成立十週年，昨假海天大酒樓舉行會員盛大聯歡，到會者計有該交易所會員暨嘉賓二千人，盛開百餘桌，極一時之盛。聯歡由六時開始，節目豐富，並有抽獎多個，均為名貴獎品。李福兆主席致詞，預祝來年各位順境。

鱷魚恤半年 盈利九百萬
中期息派八仙

本公司董事局宣佈截至一九七九年九月卅日之半年度未經審核之合併純利未除稅約為港幣玖百壹拾萬叁千元正，比去年同期增加約百分之三十八。

董事局宣佈於一九八〇年一月十一日派發截至一九八〇年三月卅一日止之中期股息每股八仙正，依一九七九年八月十七日派發紅股後之實發股數派發。

本集團之營業進度於上述會計年度上半年內創下近年來之最高紀錄，照本公司一向營業慣例，下半年乃旺季節，故董事局對全年度所預測之盈利目標具信心，如無意外，必可達到非常滿意之[illegible]。

本公司將於一九八〇年一月卅一日至二月十一日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續，所有未過戶股票，務請於一九八〇年一月卅日下午四時前交到本公司指定之股票登記處辦理手續，俾可領取股息。

設備很先進 澳洲油乾化

澳洲一組發明工程師最近發明一種使油乾化的設備，不僅只不會[illegible]比傳統乾化油的方法節省時間和能源消耗[illegible]。LAWRENCE SMITH AND CANNING PTY LTD [illegible]

美銀存款證 利率浮動複息

美國銀行宣佈，將於一九七九年十二月十九日，發行利率浮動港元存款證，每張港幣五千萬元。該存款證期為三年，由一九七九年十二月十九日起計，利率每六個月釐訂一次，按該期間當時香港銀行同業拆息加八份之一厘計算。[illegible]

·一週金鈔概況·
金價直綫上升 全週漲二百元
週六收市價二七四八創空前新高。美鈔日圓下跌，英鎊馬克上升。人民幣無變。

去週本港金價幾乎直綫式的大幅狂升，四度創下新高價位，金市狂熱，主要是由於投機資金的強烈湧入，石油加價，美元下跌和投機熾烈所影響。

週一金市頗為平靜，這是前週下半週暴漲後的持穩，主要是由於投資者皆持觀望，且又無重大的刺激消息，開市價為二五四四，收市二五四八．五，稍升一元。

週二金價狂升，交投熾烈，收市價重上二千六百大關而為二六〇四．五，上升五十五元五角。金價突告狂升主因是美元在國際外匯市場下跌，尤以在東京市場跌幅最大，故此引致金市投機者乘勢入市搶高。另方面，日本將以比現時高出百分十五的價格向伊朗購買原油，亦是金價受刺激上升的原因。石油出口國組織將在卡拉加斯舉行會議，一次油價大幅度增加的可能性將不會被排除。而且，石油的生產和輸出也可能會中斷。由於形勢對金市頗為有利，故此買家踴躍，金價再度急升。

週三金市開市時大幅急高，全日反覆向下。收市價較週二仍升三十五元。金價大升主要受幾個主要因素刺激：一、石油出口國組織考慮在不久召開的石油會議中決定明年將油價提高三成，並且採用一籃子貨幣政策，以避免美元通貨膨脹的衝擊；二、美伊危機持續惡化。美國已說服西歐國家共同對伊朗施壓；三、日本以高價向伊朗購油，並且以黃金購買石油大量物資。而日本的這種做法又引起美國的不滿。由於在平市時傳出加拿大政府出售一百萬安士黃金，故此又引起拋售。全日反覆向下。

週四金價作連續第三天的強烈上升，收市價較週二升七十八元。交投相當熾烈，對金市刺激力特強的因素是沙地阿拉伯石油大臣雅曼尼及阿拉伯聯合酋長國石油大臣奧迪巴分別表示在下週一石油輸出國組織部長會議召開之前提高油價，在下午接近收市時，該兩個國家已宣佈每桶原油加六美元的消息，刺激金價在高位再度勁升。該兩國家突然宣佈加價，故此仍表現狂熱，主要是下週二石油出口國家會議前夕的因素。

週五金價又再大幅上升，創新高，收市價高至二七四八，升四十六元。全日反覆因素，收市價二七〇二較週四下跌十六元。

週五金市最後天然升創新高，但由於受獲利回吐壓力，[illegible]

去週金價最高為週六之二七五四，最低為週一之二五四四，較週六收市價大升二百元零五角。去週外幣匯價走勢互有升跌，美元日圓下跌，英鎊馬克上升。收市時每百美元兌四九五・二〇港元，跌二元四角，每英鎊兌一一・〇一五港元，升二仙，每百馬克兌二九〇・六〇港元，升二元二角，每萬日圓兌二〇六・三五港元，跌四元四角。週六港匯指數為九三・〇，全週上升零點二。（謙）

附表一 九九金（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
十日	二五四四・〇〇	二五四八・五	二五五五・五	二五四四・〇〇
十一日	二五九五・〇〇	二六〇四・〇〇	二六一〇・〇〇	二五九二・〇〇
十二日	二六七〇・〇〇	二六三九・〇〇	二六八一・〇〇	二六二八・〇〇
十三日	二六六七・〇〇	二七一八・〇〇	二七一八・〇〇	二六六七・〇〇
十四日	二七三二・〇〇	二七〇二・〇〇	二七三二・〇〇	二六九九・〇〇
十五日	二七四六・〇〇	二七四八・〇〇	二七五四・〇〇	二七四二・〇〇

附表二 美元（每百合港幣）

日期	美匯最高	最低	美鈔最高	最低
十日	四九八・四〇	四九七・五〇	四九七・五〇	四九六・三〇
十一日	四九七・〇〇	四九五・九〇	四九五・七〇	四九四・七〇
十二日	四九七・〇〇	四九六・二〇	四九五・七〇	四九四・三〇
十三日	四九六・九〇	四九六・〇〇	四九五・四〇	四九五・〇〇
十四日	二九六・五〇	四九五・四〇	四九四・七〇	四九四・〇〇
十五日	四九五・五〇	四九五・〇〇	四九四・二〇	四九三・八〇

萬國寶通 再減優息

（特訊）海外電報指：美國萬國寶通銀行於十二月十四日宣佈將優惠利率再減至十五厘，大多數主要銀行並未跟隨，顯然要等待聯邦儲備局估量貨幣政策後再作決定。

芝加哥第一國民銀行是眼隨減息的少數銀行的其中之一。

較早時，有跡象顯示聯邦儲備局可能放鬆信貸，但在上星期四，聯邦儲備局發表比預期為少的貨幣供應數字。萬國寶通分析家表示，這可能是由於商業信貸需求下降，這情形尤其見於紐約的主要銀行，表示近週來信貸需求下降，但在全國而言，信貸增加。

尚有經濟 刊在第四張第二頁

有5萬元…
投資在「熱線定期存款」最易賺錢最穩健

利息勝銀行
「熱線定期存款」，專為擁有現金五萬元或以上人士而設，利率比銀行更高，保證賺錢。存款期可長可短，悉隨尊便，更可隨時取回現金。

5分鐘搞掂
開設「定期存款」，只需撥熱線電話，即有專員代你預辦全部手續。你只需到來簽名及存款，五分鐘內，便取得定期存款證。

續期免操勞
存款期滿，如需續期，自有專人代辦，不需操勞。

信譽最可靠
在港有十一年歷史之萬國寶通財務與萬國寶通銀行為姊妹公司，直屬萬國寶通集團，實力雄厚，穩如泰山。

熱線時間：星期一至五 朝九晚七 星期六 朝九至下午一時
定期存款熱線：
5-273128
熱線專員：[illegible]

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	12.00 %	二個月	13.75 %	六個月	13.75 %
一星期	12.25 %	三個月	14.00 %	九個月	12.75 %
二星期	13.00 %	四個月	14.00 %	一年	12.50 %
一個月	13.625%	五個月	13.75 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

另設全港獨有之「活利證」存款服務，歡迎查詢。

萬國寶通財務有限公司
萬國寶通集團附屬機構
總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓 電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968
萬國寶通集團是世界最大金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣455,000,000,000元。

定期存款
六個月 16% 年息
三個月 15% 年息
以上為優待利率，每人最高存款限額為二百萬元。
一年或以上及大額者面議，條件特優。

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）
香港總行：香港德輔道中21號銀行大廈11樓 電話：5-266415

分行	電話
銅鑼灣分行	5-7902669
筲箕灣分行	5-685136
西環分行	5-479148
香港仔分行	5-538231
官塘分行	3-440264
新蒲崗分行	3-283175
旺角分行	3-940253
油蔴地分行	3-677048
尖沙咀分行	3-698399
深水埗分行	3-815391
荃灣分行	12-434187
元朗分行	12-762146
黃埔分行	（不日開幕）

JCG總行大廈 東京銀座4丁目 Tel:(03)563-6231

日本總號：日本信用保証株式會社
創業21年，資本八十八億日幣，
日本國內分行有138家，
海外分行在紐約，羅省及台北。

本公司總公司將於12月31日遷往
中環置地廣場告羅士打大廈17字

本港新聞

灣仔謝斐道一幢大廈 中年漢廿四樓墮下 倒臥三樓平台斃命
身上懷有青山醫院精神病歷咭

（特訊）灣仔謝斐道一大廈，昨午發生空中飛人！一名中年男子，由大廈廿四樓墮下，倒臥於三樓平台血泊中。警方會同消防人員到場，利用雲梯，將傷者搬出，由十字車送往醫院急救，詎料在送抵醫院時，證實不治慘死。

案發現場爲謝斐道一五一至一六一號金聲大廈，昨午四時許，一名年約四十歲中年男子由大廈高處墮下至三樓平台，倒臥於血泊中，後由人報警，警方會同消防人員到場，將之救出送院途中不治。

據目睹者稱，死者當時身穿紅色西裝，灰色西褲，身上遺下有一張青山精神病院之病歷咭，咭上寫有致勳字樣，同時有一記事部，記事部內有澳門葡京賭場內之各賭枱圖樣，至於死者名字是在病咭上所寫之名字，是否在一名曾患神經病者？有關方面正調查中，由種種跡象顯示，死者是在大廈廿四樓跳樓身亡，而該大廈中人，對死者全不認識，有關死者身世及墮樓原因，警方正調查中。（合）

西貢海灘屍橫遍野 搬運工作出現困難
直升機恐鹹水影响機件拒絕代運

（新亞社訊）新界西貢西灣地區，直升機師發現有大量屍體佈於西貢西灣海灘，當局馬上派出人員前往搬運，但西灣不是一個普通海灘，由西貢前去也要行四十分鐘才能到達，海灘邊滿佈大石，凹凸不平，由西貢去西灣是沿斜坡而下，但由西灣返西貢，則要攀一條斜路，行時大感吃力，所以搬運屍體工作，可算是極爲困難。

當局爲着搬運西灘屍體事宜，曾與直升機師商量，如用直升機將屍體吊出，到海有車可到的地方，然後將屍體放下，改用黑箱車運往殮房，可是直升機師認爲運走該等屍體，可能使到鹹水損壞機件，故此直升機師拒絕此項工作，目前是唯一靠人力將之搬運。間時觀海灘水底石頭甚多，風浪又大，普通船隻亦不能駛入，唯一是靠人力，故此清理屍體需時。

據悉：該批屍體相信是偷渡來港人士在海面覆船做成慘劇，而不是本港人士。

圖示：竺摩、覺光大法師爲法藏寺佛像開光。

警方搜白田單位 檢獲一批海洛英
一名男子涉嫌藏毒被捕

（港訊）警方昨（星期日）淩晨在石硤尾一層樓宇內，拘捕一名男子並搜獲一批懷疑爲海洛英的物體。

昨晨約一時十五分，石硤尾警署人員搜查白田邨第一座地下一個單位，搜出二十六小包懷疑爲海洛英物體。

該名四十八歲的男子，因藏有毒品可供作非法販賣用途而被捕。

他已被控藏有毒品可供作非法販賣用途。該男子將於今（星期一）日在北九龍裁判署提堂。

孔教學院大成三樂各校 聯合慶祝院慶校慶

（國際社）孔教學院、大成中學、大成小學、三樂學校，於昨十五日慶祝創院四十九週年暨學校校慶，到有名譽院長兼校監黃允畋、主席馮宥、副主席朱夢彙、董事區潔名、程昌、林仁超、穀子才、校長楊景博、楊以豪、黃秀寬及師生同人共數百人。

慶典由朱夢彙副主席致開會詞，申述院慶校慶意義，繼由林仁超董事致詞闡揚孔道要義甚詳。隨後并繼續舉行紀念創辦人陳重遠、博士生暨先賢朱汝珍太史、盧湘父茂才、黃梓林茂才紀念儀式，各首長相任之祭陪祭，獻爵如儀，程昌董事恭讀祝文，區潔名董事恭述先賢事略，各學生井朗誦禮運大同篇，禮成，中小學學生表演遊藝，及設茶會款叙。

圖示：孔教學院慶祝院慶校慶，朱夢彙副主席致開會詞。

陳秀雯昨加盟新興全音唱片

麗的新秀陳秀雯已在日前加盟新興全音唱片公司，稍後展開灌錄新唱片並。

陳秀雯是麗的力捧之新人，她在麗的武俠劇「俠盜風流」一劇担唱主題曲，陳秀雯應她的突好聲線，唱腔抒情而奠定她當起歌星的一席，據新興全音公司透露，陳秀雯的歌曲所走路綫現正研究中，待籌備好一切後便立即爲她展開灌錄唱片，預料在明年陳秀雯的個人唱片便會面世。

圖爲：麗的新秀陳秀雯

有家計兒童更幸福展覽 大會堂低座展出
十一攤位資料豐富

（特訊）由香港家庭計劃指導會主辦及市政局贊助的「有家計，兒童更幸福」展覽於昨日開幕，一連六天至十二月二十日止在大會堂低座展覽廳舉行，每日上午十一時至下午七時開放，供市民免費參觀。

開幕禮由香港低能兒童教育協進會主席畢力治夫人致詞，並由家計會主席林李翹如律師致歡迎詞及會長李福和夫人致謝詞。

畢力治夫人讚揚家計會鼓勵婦女在三十五歲以前完成生育計劃及指導弱智人士節育，有助於預防與減少弱智兒童的出生。因爲研究資料顯示婦女在三十五歲以前生育，產下先天性弱智嬰兒的機會便降低百分之四十。

她又呼籲政府加強擴展遺傳檢查服務，以預防生下弱智兒童。她指出目前只有一位牟職兒科醫生在伊利沙伯醫院負責遺傳檢查，而一所較具規模及有化驗設備的遺傳檢查診所仍在籌備的階段，這樣實未足以應付市民的需要。

家計會主席林李翹如律師致詞時稱：爲响應聯合國宣佈今年爲國際兒童年，這個內容豐富的展覽介紹兒童應有的權利及所需的福利，說明家庭計劃與兒童福利的關係，提醒市民關心兒童福利必須從計劃生育開始。

展覽場共分爲十一部份，有介紹兒童應享有基本權利的「兒童權益」攤位，以立體模型爲特色的「學前兒童」攤位，「兒童與家計」攤位，以幻燈片介紹家長如何向子女灌輸正確性教育的「性教育由家庭開始」攤位，介紹家計會服務的「本會服務」、「熱線電話」、「避孕服務」、「避孕儀器」攤位，並有「電影放映」攤位，「弱智人士服務」攤位，「展覽兒童年各比賽優勝作品」及有超過二萬份兒童習作展品的「兒童天地」。

商台空中拍賣 籌得二萬餘元
爲老人福利籌款

（港訊）商業電台昨日爲本港無依無靠之老人福利金舉行之空中慈善拍賣獲得二萬五千四百五十元之善款。

這次慈善籌款活動保在商業英文台「艾蓮電話節目」中舉行，所得善款將送交「護老」慈善機構及伸手助人協會。

香港上海滙豐銀行以五千元購得一頭玩具獅子而夏里震勳先生以四千元購得由雷契夫人設計及捐出之一套玉首飾。

參加認捐購買之公司共有十四家，包括英皇御准香港賽馬會及電話公司等。

連同其他公司之認捐，玩具獅子拍賣認額實際達一萬二千零五十元，一套玉首飾爲一萬三千四百元，總善款達二萬五千四百五十元。

購買二手車 四市民被騙
交出定金未能取貨

（特訊）警方一名發言人昨日提醒購買二手車的市民，特別留意一名在何文田區出沒的騙徒。

警方於十一月二日至十二月二日期間內，曾接獲四宗投訴，四位購入二手車的市民共被騙去一千七百元。

警方相信上述四宗案皆爲同一騙徒所爲。

據報該四宗騙案的受害人爲三間車行、裝修公司東主，兩名車房修理師，騙徒向他們以平價兜售二手私家車，索價低廉，每名受害者都被帶往何文田邨停車場查看所要購買的車輛，經雙方討價還價後，騙徒囑咐事主需往木廠街取車匙及其他有關證件。

及後事主到木廠街時，騙徒在一棟樓宇內要求他們交出少許訂金，以便收取有關證件，結果四名事主分別交予騙徒二百元至六百元不等，而騙徒收錢後便失去蹤影。

該名騙徒年約四十歲，身高約一點七米，瘦身，皮膚黝黑，及操澳門口音。

任何人如曾被人以上述方式詐騙購買二手車的話，請致電何文田警署三—七一七七七或三一一一一（內綫卅大號）。（合）

九龍紅十字會成人組辦 關懷老人健康計劃

鑒於「老人服務」，爲了提高對老人服務的需求，紅十字會九龍區總部成人組特推行一項「關懷老人健康計劃」，此項計劃目的：（一）使老人對日常飲食、健康、衞生有常識的認識，並加以注意；（二）使年青一代更加認識及了解老年人的身心健康。

由本年十二月至明年二月底，爲期三個月，逢週末或週日下午二時至五時，在黃大仙民政區——慈雲山、彩虹邨、黃大仙、東頭邨、橫頭磡、樂富等各區分別舉行。

此計劃的內容包括有爲老年人作血壓檢查、人體健康、衞生常識展覽，幻燈片的介紹，並有專業人士現場之講解及爲老人而設之「匯」等多項節目。有關老年人常見的疾患如高血壓、糖尿病等的介紹及關節炎，並附有小册子，圖文並茂，是一本專爲老人而設的健康手冊。

本計劃的經濟支助是得「社會福利署青年實踐計劃」資助。

歡迎各界人士參觀，特別是老年者踴躍參加。

文藝界耆宿 [illegible]仙遊

本港文藝界耆宿[illegible]老師，月來因病住瑪麗醫院療治，詎藥石無靈，於昨日逝世。[illegible]老師平素交遊甚廣，其友好已籌備治理身後，并電其旅外兒女返港，將於日間參加治喪。

佛教大雄中學 廿一號開放日

（港訊）香港佛教聯合會主辦之佛教大雄中學，爲慶祝創校十六週年紀念，定於本月廿一日舉行開放日，由佛教聯合會會長覺光法師主持開幕，開放時間由上午九時至下午四時，分設各科展覽，并有水陸展出，歡迎各界人士蒞臨參觀。

海外信用卡開拓國際最新市場——菲律賓

海外國際信用卡有限公司最近又成功地拓展了另一國際新市場——菲律賓。

自本年十二月始，菲律賓各主要城市之著名五星酒店、餐室、百貨公司及遊客區商店，均接受海外信用卡，各持卡人可享有在本港相同之信用服務。

各菲律賓商店均貼有海外信用卡標幟，持卡人祇需携帶常用之海外信用卡，便能享有簽單掛帳之權利。

目前海外信用卡通行於本港、澳門、台灣及菲律賓等地，處處均大受歡迎。

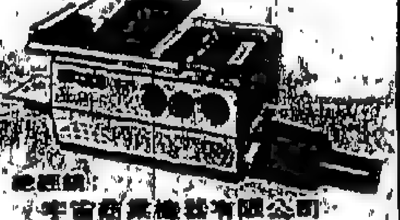
圖示：港菲兩銀行代表簽署海外信用卡在菲島使用之業務代理合約。由左至右：菲律賓太平洋銀行信用卡部經理林比太太，太平洋銀行總裁巴斯迪先生，本港海外信用卡總經理羅裕民，太平洋信用卡部會計主任許蘭度先生。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位），加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

普通紙影印機有兩種
乾機　水機
東芝牌 TOSHIBA BD-704型
是100%乾機



總經銷：宇宙商業機器有限公司
電話：5-233617、5-240849

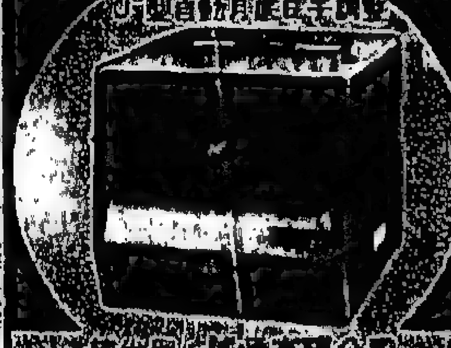
電子錶
大型LCD男女庄錶，錶肉
特價供應

男女庄錶	US$ 5.60起
6F 鬧錶	US$ 9.10
8F 鬧錶	US$10.70
5F 男庄錶肉	US$ 3.70起
5F 女庄錶肉	US$ 3.80起
6F 鬧錶肉	US$ 7.20
8F 鬧錶肉	US$ 9.30

自設工廠，起貨快速，歡迎同行，來客批發出口。
香港上環永樂街205號...大廈9字B座　電話：H-456420

奇頴貨倉實業有限公司
◁代客貯貨　忠誠服務▷
全新貨倉大廈　設備齊全
保險精平　貨箱碼頭側
交通方便　車位充足
出入貨快捷　安全可靠
取價公道歡迎惠顧
地址：荃灣下葵涌葵業街...貨倉工業大廈十二字樓　電話：(12)200228 (12)218338

AMANO 安勉勞



總代理：...有限公司　電話：5-454241、5-459708

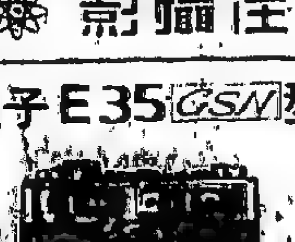
光頭人的救星
功能：使枯萎之髮毛從新生長，止脫髮，除頭皮，除痕癢，剃頭，每頭髮專門以保持正常粗壯及烏黑美麗。
國際生髮中心
男女兼收
九龍彌敦道...號B字（近中僑）
來信要求索取...

西德PLANETA
“斑麗達”
小型工業電熨床

1800W HK$1,214　2,000W HK$1,340
面積65CM×55CM×13CM
適合小型成衣、毛衫廠或熨用。
熱力强，簡易操作。
永勝商行有限公司
香港英皇道四九九號一樓
電話：5-642013、642043

影攝佳　YASHICA

電子E35 GSN型



若非性能最佳價錢又低
世界總銷量焉能超越六百萬部

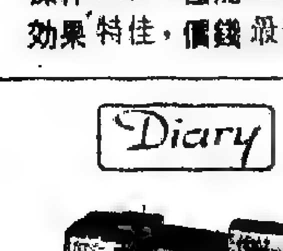
電子E35 MG-1型

操作簡便，性能超卓，
效果特佳，價錢相平。

AUTO Focus

全自動對焦相機，配備（定焦鈕）（自拍架）及（控光系統）其他牌子所無。

Diary



能將年、月、日、星期錄影在相片上，永誌難忘。

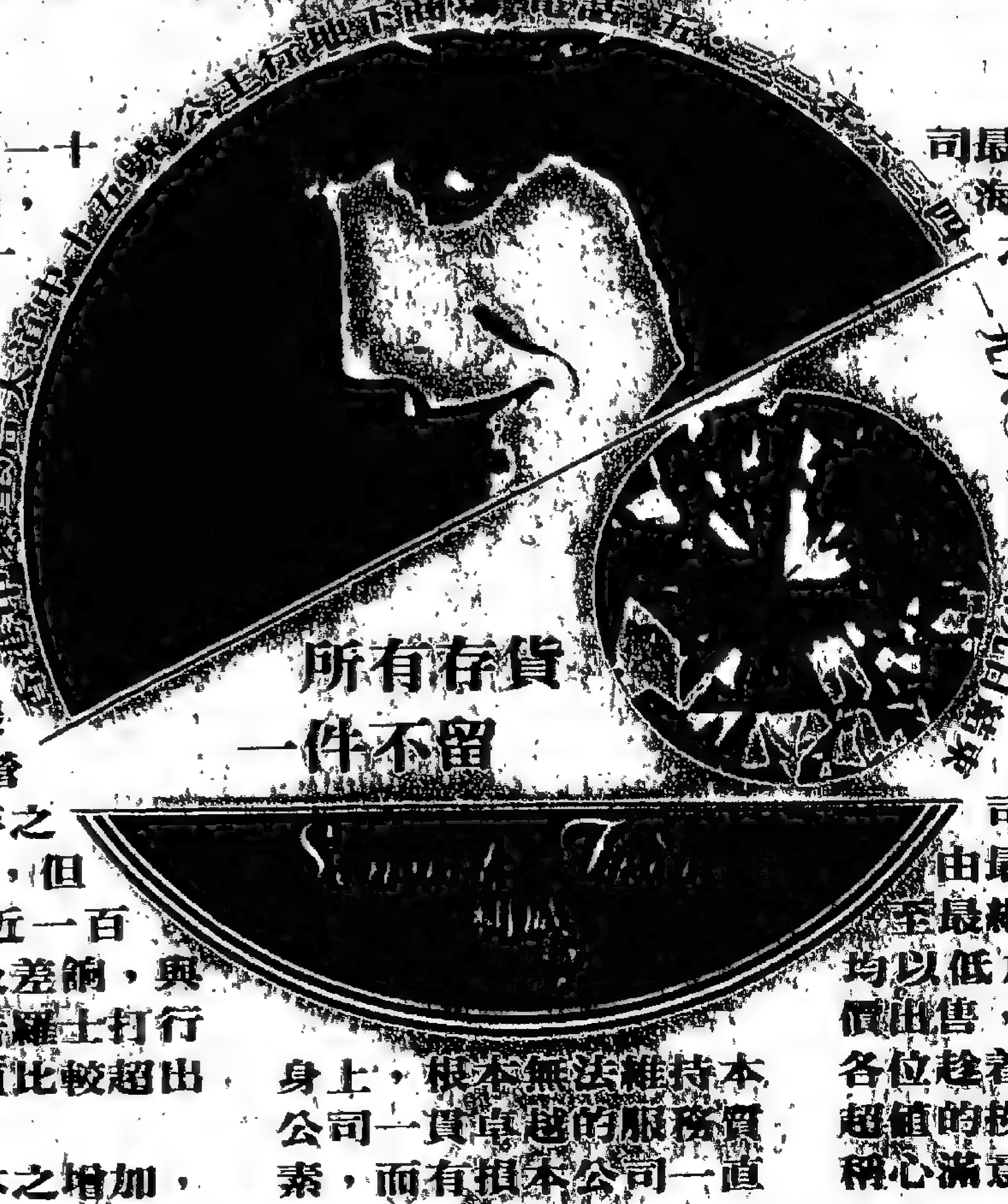
不怕貨比貨　最怕唔識貨

人有不時之需
我們的私人貸款有商量

* 貸額高達港幣三萬元
* 月息低至1.5%
  （利率如有調整，本公司概不另行通告）
* 入息三仟元以上，無須抵押
* 手續簡便

王金融（香港）有限公司
電話：5-265071（十線）
聯絡人：何瑞琴小姐、...小姐
（歡迎來電垂詢）

結束營業 特價清貨



經過一百一十年輝煌歷史後，本公司將於一九八零年二月底宣告結束，屆時公主行大厦將會拆卸而改建爲第二期之置地廣場。

其實本公司有權利還回在畢打街營業已達四十年之久的舊地點，但卻要付出接近一百萬元之年租及差餉，與本公司剛從告羅士打行遷出時之租值比較超出接近六倍。

如此成本之增加，除非加諸在公司顧客之身上，根本無法維持本公司一貫卓越的服務質素，而有損本公司一直以來良好的聲譽。本公司最近獲得本港及海外珠寶業人士之關注及興趣，未來動向仍在商討中。本公司堅持除非將來仍然能夠保持一貫的服務質素，否則仍將依照原意，將予結束。目前而言，本公司將所有存貨，由最貴重的寶石以至最細小的鎖匙扣，均以低於市價傾力減價出售，本公司謹希望各位趁着此等良機進行超值的投資，同時購得稱心滿意的飾物永久留念。

所有存貨　一件不留

一九八〇年二月廿九日結束

汽車

編主 生瑞康 平瑞唐

逢星期一出版

歐美新玩意「陸上行舟」乃風帆與汽車二合爲一

·兩雲·

駕駛帆船在碧波上破浪前進，享受一下天高氣爽，逍遙自在的時刻確是賞心樂事。在海上揚帆的情景，保覺得多，也許也曾親身體驗過個中樂趣。然而你有沒有見過或試過在陸上「航行」呢？

歐美國家現時新興的一種名爲「陸上航行」的玩意就是顧名思義在陸地上安上風帆前進的一種新運動。這種運動綜合了陸上駕車的緊張刺激及海上暢航時的悠逸享節，這種運動最近介紹到英國的時候已立刻受到廣泛的歡迎，相信，不久將來，這種被稱爲「陸上航行」的玩意必受到重視及將爲傳更廣，致更多人士所接受。

在結構方面而言，這種「陸上風車」的構造是最簡單不過的。它只不過是一個三角櫃架加上一個座位，然後加上三個輪子和一張風帆便成。它最重的部分及其低重心點使它在轉彎時和猛烈時仍能保持平穩，無論在任何時速下也不容易翻轉或傾斜。

至於材料方面，這種「陸上風車」乃由鋼化、鋁及玻璃纖維的混合材料製造而成。所以它是輕巧而堅固，但卻極度防銹，同時航行的速度可以比以「吃到」的風力快兩倍。它可以受到時速二十五海里的風力，而以最高時速四十五至五十里前進（即每秒二十至二十二哩）。

若要使「陸上風車」停下來，駕駛者只需把方向盤轉往逆風那面，然後收帆即可。它停止下來的距離安全，有如一些精簡機械設備。此外，另一個停下來的方法就是非常簡單，只要把帆轉向逆風那個方向，帆便成爲另一個刹掣。

這種「陸上風車」的定型通常體積細小，只有五點一三米（十六呎八吋）長，一點九八米（六呎六吋）寬和二點四五米（八呎）高。它的風帆的面積約五平方米（五十四平方呎），可以摺疊起來，放入一個袋內，然後便可放於車頂的放物架上。「陸上風車」可在任何硬面的地方上行走，如沙灘上、沙漠上、機場、草地、田野和柏油路等。只需在架子上安上較大的輪子即可。此外，支架的設計可以在現時的支架上安上可以在雪地或水上行走的滑板，不過，它行走的面積必需比以輪子行走的地面爲大，因爲通常在冰或雪上駛時的速度比在其他地面要快得多。

機器窒油情形 或由火咀引起

機器窒油（俗稱「谷仔」）是一般汽車常有之毛病，何謂窒油，即是機器運轉不暢順，不能夠發出其本身的動力，行走平路的時候，毛病可能不甚明顯，當行走斜坡時便更完全不同，汽車會暴動不前，甚至有死火現象，通常引起機器窒油的原因非常廣泛，而找尋該毛病一定要由淺入深，較佳方法是分兩部分來檢查及修理。

第一部分是電路系統，（A）火咀（SPARK PLUG）：檢查是否採用廠方指定的一種火咀，當從汽缸頂拆出之火咀，第一點注意其頂端接觸點是現什麼顏色，因爲假其色澤可以幫助找尋毛病之所在，最簡單分辨方法，如接觸點表面是炭黑色，即表示電油供應太濃，點火系統不正常，或汽缸缺損壞而引致傷油上升，如表面是灰白色代表電油供應太稀，最適中是呈現淡灰色，其次是火咀接觸點距離（PLUGGAP）一定要正確，在拆下每一個汽缸之火咀時檢查它們是否同一色澤，理由係可以查出毛病是否由點火系統或油路系統而引起，往往化油器不平衡，氣缸濕氣或灑傷油，電器系統中斷，都是使火咀異於容易通常火咀在正常操作之下壽命可以支持到二萬里，但由於價錢方面不貴，故每次檢查車輛時，換新火咀亦無妨。

電腦機械人製造汽車 省時省力工作效率高

在工業發達國家，人們開始不喜愛從事汽車製造這一行，因爲這一行中的許多工作只要求半熟練技術，而且枯燥，令人疲倦不堪。近年來，西德只有從希臘、土耳其及南意大利聘來大量臨時工，汽車產量才得以增加。而法國則在阿爾及利亞招聘工人，至於在英國及意大利，汽車工業內部紛擾不已，生產率很低。

瑞典亦力求讓工作變得更合工人的口味，因而摒棄了裝配線的生產程序，代之以小組裝配式，各小組在裝生產計劃的範圍內隨自己的興趣組織安排工作，但這就需要大量廠房空間，且不適宜於大量生產。

因此，機器人便在汽車廠應運而生。機器人不會對工作感到厭煩，不會出錯，也不會遲到早退或曠工。

在沖壓車間，你可看到機器人把構件板從沖床上拿起放到輸送機上，送往下一工序。最多才多藝的要數UNIMATE機器人，它似面目猙獰的巨大昆虫，飛來飛去咬噬着汽車車身，一口咬下去便噴射出火花，於是車身又多一些焊縫。它還有手臂，伸入車身最難觸及的部份把零件銲接在一起。英國、日本和西德已使用了一些時間，其它國家也將採用。

這類機器人能學會做各種工作。威爾車廠用機器人來抓構件板，放在裝配台上，然後把構件板夾緊銲牢。快意車廠的機器人會使用噴漆槍，工人便從辛苦和有損健康的噴漆工作中解放出來。機器人能給車身內外上漆，它的動作可適應各種形狀的車身。有些可噴粉質油漆，不用液體油漆，可以減少漆喇在大量揮發時對空氣的污染。

自動裝置在穩步向前發展，但自從有電腦的機器人出現後，發展方向似乎正在改變。

在胡士堡的福士甲虫車生產綫上可以看到最先進的車身製造自動化設備，車身的裝嵌幾乎完全不假人手。但裝配綫只能處理一種類型的產品，就是兩門甲虫房車。如果要裝配高爾夫，整個自動化設備就得重新設計製造。

而雪鐵龍廠的比較靈活，可同時處理GS房車及旅行車的車身。但機器人則更加多才多藝，快意用它來製造「RITMO」車身。裝配綫已淘汰，車身放在空中吊運車上，車子由電腦控制，從地板發出的脈沖電波作爲引導。吊運車在從一站合移往另一站合，站合上的機器人等着把構件裝上車亮並銲接好，然後檢查工作是否做妥。機器人能認出不同的車款，分辨兩門還是四門，三門或五門掀背式。車身的配合和產量均可依要求而變化。正如快意廠的一個高層經理所說：「汽車製造所要求的技術已相對地低，但要經濟地大量製造則要求高度的技術水平。」

現時使用的機器人屬第一代，還不夠聰明，未能勝任更複雜的任務，比如裝配引擎或變速箱等。但他們已能作出200個不同的動作，更聰明的機器人將會出現，同時普通的機器也不斷被配上電腦。

配在公主車上的柯士甸－摩利士E座6缸引擎和新O型4缸引擎有一種簽貼在閥門蓋上，標簽寫明：在發貨或第一次檢修時無須檢查缸頂螺栓之鬆緊，SPS機器只花數秒時間就把螺栓一邊到變曲變型點，機器上的電腦便在五千分之一秒內把上緊螺栓的動力制停，所以用SPS機器擰緊螺栓，非常精確，恰到好處，以後無須檢查。這件工作在以前是很花人力及精神的，SPS機器的電腦並能測知不合規格的螺栓。

九廣鐵路英段 重新鋪設路軌

·商業幹線·

曾中國和香港之間提供了一條商業運輸幹線的九廣鐵路英段，今年四月又竪立了另一里程碑。四月四日，一列客車作出三十年來直接穿過邊界的創舉，而結束首次訪華之行的香港總督麥理浩爵士也是首班直通車的乘客。

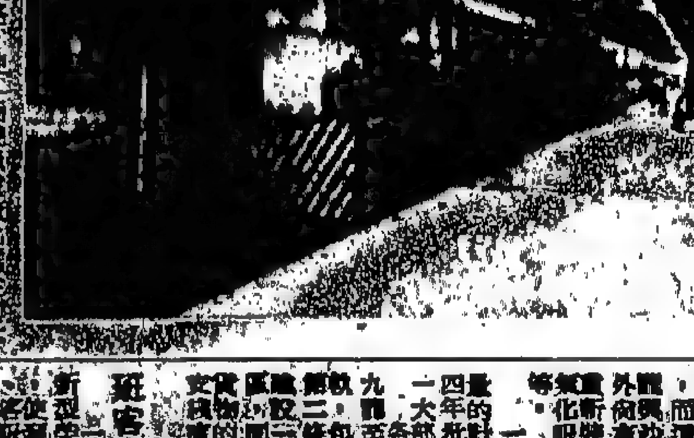
現在每日有一班直通車往返中、港，使到一些乘客毋須從羅湖渡步過橋，在深圳換站登上中國列車的麻煩。

遠溯自一九四九年開始客運火車已沒有直接駛往廣州，但貨運列車還繼續穿過邊界。雖然它的長度只有卅四公里，但九廣鐵路的佔地利，爲中國內地的廣大地區服務。

九廣鐵路上的貨運活動頻繁，事實上所有滿載貨物的列車均是來自中國各個貨區……

[illegible]

·高負載量的系統·



[illegible]

未來世紀流綫型汽車 於都靈國際車展展出

在去年都靈國際車展的一個會議上，參展者對新列後車用計一種使用中型房車採用的流線型車體，……研究可以將汽車的風阻系數不超過○·二三，對於典型歐洲車來說，CX等於○·二三的車輛將會減少一五%的耗油量。

一九七九年十一月一日，意大利國家科技研究局正式發表的研究報告，證實了上述研究的成果，事實上，在第三及最後階段的研究中證明，一部仿照理想流線型車體製造及按置的汽車，其阻風系數可低至○·二○一。

在接到非列法達拿的最後研究報告時，CNR的局長ERNEST QUAGLIARIELLO……

[illegible]

逢星期二、日，加航均有班機往東京

乘搭加航往外地公幹人士，可享受帝后般的款待.

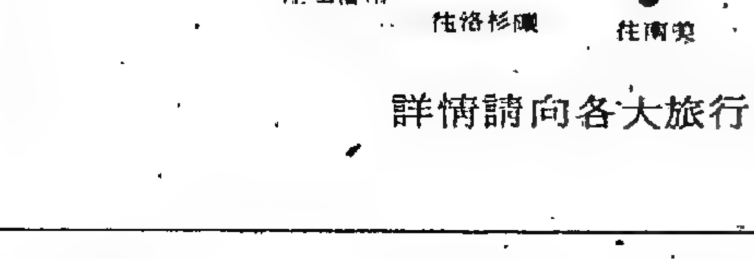
閣下往東京，只需付出普通經濟客位機票費用，便可以享受加航獨有的"皇后客座式服務".

每星期二、日，加航在午間都有班機飛赴東京，抵達時間爲該地下午五時三十分；在寧靜寬敞的加航皇后客座機艙內，閣下可以隨便享用各種美酒佳餚，分隔式的機艙內更有睡枕、電影、音樂等設備，供閣下盡情舒展，奉待慇懃.

加航客機飛抵東京之後會續赴溫哥華，倘若閣下是前往加拿大，這只是豪華舒適享受的開始.

在溫哥華，加航更有班機飛往歐洲、澳洲及加拿大各大都市. 下次閣下前赴東京或世界各地，請先與加航聯絡，讓我們細心爲你安排，享受與衆不同的愉快旅程，而無須多花機票費用. 事實上，在加航其他班機，閣下也可獲得皇后客座式服務，歡迎你親身體驗帝后般的款待. 此外，加航還有特別旅遊機票供你選擇.

與我同行好感受



CPAir 加航

詳情請向各大旅行社或往太古大厦加航查詢. 電話：5-227001

本港新聞

油麻地區推行青少年活動 小學校際常識比賽

加深青年對社會問題之瞭解 比賽過程熱烈評定名次頒獎

（特訊）油麻地民政區爲加深區內青少年和居民對政府推行各種運動，例如肅貪倡廉，清潔香港，撲滅罪行及敬老揚孝的認識，昨日假油麻地街坊會學校禮堂舉行一項「小學校際常識比賽。」由油麻地副民政主任區述鈞，福利主任梁士雌，社區事務主任柯李淑瑤，康樂體育主任譚雅拔，警民關係主任呂廷堯，各分區委員會主席陳蓝棠，余祿帖，葉華，黎時煖及大會正副主席布懋渭，譚汝照聯合剪綵。

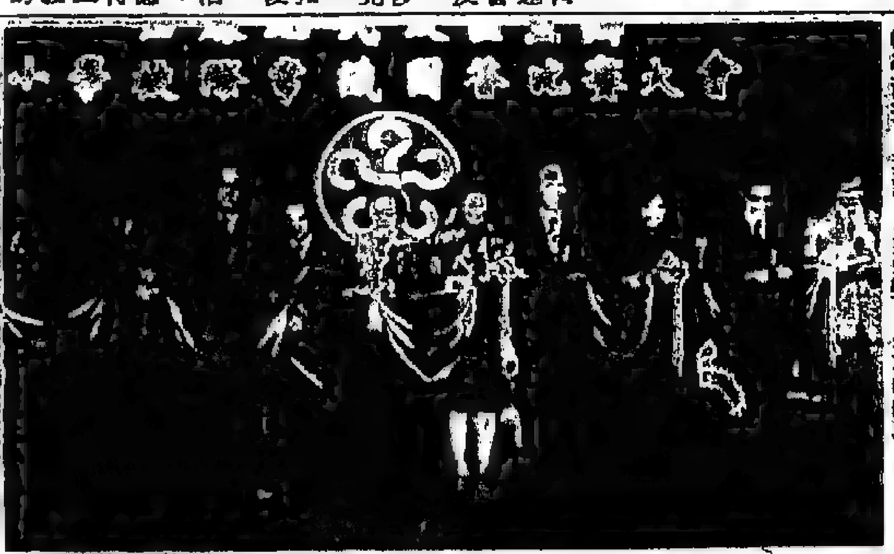
各學校參加出賽者共十二個單位，計有油麻地坊會上下午學校，尖沙咀坊會學校，利瑪竇書院九龍第二校，東華三院羅裕積上下午小學，東莞同鄉會方樹泉上下午小學，廣東道官立小學，智仁第一、二、三小學等。

比賽規則，第一回合每題十分，不設扣分第二回合每題十分，答錯扣十分，第三回合以搶答形式進行，限時五秒，答案正確可得十分，搶錯後棄權及錯誤者扣十分。同時有兩個答案者以較長之答案爲依歸。

大會聘定夏定一、黎時煖、金國柱爲最高評審委員，石景文、麥杰浩、何漢灝爲裁判委員，陶祥芝女士爲問答主持人。

大會主席布懋渭校長致開會詞指出青少年是社會未來的中堅份子，應積極參與維持社會服務，這才是青少年高貴品德和負責任的最佳表現，特爲青少年們提供撲滅罪行，肅貪倡廉，交通安全，保持清潔，敬老揚孝五項具體常識，其內容資料，均取材於政府各專業部門及學者的精撰，寓教品勵學；同心滅罪等重要義理於問答之中。使到青年人獲得現實生活中的基本常識，是正本推訊的具體方法。

同學，下午一時開始比賽，十二組同學各展所長，緊張刺激，經過三小時激烈競爭，結果評定冠軍東莞同鄉會方樹泉下午校，亞軍智仁三校，其餘各校均獲優異獎。最後，油麻地民政主任夏定一及各主禮人，主持頒獎。（灝）



圖示：油麻地民政區主辦小學校際常識比賽大會長官首長聯合剪綵（右起）譚雅拔，余祿帖，陳蓝棠，譚汝照，區述鈞，布懋渭，黎時煖，柯李淑瑤，葉華，呂廷堯。（本報攝）

彩虹分區會舉辦 飛鵝山長途賽跑

金碧樓獲團體組總冠軍

（特訊）九龍黃大仙民政處，彩虹分區委員會，政府康樂體育事務處，黃大仙警民關係組聯合主辦，生力啤贊助之「飛鵝山長途賽跑」昨日上午九時舉行開幕儀式，彩虹諸民政主任林錦光，彩虹分區會主席阮秋，市政事務處統玲小姐，警民關係組于翠智警察，社區及青年事務主任歐劍華，康樂體育事務主任陳賢毅，彩虹邨房屋事務經理黎榮堅，各互助會主席李健偉，林炳森，黃順財，陳德川，翹玉霖，余文光，譚銘深，馬松，崔偉麗，黃錦煌主持剪綵，及頒獎，儀式隆重，參加男女健兒四百餘人，氣氛熱烈。

大會主席阮秋致詞指出此次賽跑已踏入第五屆，今年更公開舉辦男女子組，路徑全長四哩，廣泛推行運動，首屆跑學全程冠軍爲三十分鐘，希望本屆有更好的紀錄。繼由林錦光主任致同學致謝紀念錦旗與各團體及主禮人。由林錦光主任主持鳴槍後，開步由飛毛腿向前奔跑，數百健兒在中學爲終點，全程至…[illegible]

賽結果如下：公開組：（男子）冠軍陳志強、亞軍邱永康、季軍余佳洪。（女子）冠軍李文偉，亞軍黃惠儀，季軍陳芝莉。…[illegible]

圖示：黃大仙民政處彩虹分區會舉辦飛鵝山長途賽跑開幕，圖爲：大會主席阮秋致詞。（本報攝）

油麻地東分區委員會 合家歡樂家庭遊戲日 招待區內二千青少年

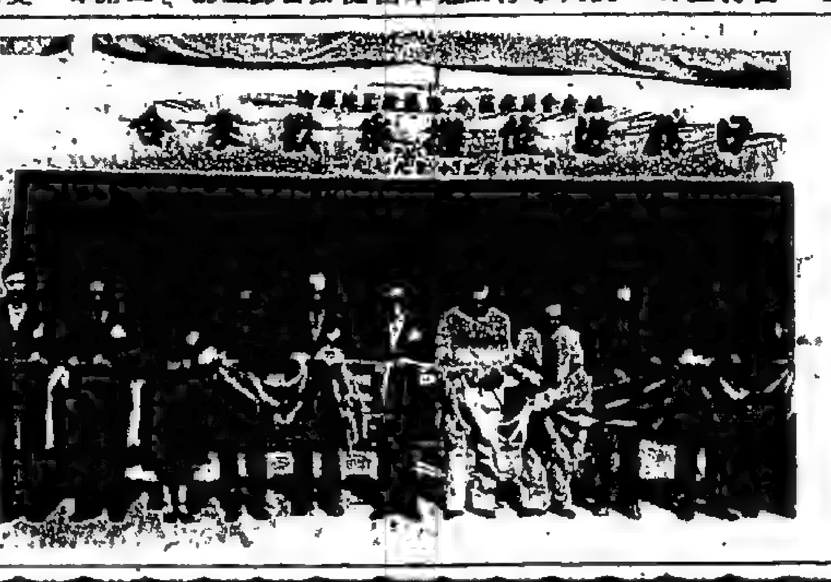
（國際社）油麻地民政區東分區委員會昨（十六）日假九龍東華三院羅裕積小學舉行「合家歡樂攤位遊戲日」，宣傳清潔香港，撲滅罪行，交通安全，防火，反吸毒及肅貪倡廉等意識，參加機構有東華三院羅裕積小學，聖瑪利奧英文中學，循道中學，智仁學校，青年會書院，信義中學，油麻地街坊會學校，理工學院，楊震社會服務中心，女童軍知友社，油麻地青年中心，中華三院青年中心，中華基督教青年會，油麻地社區及青年事務處，恒青社，滋味奶，麥當奴，及康政公壽鴻裕分處等。

大會首由主席黎時煖致詞感謝各參加機構踴躍支持及熱心人士，知名廠商慨贈大量遊戲獎品，全體委員通力合作，深表謝意。

油麻地民政主任夏定一太平紳士繼致詞，對東分區委員會經常積極參與有意義有貢獻於社會之宣傳工作，表示嘉許，并祝賀合家歡樂攤位遊戲日成功。

由主禮嘉賓夏定一，柯李淑瑤，區述鈞，葉…，張余英裕，吳培深，麥杰浩，譚汝鴻，會主席黎時煖，余蓋明，委員金國柱，曾備，葉伯良，蕭庭琛，張毅，梁麗儀，冼均芬，鍾泰麟，朱振堂，甄金活，江寶權，鄺國宏，徐蔡燕慈主持。

儀式後，開始攤位遊戲，參加單位分別以不同遊戲方式表達每一項主題之意識，巧運心…[illegible]



圖示：油麻地東分區委員會主辦「合家歡樂攤位遊戲日」，主禮人夏定一，柯李淑瑤，黎時煖等主持剪綵。

遠東交易所十週年 今日舉行慶祝酒會

（港訊）遠東交易所創立，屆十週年，該交易所董事局暨會員，爲熱烈慶祝，由於今十七日下午五時卅分至七時卅分，假座希爾頓酒店大禮堂，舉行盛大酒會，開已柬邀本港官紳名流、外交使節、金融界、銀行界、文化界、企業界人士數千人，行政及立法兩局非官守議員李福和太平紳士，將應邀蒞臨主禮。屆時定必盛況空前云。

昔日當年

（一九六四年十二月十七日）

△市政局主席畢祿昨在該局會議中指出：重視議員提案，非官議員提案決議一切均須對各部門，市政各項未如人意事務在當手改進中。工務司…[illegible]…公共交通制度，但對於採取何種方式在那兩處之間採用，則不擬發表意見，亦無意未能…軌火車或架空火車的好處。…甘請教詞時指出：城市化過速的害處在於妨礙公共衞生，改進環境衞生速度，往往遠落於人口增長的速度，本港的數百萬人口已經把一項重大的擔負加在公共衞生的人們身上。

△社會福利署署長巴羽昨（星期二）在市政局常務會致詞時謂，對於小販情況及問題的考慮，在過去年內，已獲若干進展，巴氏認爲街道清潔問題在新年初將獲得改善，對熟食小販仍積極取締，對有牌熟食檔衞生情況，執行新規定後，應可獲得改善，對無牌流動小販數目正循三個有效可行的方法付諸實施。

△中華民國佛教會代表團道源老法師及李恆鉞，周宣德，丘漢平，楊秀鶴等居士，一行五人，日前由台灣取道香港轉飛印度，參加世界佛教會議，經於本月九日公畢返港，道源法師於留港時間，應港方佛教團體敦延講經，而該團團員在未抵港前，此間佛教人士早已編定歡迎節目爲代辦，日昨該團返依依，對港地風光，稱讚不已，殆午後四時許，始搭日航班機離港飛返台灣。

△香港孔教會孔聖堂，孔教學會，孔道會，中華聖教總會四團體同人，以團聯民政務司黃慶文宰港府委任榮膺黃慶文氏推崇孔教，爲天地扶正氣，孔教四大團體於今晚假九龍百樂酒店聯合設宴賀黃氏榮任。

△黃泥涌峽道，深水埗道及深水灣交界處一段新路今（十七）日上午八時起通車，該新路將使該地區一條可供雙線行車之道路，而由黃泥涌峽頂部之山丘予以分隔，在馬路之兩旁各有小路，以便車輛轉彎。

昨舉殯榮哀 王壽存令堂逝世

南海同鄉會永遠名譽會長，撰與木區…主王壽存之令壽堂…太夫人，日昨仙逝，享壽八十三歲，遺…[illegible]

…[illegible]…贊助獎品機構有限公司丁午壽，惠實業有限公司…[illegible]…兆昌塑膠製品有限公司，利榮兆昌贈家庭用品，利民實業有限公司，黃乾利曆名貴家庭電器，…有大量獎品，分與由熱心委員所資助，參加遊戲之坊衆及兒童二千餘人，充滿歡樂氣氛。

社團康樂活動簡訊

新界區青年協會公開越野追蹤賽

青年協會新界區（石梨，葵涌，葵芳，荃灣）五個青年中心，外展工作單位訂於八〇年一月一日假新界地區舉辦「第三屆全港公開越野追蹤賽」，參加隊伍必須於十二月廿二日前帶備相片二張，身份證正本，連同填妥之報名表格呈交葵芳青年中心（葵芳邨大廈地下，電話一二——二四四九五大），有關表格可逕往青年協會屬下各青年中心領取，截止比…[illegible]

…[illegible]

深水埗青年中心 辦市民法律講座

深水埗青年中心一月再開辦「市民法律講座」，目的，旨在介紹本港司法制度——簡明方法上法律權利，及避免觸犯刑法，使青年人，尤其區內青年工友，瞭解本身社會責任。

「市民法律講座」由法律界人仕主講，由明年一月二日開始，逢星期三晚七時三刻至九時三刻在該中心舉行，共六講，講座內容包括法律之來源，法院組織，律師與法律援助，租務法例，勞工法例，婚姻與繼承法及警察與市民法律權利等。

本講座報名費爲五十人，報名可逕往深水埗青年中心，地址，九龍深水埗汝洲街八十八號二樓，電話：三——八一一九四四。

上環分區委員會 兒童聖誕遊藝會

上環分區委員會定於二月二十日晚上七時假堅道明愛中心禮堂舉行「兒童歡樂在聖誕」遊藝晚會，節目豐富，有和聖誕老人物與兒童同樂，魔術表演，兒童天才表演，幸運抽獎，聖誕自助餐等，歡迎區內市民帶同兒女參加，共享天倫樂。查詢電話：五——四五九五二六，區議聯祭。

彩虹邨青年中心 廿三辦聖誕舞會

彩虹青年中心屬下彩虹社工團，將於十二月廿三日，晚上七時至十時半，假該中心舉行聖誕舞會。旨在提供一項有益身心的聖誕娛樂給區內青年參加，內容包括跳舞，抽獎，並有茶點招待，歡迎區內青年參加，有關詳情，電三——二五〇三八五查詢。

黃大仙社區中心 卅日辦兒童旅行

黃大仙社區服務中心，最近組將於十二月卅日舉辦一項「兒童旅行」，目的在使兒童在聖誕及新年假期，參予一些有益身心的團體活動，並藉此爲國際兒童年作一個圓滿的結幕。該項旅行，內容包括新界遊覽，並設有遊戲，獎品豐富，歡迎十至十三歲小朋友參加，報名請到黃大仙正德街一〇四號四樓，小組工作部辦理（三二三室）查詢電話：三——二四七三一七〇。

堅恆社會樂與你 辦學員會樂晚會

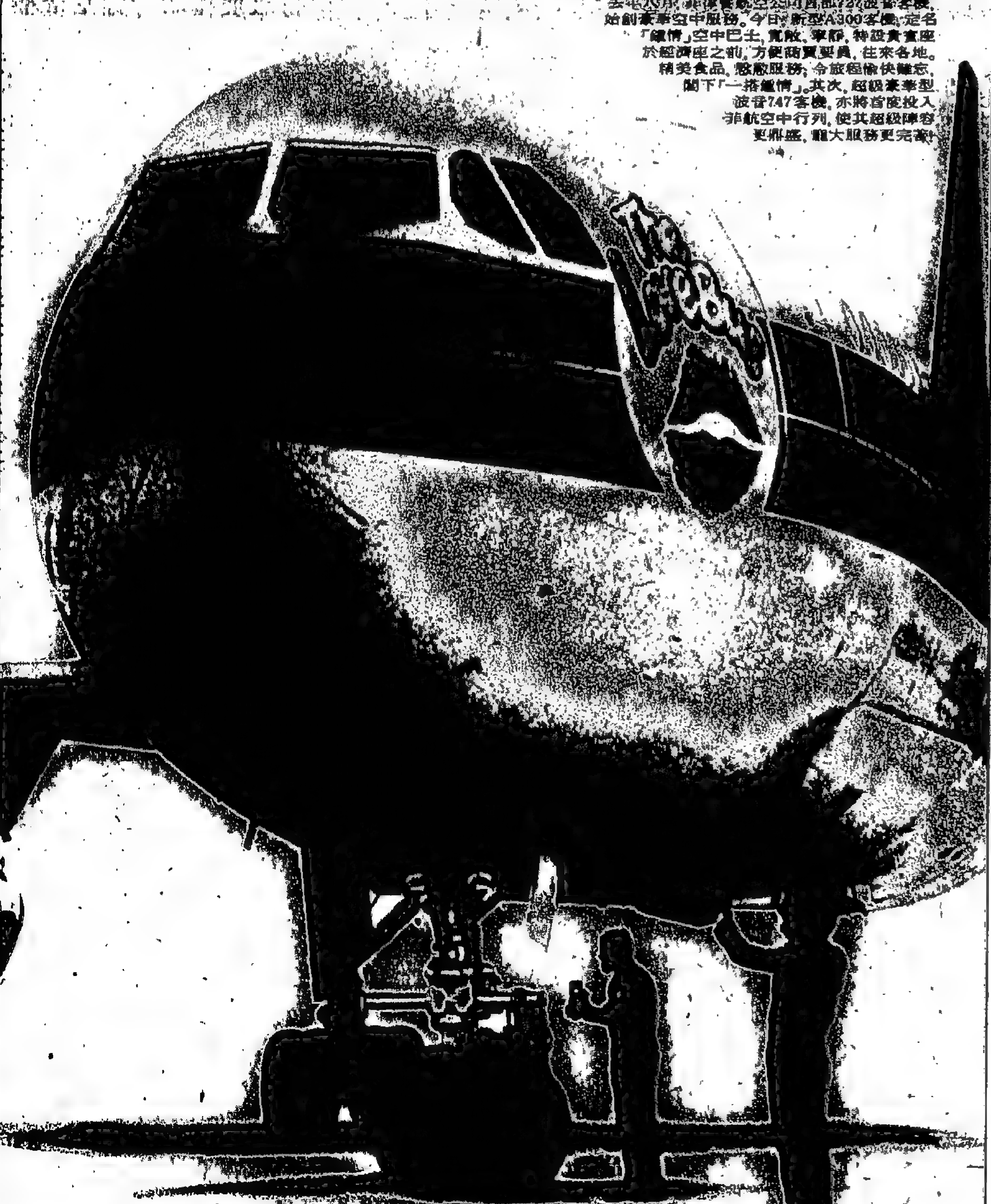
社區「青年實驗計劃」資助，堅恆社主辦之音樂與你的各班之全部課程已將近尾聲，爲了使學員能有演出機會及增滋導師與學員間之感情，本社訂於十二月三十九日舉辦音樂晚會，節目內容包括歌唱，口琴，結他及鋼琴之獨奏與合奏等，節目表與入場券可向青年社會服務處索取，查詢電話二五——七五四三二一內線廿八。

龐然空中服務

菲航巨型豪華空中巴士A300

由馬尼拉直飛香港、新加坡及東京

去年六月，菲律賓航空公司首部727波音客機，始創豪華空中服務。今日，新型A300客機，定名「纜情」空中巴士，寬敞，寧靜，特設貴賓座於經濟座之前，方便商賈要員，往來各地。精美食品，慇懃服務，令旅程愉快難忘，閣下「一搭纜情」。其次，超級豪華型波音747客機，亦將首度投入菲航空中行列，使其超級陣容更鼎盛，龐大服務更完善！



菲律賓航空公司

Philippine Airlines

巨型豪華空中巴士 A300

● 香港服務由一九七九年十二月十六日正式開始

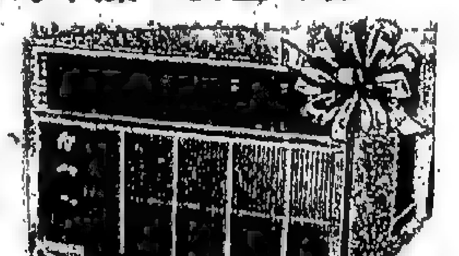
送禮自用、最佳選擇

惠風牌超靜型冷暖氣機

利用先進逆循環裝置，較之用電阻發熱，省電達50%，且均勻不燥，安全可靠。

WEATHERITE AIR-CONDITIONING

TRUE REVERES CYCLE HEATING AIR-CONDITIONERS



¾匹馬力至3½匹馬力

類型多款售價$1,355起（睡房足用）

最新科技貢獻

用惠風牌冷/暖氣機取暖

省電 50% 以上

惠風牌冷／暖氣機以先進逆循環操作原理，將室外較低溫之空氣所貯熱能，吸取抽入及輸送至室內，亦即借用而無須生產熱能，這是省電的主要原因。

例如以惠風牌冷／暖氣機取暖

每用電一度可供應6900熱量/小時(BTU/HR)

而用一般發熱線電爐取暖

每用電一度祗供應3420熱量/小時(BTU/HR)

＊此係根據惠風牌ALR-77型冷/暖氣機在本公司臣有之ASHRAE（美國冷氣工程師學會）標準規格58-65實驗室所定45°F室外溫度及70°F室內溫度之情況下試驗結果。如在室外溫度45°F以上使用（例如本港氣溫）省電更多！

冷暖俱宜 全年可用 四季如春

香港政府歷年來採購逾30,000部

輸往澳洲超過50,000部

中國冷氣有限公司

陳列室及門市部

兼售進口雪櫃，洗衣機，電灶及電熱水器。

香港德輔道中二十號德成大廈二樓……5-229025

香港北角英皇道四號……5-704410

香港灣仔高士打道一百七十九號……5-728553

九龍彌敦道五百號……3-317091

九龍漆咸道二十九號至三十一號……3-677744

九龍廣東道海洋中心商場三〇三室……3-671461

Hong Kong Productivity Centre

香港生產力促進中心

"陳列室設計" 研討會　$220.00

Seminar on "Showroom Design"

21.12.79 (Friday)

9:30 a.m. – 12:30 p.m.

2:00 p.m. – 5:00 p.m. (Chinese)

20/F., Sincere Building,

173 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

香港德輔道中一七三號

先施大廈廿一樓

"工業用水處理" 訓練課程　$320.00

Treatment of Water for Industrial Usage Training Course

21.12.79 – 22.1.80

7:00 p.m. – 9:00 p.m.

Every Tuesday & Friday

St. John's Co-Educational College, Taikoo Shing, Hong Kong.

香港太古城

聖若翰男女英文書院

"塑膠工模注塑技術" 訓練課程　$280.00

Plastics Injection Moulding Technology Training Course

2.1.80 – 16.1.80

7:15 p.m. – 9:45 p.m.

13/F., Bank Centre,

636 Nathan Road, Mongkok, Kowloon.

九龍旺角彌敦道六三六號

銀行中心十三樓

"塑膠樣辦製作技術及發展" 訓練課程　HK$320.00

Plastics Mock-Up Making Techniques and Development Training Course

3.1.80 – 28.1.80

7:15 p.m. – 9:45 p.m.

Every Monday & Thursday

Unit C, 2/F., Freder Centre,

68 Sung Wong Toi Road,

Tokwawan, Kowloon.

九龍土瓜灣宋皇台道68號

飛達工商業中心三樓C座

新界版

梅窩新碼頭巴士總站 短期可啓用

鄉會籲請安裝街燈派駐醫生 理民官訪問聽民意願助促成

（特訊）離島理民府聯絡官蕭錦輝、李培麟、何映城等，作就任後首次正式訪問梅窩鄉事委員會，該會主席曾運、王就權及各代表等在會所迎迓。

主席曾運就當前環境需要，提出下列問題：據指出：梅窩日漸發展，人口急劇增加，爲適應環境需要，對於地方上之交通、教育、康樂衛生等，希望政府從速加以改善。尤其目前梅窩醫局，在週日（星期一至五）每天祗由上午九時至十時半有醫生，其餘全無醫生服務，以致醫療缺乏，民衆甚爲不便，希望政府派一名醫生常駐梅窩醫局，以改善醫療服務。

關於窩田村、龍尾坑村及圍村，因未有安裝街燈，以致衆多村民夜晚出入及運輸，甚感不便，本會曾接獲有關村民來函投訴，函請政府幫助，在該等村安裝街燈，並經政府派員劃定街燈位置，但至今未有安裝，請理民府從速辦理，俾使村民夜晚出入運輸，能獲得照明，而惠及群衆。

本會素來協助政府推行政令，並辦理地方福利事業，多年來響應政府推行康樂活動，及撲滅暴力罪行運動，清潔運動等，有關碼頭小販市場之收入，以維持有關開支，政府最近將碼頭官地，作爲費用途，取消碼頭小販市場牌照，以致本會在毫無收入之下，實難應付各項支用，本會爲謀求解決有關開支，曾申請批領碼頭周路邊當涼亭附近山邊，作廣告用途，由本會將該項收入作爲辦理地方福利事業，及配合政府政策，推行各項活動之用，但至今未獲批辦，懇請理民府早日批准。

此外並提出關於非法建築內持有十年牌照屋申請補地價轉鄉村屋，希政府准其補地價，並准其保留該牌照內所有種植地及保留現有種屋舊屋，以便有關村民容易謀生。

理民府蕭家銓對所提問題及地方發展表示：梅窩新碼頭將于一九八〇年四月即可全部完成啓用，新巴士站短期即可使用，改善郵政服務，已于十月開始，白銀鄉、大地塘等已有郵差派信，實覆頭已獲批准材料改善食水供應，至於圓桌村等之街燈，希望明年能進行。醫務問題，將與醫務衞生署商討改善。

此外涌口代表指出輪換牌照部門人手不足，白銀鄉代表提出該處之食水不足，關主席王就權提請改善小輪問題，據指出上午八時卅分由梅窩開出之小輪，用細船行走，實不能應付需要，因該班上班上學，人數極衆，並希望小輪公司有月票發售給予村民。

牛牯塱代表希望取得沙紙就近取沙。此外牛牯塱、大蠔、白芒等村希望致給丁屋，及請安裝街燈。（業）

圖爲荃灣區反吸毒運動昨舉行生龍活虎大運行的行列。

西貢漁戶獲配房屋 本週五舉行抽籤

（港訊）受興建萬宜水庫影響，而獲得政府安置的最後一批漁民，將於下星期五（二十一日）獲得抽籤分配樓宇。屆時，西貢理民官布恩仁，西貢太平紳士李潤蒔，及西貢鄉事會主席鍾盛主持抽籤。在抽籤結果揭曉後，該等樓宇之鎖匙將交予該等漁戶。

今次供安置該批漁戶用的住宅樓宇共有一百七十八個單位，總築費達八百萬元，並未包括地價及興建地盤工程費用在內。

該批四層高之樓宇，座落於西貢對面海，佔地面積約四十六萬四千平方米，並包括起居室，廚房，浴室及厠所等設備。該大廈樓宇之四週，都有空曠的天地方。其他設備還有停車場，與及一所面積達二百七十八點七平方米之社區會堂。此外，該區又快將興建一小型足球場及一新鮮食物市場。

該安置計劃較早期時，曾興建三十個住宅單位，安置二百六十名漁民。

新界百萬行增加新路綫

西貢公益金百萬行 逾千人舉善步熱鬧

新界司鍾逸傑官紳開步成績超額

（特訊）西貢公益金百萬行，今年在西貢首次舉行，昨日在風和日麗，天朗氣清之下，超過一千人參加，使平素冷靜之水塘禁區，人頭湧湧，一片熱鬧。

新界政務司鍾逸傑伉儷，八時四十分已抵達起步地點之北潭涌保良局渡假營，此行參加步行者有西貢理民府布恩仁，新界區公益金執行委員會副主席黃漢森夫人，西貢鄉事委員會主席鍾盛，副主席李學明，坑口鄉事委員會邱益，太平紳士李潤蒔，新界，市政事務署署長高禮和，九龍區警察指揮官李君夏，西貢各團體首長陳觀成，周天生，江漢創，曾振，何來，曾容來，溫運喜等千人致，自西貢，坑口及港九之熱心人士，則早已齊集在營地上，等候出發。

此次參加之兩區團體，計有西貢鄉事委員會，坑口鄉事委員會，西貢商會，坑口商會，西貢潮州同鄉會，西貢體育會等共三十個，人數超過千人。

大批警員一早在場維持秩序，有關機構亦派出不少人員在場指揮及登記工作，同時派有旅遊車事分在坪石村附近之清水灣道口，及西貢墟坑口道接載參加者前往營地，故處理有條不紊，秩序良好。

九時正由新界政務司鍾逸傑，公益金執行委員會副主席黃漢森夫人，西貢理民府布恩仁、太平紳士李潤蒔、西貢鄉事委員會主席鍾盛、坑口鄉事委員會主席邱益、九龍警察指揮官李君夏等聯合主持剪綵，隨即出發，浩浩蕩蕩向萬宜水庫進發。

公益金新界分區百萬行，乃今年始加增之路綫，由北潭涌起步，經全港最美麗之萬宜水庫北部，經赤徑出北潭凹——西灣及大浪灣，全程約十哩，沿途山光水色，景色至爲秀麗。

由於該路綫乃位於禁區內，交通不便，最初限定祗接納五百名步行者，但自公佈以來報名至爲踴躍，不少人因平時甚難前往，更想一睹西貢東郊野公園之美景，故人數超越最初限額一倍以上。

善款目標，至起行時，估計已超過十萬元。

西貢分區爲新界百萬行之一分區，連同八仙嶺區，元朗屯門聯區，荃灣區百萬行，旨在推動新界各區居民的參與，助貧扶弱爲公益。據公益金發言人表示：新界分區百萬行的舉辦，已被證實是個相當成功的新嘗試，而新界每區的居民對參與的支持，更令人感動。

下一次新界區公益金百萬行將於一月十三日分別在元朗屯門聯區及荃灣區舉行。（業）

荃灣中小學寫生比賽 大帽山公園舉行

五百人熱烈參加 各組優勝評定即將舉行展覽

（特訊）荃灣文藝康樂協進會文娛促進委員會主辦的「荃灣區中小學寫生比賽」，在荃錦公路大帽山扶輪公園舉行，參加相當熱烈，包括中學校十二間及小學二十間，學生人數共四百八十人，成績非常美滿。各組比賽作品經已評選完成，名次如下：

小學組——冠軍：梁健銘（林炳炎學校），亞軍：黃煒明（鄧顯小學），季軍：陳月鳳（荔蔭下午校）。優異：區錦棠（同上），謝霄端（同上），陳燕琼（同上），曾志輝（荃灣公學），周多（同上），陳海川（同上），陳美華（石籬聖幼），蘇鳳萍（同上），葉新新（觀十梁），鄭鶴群（石籬天主教），朱蔚波（林炳炎學校），鄺國才，吳玲（閩僑第二小學），麥志棵（三水三校），張汝照（同上）。

中學組——冠軍：周榮錦（循道中學），亞軍：盧志權（下葵涌官立工業），季軍：吳惠貞（保祿六世書院），優異：賴少英（同上），司徒卓彬（上葵涌官立工業），譚奕雄（同上），李泰漢（同上），羅雪姬（同上），謝佾羚（下葵涌官立工業），梁兆璟（同上），李鳳（佛教書院），張燕（荃灣工業中學），張偉儀（葵涌循道），黎勝華（荃灣天主教中學）。

據該會主席陳流芳昨表示：現已定期於（一）月八日上午十一時，假座大河道雅麗珊社區中心舉行頒獎典禮，連同較早前舉辦的中小學作文比賽，優勝作品一併舉行頒獎及展覽，屆時敦請荃灣理民府呂孝端，高級教育官梁明醇及太平紳士陳浦芳主禮。（界）

沙田週三局部停水

（港訊）水務署昨日宣佈，沙田區若干樓宇將於星期三（十二月十九日）上午九時起，至下午六時止，暫停供應食水九小時，以便進行水管工程。

停水樓宇位於火炭村、沙田馬場、何東樓、中文大學、落路下村、及沙田污水處理廠等。

荔景兒童中心開幕

祖堯邨亦將設兒童中心

陳浦芳譚惠珠主禮重視小童群益會擴展服務

（特訊）香港小童群益會荔景兒童中心於昨舉行開幕，由荃灣理民府高級官員，會非官守委員陳浦芳太平紳士主禮，香港小童群益會執行委員會委員、市政局議員譚惠珠小姐、社會福利署荃灣區[illegible]……

據陳浦芳太平紳士在致詞中指出：荃灣區的發展非常迅速，許多公共屋邨已建成或在興建中，我服務一個很活躍的新建設社區裏，居住在這區裏的青少年人都需要貴會的服務。近年來，政府致力配合社區建設的目標，特別重視居民參與，以達到關心社區，建設社區。貴會在這方面更擔任重要的角色。我知道貴會有積極參與各分區委員會的社區建設工作，協助籌辦各項社區活動，也曾申請互助委員會基金發展來推動區內活動。

他說：在今年一九七九年國際兒童年期間，本會曾大力推動全港性兒童文娛活動，倡導兒童福益，並與其他專業團體合作策劃學童餘閒生活現況的研究。

此外，又推行外展社會工作，加强中學學校社會工作和家庭生活教育，以配合社會的需要。本人實在十分欣賞貴會在這方面的努力。自去年七月以來，本部提供服務開始，至本年十一月底，中心的會員已近一千名，圖書館亦有超過一千名的登記讀者，這些數字不但令人鼓舞，而且反映貴中心的工作得到當地青少年熱烈支持。

該會執行委員會委員指出：小童群益會創辦至今已有四十多年，一直以來都因應社會環境的轉變及配合居民的需要，推動發展各項服務。葵涌的發展，配合荃灣新市鎮的發展，小童群益會在此區設立的第九個兒童中心，本中心已完成。相信大家最感興趣的是我們現……

荃灣反吸毒運動高峯

生龍活虎大運行 數千人參加壯盛

市鎮主任三鄉首長聯主開步

（特訊）推行已一月的荃灣區反吸毒運動，昨日達到高潮，由區內數千居民參加的生龍活虎大運行一壯盛展開，將反吸毒的訊息傳及葵荃區居民。

由昨早九時即在葵涌運動場舉行的運動大運行，由荃灣市鎮主任黎年，太平紳士陳浦芳，荃灣，青衣及馬灣三鄉首長楊俊傳，郭元瑤、陳廣全、蔡裘事員利尚志、宣傳小組主席馮同輝、政府康樂體育官周子平、周厚澄、傅元洪、陳天強、何多壽、黃帶喜等分別主持開步禮及頒獎等儀式，全場一片熱潮。

由樂隊及花車帶同出發的行列，環繞附近葵涌區一週，到處吹動，大會餘興並有抽獎、音樂演奏等遊藝表演。

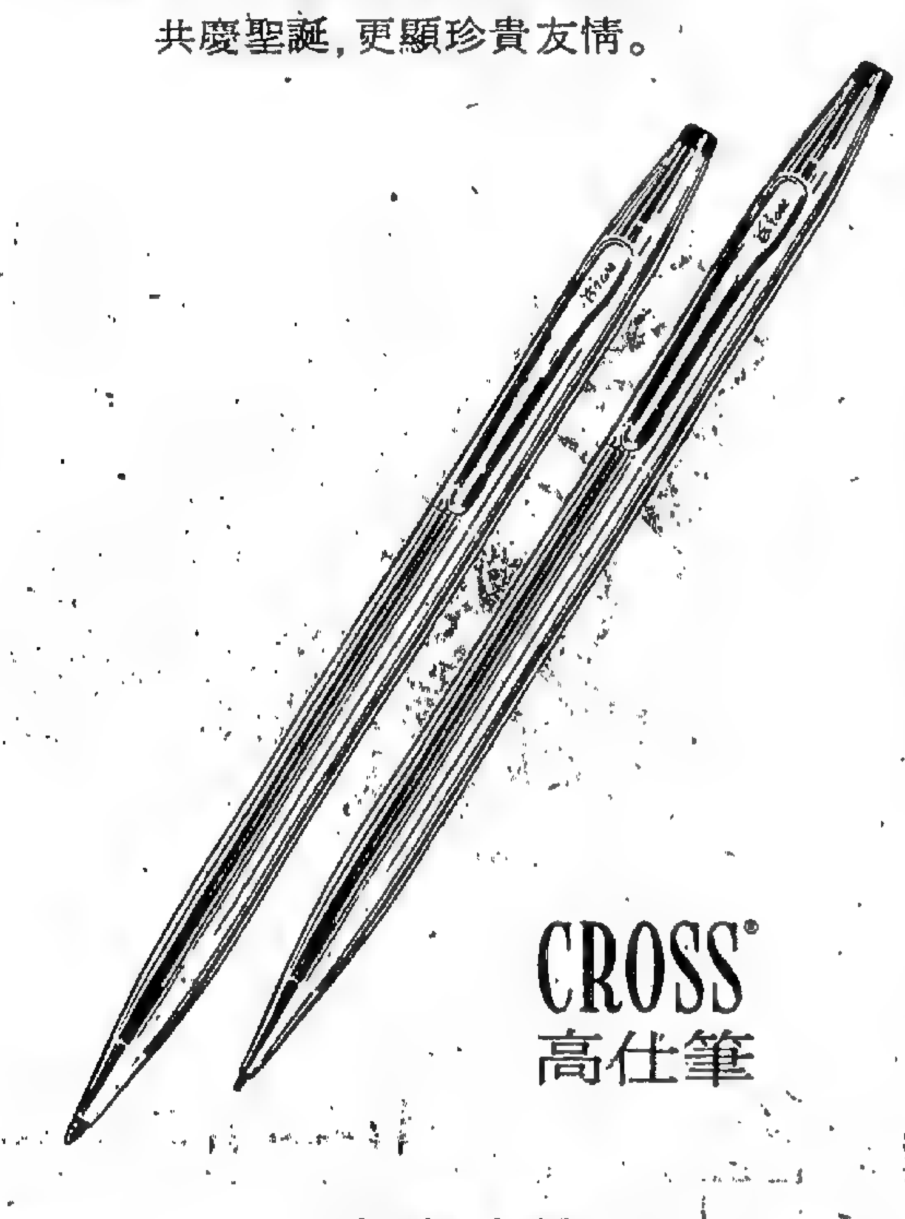
先後舉行了近百項活動的荃灣區反吸毒運動，至此已告順利完成。（界）

「開心地」第二期已出版

教聯工會出版的益智兒童月刊「開心地」創刊號，經於上月三十日出版，由於內容趣味益智，編輯新穎生動，彩色鮮艷，極適合兒童閱讀，故出版後，大受學生及家長歡迎，瞬即售罄一空，由於是期訂閱可獲八折優待，故訂閱者頗爲踴躍，第二期已於本月二十日出版，內容比上一期更精彩，各大書報均有售，零售每本一元五角。

金光閃爍的聖誕禮物

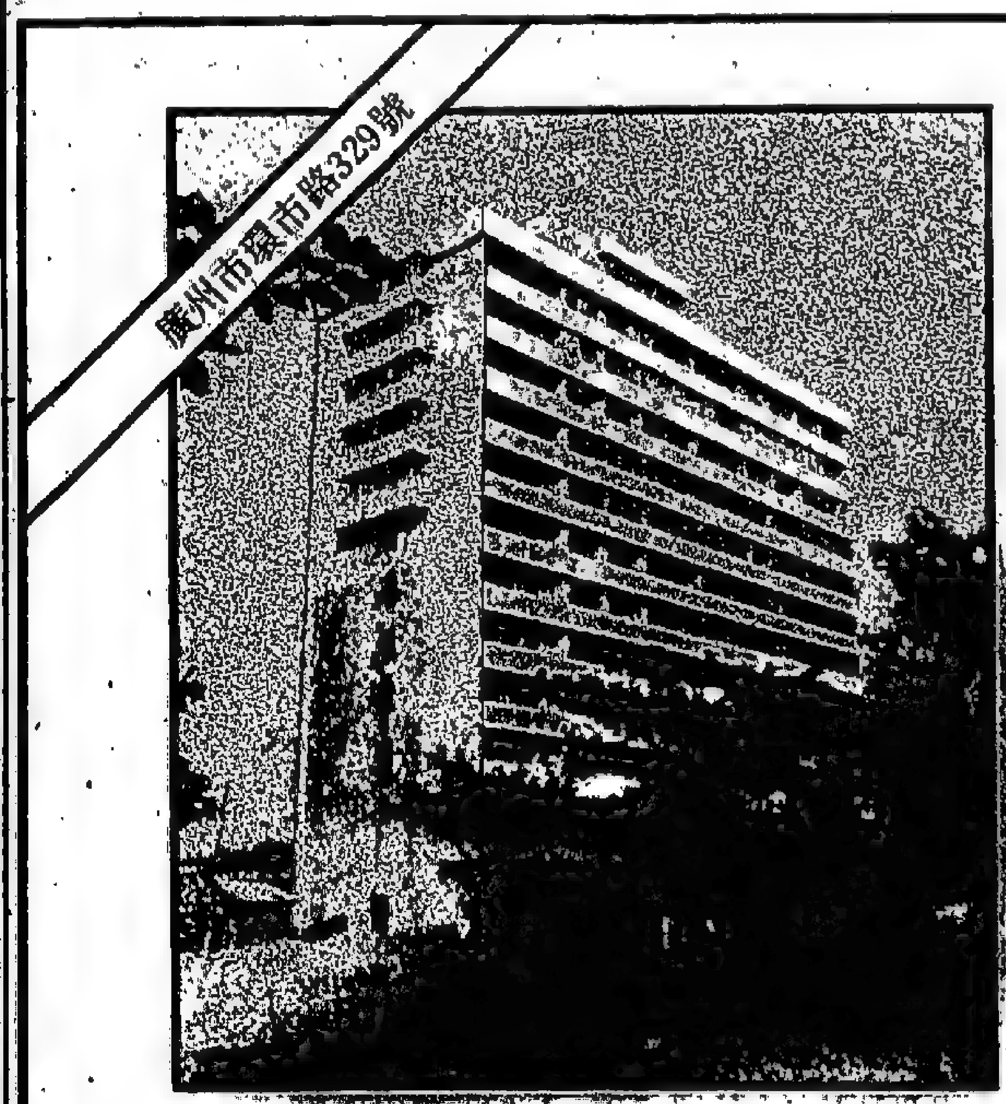
美國高仕筆14K金筆身原子筆，鉛筆及大班筆名貴實用，餽贈知己，共慶聖誕，更顯珍貴友情。



CROSS®
高仕筆

Malko

名貴珍摯•永久保用



即將開幕

閣下知道香港永記集團將於一九八〇年一月三日在廣州開設何種服務單位嗎？如果知道，可立即參加下列有獎競猜遊戲，獎品名額五十名，得獎容易。

有獎競猜遊戲

參加辦法：首先選出以下五個答案其中一個：永記集團一①豪華大酒店②維修服務中心③汽車陳列中心 ④酒樓夜總會⑤超級市場，並填妥參加表格，於一九七九年十二月三十一日前寄交香港九龍尖沙咀赫德道12－14號赫德大廈2－3樓永記集團有限公司收即可。（註：永記集團職員及家屬不得參加）

獎品：香港及廣州得獎名額共五十位，各得「金石」電子計算機乙部。

得獎辦法：於一九七九年十二月三十一日前寄到上述地址而抽中正確答案者即可獲獎。如答中者超過五十名，則以抽簽方法抽出得獎者。

揭曉辦法：中獎名單將於一九八〇年一月十日在華僑日報、大公報、南華早報及英文虎報刊登，並個別專函通知得獎人士。

永記集團 有獎競猜 遊戲參加表格

姓名：

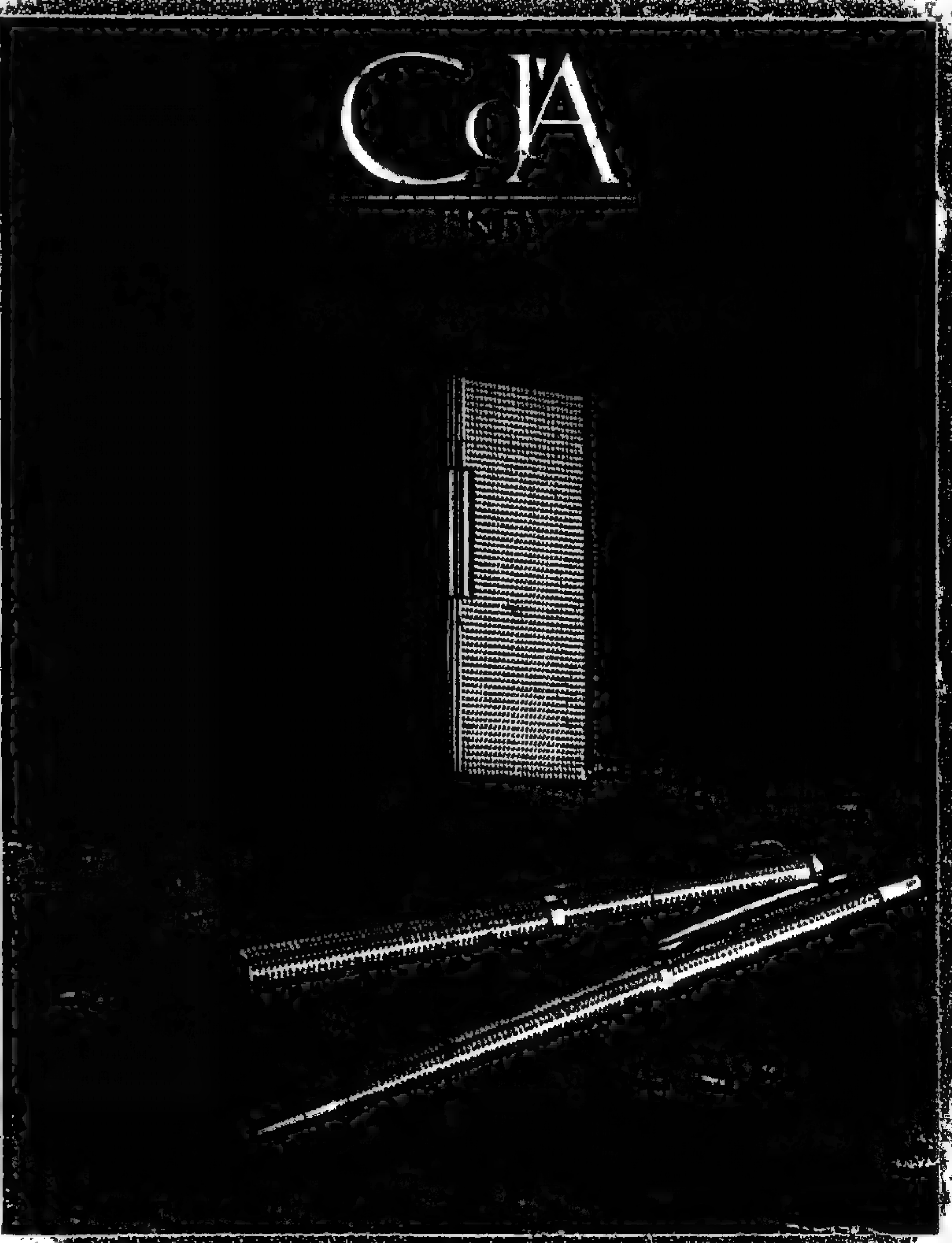
地址：

身份証（或其他証件）

號碼：

答案：香港永記集團將於一九八〇年一月三日在廣州市環市路329號開設：

永記集團□□□□□□□



麥迪遜超薄型打火機，機身是由整件金屬彫琢而成，然後再由手工精心打磨，宛如珍飾。新出的麥迪遜打火機集瑞士傳統精良手工及先進科技於一身。麥迪遜打火機配合麥迪遜筆堪稱爲天造地設的配搭，倍添光彩。總代理：安天時洋行 電話：5-277622

Madison
CARAN D'ACHE
SWISS MADE

華僑晚報 分類廣告 每天三元 費廉效大

汽車

主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

勞斯萊斯公司有兩間 生產雖不同易引混淆

蘭子

「勞斯萊斯」的名字無論在甚麼時間，甚麼場合出現，人們都以它代表品質，特殊階級的豪華私家車。事實上，「勞斯萊斯」公司非單純生產豪華私家房車，它也有大型貨車及飛機引擎生產。

實際上，有兩間公司均以「勞斯萊斯」為名。一間全名為「勞斯萊斯有限公司」（ROLLS—ROYCE LIMITED），它是英國國營的公司，以生產高級飛機引擎及其他配件為主。另一間則為「勞斯萊斯汽車有限公司」（ROLLS—ROYCE MOTORS LIMITED）則顧名思義，以生產汽車和油渣引擎為主。本來，它原是「勞斯萊斯有限公司」的一生產單位，可惜因一九七一年財政失敗後，由接收人在倫敦股票市場中推出股份抛售。

常人也可以料到，這兩間公司，一間以公衆經營手法經營飛機引擎，而另一間則是私人經營的汽車和油渣引擎的公司，不免會引起混亂。事實上，不僅因同一名稱引起誤會，它們的同一商標也會導致誤解。

是故，在「勞斯萊斯」分裂之始，基本上兩間公司已達成協議，新的「勞斯萊斯」公司仍可在產品上沿用舊的商標。一九七一年以前，這種商標都是「勞斯萊斯」公司屬下的汽車及油渣引擎部門製造。

現時的「勞斯萊斯」汽車有限公司由三個不同的單位組成。它們是汽車部，主要以製造「勞斯萊斯」汽車和負責在英國本土推銷這些製品。第二個單位乃國際性部門，負責海外市場一切有關銷售「勞斯萊斯」汽車的事宜，第三個部份則是油渣部門，以製造油渣引擎為主。油渣引擎製作部份又分開兩部，一是製造普通公用油渣機器引擎，另一則以軍事機器引擎為主要生產對象。

商業用的油渣引擎主要的兩個市場為工業市場及普通汽車市場。由於現時貨車引擎工業蒸蒸日上，「勞斯萊斯」公司在這方面賺了不少金錢。事實上，做成這種有利形勢的原因之一乃是以汽油燃點的發電機的需求現正世界性普遍下降，於是造成油渣機的需求劇增。

發電機的需求下降的原因部份乃基於伊朗王朝的衰落，雖然幾個油渣工業都能直接影響這三個「勞斯萊斯」汽車有限公司的生產單位，然而，每個部份的生產數目上升或下降都是與其他兩個部門的生產情況息息相關的。

從目前的汽車市場看，管理這龐大的「勞斯萊斯」公司頗不容易。因為「勞斯萊斯」的油渣機器約佔有一時需求的上升是不足以維持製造工場內各項的開銷的。所以「勞斯萊斯」汽車有限公司無論在大型汽車生產及製造油渣機器市面都必須有良好及長遠的生產計劃及市場概況預測等工作程序。

至於軍事機器製作方面，更有很多與汽車製造業不同之處。這並非由一紙合同簽定的所定下的研究和發展計劃或廠房設施機器等影響那麼簡單。目前，「勞斯萊斯」的軍用機械引擎製作部現正致力於西方軍隊以研究第二代坦克引擎研究和發展計劃的初部階段中。

以短期來說，雖不能把新軍事引擎生產設備盡量利用。但以長遠看，「勞斯萊斯」的軍事機器引擎製作部門的發展可說是非常樂觀的。「勞斯萊斯」手上的一張皇牌乃是擁有唯一生產大型坦克車的機器，那是NATO的最新一代武器。

市場方面，由於油價日益身價高漲，很多有的發展中國家在國際市場方面雖據了石油燃點機器的購買首位。燃油價格上升，這些國家的購買力隨之大增。一向以來，「勞斯萊斯」都是一百至一百五十千伏特發電機工業的領導者。在英國本土據生產首位，此外，還大量生產各款大小引擎，由輕巧的CV八型引擎至CV十二引擎都有。現時，「勞斯萊斯」正致力於開拓工業油渣機器引擎的新市場，同時隨之發展的是大型貨車市場。

「勞斯萊斯」的精細引擎產品配合其歷史悠久的商譽，更使它聲名遠播。在世界性的油渣業中凡有超過十五萬億元的資產，經過本年二月份曾經一度的縮短工作時間的日子，「勞斯萊斯」將回復每星期五個工作日的生產時間表。

新的CV引擎——八和十二汽缸式都是馬力大，體積小的油渣引擎。這些新製作的軍事用途引擎已被英國軍隊所選定為主力作戰坦克的引擎。相信，不久亦將會引起其他國家更廣泛的興趣。

CV引擎系統在設計上可分軍事和非軍事兩種。現已應用於商業用途方面。不久的將來，更會進一步應用於海防、鐵路和汽車工業上。

「勞斯萊斯」油渣引擎部門也稍於製造超重的油渣引擎。但比較之下，當然在市場銷量上比不上汽車引擎。今年開始，著名的專業製造公司——「路赫特」公司（RUHAAK LIMITED）將協助推廣這項業務。

有些人可能會感奇怪：「勞斯萊斯」今天的油渣機器製作部份不算大規模（比起其他公司而言），加上強大的對手，為何仍能開拓廣泛的市場？終其究竟，有幾點優勢造成這種現象的：「勞斯萊斯」公司擁有彈性和有水準的服務，產品精細而又有一定的質素。這是最好的答案。

希望閱過本文之後，一般人對「勞斯萊斯」的認識不再局限於它是著名汽車製造公司，著名珍寶飛機引擎製造者及哄動的一九七一年內部經濟危機這三方面的認識。

一片加價油聲中 教你幾點省油法

這裏教你幾條節省汽車燃油的有效方法。

（一）當車速超過時速四十哩時，將車窗緊閉，可以減少耗油，這個道理是漸於關上車窗的汽車，免受大風所阻，事實證明，當時速達五十五哩時關上車窗的車每加侖油可走廿二哩而打開車門的車每加侖汽油祇可走十八哩。（二）以時速卅五至四十五哩來行駛，因為這個速度是最節省能源的。（三）保持一個穩定的車速。（四）不要無緣無故「撻」火，因為它不會使車的機器熱，還大量耗油，在開動車子首數哩時，保持低速，這樣可使機件「熱」起來。（五）假如你要等待超過一分鐘的話，關掉機器。（六）減低車子的負重量，及減低車內各種耗油的設備。

澳洲公司新設計 配合汽車速公制

本港將於未來數年推行十進制，很多人在初期可能對英制轉公制頗不習慣，特別是駕車人士在控制車速方面會更感困難。

澳洲密迪奧公司（METEDO）特別爲房車，貨車及營業車的速度表設計一種公制兌算指針之下，駕車者對時速的英制或公制分別可一目了然。這種公制速度表用乙烯基膠料製成，是故裝在汽車速度表的最安全位置，貼在指針下的標板而又廉宜的方法，因爲不用拆除車速指針，只要把公制速度表依正確位置上，便可同時清楚英制或公制的時速哩數。黏貼過程簡單快捷，乙烯基膠料能抵受溫度的轉變，不會收縮，膨脹，褪色或剝落，而且在日夜行車皆可清晰看到車速哩數。在逐漸推行公制之後，道路車速限制將會以公制爲單位，而設置這種公制速度表，便毋須費心算估計行車速度，方便安當。

皇冠新車行 抽幸運車主

豐田汽車之香港總代理皇冠車行爲慶祝該行分行月前開幕，特舉行一次幸運車主抽獎，凡於開幕期內，選購皇冠豐田商用車一部者，均有機會得獎。幸運車主呂良泰君已於日前抽出，並於本月（十三日）駕駛其新購之HIACE旅行車到皇冠車行接受一萬元額外現金折扣。

鈴木豪華電單車 配備原廠擾流器

自從鈴木（SUZUKI）GS一〇〇〇、GS一〇〇〇型四衝程電單車推出來，受到世界各地喜愛駕駛電單車人士歡迎，今年年中，鈴木車廠再宣佈生產一款由GS一〇〇〇改良而成之GS一〇〇〇S型重量級四衝程電單車。

它的特點，包括前方裝上原廠流線型擾流器，時髦豪華的外表，車身顏色，適用於賽車場上之鈴木藍白色條，全車看來輕爽活潑，最適合時下青年人口味。

在性能方面，比GS一〇〇〇更進一步，採用鈴木GS一〇〇〇改良之四衝程，四汽缸頂輪引擎，容積九九七CC，可於引擎每分鐘八千轉時發出最大馬力九十四匹，最大扭力則於每分鐘六五〇〇轉時發出六八三磅呎。車頭設計良好，高速度時易於駕駛，為目前電單車上首創之設計，什錦儀表板及速度計，上方亦只小型指示燈順序左起爲存油量表，空檔、指示燈，油溫表等。儀表板正中置有似汽車沿用之集中警告系統，及轉向指示燈，以往設置於化油器附近的風阻控制拉桿，現時已改放在儀板最下方，毋需再彎身伸手搜索。

GS一〇〇〇S的輪胎，採用接近賽車形式的轂輪式，配合了原廠設計的牛角擾流器式風擋，相當別緻。沿用於鈴木賽車上之汽缸的又步擺桿，現在首次在GS一〇〇〇S上應用。嚮往賽車化設備的駕駛人士，定當然是一大喜訊，可調節的懸掛系統，性能極強的GS一〇〇〇剎車系統，已經是目前電單車最高級的裝置，而其性能之車輛，更令你充滿信心。

以一〇〇〇CC級電單車而言，鈴木GS一〇〇〇S可稱是目前最具吸引力的「跑車之一」。日本著名改車專家吉村秀雄（YOSHIMURA）家族，本已將其列入最強勁武器之一，在道路或跑道上，鈴木仍然是一流的電單車給予的印象。

左是照明度特強的車頭燈。右是經改良的車輪。

國泰往馬尼拉
每星期有十七班機

國泰每日上午9:00和下午4:40，
以及逢星期一、三、日上午10:15都有班機直飛馬尼拉。

國泰胸懷千萬里 心事細如絲

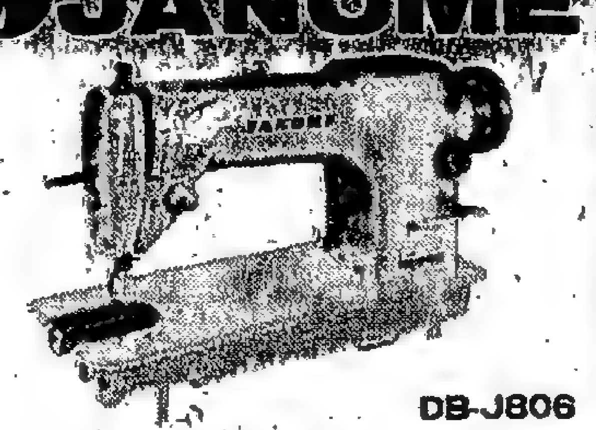
亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

訂位請詢各大旅行社或國泰：3-8298111（24小時服務）

商業電台

十點半劇場
星期一、二、四、五
晚 上10:30
·金賁監製·
武俠小說
長篇連播

JANOME



DB-J806

日本七十餘年最具規模之
高級 "眞善美" 衣車廠
早已爲世界各國製衣廠採用

現特鄭重介紹
性能卓越之
DB-J706

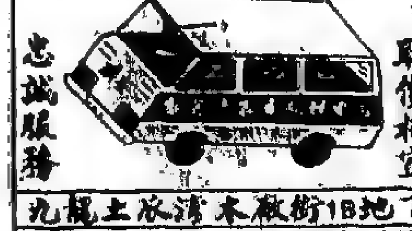
皮檯·皮具·皮革·手袋·粗綫
歡迎試用比較

經銷處：
黃保華針車行電話：3-942707
梁鑑記針車行電話：3-934211
鍾豐針車行　電話：3-704295

政府津貼 天主教聖若翰小學

招收一九八〇—八一年度一年級新生
學額：上下午班男女生共三百二十名
年齡：以一九七二年九月二日至一九七四年九月一日期間出生者爲合
報名日期：下午班—本年十二月廿日起上午十時半
上午班—本年十二月廿一日起上午十時半
（額滿即止）
辦法：（一）必須備考生報名紙及相片乙張
（二）報名費二元
校址：九龍觀塘康寧道廿九號

聯安電召貨客車服務中心
無論遠近 大小敘戶
電召即到 四圍行李



忠誠服務　取價相宜
九龍土瓜灣木廠街18號地下
☎3-018581 3-018475

「香火」票根 每張100數
睇 香火
戲票當現金·遊埠更開心

中影公司本年度耗資最鉅的戰爭文藝片「香火」，在邵氏院線盛大獻映，觀衆憑「香火」票根到「星運旅行社」報名參加世界各地旅行團，可作港幣一百元使用，每票每人可用一次，截止日期爲一九八〇年一月十日。

利用新曆年及農曆新年暢遊世界各地
確是賞心樂事
星運旅行社特別安排以下各豪華團

西北美加精華遊　美航假期歡遊團
日本本州七天豪華團　日本南北九州九天豪華團
北海道六天豪華團　馬星泰十一天豪華團
星馬八天渡假團　曼谷六天豪華團
菲律賓六天豪華團

特別推薦
台灣八天豪華團
中影公司特別招待參觀

令你有意外收穫
星運旅行社
地址：香港德輔道中108-8號鴻德大厦301室
電話：5-434014（總機）

班斕血影的浪漫·濃烈澎湃的離愁

香火
中影公司繼「黃埔軍魂」後又一部人心動文藝巨獻
中央電影事業公司榮譽出品
邵氏院線盛大獻映

1980
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（十）

明德出版社王啓光陳勵德提供資料

Economic & Public Affairs (10)

K.K. Wong & L.T. Chan
(Mill & Dale Press Ltd)

DEFLATION and INFLATION

Deflation

Deflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are falling continuously (i.e. the value of money is rising). In general, deflation tends to benefit creditors and people whose incomes respond only slowly to falling prices at the expense of debtors and those whose incomes are more flexible. To the economy as a whole, however, deflation has harmful effects since bankruptcy of firms and unemployment may result.

Inflation

Inflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are rising continuously (i.e. the value of money is declining). In general, as opposite to deflation, inflation tends to benefit debtors and people whose incomes respond quickly to rising prices at the expense of creditors and people whose incomes are slow to change. But, just like deflation, inflation is also harmful to the economy and thus thus both inflation and deflation should be avoided if possible.

If the prices and costs are rising relatively slowly (i.e. a relatively slow decline of the value of money), the situation is called creeping inflation or pesistant inflation. On the other hand, the situation when the prices and costs are rising rapidly and out of control (i.e. the value of money is declining very rapidly and eventually to almost nothing) is known as hyperinflation or runaway inflation or galloping inflation.

Types of Inflation

(1) Demand-pull inflation

This refers to the type of inflation mainly induced by excessive demand i.e. prices rise as a result of that aggregate demand is greater then aggregate supply (total output) of goods and services.

(2) Cost-push inflation

When an inflation is essentially induced by rising costs of production, especially rising wages, it is known as cost-push inflation.

(3) Imported inflation

This type of inflation usually occurs in economies which are small and depend a lot on international trade e.g. Hong Kong. These small countries generally have no strong influence or bargaining power over the prices of their exports or imports and are thus called pricetakers. When an inflation occurs somewhere else, it may sooner or later be 'imported' into these countries and imported inflation is said to have occurred.

Question

1. What is inflation and what are the common causes of inflation? Discuss the effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer today?

Inflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are rising continuousl continuously (i.e. the value of money is declining in a continuous manner). The common causes of inflation are as follows:

(a) Inflation may be cuased by an increase in the amount of money in circulation or by a drop in the supply of goods and services.

(b) It may occur as a result of excess demand (i.e. demand-pull inflation) induced by an increase in demand of goods and services by consumers as well as overspending by firms or by governments.

(c) Inflation may occur because of rising costs of production. (i.e. cost-push production).

(d) Inflation may be caused by natural disasters, social disturbances or wars. It may also be caused by the deliberate policy of the government or speculatus who stock-pile goods in order to force the price level upwards to realize abnormal profits.

The effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer are:

The effects of inflation upon different groups of consumers are essentially different. In general, there will be a rise in the prices of consumer goods and services e.g. rents, food stuffs etc. The purchase and consumption patterns of consumers will change accordingly. Necessary goods will increase in demand while spending on luxuries will be decreased. Savings will also be less and people will try to earn more money to increase their real incomes. Generally speaking debtors and people whose incomes respond quickly to inflation will gain while creditors and people with relatively fixed income will lose. Lower income people will likely be hurt more because of the rise in the prices of necessary items.

Thus, there is generally a redistribution of income. The people in Hong Kong will tend to purchase more imported items since these products are now relatively cheaper than before because of inflation. When hyper-inflation occurs, there will be a fall in investment and unemployment will result. Likewise, as the prices of exports of Hong Kong rise due to inflation, the competitive power of these items will be weakened and exports tend to decrease. Since Hong Kong is so exportdependent, the economy of Hong Kong and hence the life of the consumers will be adversely affected.

航訊

加爾敦將航波斯灣
環球先鋒由岷開出

新加坡號訂耶誕後始往歐洲
依沙蘭高南美來途中週五到

雅皮仕自日本來

愛寶快輪將赴美

新天驚廿三游印巴中東

利來吉域將經台灣來

海王藍寶石廿五赴美

太平洋特使訂期赴泰

寶來將直航非

利來得星期五到

賓蘇利亞星期六到

三藩市丸將往東非

阿聯船務歐美航線
多艘貨輪直航中東

尚有航訊刊在第六張第四頁

百保利輪船公司
EBS The SuperCarriers
巴拿馬及美加東岸航綫

		裝貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12
翠湖	TSU	28/12	28/12
百保盤	BARBER PRIAM	4/1	6/1

加州特快航綫 直航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12
百保盤	BARBER PRIAM	4/1	6/1

美加西岸及委內瑞拉航綫

百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12
萬能	MEMNON	10/1	12/1

收貨站：黃埔HIT四號樓 電話：12-246121

WL LINE 非公會 中東綫
往：弓拜，達文，巴連，科威特，亞布扎比

天樂	TILOS	2/1	4/1
大利多	TELLENDOS	22/1	24/1

收貨站：觀塘聯盛倉 電話：3-752151-5

CAVN / FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營航綫
由香港直放中南美洲
SAM JOHN GOVERNOR GL-019
海俊 十二月廿一日到港 廿三日開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, El Guamache, Port of Spain and Paramaribo.
(Cargo for Colon, free Zone, Panama City acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Santa Marta Cartagena, Puerto Caballo, Puerto Cortes, Port Au Prince, Kingston & Santo Domingo acceptable with transhipment at Barranquilla.)
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046,5-617123
美利公司貨倉 3-648307,3-648308
澳門代理：新興公司 電話：2515

SHOWA LINE
全貨櫃航綫
往美國西岸及加拿大each埠

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.57)	12月	廿四日抵港 廿四日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.20)	12月	廿六日抵港 廿六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.90)	12月	廿九日抵港 廿九日開行
福利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.23)	元月	二日抵港 二日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.36)	元月	三日抵港 三日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：弓拜（十天抵達）達文，巴士拿

箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (voy.01/102)	12月	卅一日抵港 卅一日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.01/103)	元月	廿一日抵港 廿一日開行

SANKYO LINE
菲律賓綫
直航：小呂宋

M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.13)	12月	十九日抵港 二十日開行
依利莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.15)	元月	四日抵港 五日開行
山丸 M.S. "SANKOU MARU" (VOY.19)	元月	

	收貨期	開行
OCEAN CONTAINER	11-16/12	17/12
雅利洲輪	30/12-5/1	6/1
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	4-25/1	26/1
YUEN CHAU		20/12 21/12
蒲台島輪 PO TOI ISLAND	30/12-5/1	6/1
吉利島輪 KELLETT ISLAND	18-22/12	23/12
	26/12-2/1	3/1
坪洲輪 PING CHAU	17/12	18/12
TAM TONG CHAU	13-19/12	20/12

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	VIVEN	1月4日	地中海各埠及紅海各埠
	IYO	1月4日	
	LARCH	1月4日	
	SPACIOUS	1月4日	
	FUSO MARU	1月16日	
達打	KAGA MARU	12月26日	直航達打
	KAWACHI MARU	1月5日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	1月2日	吉大港，仰光，可倫坡
	IZUMI MARU	1月2日	
東非	IWATE MARU	1月6日	東非各埠
南非	OCEAN ENTERPRISE	1月6日	南非各埠
西非	MILOS ISLAND	1月3日	西非各埠

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務

亞洲翡翠	ASIAN JADE	18/12	23/12	24/12	26-27/12
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	26/12	31/12	1/1	3-4/1
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	1/1	6/1	7/1	9-10/1
東方專家	ORIENTAL EXPERT	6/1	11/1	12/1	14-15/1

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫

廣西	KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland & Wellington.	20/12	3/1	5/1
利東芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN Auckland & Lyttelton	21/12	4/1	6/1

新幾內亞及南太平洋航綫

		收貨	截貨	開行
新疆 Sinkiang	WEWAK LAE, RABAUL, & PORT MORESBY. (LAST PRE-RATE, INCREASE VESSEL)	6/1	6/1	6/1
湖北 Hupeh	MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA, & PORT MORESBY.	26/1	26/1	26/1
新疆 Sinkiang	JAYAPURA, WEWAK, LAE, PORT, MORESBY, RABAUL, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA & TARAWA.	5/2	5/2	5/2

本港新聞

香港貿易發展局今後十五個月 加强拓展貿易活動 主要項目達九十項
參加各地國際性之貿易展覽 組各類貿易團訪問考察市場

（港訊）貿易發展局主席簡悅強爵士昨宣佈，香港在今後十五個月內的貿易拓展活動，將會大為加強。

簡爵士說：主要的拓展項目約有九十個，此外又有許多小規模的次要活動。

上述拓展計劃包括中南美洲的活動（今年較早時貿易發展局在巴拿馬設立第十八個海外辦事處），以及在歐洲和美洲舉辦皮草及傢具拓展。

簡爵士說：為了接受「香港日本貿易合作委員會」的意見和建議，貿易發展局明年內將在日本加强拓展工作。

貿易發展局執行幹事鄧蓮[illegible]及「時裝節」的活動時，他表示一九八一年仍然未有可預見的理想場地，以解決這個問題。「為了持續本局以往實現成衣的工作，我們決定在一九八一年三月至四月，在巴黎進行大規模的時裝拓展活動，以配合「巴黎國際時裝展覽會」。

「巴黎時裝展覽會」傳統上是許多著名時裝設計家，尤其是法國設計家，用作展出他們的新作品的場所，國際時裝刊物及新聞界代表都重視此項活動。

「根據香港廠商參加明年的「杜塞道夫時裝展覽會」踴躍的情形，我相信一九八一年的「巴黎時裝展覽會」，一定也會獲得本港製衣工業界人士的熱烈支持」。

他又透露，貿易發展局在明年將恢復在美國百貨公司內舉行拓展活動，因為此舉可以使香港產品贏得業的形象提高。此外，貿易發展局將選擇百貨公司的拓展，以重新估計他們的影響力。

鄧[illegible]又說，這類拓展活動，可增添百貨公司的吸引力，以招徠更多顧客光臨購貨，不但給予合作的國家極大宣傳效果，並且在直接推銷方面，數量必定增多。

一九八零、八一年度貿易發展局拓展計劃中的全部活動詳列如下：

一九八〇年

一月：英國航空公司及香港貿易發展局合辦之英國貿易團訪港。
東京世界入口貿易展覽會。
巴黎國際皮具展覽會。
科隆國際傢具展覽會。
香港產品在波蘭華沙單獨展覽。
倫敦英國玩具及消費品展覽會。
中東要人代表團訪港。
二月：紐倫堡國際玩具展覽會。
伯明翰大陸春季貿易展覽會。
大阪成衣及紡織品貿易展覽會，然後香港貿易團赴東京及福岡訪問。
芝加哥國際體育用品展覽會。
科隆國際家庭用品展覽會。
紐約美國玩具展覽會。
香港貿易團訪問中東。
三月：香港貿易團訪問中南美洲——高倫、巴拿馬城、聖地牙哥及布宜諾斯艾利斯。
法蘭克福國際春季貿易展覽會。
香港貿易團訪問西歐——赫爾辛基、雅典、阿姆斯特丹、倫敦。
開羅國際貿易展覽會。
國際夾堡運動用品及皮具展覽會。
紐約美國皮草展覽會。
香港貿易團訪問中東。
香港貿易團訪問東南亞。
四月：香港產品在法蘭克福單獨展覽及香港在法蘭克福國際皮草展覽會設立路演攤位。
香港鐘錶及珠寶在巴塞爾單獨展覽。
杜塞道夫國際時裝展覽會。
瑞士蘇黎世第十二屆國際直接推銷及郵購業務研討會。
香港貿易團訪問澳紐——溫克蘭、雪梨及墨爾本。
香港貿易團訪問非洲。
美國高的市傢具展覽會。
香港要人代表團訪問中東。
五月：東京國際家庭裝飾用品及建築材料展覽會。
香港貿易團訪問北美洲（專銷高級成衣）——紐約、滿地可、洛杉磯——此團接納採購美加布料之本港買家。
第四十二屆紐約宣傳用品展覽會。
蘇黎世漢堡鐘錶、珠寶首飾及附屬用品展覽會
香港貿易團訪問西歐——漢堡、布魯塞爾、米蘭。
本月：香港在巴黎蒙納維也納[illegible]一八人親不出來。」
國際貿易展覽會高層香港代表團訪問馬德里之加哥夏季電子消費品展覽會。
東京國際玩具展覽會。
澳洲入口貿易研討會——雪梨及墨爾砵。
布達佩斯針織衫展覽會。
七月：香港貿易團訪問中南美——迪旺拿、墨西哥城、阿肯巴或古拉班，邁阿密。
八月：科威特貿易團訪港。
九月：蘇丽美樂體育用品展覽會，香港貿易團訪問北美洲——洛杉磯、多倫多、紐約。
米蘭國際秋季貿易展覽會。
美洲要人代表團訪港，包括美國布疋廠商及出口商在內東京五金用品展覽會。
香港貿易團訪問澳洲——雪梨、布里斯班、墨爾砵及阿得雷德。
十月：香港貿易團訪問中東。
香港貿易團訪問西歐——奧斯陸、[illegible]德哥爾摩、巴黎、蘇黎世。
美國高的市傢具展覽會。
香港貿易團訪問中南美（聖地牙哥及布宜諾斯艾利斯）並初次參加聖地牙哥國際展覽會。
香港貿易團訪問中東。
香港玩具及禮品展覽會。
荷比盧要人代表團訪港（荷蘭航空公司及阿姆斯特丹鹿特丹銀行聯合資助）。
香港產品在波蘭華沙單獨展覽。
十一月：英航及香港貿易發展局聯合資助英國貿易團訪港。
神戶入口貿易展覽會。
沙地阿拉伯貿易團訪港。

一九八一年

一月：拉斯維加斯冬令電子消費品展覽會。
香港貿易團紡織訪問邁阿密。
巴黎國際皮具展覽會
東京時裝週（香港貿易團紡織訪大阪及福岡）
中東要人代表團訪港
二月：紐倫堡國際玩具展覽會
法蘭克福國際春季貿易展覽會
伯明翰國際春季貿易展覽會
科隆國際家庭用品展覽會
香港貿易團紡織訪北歐
墨爾本國際青年時裝展覽會
紐約第七十八屆美國玩具展覽
芝加哥國際體育用品展覽會
香港貿易團訪問中東
香港貿易團訪問中南美——巴拿馬城、高倫
自由貿易區、加拉加斯、瑞茨利達島
香港貿易團（專銷電子及電器產品）訪日——東京、大阪及福岡
三月：香港貿易團訪問西歐——里斯本、巴塞隆納、阿姆斯特丹、倫敦
紐約第三屆美國國際皮草展覽
香港貿易團訪問亞洲國家
開羅國際貿易展覽會
香港貿易團訪問中東
巴黎國際時裝展覽會——國際女裝展覽會及「新潮時裝展」意大利貿易團訪港
意大利要人代表團訪港、解釋香港經濟代表團訪港
美國百貨公司拓展活動
香港產品在達拉斯「市場週」展覽
工業投資拓展活動　勘察海外新市場活動
若干個一般性貿易團訪港

中文大學宿舍 研究生墮樓死
因學業欠佳抑失意情場而輕生 曾將所有相片撕毀並留下遺書

（特訊）一個勤奮好學生，不知是為了愛情抑或學業之問題，竟鑽入了牛角尖，無法解決，突然於昨日下午一時四十五分，在宿舍八樓窗口跳樓，跌下池下之露台上，血肉模糊氣息奄奄，後經人發覺報案，於送院途中不治斃命，噩耗傳來，同學間非常惋惜。

死者名常家培，廿五歲，在兩年前在香港大學數學系畢業被稱他是攻讀工商管理者，日間在一間船務公司工作，收入頗為可觀。其父為出入口商，共有五弟妹（三子二女）死者居長，僅一幼妹在學，餘均已學成工作，由於他勤奮好學，在三個月前攷入馬料水香港中文大學研究院進修，住於研究院宿舍〇九A室，為人表現非常樂觀，大約在兩個月前，他購買了一輛新車，編號CB六二〇×號，經常於工餘之暇，載齊男女同學前往新界及市區遊玩，神情非常愉快。

最近他曾對同學透露說功課很忙，誠恐無法趕上，在上星期考試後，據聞他曾對家人稱：成績並不理想，同時在兩個月前，將船務公司工作辭退，專心一意向學，想不到一場考試之後，發覺成績不理想，即萬志消沉。近日竟將所有相片全部撕毀，棄置於宿舍枱上及地上，昨為星期例假各同學有些返回家裏，有些結伴外出，他獨自一人留在宿舍內，迄至下午一時四十五分，他竟告墮樓慘死。

事後警方到場調查，發覺八樓女生宿舍會客室內側前發現一張椅子，懷疑死者係在該處攀樓者，據稍警方並在死者宿舍房內，發現一封遺書，內容則無法獲悉，同時並發現一疊撕爛之相片及文件，後由警方帶回警署存案。

至於其致死之原因，是否與學業成績有關抑或愛情問題，刻下警方正調查中。（合）

旺角區樓宇管理講習班 今晚開課一連舉行四天

（港訊）一項由旺角民政處主辦之「旺角區樓宇管理講習班」，將由今日（十七日）起，一連四天晚上八時假旺角洗衣街廿二號香港漢文師範同學會學校舉行。目的增進區內的管理人員對樓宇管理之認識，從而使區內的大廈設施更為完善。

講習班內容包括有：大廈組織與政府之關係及其委員之工作，大廈清潔及環境衛生，大廈防火措施，大廈及家中防止罪案措施，一般大廈保險保業，業主住客條例。是項講習班之開課儀式將邀請旺角民政主任劉淑儀小姐主持。

黎兆榮在教育會午餐會演講 防止青少年罪行 賴社會風氣健全
呼籲資助大專及增兒費教育

（港訊）香港教育會會長黎兆榮，昨（十六）日在酒[illegible]教育會午餐例會席上以「社會與教育」為題發表演講。他指出，香港發展迅速，政府或私人機構，工商百業，需求人才孔殷，現時高等教育不足，他認為港府應全面資助所有大專學府，使能作出更大的貢獻，以適應社會需求。

黎氏又促請港府把九年的免費強迫教育增至十一年，好讓全港學生均有機會接受完整的中學教育。

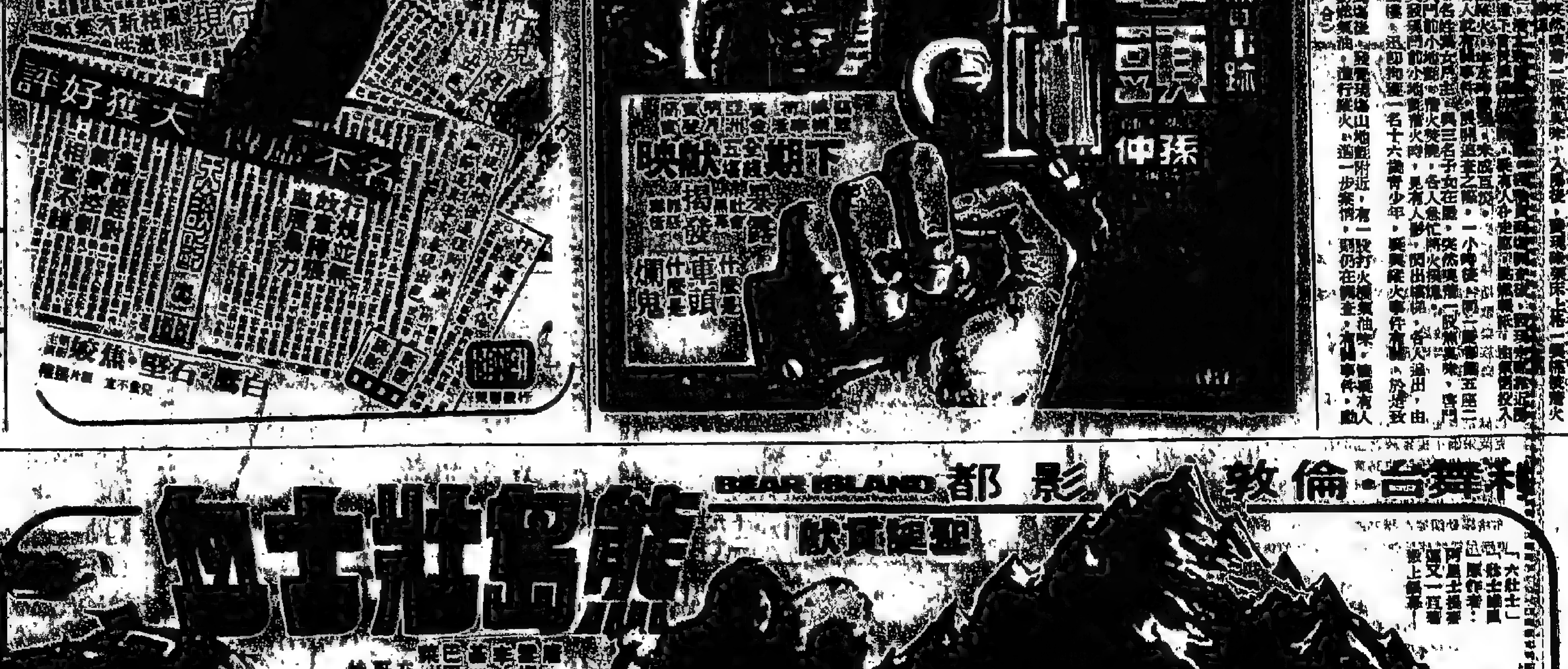
黎兆榮進一步指出，目前香港青少年犯罪問題嚴重，犯罪成因甚多，但環境因素乃其中主要因素之一，香港地少人多，環境擁擠，不良嗜好場所，觸目皆是，對於思想未成熟的青少年人，極易於沾染，以致受種種物慾的引誘，而幹出不法的勾當。

防止青少年罪行，治本之道，有賴社會風氣健全，發揚良好道德精神，加強教育，厥為當務之急。

昨出席者有[illegible]等多人。

葵涌兩座樓宇兩單位先後火警 涉嫌放火燒屋 少年當場被捕

（特訊）[illegible]兩座樓宇兩單位，昨晚在一小時內，分別發生火警，[illegible]一名十六歲青少年[illegible]被捕。[illegible]（合）



超額教師人數問題 應根據總人數伸算 反對分科評計超額

官非會對下年度官小招生充滿信心 問題若無圓滿解決將發動工業行動

（特訊）七百官校非學位教師昨晚於港島會議中心召開會員大會，通過授權理事會於官小超額教師問題無法圓滿解決時，發動工業行動，全力爭取。

該會第八次週年大會，除上述所列外，並包括官中問題及常委會處理教育人員薪酬等問題，通過決議案達十五六次之多，會後隨即舉行一年一度之會員聯歡聚餐。席間除公務員工會聯絡處（LOPSU）各成員代表及各友會代表外，世界勞聯亞洲分部「亞洲勞工兄弟會」會長陳迴瀾氏，教育司胸連，官非會名譽顧問孟家驊，盧謝恩等均出席。

官校非學位教師職工會為公務員工會聯絡處成員之一，亦為世界勞聯，世界教師聯會成員，今次會員大會所議的兩大重點為：官小超額教師問題及常委會報告書問題。

對超額教師問題，該會通過一項決議，應以實際留任官小的教師實數，向教署建議計算超額人數，而反對以班級數字申算。換言之，是以總人數計算，而反對以分科計算超額，可見該會對下年度官小招生成績充滿信心。至於對常委會報告書的意見，討論結果，認為常委會既將教育部門人員建議後處理，目前階段實不宜對該委員會有偏見，故決定對常委會仍保持密切，準備繼續接觸，謀求達成一致意見。至於月來有等工會團體主張以仲裁方式，解決公務員工會與政府糾爭之說，

會員咸認為目前以公務員工會的條件論，不宜採取此種方式，故該會在現階段亦不擬參與仲裁論調云。大會並通過接受草擬的法律行動。（敎）

點心集 耳朵 阿濃

部首檢字法有其缺點，所以很多人會想出用別的方法來代替它，就像漢所說的「四角號碼檢字法」、「部身檢字法」、「丙字檢字法」等，但使用這些檢字法之前，還是部首檢字法好，而學習時的感覺是他檢字法查字時，查起來也往往找不到，而且使用其他檢字法查字時，還得借助這些字典附錄的部首檢字索引去找出來，看來部首檢字還是有它的優點的。

新辭海保留了部首檢字方法，但加以改良，我覺得是聰明的做法。

舊辭海部首共有二百一十四個，新辭海刪去了八個，合併了六個，分立了十個（如三點水和水分為兩部），新改部首十個，另加新部首四十個，合共二百五十個。

所有這些改變，都為的是檢索方便，查字典的人不必再記靠左邊的耳朵是「阜」字部，右邊的耳朵是「邑」字部，直接到部首「阝」部中去查，左右耳朵都在那裏了。（摘「海」札記之二）

各地觀光渡假 童軍知友社辦

（特訊）童軍知友社旅遊服務部為便利各界男女青年利用新年假期，舉辦新春旅遊，以增廣見聞。出外旅遊足資[illegible]，團費包括[illegible]新加坡、馬來西亞、檳城、古都等名勝；出發日期為一九八〇年二月十五日。台灣九天遊，包括台北、花蓮、台中、高雄、日月潭、阿里山等名勝；出發日期為一九八〇年二月十六日。歡迎對該團有興趣之人士報名參加，由於名額有限，詳情可致電三一大七三〇九六內線十號或親臨九龍彌敦道九號香港童軍總會童軍知友社查詢。（敎）

華僑日報教育版主辦 中國語文信箱 香港中國語文學會主持

「折子戲」

問：現詢問有關「折子戲」與「齣子戲」的「折」字和「齣」字本字之意思，考究其意我們應該採用那一個呢？（讀者謝日昭）

答：「折子戲」是中國戲劇常見的一種上演形式，往往是在一場演出的時間裏，演出一些戲的精彩的片斷，合起來逐一演出，而不是演出全劇。最近中國京劇院四團來港公演時，就演出了不少折子戲，如「三岔口」、「挑滑車」、「秋江」、「盜仙草」、「拾玉鐲」等，都是膾炙人口的傳統折子戲。

所謂「折」，最早見於元代的「雜劇」，是元雜劇劇本結構的一個段落。元雜劇每劇大都包含四「折」，每折用同一宮調（中國古代音樂的調式）的若干曲牌組成一套，須一韻到底。「折」的作用相當於現代話劇的「幕」，但不像話劇那樣只限於一時一地。到了明清的「傳奇」，（南戲），一般把每一段落稱為一「齣」，而且不限於每戲四齣，有多達數十齣者，也有把齣寫作「折」的。凡是可抽出來單獨上演的一「齣」或一「折」，就稱為「折子戲」。

至於「齣子戲」，似未曾聽過。推測可能是由於粵音「折」與「齣」同音（普通話不同音），而把「折子戲」誤讀的結果，不知然否？（李）

（來件請寄軒尼詩道郵局信箱二〇三二七號香港中國語文學會收。又，本會新址為駱克道五七一一五九號新同慶大廈五〇二室，電話五一二八四八五三號）。

女童軍總會分區計劃完成 將更能推進各方聯繫合作

女童軍東九龍地域中心開幕禮 社會福利署長李春融開幕指出

（特訊）香港女童軍總會為配合社會不斷改進及適應不同地區的需要，實行地域分區制度，成立四個地域中心，加強發展各區女童軍運動，並爭取與其他志願團體，政府部門，學校等緊密合作，以達服務社會的目的。而東九龍地域中心是首個成立的中心。

該會昨日假座坪石邨黃石樓，為東九龍地域中心舉行開幕典禮，社會福利署長李春融主持儀式，主禮嘉賓包括女童軍東九龍協會會長梁王培芳，陸鼎堂夫人，主席唐北溟，[illegible]夫人，及香港女童軍總會監察[illegible]等出席觀禮。

李春融致詞表示：女童軍是世界性青少年組織，在港女童軍現有[illegible]，活動已有驕人成績，最近會員超過一萬四千人。他指出，女童軍總會的分區計劃全部完成後，不但能加強與社區的聯繫，更能促進區內其他的部門，學校和社團的聯絡和合作。

開幕典禮完畢後，[illegible]

香港商科語言書院 辦西班牙文會話班

（特訊）西班牙文是歐洲大陸及南美洲地區流行語文之一，歐美各國學生，多選定為第二種語言，作以外的學習，以利便就業，移民，留學及旅遊之需要。年來本港商業繁榮，遊客漸衆，港人亦[illegible]

香港商科語言書院為適應各界人士需要，開辦有西班牙文會話班，由富有教學經驗之[illegible]，內容從日常生活起居作息，以至社會商務用語，[illegible]，特別適合移民、求學及對外貿易人士選讀。現該校新班將於下月份開課，設有早、晚及週日班。報名：九龍旺角彌敦道六〇三號新興大廈三樓；九龍旺角彌敦道[illegible]；香港灣仔軒尼詩道三四九號香港大廈二樓。（成）

地產與樓房

買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

本欄廣告每天收費
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排兩格高）六十元

香港灣仔摩理臣山道38號（999年期）
文華商業大廈 租或售
地下連閣樓（建築面積各1337共2674平方呎） 售價：$6,000,000（每呎合式千餘元） 租：每月$35,000
二樓（建築面積1337平方呎） 售價：$800,000（每呎合六百餘元） 租：每月$6,000
快將入伙 快將入伙
接洽處：肇貴企業有限公司
香港千諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓 電話：⑤242091—6林先生或溫先生洽

雅景閣（已有入伙紙）雅麗閣
柴灣康平街4號 柴灣道392號
150年期
三面單邊 背山面海 環境清靜
免費安裝 室內電線 電視天綫
防盜電話 柚木地板 裝煤氣喉
膠乳膠漆（地下設有停車場）
正義電話：5-452522 華想電話：5-258251
地盆電話：5-578647（假日照常）

偉晴商場中心 地點旺 價錢平 180呎 僅售拾餘萬
官塘敬運工業大廈 682呎 至 845呎平售
沙田富豪花園 高層B.C.D.座原價加五萬
西貢三層西班牙式別墅 每層700呎，前後十呎大花園 車可直到特平 售139萬
泰發地產 ⑤—260250 ⑤—258406

香港仔中心 N2中層售28萬 B2中層售28萬5千
順安閣 C座高層675呎售48萬 D座高層628呎售47萬
龍景樓 箕灣山道1500呎向海蓋車位吉售130萬
花園街旺舖 近旺角警署地下連閣2千餘呎租售均可
上海大厦 上海街最高層700呎向南吉售37萬
教庭 17樓852呎售97萬 12樓852呎售95萬
雅翠園 又一村83連車位售85萬3千
榮豐工業大厦 地下商舖5487呎樓高19尺6寸租售均可 四樓有數單位可打通共6612呎租售均可
順安企業 K960295—8

適合
酒吧·麻雀學校·快餐店·超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相連加拿芬道和堪富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
租面洽
接洽處：六基有限公司
電話：⑤—252497 ⑤—252557

龍翔工業中心6樓
青山道/瓊林街工業區樓高12層，客貨梯7部，上落方便，工源充足有單位，每單位七千至二萬呎，平售$280/呎
電H-236211 業利公司

壽山村道花園別墅出售
西班牙式三層私家花園別墅，中央冷氣，豪華裝修，私家車房，泳池，前後花園，四房，實用面積三千五百呎售七百廿萬。
電話H-766519，H-754561（黃氏）

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎租 16,000元 售2,000,000元
二樓住宅出售 售 260,000元
寶輝大厦 跑馬地藍秀街10—16號 住宅，出租
舖位租售 筲箕灣太祥街太樂樓728呎 租3,000元 售870,000元
萬昌工廠 長沙灣青山道532號地下一萬呎出租 租 80,000元
接洽處：六基有限公司
電話：5—252497 5—252557

闊舖招租
連閣大閣千七呎舖闊36呎
英皇道27號 電704826黃

灣仔豪佳寫字樓
[illegible]近熙信樓威利商業大廈高層四百[illegible]呎可分兩個各有獨立露台81年中入伙
[illegible]232683洽

遠藏大厦 香港灣仔軒尼詩道319號9字樓A座 住宅年期長面積600呎不交吉套售
南方大厦 香港北角英皇道261號P座4字樓 住宅年期長面積800尺不交吉套售
永安祥置業有限公司
香港永樂街7號永安祥大廈10字樓 ⑤430303七線

旺角旺舖
[illegible]13呎深20呎交吉出售
彌敦道580號[illegible]大樓5-6[illegible]
5-7904111 [illegible]地產

[illegible]灣旺地
[illegible]下住宅樓宇/舖位租[illegible]
[illegible]附電話函香港郵[illegible]
[illegible]00號

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會 卑路乍街14號
灣仔：讀聽軒文具公司 軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文源圖書公司 豪東街九號A地下
油麻地：[illegible] 佐敦道44號左邊地下
何文田：恒達圖書唱片公司 亞皆老街124號M
紅磡：友誠書局 紅磡新圍街20—22號
樂富新邨：[illegible]街坊福利會內 吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司 荃灣眾安街3號2樓
屯門：新光書局 屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司 大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會 元朗邨第四座21 22號
截稿時間：每日下午五時正

旺舖廉租
香港灣仔道205號，近天樂里
舖面21呎寬，樓身19呎高，面積1500呎
適合銀行，餐廳及陳列室等
遠東有限公司，請洽5—235967

元朗漁塘轉讓
近泰園漁村60餘畝，有塘魚值十餘萬。有意者請電3—786472洽

[illegible]租售
[illegible]林道口五[illegible]房另260呎大[illegible]全，即住。辦公時間電3—696855查小姐洽

華商精選[illegible]旅行團
新加坡航空公司贊助 甜蜜旅程
星馬八天 $2550 星期日，三出發 80年開始$2[illegible]
星馬泰十二天 $2980 星期日，三出發 80年開始$3[illegible]
聖誕加班：12月21，22，24，25日
春節加班：1980年2月13，14，15，16，17，18，19，20，21
新加坡印尼八天 $2890 星期六出發
香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號 鴻德大厦三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

美麗寶島
全台灣 阿里山 溪頭 [illegible] 月世界 佛光山 野生動物園
七天豪華團 $1560—逢星期一出發
九天豪華團 $1990—逢星期六出發
全泰國 清邁 曼谷 芭堤雅 桂河橋 佛統 古都大城
八天貴賓團—$1990—逢星期四出發
六天豪華團—$1750—逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

佳麗安
日本 大阪東京七天豪華遊$2980 星期五出發（早機去，晚機返，行程足七天）
曼谷 桂河橋七天高級豪華團$1830 星期六出發（芭堤雅住宿假日大酒店）
台灣 阿里山溪頭環島九天豪華遊$1980 星期六出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島碧瑤七天豪華團$1590 星期六出發（多晚的士夠格，盡情享受）
西北美加六天探親團 $5495
香港[illegible]17-19號[illegible]

國聯 旅遊有限公司 5-234047 5-234048
[illegible]寶島環島七天$1760 九天$1980 [illegible]台北 台中 台南 高雄 溪頭 [illegible] 日月潭、澄清湖、石門水庫、野柳、花蓮、六福野生動物園及台北市內觀光，豪華膳宿，逢星期六出發
年初二特別團 七天豪華團$1750，乘中華航機出發
另台北四天自由團 機票十酒店十機場接送：$999
泰國豪華團 六天$1690 七天$1730
[illegible]芭堤雅，最佳行程，包括各佛寺，水上市場[illegible]，五次夜總會，食宿一流，[illegible]逢星期二、四、六日出發，簽証需時
[illegible] 六天$1380 七天$1480
[illegible]馬星泰，美加歐遊團及組織世界各地[illegible]歡迎查詢
香港中環萬宜大廈520室

美和
日本七天	$2980	菲律賓六天	$1550
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1390
韓日七天	$3330	泰國六天	$1750
台灣九天	$1980	夏威夷七天	$3450
台灣七天	$1550	泰星馬十二天	$2980
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

欣欣 旅運[illegible]
[illegible]溪頭五天[illegible] 少行程700里 五天行程勝九天
[illegible] $1590 [illegible]一出發$1850
中環[illegible]街21—27號[illegible]
九龍彌敦道[illegible]6136號[illegible]中心2樓10室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
台灣七天 $1610
曼谷六天 $1690
菲律賓六天 $1390
星馬泰12天 $3150
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

金城 H228814 [illegible] K668686 [illegible]
台灣阿里山環島九天豪華團 $1980 逢週六出發 遍遊寶島名勝古蹟
星馬泰豪華團十一天$3590
12月20，21，22，23，24，25
聖誕曼谷芭堤雅六天$1780
十二月二十四日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻興大廈221室

永安
[illegible]八天豪華團 $3480
[illegible]八天豪華團 $3680
日本北海道雪祭七天豪華團 $3980（只辦一團，額滿即止）
韓國本州九天豪華團 $4080
台灣寶島九天豪華團 $1980 逢星期六出發
菲律賓寶島七天豪華團 $1650 逢星期六出發
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1650 逢星期四、六出發
泰馬星十二天豪華團 $3080
馬星泰十天豪華團 $3580
新加坡星洲沙島五天豪華團 $1980 逢星期六出發
美國西岸十天豪華團 $5590
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

大韓遊踪 KOREAN AIRLINES
韓日（本州）七天團 $3330逢週六
韓國四天週末遊 $1990逢週六
韓日（北九州、韓國）七天 $3480逢週二
韓國釜山慶州六天團 $2680逢週二
[illegible]各大旅行社或電688308查詢

寶通 旅遊貿易公司 3-694802-5
[illegible]台北五天天出發[illegible]
機票十酒店四天$799 [illegible]
大韓美加遊蹤 十一天$5690 十五天$6606
馬航贊助黃金假期 [illegible]由2055起
台灣八天豪華團$1890
曼谷清邁七天團$1980
九龍彌敦道40號寶龍大廈二樓74號
台北[illegible]電5514089

康泰 [illegible]11411 [illegible]676111
全泰國·清邁
桂河橋 古都大城 曼谷 芭堤雅
高級豪華團 七天$1750 八天$1950
乘泰航直飛清邁，逢週四、日出發
曼谷住暹悅，芭堤雅住假日，六晚夜總會 曼谷分社盛意主辦
香港大道中70號[illegible]10字
九龍彌敦道23號瑞興大廈1103室

康年
不是北平天壇 而是台灣的瑠璃潭景
潭畔天壇
四至九天豪華旅團 旅團總滙 天天出發
歡迎同業指導 招收散客
香港辦事處：大道中14號大賓行1001室（電梯按10）
5257148-9-0 5224765夜間5469957[illegible]

張雄 旅遊有限公司 3-695333 [illegible]
台灣四天自由團（天天出發） 單人房$830 雙人房$823
歡樂今宵韓國四天遊 $2290 逢週六出發
美州十天遊 [illegible] $8888
韓國四天豪華團$1990 逢星期六
菲島七天豪華團$1590
星、馬、泰12天豪華團$2980
曼谷芭堤雅六天$1830
九龍彌敦道81號嘉利大廈10樓

水上活動中心
文明世界的原始生[illegible]
[illegible]
九龍旺角[illegible]大廈415室（樓3）
香港中環[illegible]

怡安
[illegible]旅行團
[illegible] $2550星期日、三出發
[illegible] $2650星期六、一出發
[illegible]十二天$2860星期日、三出發
星印尼八天$2750 $2600 星期五、六出發
[illegible] 七天$1750 星期一出發
[illegible] 五天$1550 星期日、三出發
[illegible] 九天$1850 逢星期六日出發
[illegible] 七天$1630 逢星期六日出發
[illegible] 七天$1590 逢星期日出發
菲律賓 六天$1490 逢星期三六出發
[illegible]行大廈1701室
[illegible]中心716室

利安 [illegible]有限公司 [illegible]
JAL HOLIDAYS 日航假期 JAL
本州七天 $3380
九州七天 $3380
香港大道中16號友邦行1502室

滑雪兼遊埠
韓國龍平五天滑雪團 HK$2350
韓國釜山五天賞雪團 HK$2700
全韓國六天滑雪團 HK$2450
旅遊求享受 喜利最講究
KTS Travel 喜利旅運有限公司
[illegible]

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
侯爵夫人	MARQUISE	日本	十七	大三
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	庇能	十七	碧琪
羅他比利	FROTABERIA	南美	十七	美邦
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	十七	大三
勝家	SONGKHLA	地中海	十七	寶隆
大同	TA TUNG	高雄	十七	東海
第十七金星丸	KINSEI MARU 17	日本	十七	天祥
朱莉達	JURATA	日本	十七	天祥
聖橋	SAN JUAN	南非	十七	太古
森姆	SAMUEL CHASE	美國	十七	海興
的港	BAVARIA TRIESTE	高雄	十七	仕嘉
菲路摩總統	FRES FILLMORE	新加坡	十七	總統
吳中美	CHITTIN TANTHWANTI	曼谷	十七	振盛行
興華	HSING HWA	高雄	十七	海昌
愛華樂	ADVARA	澳洲	十七	福來
長輝	EVER SHINE	美國	十七	利達
和平釜山	HW APYUNG	釜山	十八	怡和
香港怡美利	THOMASENENETT	日本	十八	福來
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	十八	東海
沙恩	KHUD SARYAN	日本	十八	運林
新蒲地可	ZIM MONTREAL	美國	十八	新興
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十八	聯林
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十八	邊行
加麗花利	GARIFALIAC	波斯灣	十八	太古
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	十八	新興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十八	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十八	川崎
嘉慶	CHAR CHING	台灣	十八	嘉慶
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十八	太古
光大	KWANG TA	高雄	十八	永裕
海運	HAI YUN	基隆	十八	永裕
海勇	HAI YUN	基隆	十八	永裕
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	十九	百保利
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	基隆	十九	川崎
世界之虎	WORLD TIGER	美國	十九	海陸
南南一號	DONAM 1	釜山	十九	港興
幸運海	LUCKY OCEAN	釜山	十九	新興
順興	CRYSTAL STAR	日本	十九	中央
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	十九	怡和
勝巴	SIMBA	曼谷	十九	寶隆
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	十九	怡和
長剛	EVER VALOR	歐洲	十九	利達
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十九	大源
萊希特	NORDHEIDE	基隆	十九	嘉來
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十九	總統
園洲	YUEN CHAU	澳洲	十九	香島
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	十九	亞利來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海昌
新天鵝	NEW SWAN	臺北	二十	新僑
翡翠	EMERALD	日本	二十	東方
安德	ANCUD	基隆	二十	天祥
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	二十	太平
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新興
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	二十	日郵
亞華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	二十	馬士基
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	二十	海運
均安	TAIGA 2	[illegible]	二十	東安
嘉航	CHAR HANG	台灣	二十	嘉慶
東方冠軍	ORT CHAMPION	歐洲	二十	港郵
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	二十	香島
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
東方進商	ORT.EXPORTER	基隆	二十	港郵
雅齡	ACE	釜山	二十	和平
柏圖夫	PESTOVO	日本	二十	聯林
建華二	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿一	順昌
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿一	海昌
東方皇后	ORT.QUEEN	台灣	廿一	港郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	廿一	福來
[illegible]	IBN QUAIBAH	台灣	廿一	怡和
金星	VENUS	日本	廿一	東方
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	廿一	捷成
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	高雄	廿一	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿一	萬邦
海王寶玉	NEPTUNE JASPER	科倫坡	廿一	東亞
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	廿一	川崎
海使	SAM JOHN GOVENOR	台灣	廿一	海運
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	廿一	寶德
白寶峯丸	MONT BLANC MARU	歐洲	廿一	大三
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	廿一	捷成
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	廿二	沙[illegible]
富興	FOO HSING	高雄	廿二	海昌
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿二	海[illegible]
商業	SL.COMMERCE	美國	廿二	海陸
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	廿二	大三
海民	HAI MING	基隆	廿二	永裕
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	廿三	寶德
川領	SEATRAIN TRENTON	美國	廿三	天祥
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿三	利達
巴生	BARZAN	基隆	廿三	怡和
江功	HALAMAHERA CAREER	上海	廿三	泛洋
義東丸	GISO MARU	日本	廿三	嘉[illegible]
美國太陽神	AM.APOLLLO	加州	廿三	美輪
萊利碧琪	LLOYD BAKKE	澳洲	廿三	森部美
東一	DONG IL	釜山	廿三	東亨
海國	HAI KUO	基隆	廿四	永裕
健柏遜	KUND JESPERSEN	歐洲	廿四	聯林
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿四	東洋
南南二號	DONAM 3	釜山	廿四	港興
美風美	BULSOOK	曼谷	廿四	振盛行
富星	VANIL	日本	廿四	大三
加賀丸	KAGA MARU	日本	廿五	大三
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿五	太平
新海和	NEW HERO	日本	廿五	[illegible]航
寶莎爾	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿五	福來
新澳	CENTAUR	新加坡	廿五	太古
長合	EVER HOPE	台灣	廿五	利達
畢萊梅丸	BRE MEN MARU	地中海	廿五	大三
亞寶利河	RIVER ABOIRE	西非	廿六	太古
東[illegible]	JAPRI VENTURE	日本	廿六	東源
銀湖	SILVER LAKE	日本	廿六	大源
[illegible]	AND WANABH ARTI	日本	廿六	亞利來
利來[illegible]	NL.FRANKLIN	紐西蘭	廿六	太古
新熱內瓦	ZIM GENOVA	美國	廿六	新興行
太平洋[illegible]	PACIFIC COURIER	曼谷	廿六	港郵
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	廿七	東海
聯友	UNITED BOUNTY	美國	廿七	康泰
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿七	太古

今日空郵（星期一）　截郵時間

泰國、西馬尼西亞、菲國　上午十一時

汶萊西亞、菲賓、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勞越　正午十二時

菲律賓　下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞典、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、盧森堡斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯群島、蘇里南、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、坦桑尼亞、千里達、坦桑尼亞、鄰丹、刁拜、塞巴斯、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度　下午四時

新喀里多尼亞、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、東亞島國、扎依爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納群島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國　下午五時　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來西亞、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、美國、夏威夷、秘魯、巴拿馬共和國、厄加拉瓜、委內瑞拉、智利、墨西哥、牙買加、巴哈馬　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	十七	香島
新蒲地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	十八	新興
森姆	SAMUEL CHASE	紐約	十八	海運
沙恩	KHU.SARYAN	美國	十八	運林
羅他比利	FROTABEIRA	南美	十八	美邦
聖橋	SAN JUAN	南美	十八	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十八	森部美
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十九	川崎
勝巴	SIMBA	加州	十九	寶隆
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十九	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山	二十	怡和
東方進商	ORT.EXPORTER	西雅圖溫哥華	二十	港郵
百保通	BARBER TONSBERG	紐約	二十	百保利
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西雅圖溫哥華	二十	港郵
柏圖夫	PESTOVO	美國	二十	聯林
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	西岸	二十	太平
東方事業家	ORI. EXECUTIVE	美國	廿一	港郵
嘉航	CHAR HANG	加勒比海	廿一	嘉慶
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州	廿一	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州	廿一	馬士基
安德	ANDUD	南美	廿二	天祥
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿二	捷成
依沙蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿二	捷成
海使	SAMJOHN GRVERNOR	加勒比海	廿三	海運
川領	SEA. TRETON	美國	廿三	天祥
商業	SL.COMMERCE	美國	廿三	海陸
塔虎脫總統	PRES.TAFT	加州	廿四	總統
聯友	UNITED.BOUNTY	美國西岸	廿四	港貨櫃
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿四	美輪
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHHIRE	美國西岸	廿五	港恒
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	廿五	太平
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	美國東岸紐約	廿五	大工
新熱內瓦	ZIM GENOVA	加州	廿六	新興行
長剛	EVER VALOR	紐約	廿八	利達
長茂	EVER SUMMIT	羅省	廿九	利達
東方進業	ORT.IMPORTER	西雅圖	廿九	港郵
歐洲綫				
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	十七	捷成
朱莉達	JURATA	歐洲	十八	天祥
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十九	聯林
利邦力加	NIPPONICA	熱內亞馬賽	廿二	天祥
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿二	川崎
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿二	寶隆
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿三	利達
長合	EVER HOPE	地中海	廿五	利達
春日丸	KASUGA MARU	澳洲歐洲	廿五	日郵
畢萊梅丸	BREMEN MARU	地中海	廿六	大三
派那可篤	PIONER NAKHODKI	歐洲	廿七	聯林
健柏遜	KUND JESPERSEN	歐洲	廿九	聯林
澳洲綫				
愛華樂	ADVARA	澳洲	十八	福來
園洲	YUEN CHAU	澳洲	十九	香島
萊利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森部美
新澳	CENTAUR	弗里曼特爾	廿六	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿八	太古
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	廿八	新興
寶莎爾	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿九	福來
亞羅斯夫基	YEM.YAROSLAVSKIY	澳洲	三十	聯林
東華	TOKIOWA	澳洲	卅一	大照
印·巴·中東綫				
平洲	PING CHAU	紅海	十七	香島
侯爵夫人	MARQUISE	卡拉奇孟買	十八	大三
阿爾泰丸	ALTAI MARU	阿拉伯灣	十八	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光吉大港	十九	福來
嘉慶	CHAR CHING	紅海	十九	嘉慶
先達快利	STRATEYNE	[illegible]	十九	太古
新墨爾本	ZIM MEBOURNE	佐力	十九	新興
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	廿一	新僑
海王寶玉	NERTUNE JASPER	科倫坡	廿二	東亞
[illegible]	IBN QUTAIBAH	紅海	廿二	怡和
巴山	BARZAN	波斯灣	廿三	怡和
商業	SL.COMMERCE	杜拜達曼	廿三	海陸
長合	EVER HOPE	遮打	廿五	利達
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿五	香島
利來神戶	NL.KOBE	波斯灣	廿五	渣華
[illegible]	BSTELLE MAERSK	波斯灣	廿五	馬士基
東南亞綫				
拉斯馬士基	LARS MAERSK	曼谷新加坡	十七	馬士基
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	十七	[illegible]
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡印尼	十七	馬士基
莎迪	TRISAKTI	新加坡巴生	十七	天祥
亞力士	ALEX	新加坡[illegible]	十七	[illegible]
沙保迪	SAPUOI	印尼	十七	亞利來
第17金星丸	KINSE MARU 17	新加坡巴生	十八	天祥
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十八	邊行
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	十八	福來
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	十九	亞利來
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	二十	海運
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	二十	海陸
吳中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	二十	振盛行
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	二十	中央
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿一	大源
金星	VENUS	馬尼拉	廿一	東方
均安	TAIGA 2	[illegible]	廿二	東安
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿三	順昌
百必達	ANDHIKA PUSPITA		廿三	亞利來
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿三	海運
亞比士	ABS	新加坡	廿三	天祥
義東丸	GISO MARU	新加坡	廿四	[illegible]
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿四	東洋
亞文妮莎	AMANECER	新加坡	廿四	協成
馬來人	THE MALAYAN	新加坡巴生	廿四	天祥
東一	DONG IL	印尼	廿五	東亨
東興	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿五	東源
利安	ZAIGA 8	古晉詩巫	廿五	東安
新澳	CENTAUR	馬尼拉新加坡	廿六	太古
三東	SAM DONG	新加坡印尼	三十	[illegible]
翡翠	EMERALD	馬尼拉	三十	東方
台灣·日本·釜山綫				
東海六	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
太平洋運輸	PACIFICCONVEYER	基隆	十七	港郵
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十七	福來
海王	HAI WANG	台中	十七	永裕
大同	TA TUNG	高雄	十八	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十八	豐利行
聖橋	SANJUAN	仁川日本	十八	太古
幸運海	LUCKY OCEAN	釜山	十九	新興
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	十九	豐利行
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	二十	東海
南南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
東方事業家	ORI.EXECTIVE	日本	廿一	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
建華二	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仁川	廿二	福來
大盛丸	TAISEN MARU	日本	廿四	海昌
南南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
海國	HAI KUO	基隆	廿六	永裕
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	廿七	東海
富利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興行
非洲綫				
的港	BAVARIA TRIESTE	拉哥士羅巴	十七	仕嘉
萊希特	NORDHEIDE	拉哥士羅巴	二十	嘉來
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	廿三	大三
江功	HALMAHERA CAREER	西非	廿四	泛洋
利來吉城	NL.KATWIJK	角城西非	廿五	渣華
亞寶利河	RIVER ABOIRE	西非	廿七	太古
東方女神	EVSTERN MUSE	東非	二日	大三

航訊

耗資一億四千六百萬美元 南非航空公司訂購十二架七三七航機
為南非航有史以來最大宗交易

（本報訊）美國波音商業飛機公司宣佈，南非航空公司已訂購了十二架波音七三七雙噴射引擎航機，總值達一億四千六百萬美元，是有史以來南非的航空公司簽署的最大宗訂購合約。

該批七三七航機計劃在一九八一年十二月開始交付，每月交付兩架，直至一九八二年中為止。

南非航空公司表示，新訂購的七三七航機將會逐步取代該公司的七二七——一〇〇型波音航機，提供國內及地區性航線服務。

波音公司迄今接獲的七三七航機訂購合約，已達七百五十七架。（澄）

汎美第二班包機 明年二月飛上海
首班二〇七人八日返三藩市

（本報訊）汎美航空公司與中共民航總局，社簽署協定飛往中共的第二式班包機，將於明年一月底式月初截止與第一班相若的客人啓程前往上海。

按第一班汎美包機，係於本年十式月三日載有二百〇七名乘客由三藩市飛往上海，這是美國首次與中國大陸間停頓了三十年的商業飛航空服務，現時，該首班包機客人仍然留在中國享受為期兩週的旅遊之樂，預料將於本月十八日返回三藩市。

按照初步計劃飛往中共的汎美包機總共六班，但到明年一月底第二班啓程後，將要視乎旅客的人數如何，再行決定將否繼續第三班。（澄）

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	三六四七〇
日航	三三〇〇八一
中國	三三四八〇二
中華	一四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	一四三〇六一
全日	一五一三〇六
南非	一六二二二一

尚有航訊刊在六張一頁

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

亞文妮莎 M.S. "AMANECER" 十二月廿三日由日本抵港 廿四日開往：星洲。

保華輪 M.S. "PAO HWA" 十二月廿六日由日本抵港 廿七日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 電話：⑤249429、⑤250741（十線）

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比雷特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。
△文昇輪 MAN SING V.35W 元月四日抵港 五日開行
△直往：塞德港、亞力山大港、勒德基亞、比雷特
✱文昌輪 MAN CHEONG V.36W 二月二日抵港 三日開行
✱抵往：塞德港、亞力山大港、比雷特。
香港至紅海綫
直放：遮打
文昇輪 MAN SING V.35W 元月四日抵港 五日開行
文豐輪 MAN FUNG V.27W 三月一日抵港 二日開行
電話：12-450271

220606 5-228101-4

福來輪船公司
香港千諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
(到) (開)
★香港怡美利 THOMASEVERETT 十二月十九日 十二月二十日
✱新菲島怡美利 JOHNEVERETT 元月六日 元月七日 ✱不往曼谷
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川
新菲島怡美利 JOHNEVERETT 十二月十七日 十二月八十日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT 十二月廿一日 十二月廿二日
往：星洲、孟加達、三寶瓏、泗水、吉大港、庇能。
★寶利怡美利 PABLOEVERETT 元月三日 元月四日 ★不往三寶瓏
美利怡美利 MAKEVERETT 二月八日 二月九日

NEW GOLDEN PHOENIX 金鳳凰
十二月十九日截貨
十二月二十日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
轉往：基隆、釜山
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接貨部：5-763101
分行：公主行609B
電話：5-245997 5-221486

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
	截貨截數	截貨截數	開行
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	18/12 (1200)	19/12 (2300)	21/12
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	22/12 (1200)	22/12 (2300)	24/12
泰來總統 PRESIDENT TYLER	26/12 (1200)	26/12 (2300)	28/12
普樂總統 PRESIDENT POLK	30/12 (1200)	30/12 (2300)	31/12
亞拉伯灣、東南亞航綫
	截貨截數	開行
菲路摩總統 PRESIDENT FILLMORE	16/12 (1700)	18/12
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLEY	30/12 (1700)	1/1/80

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
香港千諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理興記行宜安街11 13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
船名	截貨	到港	開行
Advara	12月18	12月18	12月19
Bunga Angsana	12月25	12月25	12月26
收貨站：香港國際貨櫃有限公司 電話：12 246121

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥
BIBI 元月九日抵港 十日開行
GINA LUISA 元月廿一日抵港 廿二日開行
往：安孫那遠、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港千諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開由上午八時起至下午五時正，每半小時開航一班
澳門開由上午八時起至下午五時正，每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441、438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——釜山全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.20) 截貨：十二月廿四日下午五時 包裝：廿五日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.90) 截貨：十二月廿六日下午五時 包裝：廿七日下午五時
總代理：東洋船務有限公司

美國輪船公司
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲
			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	路爾克
●美國太陽神號	American Apollo★★★	V51	12月26日	元月7日	元月9日	元月20日	元月23日	元月24日
●美國金矢號	American Lancer	V92	12月30日	元月13日	元月14日	元月27日	元月29日	元月30日
●美國寶瓶號	American Aquarius	V60	元月11日	元月24日	元月25日	二月7日	二月8日	二月9日
●美國靈貓號	American Lynx	V81	元月16日	元月29日	元月31日	二月12日	二月13日	二月14日
●美國自由號	American Liberty	V85	元月21日	二月3日	二月4日	二月17日	二月18日	二月19日
●美國貿易號	American Trader	V5	元月28日	二月10日	二月11日	二月24日	二月25日	二月26日
●帶收檀香山貨　★一切貨截截關時間　★★★一九七九年十二月廿四日下午五時
✱美國金矢號 V.92 改定本月卅日開行，開往東西岸，元月八日直達檀香山。
港澳總代理：業初船務有限公司
電話：5-237071、237031

渣華輪船公司
香港 5-455633 澳門 6463
航線	船名	開航日期	直航
南非	NEDLLOYD NASSAU 利來拿素 / Nedlloyd Steenkerk 利來士添印	12月28日 / 1月5日	南非各埠
東非	NEDLLOYD KOBE 利來神戶 / Nedlloyd Seroosker 利來仙露士邦	12月25日 / 1月3日	東非毛里求斯
西非	NEDLLOYD KATWIJK 利來吉城 / NEDLLOYD AGULHAS 利來雅古士	12月25日 / 1月25日	西非各埠
拉丁美洲	Nedlloyd Streefkerk 利來士迪 / NEDLLOYD FRESCO 利來霍士高	1月6日 / 2月3日	拉丁美洲各埠
南美東岸	NEDLLOYD NASSAU 利來拿素 / NEDLLOYD HONGKONG 利來香港	12月28日 / 1月2日	南美東岸
紅海	NEDLLOYD KOBE 利來神戶 / NEDLLOYD FUTAMI 利來富譚美	12月25日 / 1月25日	可倫坡

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112, 457387
歐洲定期航綫
M.S. KARA CAREER 江發快輪
一九八〇年一月十四日落貨 一月十五日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.
MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR 恭祝聖誕並賀新年
往新港秦皇島 江亞快輪 M.S.SuiCareer 一月式日到港 新港、秦皇島
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星暉船務公司 電話：2797

保持城市清潔　請勿亂拋垃圾

音樂

訪問中央樂團演員

金東方

劉詩昆說：每次來都感到香港的音樂水平不斷地提高。

孫家馨說：港督來到北京，使香港和北京的距離更接近了。

羅天嬋說：我是廣東人，唱南音自然佔了不少便宜。

中央樂團獨唱組一行廿七人到達香港的翌日，一清早就去他們演出場地利舞台排練走位了，我趕到那裏就見女高音孫家馨、女中音羅天嬋和鋼琴家石叔誠也坐在觀衆席看台上排練。鋼琴家劉詩昆則在台上張羅。於是先抓住就近的聊了起來：

「這次中央樂團來這麼多人，規模不小，據講一定不容易。香港人也很興奮，希望今後繼續有來，哪怕是人數少些規模小些，總要經常才好。」我說。

「我們作爲演員的當然很高興來交流」石叔誠說：「但也確實不容易，領導批准啦、人選啦、場子預算啦、經濟預算啦。在國內巡廻演出就是經常性的了。今年我個人就在上海、哈爾濱、武漢和無錫共舉行過六次獨奏會。說到觀衆反應方面，鋼琴獨奏不像綜合音樂那麼受歡迎。我想國內的音樂觀衆的欣賞水平還有待提高。」

「器樂、聲樂專場，專業性較強」孫家馨說：「只少數專業人材有興趣，比較起來綜合性受歡迎。在香港也是一樣。這次我們的演出聽說票子都賣完了，但也還是綜合性的賣得快。觀衆希望什麼都聽一點。」

「聽說你們平常除了演出任務外還教學生吧，你有多少個學生？」我問孫家馨。

「我們團，凡年長一點的雖然以演出爲主，還都有教學任務，學員班正式分派來的不會超過四個。此外還收少批的進修生，由派出單位付出少量學費給教師。」

「額外勞動收回額外報酬很應該，況且報酬少得很。」孫家馨說：「那樣水平，在意大利、法國每堂課的學費就可以收二、三百港幣了。本港有不少青年在國外學唱，知道收費情況的。」

「我聽黃學說你是上海人。」我用上海話問她。

「不。」她笑道：「我是從小在上海讀書，後來在上海樂團工作，有一次出國演唱回來，就被調派北京了。因爲當時上海音樂水平比北京高，北京需要人就從上海調去。初到北京很不習慣，因爲天氣乾燥，對歌喉有害，慢慢才習慣下來。可是到冬天仍然太乾。」

「那麼多天來香港是最好的了，你以後多來吧。」

「只要有機會，我樂於來爲香港觀衆演唱。你們的總督今年來北京了，使香港和北京之間的距離更近啦！」她笑答。

「你呢？」轉問羅天嬋：「你是廣東人，北京話說得那麼好，又能說上海話。聽說還是南音專家呀！」

「我十幾歲就考進北京中央歌舞團。上海話是和同事學的。南音嘛，以前就召我們西洋唱法的人向民間地方戲學習，我是廣東人，唱南音自然佔了不少便宜。」

在上海，四五十年代的時候，有位俄國歌唱家叫蘇石林，造就了不少中國歌唱人材。後來大都成爲大家。孫家馨便是其中之一。可見得蘇石林是好教授，在中國樂壇上，他是立過大功的人。

「蘇石林確實教得不錯」孫家馨道：「就在當時來說，他也是遠東區很了不起的聲樂教育家。他一手教出來的學生就有斯義桂、李志曙、高芝蘭、黃友葵等，而我和張權還有周小燕是先跟黃友葵學了，由黃介紹給蘇石林再學的。蘇石林給我們打下了很堅實的基礎。」

這時台上亂糟糟的好像正排演完畢快要走了。我抓緊時間過去找劉詩昆聊聊：

「你親自這樣忙碌張羅，還有必要嗎？」我問他。「想來這些事總還有別人可以管的吧？」

「陪一陪小樂隊非你音響」劉詩昆笑了：「必要時得移動移動鋼琴要耳朵，而一般人聽不出來。」

「歡迎你再度駕臨香港。這次來可有什麼新的感想？」

「啊！」他略爲思索道：「我這是第三次來香港了。第一次六二年，第二次去年。一個明顯的感覺是音樂水平比過去高許多。『知音』比較多。這裏的聽衆很熱情，樂迷很多，學鋼琴的人更多，專業的、業餘的，絕大部份是自己的同胞啊。」

「我想近年來香港音樂的普遍和水平提高跟國內大批音樂人材移居本港有很大關係。他們來了就從事音樂教學工作，培養人材。」我說。

人們正在催他走呢，再談也沒時間了。他們約我日後有空到他們住處去玩，沒問完的，有待下次再談吧。

中央樂團獨唱演員文征平。

歌劇「小丑情淚」中的江樺與羅拔士。

中央樂團獨奏家盛中國。

兩齣歌劇演出精彩

·怡生·

由市政局主辦的兩齣意大利歌劇「鄉村騎士」（馬斯卡尼曲）、「小丑情淚」（列昂卡瓦洛曲）的演出活動，最近已在大會堂音樂廳演出。在商業化的香港，這兩齣歌劇能够順利地上演，是本港音樂界的盛事，值得祝賀。我看了首場的演出，受益不少。

江樺不僅是有才華的女高音歌唱家，也是一位出色的歌劇表演家。她的聲音響亮，音域寬廣，音色圓潤，具有一定的穿透性音響。她很細仔分析歌劇作品中人物內在的情感，認真投入角色，善於運用豐富的音色揭示「鄉村騎士」中桑圖莎和「小丑情淚」中妮達的女主角內心世界，塑造出不同的音樂形象。桑圖莎感情是複雜的，矛盾的，又愛又恨，戲劇效果比較强。江樺把這個人物處理得比較適當，表現自如，富於情感。情緒强烈的「你知道的，好媽媽」一曲，江樺唱來十分精彩，聲音堅實，力度強烈。在演唱「小丑情淚」中妮達的叙事曲「小鳥」時，江樺則選用另一種柔和的色調，另一種音色去表現女主角的情緒，她的聲音又變成輕快柔和，瀟灑活潑，並富於幻想「小丑情淚」中的喀侯（男中音）托尼奧（男中音）死皮賴臉地追求妮達，妮達對他恨之入骨，江樺則採用接近說話的音調來諷刺他，蔑視他，這種宣叙調式的演唱處理，效果是好的。在歌劇演唱中，根據內容的需要，有時江樺也運用說話式唱法，發音控制得相當出色，氣息深沉，聲音位置，功夫十分到家。有些力度很强的樂句，江樺有點力不從心，發出「擠」了點。

有情有聲，兩者俱優，這是江樺演唱歌劇成功之處。

從海外聘請來港參加歌劇演出的三位歐唱家中，我最欣賞美國男中音亞賓烈·安德遜，他的聲音渾厚堅實，宏亮有力，很有表現力，而且演技很出色，他演「鄉村騎士」中的阿爾菲奧一角也是成功的。「馬車夫之歌」一曲中急速有力的裝飾樂句，他唱得相當動聽。在「小丑情淚」中，他飾演的托尼奧一角也很出色，序幕中一大段的開場白「讓我說一句」，他唱來活潑輕鬆，風趣生動。高聲區的開閉音唱得很痛快，但他兩齣歌劇中所塑造的人物，有血有肉，性格突出，給我們留下深刻的印象。

英國男高音蘭斯·顯拔士受過嚴格的聲樂訓練，擅長表演歌劇。他在「鄉村騎士」中也有很好的表現，他唱的幕後曲「呵，羅拉」，發音抒情，音色優美，節奏緩慢，音調連貫，十分好聽。他演唱劇中的飲酒歌「紅酒萬歲，瀟灑地流吧」一曲，輕鬆愉快，坦然自如，與劇後決鬥的氣氛形成强烈的對比，效果很好。

「小丑情淚」中卡尼奧一角色，由美國男高音大衛·紀里夫擔任。他的歌聲明亮朗俊，抒情靈巧。他在演唱戲劇性很强的「如今我不再是小丑」——而是個大丈夫」一曲中，發音運用得很適度，既有抒情性又有戲劇性，充分表達了角色的內心世界，很感人。

本港女低音蕭嬡，飾演「鄉村騎士」中的露西亞，態度認真，氣質樸素，發音懇厚，表演自然。「小丑情淚」第二幕的「戲中戲」，阿爾雷金（即貝比）唱的小夜曲「啊！科倫比娜（即妮達）」是一首著名的小夜曲，可惜扮演者發音平平，不很動聽。

兩劇中的合唱由本港雅樂社合唱團担綱。他們演唱「鄉村騎士」中的合唱曲「聖母瑪利亞」，有獨到之處，聲部均衡，音調諧和，男高音聲部的聲音比較洪亮，女聲差了些，在台上的羣衆演員呆了點。

這次歌劇演出全場由香港管弦樂團伴奏，蒙瑪指揮。他們在時間短，任務緊的情況下（只和演員合樂過三次），能够演成這樣的水準下，應該說是可喜的，也說明樂團是有潛力的。蒙瑪的指揮是實力的，他徒手指揮「鄉村騎士」的間場曲，氣氛優靜，音色美妙。他徒手指揮比他持棒指揮效果還好，音樂表現力更豐富。

這次規模不大的歌劇演出是成功的。奇怪的是第一場演出觀衆只有七成，而星期六場則賣出很多站票。

何蕙安作品音樂會

李錦聯

何蕙安作品音樂會，有幾處特出吸引的地方。一是作品流露出中國文化的意境，二是綜合視聽藝術之大型作品「變」。

關於前者的表現，何蕙安是較成功的，笛、結他、琵琶的三重奏「春江花月夜」是有意境及美感的。聆聽之下，它的效果近似中國的琵琶。全曲分八標題，是作者選取標題的色彩及意境並保存完整之作。此曲需要三位演奏者很集中心思捕捉那點神韻，祇是後來近結尾的兩段已有疲態，效果稍遜，這三件樂器的配搭很自然。

另一首「太極」長笛與結他二重奏則新意有餘，但論創作技巧上是較前者遜色。中國傳統陰陽，太極拳之「渾圓」八個基本招式，能否代入音樂的語言裏，融合起來？這是個很大的疑惑。作品中想要達些中國意境不一定要用「中國」的題材。音樂更不是一代數符號。這曲大概對以爲中國文化存在神秘感的外國音樂家會是很吸引的，在香港觀衆來說，未免有點一弄玄虛」。

何蕙安自幼及於香港，接觸到中國文化對她的作品頗有影響，以中國詩詞爲題材的「新編曲」，兼有組爲較能接受。與節目三的「詩三首」（英文歌詞）比較，雖同是徐美芬演唱「新編曲」在旋律結構方面勝於「詩三首」。不過「詩三首」旋律中轉調多，旋律亦能合詩中的字，顧及情緒，對演出者而言，要求是極高的。時中感到灰暗，初聽起有FRUSTRATE感。

「變」是電子多元媒介作品，在本地是首次。古典芭蕾舞劇中的音樂亦能享受音樂線條及旋律之美，介音樂沒有視覺上（如舞蹈爆光）的配合，便會像缺少了溝通的媒介。「變」也是使人有此看法。已經構成是整個京品的集中點。舞蹈演員吳觀劍「變」亦採用現代音樂的一些創作原則，作者計劃各媒介的配合，而參加工作的人員可自由發揮本身的意念和才華。對參予工作的人員是會莫大的趣味和自主。

中央樂團獨唱演員羅天嬋。

香港芭蕾舞學院表演及示範講座

香港芭蕾舞學院將於十二月廿六日下午三時假大會堂劇院舉辦芭蕾舞表演及示範講座。舞蹈表演節目包括：「在一個公園裏的下午」、「寄之想」及「馬戲班樂隊」，由瑪莉嘉莉芙絲及彭錦華擔任舞蹈編排。

香港芭蕾舞學院是本港第一所專業芭蕾舞蹈學校，於去年十一月以不牟利團體之名義正式成立。

香港芭蕾舞學院抱着提高本港舞蹈水準之宗旨，爲學員提供定期嚴格訓練。

該學院之課程乃根據英國皇家舞蹈學院及英國芭蕾舞學院之大綱加以修訂，務求更適合本港學生程度。

科目包括古典芭蕾舞、現代舞、中國舞、用以配合舞蹈藝術之啞劇、戲法、動作紀錄、英文、舞蹈組織分析、人物角色描摩、樂理及舞台技巧。全部課程由資歷深厚導師担任教授。

學員在受訓期間，可獲觀摩性質地演出的機會。

是次的舞蹈表演及示範講座由市政局及香港芭蕾舞學院聯合主辦，門票一律二元，現已在大會堂票房發售。

中央樂團鋼琴獨奏家石叔誠。

爲柬埔寨兒童做些好事

·柳玉人·

妄想成爲東南亞霸主，與其主子蘇修狼狽爲奸……[illegible]

……「八一八一三七」……[illegible]

……歌星一旦舉行義唱，歌迷必然如潮湧來，但不知歌星們是否肯應這號召呢？讓我們拭目以待吧。

中央樂團小樂隊伴奏胡松華獨唱

第31屆校際朗誦節特輯

一朵小花吐芬芳 從平凡處顯功夫

梨木樹天主教小學上午校力拒强敵喜獲青衣鄉會盃

（特訊）……首很普通的詩，若落在凡庸的手中，就更加平淡乏味，但經他們那通體合作的精心泡製，一下，便顯得不平凡了。

他們是梨木樹天主教小學上午校的同學，昨日在荃灣參加小一二年級集誦，誦材爲印美森的「一朵小花」，這是一首極之適合小一二年級同學朗誦的詩篇，因爲詩中完全沒有一個可以難倒同學的字句，主旨明顯且易於了解；但在另一方面，因爲它太過易的緣故，便成了一首十分平凡的誦材了。要從中突出形容三種花的美麗，並表現有其他特點，實須費盡心思，梨木樹天主教小學上午校的同學，能將它平凡的地方，以……[illegible]

……以一校之力擊敗其他六隊對手，高出三分之多……[illegible]

……中五六年級獨誦冠軍……（本報記者攝）

妙法寺劉金龍中學昨日在中三、四年級集誦中以九十分奪得「新界學界體育聯會盃」。

中國新出版的音樂書刊

音樂理論			
貝多芬傳	〔法〕羅曼·羅蘭著	音樂	2.40
音樂的構成	〔英〕	音樂	6.60
和聲學	〔美〕	音樂	11.50
和聲處理法	〔蘇〕	音樂	6.00
論指揮（音樂譯文集）	〔法〕	音樂	4.00
賦格曲	〔美〕	音樂	4.50
李斯特論柏遼茲與舒曼	張 寧等譯	音樂	6.50
名歌唱家論歌唱藝術（聲樂論文集）		滬文藝	2.00
音樂創作散論（音樂論文集）	李煥之	音樂	4.00
民族管弦樂總譜寫法	李民雄著	滬文藝	3.50
音樂論叢（第二輯）		音樂	7.50
樂譜（五線譜）			
巴赫創意曲集（8開）		音樂	9.50
克萊采爾小提琴練習曲42首（8開）		音樂	10.00
開塞小提琴練習曲36首（8開）		音樂	7.00
多尼斯大提琴高級練習曲40首（8開）		音樂	12.00
馬扎斯小提琴練習曲75首 作品36（8開）		音樂	19.00
布格繆勒鋼琴進階25曲 作品100（8開）		音樂	[illegible]
車爾尼鋼琴練習曲50首 手指靈巧的技術練習 作品740（699）（8開）		音樂	17.00
拜厄鋼琴基本教程（8開）		音樂	12.00
學生協奏曲五首（小提琴和鋼琴譜）		滬文藝	15.00
人民英雄紀念碑交響詩（32開）		音樂	3.00
瑤族舞曲（32開）		音樂	1.40
嘎達梅林交響詩（32開）		音樂	3.00
樂譜（簡譜）			
外國名歌選（1）（英漢對照）		滬文藝	3.00
外國歌曲（第1集）		音樂	2.20
劉天華創作曲集（16開）	劉育和編	音樂	3.60
電影、歌劇選曲（建國30年作品選3）		音樂	2.60

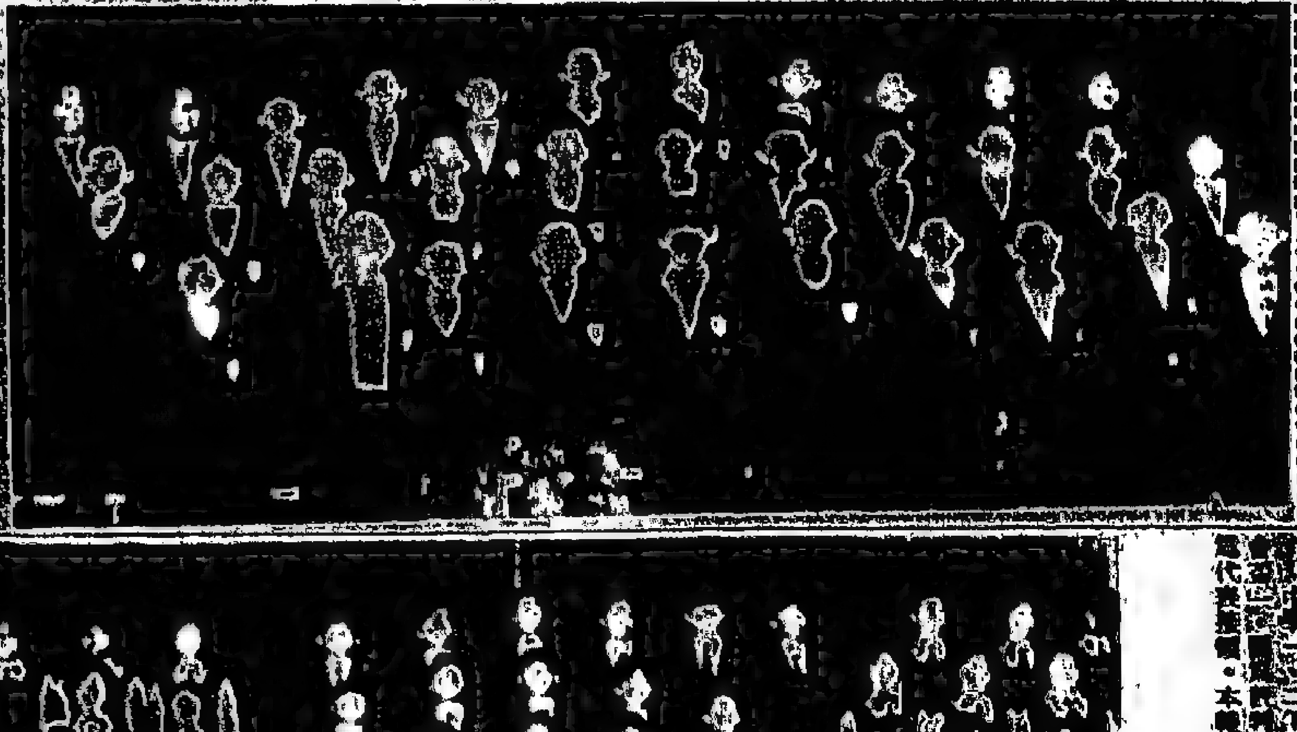
各大書店有售

三聯書店香港分店發行 中環皇后大道中九號

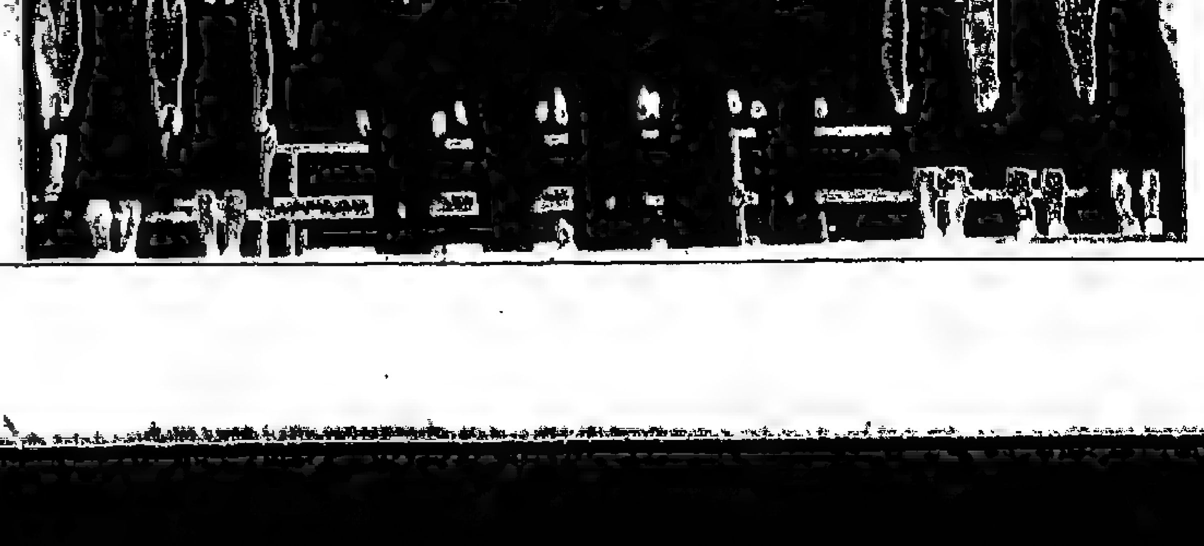
JOINT PUBLISHING CO 9 Queen Victoria Street, Hong Kong

中學三四年級……沙田鄉事委員會盃……（本報記者攝）

中學一、二年級……獲得「青……



「重溫舊夢」……堂小學上午校……（不同題材）本報記者攝



……代表演出……本報記者攝

葛量洪獎學金會下學期生活津貼申請表月杪開派

（新華社）葛量洪獎學金委員會……[illegible]

工人世界

持牌小販業公會理事長指出
無牌小販發臨時牌 市政局可增加收入
認可區無牌小販擺賣不虞拘罰 有牌小販牌費激增似乎不公平

港九持牌小販業公會理事長胡漢坤，對市政局通過由明年三月起增加牌費，尤其是熟食檔由二千八百五十元，增至四千四百八十元，認爲過高。因此，該會於昨日邀集友會代表舉行聯席會議，共商對策，將作出反映意見，向市政局及有關方面條陳。

胡氏指出：市政局此次增加小販牌費之主要理由，是由於管理小販開支龐大，但讓和一般販商事務除之職責，並非單獨爲持牌小販，相信對管理無牌小販的事務還多，因此管理小販之開支，單獨取之於持牌小販是不公平的。爲甚麼無牌小販——特別是認可區內的，可以無牌而又不虞拘罰的特別權利？如果對無牌小販發給臨時牌，則對現有持牌小販之牌費增幅，豈不是可以大大的減低嗎？

胡氏謂：如果無牌小販還不發牌，可不是相等鼓勵無牌小販增加嗎？許多工廠常常缺乏人手足，相信就是不少工廠工人，寧可放棄無牌小販，樂得優游自在。所以他認爲無牌小販還拖下去不發牌，是不合理的。

胡氏並表示：雖然小販牌費之增加，是無可避免的事，但應知小販業中，並非一定好景，只是十至一二而已。平情而論，牌費增幅約爲百分之二十是比較合理的。（傑）

聖誕節前老幼同樂 專爲工人家庭而設
社署藍田東區社區中心安排好節目

社會福利署藍田（東區）社區中心，聖誕假期內，將爲區內[illegible]多[illegible]之[illegible]活動[illegible]，歡迎[illegible]節。

據該中心主任陳家標指出：聖誕假日活動將由本月十五日開始，一直安排至本月底。各項活動適宜老年人，青少年，兒童及傷殘人士參加。

各項活動計有：十二月十五日（星期六）首先舉辦一次由該中心心雁迎傷健社主辦之「聖誕聯歡晚會」，社員收費五元，外界[illegible]歡迎各區身體弱能人士參加，收費七元。是日將由晚上七時開始在該中心舉行。

十二月十九日（星期三）將舉辦一項老人及家庭海洋遊，收費三元，午餐物自備。上午十時出發，名額一百人。由於收費廉宜，報名者非常踴躍，除老人外，同時歡迎其家人參加。

兒童聖誕嘉年華會，十二月廿四日（星期一）在該中心舉行，免費，名額八十名，歡迎十四歲以下之工人子弟參加，有遊戲，表演及比賽。

兒童報佳音：十二月廿四晚九時至十時，免費。是晚將有警員沿途陪同，家長可放心。

兒童嘉年華會及報佳音同日舉行，因較新鮮，報名者經達七、八成。

參觀生力啤酒廠：十二月廿八日舉行，歡迎十四歲以上之在職在學青年參加，免費，名額五十人。

除夕綜合晚會：十二月卅一日（星期一）假藍田聖言中學舉行，晚八時，收費一元，可容五百人。節目有歌舞，粵曲，話劇，抽獎等。查詢可電三四六七五八三洽。（行）

油塘邨青年活動
十六舉行服務展覽 在職青年參加填字遊戲

香港青年協會油塘青年中心，將於十二月十六日（星期日）上午十時卅分，假油塘邨十四B巴士總站，舉辦「中心服務展覽暨徵文比賽及填字遊戲頒獎日」。是次活動爲該中心近期推廣及介紹青年活動之宣傳計劃一部份。

在徵文比賽方面，參加者達一百二十人，大部份爲區內青年學生，填字遊戲方面，參加者接近二百餘，以區內在職人士較多。展覽方面，動員該中心屬下之恒社、茁苗社、毅青社、萩傷、攝影、素描、綵網、國畫、京劇組及愛丁堡公爵獎勵計劃小組等百多會員參與。此外，更獲油塘邨普照區社會服務團協助，負責當日之秩序。想當日活動定必有一番熱鬧。查詢可電三一四八〇三三九。（行）

清潔香港　各處地方　揚名播譽　妙策良方

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務。現有部份急聘空缺如下：

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電子錶QC數名
鰂魚涌。女性，十八歲以上，中三程度，月薪約一千元。

電子廠焊錫工多名
鰂魚涌。女性，年十八至廿八歲，小學程度經驗不拘，月薪約一千元。

機械技工多名
港島。男性，年廿五至四十五歲，具工場或地盤打磨工作經驗，日薪六十五元。

冷氣技工一名
半山區。男性，年廿五至四十歲，具冷氣維修工作經驗，月薪可達二千元。

郵政局臨時什工多名
中區。男性，中三程度，卅五歲以上，體健，日薪四十三元。

市政事務署雜工多名
港九及新界區。男女均可，年齡分別在四十五歲及四十歲以下，體健，月薪一千零九十五元，另有津貼。

遊艇水手一名
港島。男性，二十歲以上，具一年水手經驗，月薪一千元。

司機一名
灣仔。男性。年廿二至卅五歲，具三年駕駛經驗，月薪一千四百元或以上。

有意上述職位之人士請於辦公時間携同本人身份證、相片、學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號蘊凱大廈地下，電話：五—七一三三五一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇二；（四）香港仔黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一；（五）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五；（六）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇；（七）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三—二六五一二一；（八）九龍官塘司仁街政府分署三樓，電話：三—四二四八五一；（九）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五；（十）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三；（十一）新界荃灣渣打銀行大廈四樓，電話：一二—四二〇一五四；（十二）新界屯門[illegible]三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇；（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六五一八三。

熟食檔牌費增加後 食品售價將提高
正是羊毛出在羊身上 居時小市民負担加重

由於熟食牌檔牌費將於明年二月起劇增，由二千八百五十元，增至四千四百八十元，亦即增加了一千六百三十元，增達百分之八十强。

一般熟食檔經營者，認爲在物價暴漲聲中，政府此舉間接將使大牌檔食品售價又提高了。

據表示，二千八百五十元一年的牌費已屬不少，今再增加一千六百三十元，亦即每天增加約五元的負担（每年有若干日休息），表面上看來，此數並不大，但如以「羊毛出在羊身上」的辦法，提高食物價格以便彌補，每碗粉麵飯加價五毫來說，便要賣出三千多碗才可以補償。何況，那時候，燃油又將加價，電費又加，所以，他們預見明年三月後，熟食檔所賣東西，每碗加價五毫以上，甚至一元並不爲奇。

又據：本來，熟食大牌檔供應食品，頗以「廉而美」及實際「好價錢」見勝，但如今爲保持廉價作風也不容易了。事實上，目前請來一個送外賣伙計，月薪也要千餘元，僱工二千元，企檔接近二千元，故此，表面上看來他們的生意相當不錯，但由於同業競爭白熱化，不得不採取薄利多做主義，實在不易維持，賺錢是[illegible]而已。（傑）

工團聯合總會 慶祝元旦團拜
下月舉辦工會教育班

港九工團聯合總會，經由本二十二屆第十五次執行委員會議決定，定於一月一日正午十二時，在旺角勞工大廈四樓禮堂，舉行「慶祝元旦」大會，並舉行新年團拜。凡所屬會員工會各首長代表及會員均歡迎出席參加此一盛典。儀式由工總會務主任黃國鄉主持。團拜完畢後舉行茶會，下午二時在勞工大廈禮堂舉行電影欣賞會，放映成功嶺上客片，歡迎會員携眷參觀。

又訊：港九工團聯合總會與國際自由勞聯亞洲區組織聯合主辦「工會教育班」。

①舉辦日期：八〇年一月六日至八日一連三天，每日由上午九時至下午五時。

②課程：（A）國際自由工會聯合會亞洲區組織歷史，（B）香港的工會運動實況，（C）工會的工作和職責，（D）香港未來經濟發展中工會的任務，（E）勞工法例，僱傭法例，（F）工業衛生與安全。

③名額：二十五名，本月底截止報名。

④待遇：參加學員每人每天發給舟車費三十元，及招待午飯，下午茶點。

⑤地址：上課在勞工大廈五樓課室。（傑）

首飾器皿工會舉[illegible] 先師盾球賽[illegible]

港九金銀首飾器皿職工會舉辦[illegible]先師盾五人足球淘汰賽，報名參加者有廿四隊，昨日下午六時，假灣仔修頓球場舉行開幕典禮，邀請名譽會長古[illegible]、理事長何大生、首飾商會委員[illegible]國貞主禮，[illegible]各部主任陳[illegible]、梁應權、[illegible]、馮富強、陳國雄、陳伯華、胡業明、[illegible]、麥沛、余禮泉及各界嘉賓多人。該項比賽結果名次產生後，定下月舉行慶祝先師寶誕聯歡大會頒獎。

港九金銀首飾器皿職工名譽會長古[illegible]先師盾球賽開幕，右坐爲理事長[illegible]

聖誕節最佳片

華盛頓 總統 金冠 國華 國賓

驚呼狂叫

WHEN
A STRANGER
CALLS

日日風流艷后

大華

淫宮之內・佳麗三千
個個正斗・包你話正
平看女伕色誘獄卒一場・想己值回票價
兒童絕對不宜

清潔香港 揚名播譽 各處地方

京都 晉慶

大紀錄 票房好

海之戀

山口百惠

SEA OF EDEN

皇后・皇都・太平
嘉禾 麗華 英華 紅磡 好景 國際 南灣

最後兩天・不容錯過

特此報君知 日本前日首映 全國報捷 咪話唔通知 本片再度重映 遙遙無期

日本版

許冠文 許冠傑 許冠英

丁珮 呂有慧 黃淑儀 孫泳恩 杜芙適 陶敏明

倫敦 影都

明天

京都 晉慶

不日獻映

世外桃源歷險記

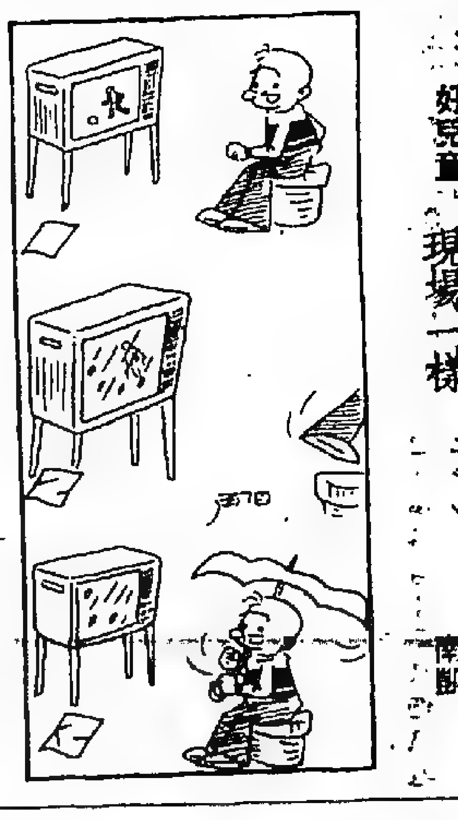
明珠 大華

五場齊早

保證使你 笑足兩小時

荷里活兩大怪傑、構成第一流喜劇、令你笑足兩小時

橫衝直撞兩親家



兒童天地

第（五三三四期）

充足睡眠身體好

·唐姨姨·

住在香港的人習慣了遲睡，小朋友也感染了。每晚坐在電視機旁，看見貓頭鷹先生對大家說：「請將音量收細，多謝各位合作。」那時候已經是十一點鐘了。遲不肯去睡，第二天，要媽媽催幾次才願起床，匆匆忙忙回到學校，差不多都遲到了！

小朋友，若果是這樣，就會影響你們的學業，而且還會影響身體健康呢。一個人有充足的睡眠，有飽滿的精神，做起事來才會有良好的效果。

你們每天除了吃有營養的食物之外，還有一個主要的需要，就是多量的睡眠。因為在睡眠的時候，身體消耗了的東西才會補充起來，對加長發育，有很大幫助。如果你是上午班的同學，下午最好小睡一會，它可以使你用去的精力復元，在一天之內有更充足的精神去應付一切功課。

究竟小朋友們每天需要多少睡眠時間呢？一般來說：四、五歲大的孩子在一天廿四小時中，應該要睡十二小時，到長大了睡眠時間可以跟隨年齡的增長而減少。在十歲左右，每天最少要睡足十小時。晚上九點鐘睡覺，早上七點鐘起床就最適合不過了。有些小朋友雖然吃了很多東西，臉色仍然青黃，學習的時候，腦筋不夠靈活，那就是睡眠不足的緣故。

溫泉和噴泉

毛毛

火山區域常多泉源，在火山活動期內，在熄滅後都現出的。溫度很高，叫做溫泉、沸泉等。其中往往含有硫磺、硫黃、鹽類等物質，故稱為礦泉。因其含有礦物質，故有治療皮膚病的功效。

溫泉的水，多由地面水滲入地內，遇着高溫的岩石或和從岩漿噴出來的水蒸氣相混合，受熱而流出地面成為溫泉。溫度很高時水便沸騰成為沸泉。

溫泉將乾涸的時候，混合多量泥質，溫度高時，常沸騰跳躍，若含泥質過多，氣體不容易洩出，便發生爆裂，當時泥土和水一併噴出，成為泥火山。

噴泉是自動噴出的溫泉，它的噴發高度自數尺乃至數百尺；噴時自數分鐘至數小時不等，有依一定時間，或隔數分鐘或數小時不噴的，也有不依一定時間噴發的。如美國黃石公園的[illegible]噴泉，每小時噴發一次，[illegible]約百餘尺，因它的噴發時間[illegible]，所以叫做間歇噴泉。

兒童天地
兒童週刊　主辦

小讀者聖誕聯歡

香港電台贊助節目精采豐富
歌唱魔術舞獅舞蹈集體遊戲

小朋友們：

華僑日報「兒童天地」及「兒童週刊」為與小朋友們共同歡渡聖誕，定于本月二十四日（星期一）下午二時半至四時半假香港灣仔修頓球場室內運動場舉辦小讀者聖誕聯歡遊藝大會，並且再由香港電台贊助，派出「青少年天地」的大小朋友與我們在一起。

節目方面，非常豐富，有：（一）唱歌：由鄭[illegible]、麥潤壽担任。（二）歌劇：丁丁做什麼？（三）魔術：名店街兒童天地魔術師衍衍担任。（四）舞獅：沙田少年警訊担任。（五）舞蹈：沙田少年警訊表演。（六）集體遊戲，共有六項，包括：（A）眼明手快，（B）飲奶比賽，（C）鬥長氣，（D）鬥大個，（E）尋巡椅，（F）猜實。并由陳永康、歐麗華、車淑梅主持節目。

每項集體遊戲，均設冠、亞、季軍各一名，此外更有安慰獎（凡參加者有份）。

大會方面，楊林安妮阿姨送出三份大禮物，作為頭、二、三獎的大禮物。星光實業有限公司送出全場禮品，使小朋友歡渡聖誕。

現尚有少許入場券，擬參加的小朋友，儘快填上表格申請，并附回郵信封（即寫上你的名字和正確地址及貼上兩角郵票），寄香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報「兒童天地」主持人收，欲免向隅，申請從速。

申請聖誕聯歡會表格

姓名：　　　　年齡：
學校：　　　　班級：
地址：
及
電話

康樂家庭

東區婦女會年會
各組工作有進展
同時選出第十屆執行委員

香港東區婦女福利會於本月十四日在該會會所舉行第十八次會員大會，報告會務，省覽年結，聘請下年度核數師及法律顧問，同時選舉第十屆執行委員。出席的會員們有：李寶華、張鴻婉儀、李燕珠、謝懿生、龍鳳嘉玲、李陳勁秀、李嘉貞、莫孫秀英、李嘉嫻、李麗濤衛、李嘉冰、李蕙萃蓉、陳佩娣、曾李潤華、陳嘉潔、楊鄒鳳鼓、區多、黃方惠瓊、張惠芳、張何寶珮、鄭嘉頤、湯劉漢卿、鄭姿頤、黃梁曼麗、鄭惠珍、鄧孫寶琍、鄭麗哲、林曾淑儀、鄭秀明、夏陳玉鳳、鄧志明、林彭桂貞、鄭潔蓮、何曾懿樹、許周美嫺、謝秀芳、林珠英、康麗嫦、梁秀章、鄭惠嫻、謝懿蓮、呂良嫻、劉超、張麗嫦、陳佩娟、戴婉玲、鄭偉英、岑婉玲、崔志莊、楊思文、馬笑儀、呂良玲、陳淑蓉、馮金、張黃翠英、曾黃麗娣、梁黃翠屏、黃方文慧、丁毓珠、李鄭潔娟、柯林潔儀等近百衆。

大會開始，由各會員推舉李鄭潔娟為臨時主席，丁毓珠為臨時秘書，梁黃翠屏担任司儀。主席宣佈秩序正式開始，先由總務組長楊鄒鳳鼓報告會務，其詞稱：

「本會創立迄今已歷二十餘年，荷蒙政府當局[illegible]時加指導，[illegible]同寅通力合作[illegible]，茲將本會一年來工作概況分述如下：

（一）託兒工作：本會託兒所[illegible]，現照規定每月收託兒童一百名[illegible]，由各董事捐助[illegible]。

（二）教育工作：本會在柴灣新區第七八座頂樓設有小學一間，已歷十餘年，[illegible]第十四屆畢業生[illegible]。

（三）家政工作：本會現設有中[illegible]初級班[illegible]及插花班，均定期畢業[illegible]。

（四）康樂工作：本會粵曲班設立多年，由陳慶森師傅領導，各音樂家拍和，成績優良，經常接受各電台邀請播放粵曲，并受各界人士讚許。本年七月五日香港東西兩區及九龍婦女會[illegible]大會[illegible]。

（五）敬老工作：本會老人康樂中心於每月第一個星期五舉辦遊戲活動及摸獎抽獎[illegible]。

（六）救濟工作：[illegible]

（七）慶祝母親節：[illegible]本會今年於五月十一日[illegible]。

（八）慶祝「三八」婦女節：本年三月八日本會與西區及九龍婦女會聯合假座利園酒樓舉行慶祝「三八」婦女節並請梁愛詩律師專題主講「婦女在法律上地位之轉變」並解答法律上之問題。

以上八項，係本會今年經辦事項，至於今後會務之如何推進，倘望各位會友時加指示，使會務日益發揚光大。」

[illegible]

聖誕禮品價稍漲
聖誕咭最平約五毫一張尚稱廉宜

·物價在今天·

一年一度的聖誕節即將來臨了，目前，市面上已呈現一片聖誕的氣氛，相信大家都有見到，各大百貨公司的櫥窗及店內的佈置，都盡量採用聖誕的裝飾，此外，所有的文具文房店，當不例外，他們不但佈滿聖誕節美麗裝飾物，而且還大量推出聖誕的一切應用品，使整個店面充滿熱鬧的氣息。有，各大小餐廳、夜總會、酒家等等都已做好聖誕節的佈置，使各市民歡渡一個快樂的聖誕。總之，聖誕氣氛已響遍整個[illegible]。

[illegible]今時今日已成為市民的節日，市民都不會有什麼分別；不論大家都會一致的興高彩烈去慶祝一番的。因此，這裏的重要節日來臨，人們都同樣以熱烈的心情去慶祝。所以，又將來到的聖誕節，會帶給市民一番無限的歡樂情趣矣。

不過，歡樂的日子，就是市民銷費的時候，尤其是這個聖誕節，由於中外人士同時慶祝，所以銷費更大到驚人，因為，一般人很喜歡藉此節日互相饋贈禮物，外國人士對此更為重視，他們差不多以此日子比過年還看得重，不管生張熟李都會送給他們一份禮物，雖然，我國人對此日總不會比農曆年為重視，但年青的一輩，却以此為重的。故此，凡屬聖誕禮物及應用品，現在已逐漸進入暢銷的階段，尤其是聖誕咭及聖誕的裝飾物，更是熱門的生意。

講到聖誕咭及飾物，這些對於不是信仰宗教者一樣會大量選購的，一方面，大家都藉一張聖誕咭與久沒有通訊的親友聯絡一下，一張聖誕咭可表達友誼的存在，至於飾物，即大家也藉此將居室佈置一番，使一家人也可趁此機會同渡一個歡樂的日子。所以，聖誕咭和聖誕裝飾物是這個佳節最暢銷的東西，至於今年的價格又怎麼呢？[illegible]

聖誕兒童郊遊樂

[illegible]

東區婦女會會員大會（上）鄧兆[illegible]主任邱冰[illegible]（中）在[illegible]時[illegible]（下）

周振球晉翁之喜
周家傑潘麥烈結良緣

[illegible]

第卅三屆學運大會特輯

十破二平大會成績璀璨
鳳溪再囊括男女團體總錦標
男甲跳高一公尺九〇超類拔萃
跳高採新法女子三組俱創新猷

（特訊）南華會主辦第三十三屆全港學界田徑運動大會，經過三天來激烈角逐，昨午圓滿閉幕。今屆成績璀璨，美不勝收，十破兩平大會紀錄。

昨日最後一天四十一項決賽中，有三項創出大會新猷，計爲男甲跳高、女甲八百公尺及女乙跳遠。首、次天破、平紀錄項目有男甲千五公尺；跳遠；擲鐵餅。女甲跳高；擲標槍。女乙一百公尺；跳高；擲鐵球及女丙跳高等。

綜觀本屆成績，以女子組較爲突出，各組均有破、平大會紀錄，其中乙組佔四項，尤屬難能可貴。由此可見本港女子田徑新秀輩出，誠屬可喜現象。至於男子組僅甲組選手演出較佳，破平四項紀錄，惟其餘乙、丙、丁組乏善足陳，以爲憾耳！

昨三項新猷以男甲跳高最令人激賞，聖士提反代表馮志華大跳越過一公尺九〇，粉碎夙稱中學選手關景雄於去年所造的一公尺八七，關景雄昨日亦以一公尺八八打破本身所保持之紀錄，惜對手實力更强而屈居亞席。馮志華曾試圖向一公尺九二挑戰，可惜三跳未竟全功。

女甲八百公尺，香島選手高潔芳狀態驍勇，榜二分卅秒六六，縮短自己去年所造紀錄二分卅六秒五近六秒之多，成爲昨日女子組可貴的收穫。

女子跳遠方面，重生選手馮影芬以四公尺七七，刷新香島代表林淑美於七二年所締四公尺六四大會紀錄。馮影芬進步神速，輕易打破大會紀錄，假以時日，必成大器。

大會壓軸戲昨加插特別項目，戰情緊湊，五千公尺長跑，長跑會代表史勿夫以十六分四四秒九四奪元，勝來相當輕鬆。次名亦屬長跑會好手黨顧新。第三名由鳳溪代表梁偉儀奪得，替華人爭光，博得全塲觀衆熱烈掌聲。

男、女子組四百公尺接力邀請賽，男子組由於南華會犯規被取消資格，首名由公民補上，亞軍拔萃，季軍培正。首名成績四六秒四三。女子組南華會輕易奪魁，成績五二秒五八，亞軍新寄聯，季軍新界學協。

賽後各校男女運動員代表排列司令台前，由教署部主委冼愛培報告成績，大會副主席區永祥致閉幕詞，李東海主持頒獎。

男甲跳高（右至左）一、馮志華（聖士提反）二、關景雄（萃華）三、駱振業（長沙天主）成績：一公尺九〇（首次名俱破大會）。

本屆破、平大會紀錄者

項目	成績	本屆創造者	大會紀錄	保持者	備註
男子甲組					
千五公尺	四分二〇秒四七	郭漢杜（鳳溪）	四分廿一秒九	曲柏壽（國際）	新
跳高	一公尺九〇	馮志華（聖士提反）	一公尺八七	關景雄（國際）	新
	一公尺八八	關景雄（萃華）			新
跳遠	六公尺七七	關景雄（萃華）	六公尺七七	朱明（香島）	平
擲鐵餅	三九公尺七四	劉開儀（拔萃）	三八公尺五二	何振榮（拔萃）	新
女子甲組					
八百公尺	二分卅秒六六	高潔芳（香島）	二分卅六秒五	高潔芳（香島）	新
跳高	一公尺五六	麥麗琴（聖瑪加利正）	一公尺五三	鄭文雅（鳳溪）	新
擲標槍	二九公尺七四	李淑英（孔仲岐）	二八公尺七八	楊潔萍（香島）	新
女子乙組					
一百公尺	十三秒三	曾鳳儀（旺角勞校）	十三秒三	鄭鳳賢（中業）	平（初）
跳高	一公尺四七	麥穎珊（培僑）	一公尺四〇	馮恩冰（民生）	新
跳遠	四公尺七七	馮影芬（重生）	四公尺六四	林淑美（香島）	新
擲鐵球	十公尺四一	鄭雯兒（培僑）	十公尺二〇	戴玉明（培僑）	新
女子丙組					
跳高	一公尺四六	鄭綺麗（鳳溪）	一公尺四〇	麥鳳瑚（培僑）	新

團體錦標

組別	名次	學校	分數
男甲	冠軍	鳳溪	二〇八分
	亞軍	萃華	六三分
	季軍	長沙天主	五三分
男乙	冠軍	培僑	四四分
	亞軍	長沙天主	三九分
	季軍	九新法	二九分
男丙	冠軍	重生	二三分
	亞軍	鳳溪	二三分
	季軍	又陳樹渠	二〇分
男丁	冠軍	長沙天主	三九分半
	亞軍	鳳溪	十八分半
	季軍	民生	十八分
女甲	冠軍	鳳溪	七二分
	亞軍	九聖瑪加利	四四分
	季軍	香島	二七分
女乙	冠軍	旺角勞校	三三分
	亞軍	鳳溪	二二分
	季軍	重生	十九分
女丙	冠軍	鳳溪	四一分
	亞軍	培僑	十七分
	季軍	旺角勞校	十六分半

女子甲組團體冠軍鳳溪、亞軍九聖瑪加利、季軍香島。

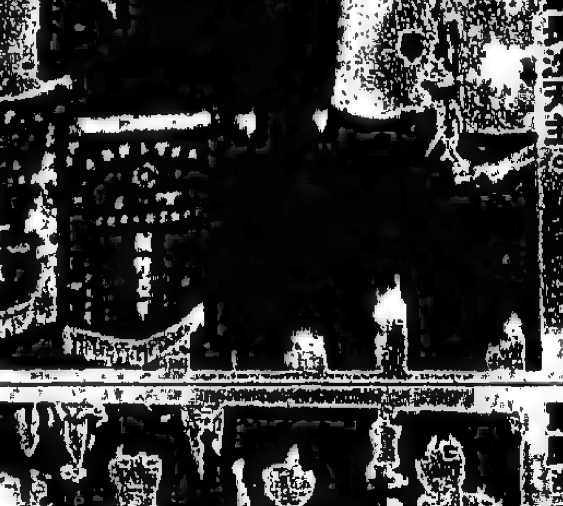
女乙跳遠馮影芬（重生）創大會新。

馮志華躍過一公尺九〇[illegible]破大會。

女子丙組團體冠軍鳳溪、亞軍培僑、季軍旺角勞校。（由右至左）

男子乙組團體冠軍培僑、亞軍長沙天主、季軍九新法。

男子丙組團體冠軍重生、亞軍鳳溪、季軍又陳樹渠。


男子甲組團體冠軍鳳溪、亞軍萃華、季軍長沙天主。

男子丁組團體冠軍長沙天主、亞軍鳳溪、季軍民生。

上圖女子乙組團體冠軍旺角勞校、亞軍鳳溪、季軍重生。

女甲八百高潔芳（香島）刷新大會。

第卅三屆全港學運大會總成績表

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
男子甲組										
一百公尺	何瀾宗（拔萃）	十一秒八七	楊嘉明（長沙天主）	毛毅（聖約翰）	沈錦慶（鳳溪）	鄭永強（長沙天主）	黃毓德（培僑）	十秒九	周毅船（先中）、鄺振匯（喇沙）	
二百公尺	盧永仁（聖類斯）	廿四秒二五	楊嘉明（長沙天主）	沈錦慶（鳳溪）	劉志剛（九新法）	鄭振泉（聖瑪利奧）		廿二秒五	戚林希路（拔萃）	
四百公尺	譚振明（萃華）	五四秒七九	周壯威（長沙天主）	黃偉光（九新法）	吳君正（長沙天主）	鄭永強（長沙天主）	蔡子揚（聖類斯）	五十秒一	戚林希路（拔萃）	
八百公尺	郭漢杜（鳳溪）	二分六秒零三	黃陽英（長沙天主）	梁偉儀（鳳溪）	黃文浩（鳳溪）	施天賜（培僑）	馮國偉（拔萃）	二分二秒九	楊世鏘（全完）	
千五公尺	郭漢杜（鳳溪）	四分廿秒四七	梁偉儀（鳳溪）	歐陽耀文（鳳溪）	黃陽英（長沙天主）	施天賜（培僑）	張國存（宣道）	四分廿一秒九	曲柏壽（國際）	新
三千公尺	梁偉儀（鳳溪）	九分四一秒六七	郭漢杜（鳳溪）	歐陽耀文（鳳溪）	黃啟業（長沙天主）	方惠堂（長沙天主）	張國存（宣道）	九分卅二秒九	曲柏壽（國際）	
百十高欄	譚振明（萃華）	十六秒二三	邱安邦（鳳溪）	王永基（鳳溪）	區炳樂（德新法）	胡德中（萃華）		十五秒八六	梁福生（九新法）	
四百中欄	譚振明（萃華）	五八秒八	梁永光（鳳溪）	王永基（鳳溪）	伍存孝（長沙天主）	區炳樂（德新法）	胡德中（萃華）	五七秒	陳志輝（拔萃）	
四百接力	拔萃	四六秒四一	萃華	聖約翰	長沙天主	鳳溪	聖類斯	四五秒	德新法	
千六接力	鳳溪	三分四一秒八七	長沙天主	聖約翰	九新法	萃華	中華聖[illegible]	三分卅八秒	拔萃	
跳高	馮志華（聖士提反）	一公尺九〇	關景雄（萃華）	路振榮（長沙天主）	邱安邦（鳳溪）	黃日康（香港）	余漢堅（聖約翰）	一公尺八七	關景雄（國際）	首次名破
跳遠	關景雄（萃華）	六公尺七七	邱安邦（鳳溪）	曹振青（萃華）	李劍輝（萃華）	梁永光（鳳溪）	陳偉智（喇沙）	六公尺七七	朱明（香島）	平
三級跳遠	李劍輝（萃華）	十三公尺六七	曹振青（萃華）	梁永光（鳳溪）	劉俊豪（聖保羅）	張錦明（培僑）	余漢堅（聖約翰）	十三公尺七〇	區錦全（民生）	
撐竿跳高	陸勝全（香島）	二公尺九〇	鍾弥（鳳溪）	鄧勝威（鳳溪）	邱安邦（鳳溪）	余國能（培僑）		三公尺三〇	陳偉興（培正）	
擲鉛球	王錦山（又陳樹渠）	十二公尺一九	黃子豪（聖羅臣山）	周貴來（陳瑞祺書院）	李永業（香島）	劉開儀（拔萃）	陳新全（香島）	十三公尺六四	何振榮（拔萃）	
擲鐵餅	劉開儀（拔萃）	卅九公尺七四	謝振邦（萃華）	王錦山（又陳樹渠）	蔡展鵬（拔萃）	陳達人（陳瑞祺書院）	李燦偉（培僑）	三八公尺五二	何懋榮（拔萃）	新
擲標槍	陳光雄（拔萃）	四八公尺五一	蔣長抑（華僑）	何啟康（拔萃）	陳劍鵬（長沙天主）	鄧勝威（鳳溪）	黃鈞凱（萃華）	五二公尺四〇	戚林希路（拔萃）	
男子乙組										
一百公尺	劉金華（九新法）	十二秒〇九	陳偉成（又陳樹渠）	黎嘉明（德新法）	黃寶華（陳瑞祺書院）	[illegible]	[illegible]	十一秒四	吳鴻進（聖士提反）	
二百公尺	劉金華（九新法）	廿四秒八二	梁錦強（聖約翰）	[illegible]（陳瑞祺書院）	[illegible]（聖約翰）	黃國邦	[illegible]	廿三秒二	戴鳳剛（公理）	
四百公尺	黃漢美（培僑）	五十七秒	盧勝斌（長沙天主）	梁錦強（聖約翰）	[illegible]	李德明（又陳樹渠）	[illegible]	五四秒四	布鈺興（民生）	
八百公尺	林本利（聖保羅）	二分十五秒	司徒佐賢（聖士提反）	楊國榮（香島）	周永光（九新法）	鍾全明	[illegible]	二分五秒三	楊世鏘（全完）	
百十高欄	陳偉成（陳瑞祺書院）	十七秒〇五	[illegible]（長沙天主）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	十六秒六九	區炳榮（德新法）	
四百接力	民生	四八秒六	長沙天主	中華[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	全完	
千六接力	長沙天主	三分五七秒四	民生	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	培正	
跳高	黃國泰（民生）	一公尺七五	劉國坤（長沙天主）	[illegible]	李兆輝（長沙天主）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	黃日康（香島）	
跳遠	陳東光（萃華）	六公尺二[illegible]	劉全新（九新法）	蔡永雄（九新法）	陳偉成（又陳樹渠）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
擲鉛球	[illegible]（培僑）	[illegible]	陳國奐（培僑）	陳家勝（長沙天主）	梁錦新（九龍[illegible]）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
擲鐵餅	[illegible]	[illegible]	陳崇培（陳瑞祺書院）	林志明（培僑）	黃錦全（[illegible]）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
擲標槍	[illegible]（又陳樹渠）	[illegible]	許[illegible]（培僑）	王柏[illegible]（培僑）	關家勝（長沙天主）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
男子丙組										
一百公尺	[illegible]（民生）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
二百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
四百公尺	余錦賢（德新法）	五五秒三六	江少錦（聖若瑟）	張計（重生）	蔡美球（鳳溪）	鄧志強（長沙天主）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
四百接力	聖約翰	四八秒五二	重生	九新法	鳳溪	民生	長沙天主	四八秒一	九新法	
跳高	張國仁（又陳樹渠）	一公尺七一	梁柏強（鳳溪）	余耀明（旺角勞校）	林水儀（培僑）	蔡國光（又陳樹渠）、黃壯敏（旺角勞校）	鄒柏強（鳳溪）	一公尺八五	劉國祥（長沙天主）	
跳遠	盧志強（中華廠商）	五公尺六七	林博富（又陳樹渠）	張國仁（又陳樹渠）	林國能（鳳溪）	彭宇安（九新法）		六公尺〇七	江志峰（香島）	
擲鐵球	孔建良（重生）	十三公尺八三	林永[illegible]（培僑）	李國強（鳳溪）	馮根能（九新法）	余耀明（旺角勞校）	葉志強（長沙天主）	十五公尺四八	[illegible]（培正）	
男子丁組										
一百公尺	王振城（民生）	十三秒五	曾偉光（鳳溪）	鄭永全（九新法）	黃文蔚（民生）	陳漢鏗（九新法）	蔡良猷（九新法）	十三秒五	黃偉英（香島）	
二百公尺	馬文聰（長沙天主）	廿七秒七二	曾偉光（鳳溪）	張日恒（聖類斯）	李偉明（聖類斯）	唐惠霖（陳瑞祺書院）		二六秒二	林耀明（香島）	
四百接力	長沙天主	五六秒二四	九新法	民生	又陳樹渠	聖類斯	旺角勞校	五二秒三	[illegible]（民權）	
跳高	李志良（長沙天主）	一公尺四六	楊志生（又陳樹渠）	盧國新（鳳溪）		黃志雄（旺角勞校）	周兆豪（九新法）	一公尺六三	劉漢林（民權）	
跳遠	李志良（長沙天主）	四公尺五七	蕭國新（鳳溪）	李家傑（長沙天主）、陳家陶（長沙天主）	梁永成（聖士提反）	黃國偉（旺角勞校）	黃敬智（長沙天主）	五公尺六九	陳作森（大同）	
擲鐵球	呂俊（重生）	十公尺二〇	姚國權（又陳樹渠）	潘仲志（民生）	李國藩（長沙天主）	黃志輝（旺角勞校）	黃加興（旺角勞校）	十二公尺〇三	梁柏強（鳳溪）	
女子甲組										
一百公尺	洪家儀（瑪利諾）	十三秒五六	張美珍（鳳溪）	麥麗芬（聖瑪加利正）	莫玉娥（正聖瑪加利）	關惠儀（香島）	鄧[illegible]嬌（九聖瑪加利）	十二秒七	[illegible]	
二百公尺	張美珍（鳳溪）	廿八秒〇五	洪家儀（瑪利諾）	林淑儀（黃鳳翎）	張少鳳（鳳溪）	徐秀蘭（鳳溪）	梁素蓮（九聖瑪加利）	二七秒	[illegible]	
四百公尺	陳家玲（鳳溪）	一分五秒四九	張少鳳（鳳溪）	夏秀貞（又陳樹渠）	徐秀蘭（鳳溪）	林淑儀（聖約翰）		一分二秒四	[illegible]	
八百公尺	高潔芳（香島）	二分卅秒六六	夏秀貞（又陳樹渠）	趙玉麗（鳳溪）	凌耀文（香島）	陳瑞娥（鳳溪）	張慧英（鳳溪）	二分三六秒五	高潔芳（香島）	新
一百低欄	龍惠佩（香島）	十七秒五一	江彩鳳（九聖瑪加利）	沈月娟（九聖瑪加利）	王瑞文（聖約翰）	余茗芸（陳瑞祺）	趙佩儀（民生）	十六秒四	[illegible]	
四百接力	鳳溪	五四秒〇四	瑪利諾	聖瑪加利	九聖瑪加利	陳樹渠	九新法	五三秒四	[illegible]	
千六接力	鳳溪	四分三二秒六五	香島	九新法	九聖瑪加利	九新法		四分十七秒六	[illegible]	
跳高	麥麗琴（聖瑪加利正）	一公尺五六	陳家玲（鳳溪）	林瑞莉（九聖瑪加利）	吳靄英（聖約翰）	池綺霞（聖瑪加利正）	何錦（瑪利諾）	一公尺五三	鄭文雅（鳳溪）	新
跳遠	麥麗芬（聖瑪加利正）	四公尺八六	洪家儀（瑪利諾）	江彩鳳（九聖瑪加利）	鄭鳳嫦（鳳溪）	鄭佩群（重生）	吳靄英（聖約翰）	五公尺四一	江秀萍（鳳溪）	
擲鉛球	陳安琪（九聖瑪加利）	九公尺二〇	李淑英（孔仲岐）	張彩玉（鳳溪）	鍾瑞虹（香島）	陳敏瑩（九新法）	胡秀麗（德新法）	九公尺七四	陳安琪（九聖瑪加利）	
擲鐵餅	江彩鳳（九聖瑪加利）	廿五公尺九七	陳安琪（九聖瑪加利）	林金英（鳳溪）	李淑英（孔仲岐）	張彩玉（鳳溪）	趙倩雲（陳樹渠）	二八公尺五六	[illegible]	
擲標槍	李淑英（孔仲岐）	廿九公尺七四	招淑娟（又陳樹渠）	胡美儀（瑪利諾）	曾[illegible]儀（又陳樹渠）	朱秀儀（旺角勞校）	邱秀嫦（鳳溪）	二八公尺七八	楊潔萍（香島）	新
女子乙組										
一百公尺	曾鳳儀（旺角勞校）	十三秒五五	鄭少玲（黃鳳翎）	馮影芬（重生）	丘婉儀（鳳溪）	黎珮文（九聖瑪加利）	杜少芬（九聖瑪加利）	十三秒三	鄭鳳賢（中業）	初賽平
二百公尺	鄭少玲（黃鳳翎）	廿八秒五六	丘婉儀（鳳溪）	馮影芬（重生）	余燕霞（旺角勞校）	黃敏儀（又陳樹渠）	盧麗莉（聖約翰）	二七秒六	[illegible]	
四百接力	旺角勞校	[illegible]	鳳溪	重生	九新法	聖約翰		五四秒七	鳳溪	
跳高	麥穎珊（培僑）	一公尺四七	張秀貞（港新法）	丘婉儀（鳳溪）	曾鳳儀（旺角勞校）	陳秀娟（九聖瑪加利）	盧嘉玲（聖士提反）	一公尺四〇	馮恩冰（民生）	首次名破 新
跳遠	馮影芬（重生）	四公尺七七	李敏華（鳳溪）	陳小梅（旺角勞校）	施秀萍（九聖瑪加利）	李翠文（九聖瑪加利）	何秀貞（港新法）	四公尺六四	林淑美（香島）	新
擲鉛球	鄭雯兒（培僑）	十公尺四一	陳小梅（旺角勞校）	林麗芳（旺角勞校）	楊[illegible]香（培僑）	孔新蕾（九聖瑪加利）	黃有芳（正聖瑪加利）	一〇公尺二〇	戴玉明（培僑）	新
女子丙組										
一百公尺	謝惠儀（培僑）	十四秒十二	鄭綺麗（鳳溪）	劉玉蓮（[illegible]）	黃錦智（民生）	鄭如玉（鳳溪）	陳國英（九新法）	十三秒五	馮影[illegible]（重生）	
二百公尺	歐翠儀（聖士提反）	廿九秒八五	花淑儀（九新法）	黃慧儀（鳳溪）	[illegible]（鳳溪）	陳寶兒（鳳溪）	[illegible]（旺角勞校）	二八秒七	梁少鳳（鳳溪）	
四百接力	鳳溪	五七秒三五	九新法	[illegible]	旺角勞校	[illegible]	[illegible]	[illegible]	鳳溪	
跳高	鄭綺麗（鳳溪）	一公尺四六	陳秀燕（培僑）	[illegible]	顧碧芳（旺角勞校）	勞秀蓮（香島）	[illegible]	一公尺四〇	麥鳳瑚（培僑）	新
跳遠	陳玉燕（重生）	四公尺三三	黎映霞（九新法）	[illegible]	[illegible]（鳳溪）	[illegible]	[illegible]	四公尺八六	馮影芬（民生）	
擲壘球	[illegible]芳（旺角勞校）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]（聖瑪加利）	

娛樂圈

喜見訓練班開課有日
老中青摒除成見
梁漢威居功至偉

八和這幾屆有二個心願，一是開辦訓練粵劇學校，另一願望是興建「八和戲院」。

河海流

八和會館這幾屆來，都希望成功的完成兩件事，第一，希望建築八和戲院，俾戲人有長期演出的地方，第二希望能開設八和粵劇訓練學校，栽培後起一輩，成爲今後粵劇接班人。

八和館會紅粵劇學校已經籌備就緒，開課有日，雖然將來該學校成績如何，尚在未知之數，但總算這一屆主席黃炎，辦了一件大事。

開辦粵劇訓練學校，宗旨的確是好的，目前粵劇界人材有青黃不接現象，粵劇訓練學校能及時成立，分設初級訓練班和高級訓練班，初級班主要培養年青演員，高級進修班主要訓練已入行的演員，每班訓練期是六個月，定于明年一月十五開課。

訓練學校能夠開辦成功，八和總務梁漢威，與主任黃炳居功至偉，說句老實話，黃炎手下如果沒有這一班任勞任怨而肯幹的幹部，到今天，八和粵劇訓練學校還是籌備中。

籌辦八和訓練的粵劇學校最大的阻礙，是意見太多，老一輩的叔父有他們的見解，青年一輩的辦事人員，又有他們的一套，總之，每次開會，意見多多，你提出的我反對，我提出的你又有意見，到現在，大家才知道空口講沒有用的，大家各讓一步，訓練班便可立刻開課了。

在籌備期間，梁漢威曾試圖邀請某些人士出而幫忙，或加以支持，但都得到推辭和敷衍，可以做的事，不出來做，可以當師資的，不肯出來教，這情形下，倒教辦事人頭痛。

至于八和另一心願，要設立八和戲院，這一回勞慰完成了，記者當然希望這句話是對的，不過，黃炎說過，這件事，「茲事體大」，稍後再來。

京劇特輯今播壓軸
虹橋贈珠徐策跑城
李麗蕭潤增盡展所長

無綫電視明珠台自推出「中國京劇特輯」後，已先後播映了三齣精彩折子戲，而在今天（十七）晚十時卅分將播映最後一齣。

今晚所播的兩個折子戲「虹橋贈珠」及「徐策跑城」，「虹橋贈珠」是由著名武旦及刀馬旦李麗、蕭潤增、張貴等主演，內容講述淺波仙子與白永相愛，但因犯天條，從而引起凌波仙子與天兵天將的大戰，屆時大家將可欣賞到李麗的武打及蹺功之精采功架。「徐策跑城」則由蕭潤增、孫元寶、蔣文成及李文葉等聯合主演，內容描述歷代賢臣忠良之後爲奸臣所害，徐策以己子換下薛蛟的故事。

美麗的新娘子陳美琪

歡樂今宵
訪問中國體操隊
沙田露天音樂會
慈善郵將在節目中揭曉

擁有世界冠軍馬艷紅的中國體操代表隊今（十七）晚亮相「歡樂今宵」節目中接受張家榮訪問，透露該隊進軍明年莫斯科的鴻鵠大計。

中國體操代表隊參加在美國舉行的世界體操錦標賽之後，願意來港作表演，「歡樂今宵」派出外景隊拍攝體操隊精彩表演片段，安排在節目中播出，讓觀眾欣賞精湛的體操絕技。

劉文惠邀參加沙田馬場露天音樂會演唱名曲，「歡樂今宵」今晚將報導首次舉辦露天音樂會的盛況，既可欣賞名曲流行音樂，又可遊覽新近落成馬場公園，誠然一舉兩得也。

「歡樂滿東華」深入各屆郵展開的「慈善郵」義賣比賽，籌得善款最多而榮獲「慈善郵」名銜的得獎者，將在今晚節目中揭曉。節目中並介紹發展省特種手工藝品展銷會的精美展品，品種繁多，令人目不暇給。此外，還介紹其他項目計有日本電子琴冠軍亮相演奏，陳美齡演唱「我再不願流浪」，「願君真愛不相欺」，但願「吾愛吾家」等。

中央樂團花腔女高音孫家馨於招待會上

盛中國。中央樂團小提琴演奏家盛中國。

鋼琴名家劉詩昆
花腔唱家孫家馨
今天分別在大會堂和利舞台舉行獨奏會，獨唱會。

中國著名鋼琴家劉詩昆昨晚在利舞台舉行訪港第一次獨奏會，受到觀眾的一致讚賞。今天晚上，他將在香港大會堂音樂廳舉行第二次獨奏會，演奏巴赫、莫扎特、貝多芬、李斯特、舒伯特、松村禎三、黃安倫等中外作曲家的名曲多首。大會堂尚有小量門票出售。

此外，中央樂團著名花腔女高音歌唱家孫家馨，今天晚上在利舞台舉行獨唱會，門票已售出大部，尚餘小量五十元門票預售。孫家馨音色抒情、纖細，花腔運用得很好，善于表現清脆靈巧的歌曲。她在獨唱會除了演唱「茶花女」、「塞爾維亞理髮師」等著名歌劇的選曲外，還將演唱「鄉間小路下的歌女」、「送我一枝玫瑰花」、「陽關三疊」、「我住長江頭」、「小河淌水」等中國歌曲，以及蘇西尼、格里格、斯特勞斯、拉赫曼尼諾夫等作曲家的著名藝術歌曲多首。

港台中文歌
龍虎榜揭曉

香港電台中文歌曲龍虎榜已經揭曉，今週（由十七日至廿三日）新上榜的歌曲只有由陳秋霞唱的「夜溫柔」，跌幅最大的是上周佔第二位由陳美齡唱的「雨中康乃馨」，今週跌至第九，而鄧麗君的「野生花」由第五跌至十，進升四級的有陳美齡的「願君真愛不相欺」和「鬧花軍」，它們是由第六、第七升至第三、第四。

（一）天龍訣　羅正發
（二）願君真愛不相欺　陳美齡
（三）鬧花軍　羅文正
（四）眼淚爲你流　張百強
（五）陽光空氣　羅文
（六）流浪之歌　陳秀芳
（七）夜溫柔　陳秋霞
（八）的士高皇后　段張帝
（九）雨中康乃馨　陳美齡
（十）野生花　鄧麗君

中央樂團利舞台演出
音樂會仿如評彈場
靜靜的琴聲中傳來小孩子的哭聲 吃東西的紙張聲……

朱侶

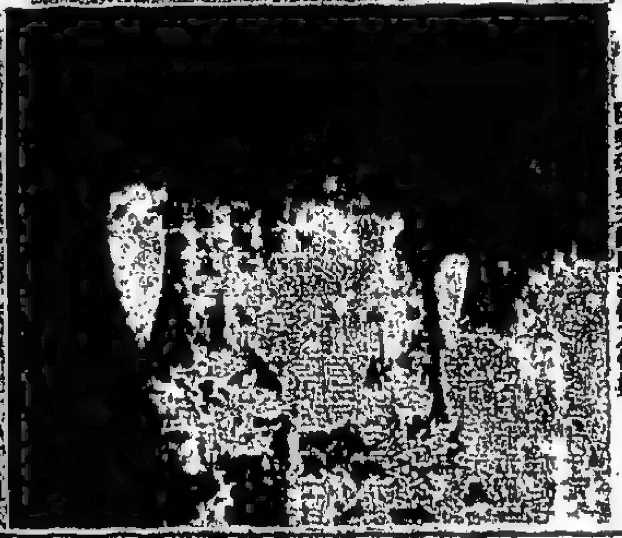
利舞台並不是開音樂會的理想地方，我指的是正宗的音樂會。利舞台是爲了合演出而設計的，一切的設計都是爲音樂會，爲適合流行音樂會而設計的，但至今天它的音樂效果反應上就不適合正宗音樂會用了，當然歌唱家或是音樂那些味的設備就未能符合理想。

的演奏作爲觀眾的我們，還是我以聽得到的效果，但因爲味的效果不好，就未能配合得相得益彰的效果。那些味的敏感度可我是很差的，如同儀雖然大家的說話，我們就聽不見她在說甚麼？

往聽音樂會通常都有聽音樂會的氣氛的，但往聽「中央樂團」的就不是這種氣氛，是因爲那是利舞台，是因爲觀眾不是來聽音樂會，而是來湊熱鬧，他好向親朋炫耀他們都也聽過世界有名的鋼琴名家劉詩昆，也聽過小提琴家盛中國等的演出，所以在音樂會進行期間竟有小孩子的哭聲出現，那位母親或作父親的真的是樂迷嗎？他們在陪養着孩子的音樂興趣嗎？

不知怎樣的，音樂演奏進行時，會場靜得只有音樂聲，有時就只有傳來照相機開關聲，但突然間竟然傳出了以紙拍打的聲音，不知是有吃東西的，是食物紙在身上的關係，所以才弄得這麼響，又有人可能吃的東西已經吃完了，於是把包裝的紙揉成一團，於是那紙也弄出了聲音來。如果那是大會堂，這樣的情形肯定是不會發生的。

在會上遇見很多影劇界的如朱牧夫婦，而且攜帶同子女，以及他們有子女是學音樂的，所以帶他們來觀摩學習。原來不是是來捧捧家裏兄妹孫家馨的場，孫家雯以前也是學聲樂的。



陳美琪馬清偉喜結良緣
洪金寶樂宮樓設彌月宴

△陳美琪出閣，與相戀五年的馬清偉結婚，早上十時在大會堂註冊，晚上假美麗華酒店行酒會。陳美琪的姊妹有陳寶蓮、高妙思、程可為、徐桂香、汪文清、王君韻……等，新郎馬清偉與十多位歌星伴郎。

△洪天照昨日彌月之宴，洪金寶特假樂宮樓設宴，前往致賀的有雷威、茅瑛夫婦，還有功夫明星……等，至爲熱鬧。

李翰祥新作
銷魂玉將映

李翰祥已許久沒有新作上映，日前其新作「銷魂玉」即將上映。十二月底的一個週末午夜場，邵氏將推出李翰祥最新作品——「銷魂玉」，此片共分三個故事，經過巧妙串連而成爲一部片。「銷魂玉」演員有岳華、施思、陳萍等。

無綫大力拓展兒童節目
推出「跳飛機之聖誕特輯」
八〇年新節目亦陸續出籠

無綫拓展兒童節目不遺餘力，除不斷加強「跳飛機」節目內容外，在即將來臨的八〇年，更會推出「宋奇彩虹」、「動物世界」、「兒童劇」、「彩色世界」等多個適宜兒童觀看，富有教育性的節目。而於聖誕節來臨的本月廿二日（星期六）晚上七時，一個特輯「跳飛機之聖誕特輯」便會播出。

彼得尤斯汀諾夫
集德俄法意血統

彼得出生於一九二一年四月，倫敦，父爲名記者，母是畫家，血統方面，他繼承了父系的四份一意籍及四份一法籍。

十七歲的演員，十八歲已成名明星，十九歲編劇，二十歲即成製片人。這人就是外國與來頭名氣甚爲驚人的彼得尤斯汀諾夫。他個人的紀錄是：寫過十八齣舞台劇、五本書、八個電影劇本，演過十四齣舞台劇，執導過七部電影（曾任製片人）及七齣舞台劇。拍攝新的「尼羅河謀殺案」之前，曾有過三十三部電影作品，其中有七部由他擔任第一男主角，此外他還執導過歌劇，在英美兩地演過電視片，攝影方面他亦有成就。

影人動態

李昆自從把太太及兒女自英國接來香港居住後，拍片也多了，便是他新作品之一，他說：如今不必再過著三心兩意，每天收工回家有太太服侍，兒女親熱，也使我接戲演戲也更有興趣與精神，他決定讓自己還受觀眾歡迎時多拍片賺錢，爲家庭貯蓄更足夠的錢。

彭福招待記者·記者招待彭福
兩個聚會本週舉行

歲晚新年兩次四天賽馬
俱在本週止截報名

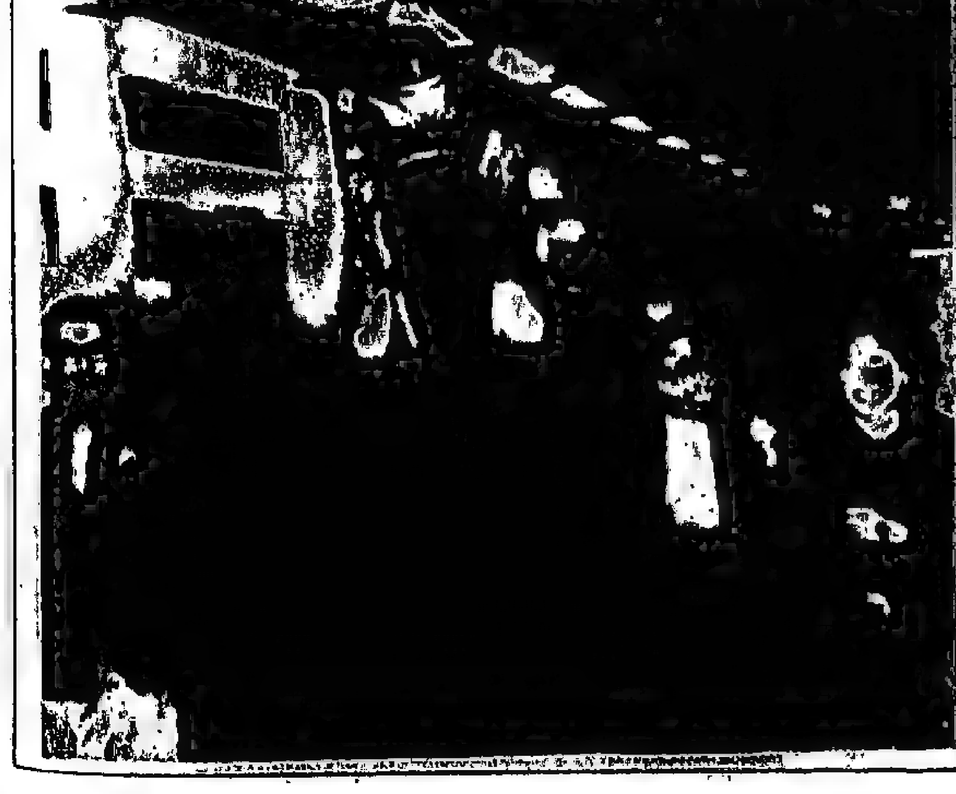
第十二次賽馬定十二月廿九日（星期六）及一九八〇年元旦（星期二）在快活谷舉行，報名定明日（十八日）上午十一時止截，分場將在星期三（十九日）公佈。

快活谷晨操
新星月馬勇嫌退化
好開心態況勝上賽

方兆

沙田晨操
新自力勁力甚強
有分數表現頗佳

沙田友



本港新聞

本年一至十月對外貿易統計

港產輸出四百餘億 增幅達百分三十八

輸出及轉口值合計六百一十億 入口貨品總值六百九十三億元

（港訊）統計處昨日公佈今年一月至十月之商品貿易總值爲一千三百零四億千五百萬元，較去年同期增加百分之四十。

本港產品出口總值爲四百四十九億九千五百萬元，增幅爲百分之三十八。入口貨品總值爲六百九十三億零九百萬元，增幅爲百分之三十九。

轉口貨品之增幅爲百分之五十三，其總值爲一百六十一億三千二百萬元。

本港產品出口及轉口貨品合計之總值爲六百一十一億二千七百萬元，增幅爲百分之四十二。

本港產品輸往十個主要海外市場之統計數字如下：

	一九七九年一月至十月（百萬元計）	一九七八年一月至十月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	增加率（百分率）
美國	一五、三二三	一二、四三一	增二、八九二	增二三
西德	五、〇〇七	三、三九七	增一、六一〇	增四七
英國	四、七九七	三、〇二四	增一、七七三	增五九
日本	二、二四三	一、四三六	增八〇七	增五六
澳洲	一、四三九	一、二〇六	增二三三	增一九
加拿大	一、三一三	一、〇一九	增二九四	增二九
新加坡	一、一四八	八六八	增二八〇	增三二
荷蘭	一、〇八四	七一〇	增三七四	增五三
瑞典	七六三	四四一	增三二二	增七三
法國	七五一	四二四	增三二七	增七七

本港產品輸美之增長情況，仍然相當平穩。今年一至十月衣着增加七億五千八百元（增幅爲百分之十五）。出口有顯著增加者計爲電機及電器用品（增四億二千六百萬元，即增加百分之五十四），塑膠玩具及洋娃娃（增三億六千萬元元，即增加百分之三十五），鐘錶（增二億零四百萬元，即增加百分之二十二）及資料處理設備暨辦公室器材（增一億九千五百萬元，即增加百分之三十二）。

本港產品輸往西德有顯著增加者爲衣着（增八億三千四百萬元，即百份之四十一），鐘錶（增二億五千四百萬元，即百份之一百七十），通訊，錄音及音響器材（增一億八千五百萬元，即百份之五十一）。

本港產品輸往英國穩步增長，尤以衣着，通訊，錄音暨音響器材，紡織品及鐘錶爲然。衣着總值增七億九千五百萬元（百份之五十一）。通訊，錄音暨音響器材增二億三百萬元（百份之一百三十五），紡織品增一億四千八百萬元（百份之四十四），鐘錶增九千九百萬元（百份之四十九）。

輸往日本之本港衣着及鐘錶亦有增加。衣着出口總值增加二億八千一百萬元（百份六十七），鐘錶出口總值增加八千萬元（百份之八十六）。

出口總值顯著增加之本港產品計有鐘錶（增十三億一千一百萬元，即百分之六十三）；塑膠玩具及洋娃娃（增八億六千三百萬元，即百分之四十一）；紡織纖維（增七億七千三百萬元，即百分之四十六）；電氣及非電氣家庭用品（增三億四千五百萬元，即百分之五十五）；及紡織品（增一億三千八百萬元，即百分之五十四）。

另一方面，本港對之專業、科學及控制器材之輸出總值則下降（減少二千萬元，即百分之十九）。而牲口及蔬菜原料輸出總值亦下降（減少五百萬元，即百分之八）。

日本貨品入口總值增加之主因，厥爲本港對電機器材及電器用品、通訊、錄音暨音響器材、紡織品、鋼鐵、鋼及鐵，及車輛之需求均告上升。計電機器材及電器用品入口總值增六億零一百萬元（百分之六十二）；通訊、錄音暨音響器材增五億二千二百萬元（百分之六十三）；紡織品增四億五千七百萬元（百分之二十四）；鐘錶增四億一千二百萬元（百分之四十一）；鋼及鐵增二億六千五百萬元（百分之三十五）；車輛增二億三千三百萬元（百分之三十四）。

中國產品之入口總值有增加者計有：紡織品（增七億五千五百萬元，即百分之四十六）；石油及有關產品，增五億八千萬元，即百分之九十六）；衣着（增三億一千八百萬元，即百分之六十七）及魚類、貝介（增一億四千五百萬元，即百分之四十六）。

美國貨品入口總值亦告增加尤以人造樹脂和塑膠原料及纖維素和聚乙烯，辦公室器材及自動資料處理設備，電機及電器用品和珍珠，寶石及半寶石爲然。人造樹脂和塑膠原料及纖維素和聚乙烯增三億二千七百萬元（百分之一百七十七）；辦公室器材及自動資料處理設備增二億九千萬元（百分之五十九）；電機及電器用品增一億三千四百萬元（即百分之四十六）和珍珠，寶石及半寶石增一億一千六百萬元（百分之十九）。

入口有顯著增加之貨品，主要爲紡織品（增二十六億八千六百萬元，即百分之三十九）、電機及電器用品（增四十六億九千萬元，即增百分之五十六）、石油及有關產品（增十四億一千九百萬元，即百分之五十六）、電訊、錄音及音響器材（增十億六千七百萬元，即百分之六十九）及鐘錶（增十億六千一百萬元，即百分之四十四）。

輸往中國之轉口貨品總值增加七億六千八百萬元（即百分之四百六十五）；輸往美國者增加六億四千二百萬元（即百分之六十四）；輸往台灣者增加四億七千二百萬元（即百分之四十九）；輸往新加坡者增加三億三千七百萬元（即百分之三十）及輸往菲律賓者增加二億四千九百萬元（即百分之六十一）。

需求最殷之轉口貨品計有紡織品（總值增[illegible]億三千五百萬元，即百分之五十七）、電器用品（總值增四億三千一百萬元，即百分之八十二）；珍珠、寶石及半寶石（總值增四億二千九百萬元，即百分之三十）；衣着（總值增三億六千一百萬元，即百分之九十七）及鐘錶（總值增二億七千六百萬元，即百分之三十八）。

一九七九年九月份各類貿易指數（一九七三年指數爲一〇〇）如下：

	價值指數	單位指數	數量指數
本港製品出口	三二八	一七一	一九二
入口	三一六	一七六	一八〇

一九七九年九月貿易指數比率爲九十七。

國際旅遊作家看香港的形象

赴美出席國際旅遊作家會議·吳國基·

香港是個奇蹟

美國外交部亞太司布力克九月底訪港時曾表示：香港乃成功的象徵，但根據常理，香港不應存在。

他說：「若將有關香港的一切事實輸入電腦——即其體積，地理環境，欠缺天然資源，地方細小而人口擁擠——電腦會證實不可能有這地方存在。」

布力克部長提出這番說話，部份人可能懷疑那是外交辭令。然而，那些曾出外的香港市民，總會發覺香港與衆不同，確有其不同凡響之處。

筆者上月中往美國新奧爾良，參加美國運通公司主辦的首屆國際旅遊作家會議，與二十多位來自世界各地的同業首會多日，並與一些國際性大機構高層人員會談，會後更到數個城市觀光，亦曾與當地人士及業務接觸，因而有機會聽取各地人士對香港的觀感。他們不管是曾經親身到臨或透過傳媒認識香港，心目中均把香港視爲一個刺激而有趣的地方，並異口同聲認爲香港是一個「奇蹟」。

成就難能可貴

不錯，外國人對香港的成就甚感詫異。香港這個面積不足四百平方哩而又缺乏資源的地方，政府每年收入竟可以超過港九十多億元，生產總值五百多億元，不單養活五百多萬人，而且幾乎沒有失業問題。

香港雖然受到諸多不利因素限制，仍然能夠將香港發展成世界玩具最大供應中心，而香港製衣業每年出口總值更高達一百五十億，執世界成衣業牛耳。

此外，香港是國際航運中樞，近年並與紐約、倫敦、蘇黎世及東京同列世界五大金融中心。

在一般香港人心目中，可能感覺不到香港成就之突出，那就許因爲他們習慣了香港的一切，而外國人則有不同的看法，他們以外國跟香港作比較，便發覺香港成就難能可貴。

筆者在美國遇到多位業務，其中一位女士多年前曾來港遊玩數日，她對從未到香港的妹妹說：「香港地方雖小而人煙稠密，生活節奏緊張忙碌，但你會發覺那是一個很好玩的地方，而且你可以在那裏買到許多便宜貨品。」（一）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

解決東區交通擠塞一讀者另有見地

陳賢者

編輯先生：港島東區交通，在未有走廊疏導之下，其擠塞程度，定必日甚一日，即使强迫私家車不准駛入英皇道，亦是不能解決問題的，必須兩方並解決辦法，如地鐵搬上路面行走，即使其快如飛，亦是無用武之地，不能發揮其作用。本此原則，本人不揣冒昧，建議如下：

一、每日晨早九時前，由筲箕灣至上環街市，（包括跑馬地）所有電車一律停止駛出，由巴士（二號綫）代替，沿電車路行駛及停站，其餘巴士仍舊。

二、在七時至九時之間，所有車輛（中巴及九巴除外）均不得駛入電車路（即筲箕灣至上環街市之一段），其餘路面因少了電車及部份巴士行走（因轉用電車路），當必無現時之擠塞，同時小巴的士亦會減少，因同時巴士快捷及靡宜故也。

三、成立仲裁委員會，巴士因代替電車行走，收入定必大增，故須成立一仲裁委員會（中巴、九巴及電車公司各派代表二人，交通部代表一人「任主席」合共七人）以制定及解決一切行車及利潤分配等問題。本人建議制定如下：

甲、巴士方面，中巴之二號綫平日在九時前，收入合共若干，得由新辦法施行後之總收入扣除若干。

乙、電車方面，平日在九時前，該段電車收入合共若干，亦同樣由二號綫之總收入取回，但須扣除若干電費（人工及折舊可不必計較，因已固定）。

丙、制定新加入二號綫之巴士，每輛需由總收入取回費用及利潤若干。

預測全程由筲箕灣至上環街市，來回約共需時八十分鐘，在繁忙時間，以每二分鐘開出一輛計算，則約共須動用四十輛，因此除平日動用之巴士外，還須增加若干輛，如中巴暫時未有足夠車輛應付，可商請九巴加入，[illegible]開支，則增加一二毫車費（只在該段時間內），乘客亦樂於付出的，錯比現時在車站久候之「趕巴士」，電車，麼時失時爲佳，同時巴士司機亦可減少，可不致受擠塞之苦，有關當局，如認爲可行，不妨約同巴士及電車公司三方面共同考慮，應使每日數千市民，得以減輕乘車及候車之苦，如下班時間之擠塞，亦欲兼求改善，可按照以上辦法，但下班時間不若上班時間之緊急，但宜暫時放下不談，試看以上辦法施行，其成績如何，及有何須改善之處，再作打算。讀者陳賢者上。十二月十日。

港九各區販研會 對加牌費表不滿

盧惠文請當局從體考慮酌減

（港訊）小販牌費及攤位費，將於明年三月開始，作大幅度增加，港九新界各區小販研究會主席香港五行小販總聯合會理事長，盧惠文在收到通知書後，先後與同業，多度磋商研討，發表在百物騰貴中，實不應作大幅度之增費，以免影響市民生活，須知小販加費後，再轉嫁於廣大市民，[illegible]服務，足以平抑物價，所以均獲廣大市民之歡迎，但一旦加費漲價，[illegible]希望當局慎加考慮，予以酌減，不單小販受益，對廣大市民，亦有不少裨益。

現時每年牌費：（固定攤位）牌費一百五十元，攤位費二千七百元，（修訂爲）牌費二百四十元，攤位費四千二百四十元，售賣熟食攤，從三百三十元，增至五百卅元，攤位費維持原費二百元，增至三百廿元，名類雜貨，由原價三百九十元，增至六百廿元，流動小販，（熟食品）事，從二千八百五十元，增至四千四百八十元，各類流動小販，亦從七十五元增至一百廿元，工匠流動小販，由一百五十元，增至二百四十元。

六煞星逞兇 男子遭追斬

負傷突圍赴警署報案

西貢碼頭風雲惡

（特訊）一名青年男子，於昨晚十一時卅分，在西貢碼頭附近，突被五、六名大漢暴徒追斬，傷者負傷衝出重圍，逃往西貢警署報案，由警方將之送往醫院救治。傷者名鄧文成，十九歲，據稱平日與人無仇，可能被兇徒錯認，至爲因如何，警方正調查中。（合）

國泰航將開辦 港滬北京航綫

明年二月將有決定

（特訊）據可靠消息透露，國泰航空公司原則上已獲港府批准開辦由香港飛往上海、北京之新航綫，又中英民航協定，[illegible]期間以香港爲中途站，由國泰航空公司開辦由香港至北京航綫，而此部份將在明年年中開始。計劃的班次每星期一至兩班，初期將採用波音七〇七客機，而業務及具體細節則仍在商討研究中。

太古集團發言人表示：計劃在明年二月提出申請。先飛往上海，稍後英國航空公司將開辦[illegible]。

輔政司署民航處[illegible]航空公司開辦本港往上海、北京的航綫申請，已在處理中，目前該局研究國泰之經濟狀況、飛行航次及提供服務乘客便利等各方面問題，估計可在明年二月前作出決定。

青山道深夜發生劫案 男子遇劫反抗受傷 梯間留下斑斑血漬

（特訊）青山道一六×號，昨晚午夜前發生劫案，事主下樓時，遇到歹徒劫持，據報在昨晚十一時許，事主[illegible]返回其住所，在樓梯內遭人行劫，遭歹徒刀傷，事主可能沿樓梯而行，梯間留有血跡，且遺下一件染血[illegible]。受傷男事主由坊衆發現時，已告昏迷，事後被送往醫院救治，警方仍在調查中。（合）

藝文

[illegible]

詞林雅故

綽約詞

香茹

[illegible]

沈碩山水扇面

沈碩，字宜謙，長洲人，明末畫家，善畫山水人物。

李德裕與胡銓的崖州遺事

蘊齋

[illegible]

烹羊漫談

丘參

古籍的大字，[illegible]羊一、羊二、[illegible]，少羊[illegible]。而已，[illegible]：「[illegible]少羊」，可知少羊已是否不平常的東西[illegible]，中國的[illegible]是在西北山岳地區，人民[illegible]因爲數千年前，[illegible]大部份是靠游牧生活，[illegible]，而加以[illegible]的，不外是牛、羊、[illegible]尤其是羊，[illegible]中國的西北方，[illegible]的重要，正與南方人的[illegible]與地理上天然的劃分，山岳與河流的密切關係，因此，羊便佔了古代食品的重要地位。

[illegible]「朋酒斯饗，曰殺羔羊」，[illegible]

[illegible]

高士奇行書

吳彬觀音大士圖

吳彬，字文中，莆田人。流寓金陵。明萬曆間，以能畫薦授中書舍人。

體育

昨銀牌足球準決賽 寶路華挫駒騰
賓尼拔頭籌托魯夫錦上添花 基夫穿針引線製造入球機會

（特訊）昨日甲組特別銀牌準決賽寶路華對駒騰，在政府大球場上演，比賽結果，寶路華以二比〇淘汰駒騰。頭場序幕戰初級組特別銀牌準決賽警察勝愛國一比〇。昨午購票入場觀衆五千四百十七人，門券收入四萬三千五百八十三元，尚不足兩成，反影球市不景氣。

兩軍對壘

易地再戰

駒騰陣容：傑榮入替美倫踢右翼，梁余國傑改任中鋒。下半場仍以原陣應戰。寶路華……

寶路華：余國森、黃金福、安德遜、李桂雄、黎榮富、賀、稅奇、賓尼、施建熙、托魯夫、基夫。

駒騰：盧國樑、伊仙奴城、劉應全、趙林達、馬迎祥、林守煒、陸志雄、美倫。

德社奪總錦標 棉紡職業學校陸運

棉紡會職業先修學校日前假葵芳運動場舉行陸運會。本屆陸運會各項成績斐然，均較去屆爲佳。比賽後，隨即舉行頒獎禮，由教育官謝錦城致詞及頒發優勝獎，校監劉漢棟頒發獎杯，各項成績列後：

個人全場冠軍：甲組趙復成、葉志雄，乙組羅暉，丙組梁德盛。社際全場冠軍：德社。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	謝健生	趙復成	胡劍英
二百公尺	趙復成	錦金強	胡劍英
四百公尺	梁國榮	葉志雄	鍾金強
百十高欄	梁國榮	殷春暉	鍾卓明
八百公尺	阮文政	葉志雄	李國良
千五公尺	羅暉	簡志祥	阮文政
鉛球	何紹駿	刁志康	楊偉濤
跳高	葉志雄	阮文政	孫健中
跳遠	胡劍英	趙復成	何頤濤

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	徐志平	黃子謙	曾劍折
二百公尺	徐志平	林漢寧	王子謙
四百公尺	倪俊儀	羅暉	梁偉文
八百公尺	羅暉	梁偉文	簡志祥
一百欄	洪有裔	何德光	張振業
鉛球	朱志明	林漢寧	馮國良
跳高	甘靖中	朱劍沂	倪俊儀
跳遠	林漢寧	甘浚中	何生宵

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	王國強	梁德盛	尹志偉
二百公尺	梁德盛	梁錦洪	馮灶帶
四百公尺	梁錦洪	陳醒謙	馮灶帶
千五公尺	陳醒謙	梁錦洪	梁德盛
一百欄	王國強	江國榮	陳明
鉛球	陳醒謙	李旗峰	黃縣明
跳高	陳子晃	梁偉強	黃得勝
跳遠	梁德盛	尹志偉	梁錦洪

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	劉麗婷	黃秀蓮	范美鳳
二百公尺	劉鳳娟	黃秀蓮	范美蓮
跳高	黃燕嫻		
跳遠	劉佩娟		
鉛球	吳美蓮		
壘球	吳美蓮		

港菲馬籃球友誼賽 遠東大學初遇南華 馬檳城出戰港東海
今晚修頓七時三刻上演

港菲及港馬男子籃球表演賽，今晚在修頓球場揭序舉行，賽前加插一場甲二組聯賽作序幕上演，門券五元，學生及籃聯會員優待券三元，秩序如下：（一）六時三刻（甲二組聯賽）傑志對南宵。（二）七時三刻（港菲表演賽）南華對遠東大學（菲）。（三）八時三刻（港馬表演賽）東海對檳城（馬）。

全菲大學冠軍遠東大學籃球隊定於今日由菲乘機來港，即晚出兵與本港聯賽三強之一南華隊交鋒，作此次訪港首仗，客軍前曾數度訪港，演出甚獲好評，此次捲土重來，據聞實力更勝往昔，今夕首次出師，當會全力搏南華，以求旗開得勝，主隊乃本港三強之一，陣中三員洋將身裁高大，且技術亦佳，假若與黃錦好手有純熟合作演出，客軍要跨過頭關，談何容易，今仗必有惡鬥。

壓軸戲乃港馬兩地青年盃冠軍對壘，亦必會掀起劇爭，東海乃本年度市政局青年盃盟主，十二員戰將俱爲本港青年後起新秀，檳城隊乃馬來西亞全國青年盃冠軍，全隊俱爲大馬傑出後起好手，其中六員將俱爲代表大馬國家隊，實力亦極強大，今晚與東海相遇，定會展開猛烈廝殺，未至終場，鹿死誰手。

昨足球戰果

△甲組銀牌準決賽 寶路華勝駒騰二比〇
△初級銀牌準決賽 警察勝愛國一比〇
△乙組 祥和勝航校二比〇

公開籃球賽 昨各場結果

公開籃球聯賽，昨日各場結果：（女子組）安邦勝勞青廿三比十九，天天勝警察廿十九比……

九龍區小球 美青奪錦標

九龍區政府康樂體育處主辦公開小球比賽，昨日舉行最後決賽，在九龍長沙灣場舉行，美青與東寧爭冠軍，結果美青以三比〇告捷，奪得錦標。

△丙組 卜公勝友邦三比〇，發特獲勝九華三比……，光華和首飾二比二，中青和港大一比一，長勝勝中龍一比〇，洗浪勝強華一比〇，天天和東話〇比〇，港青和怡和一比一，鄰蓮勝青漁四比三，聯華勝傑志一比〇。

英華書院週年陸運圓滿閉幕

英華書院本年度陸運會已於日前假香港政府大球場舉行。本屆參加比賽的人數空前踴躍，達一二四七人，佔全校學生總數之百分之九十三，真正達到了普及體育活動的目的。

運動會的壓軸項目是各會社及校友隊的友誼接力賽，經過激烈的爭持，結果由田徑會奪得冠軍，校友隊亦不示弱，勇奪亞、季軍。

賽後隨即舉行閉幕儀式，由呂元聰博士主持頒獎，最後由梅浩濱校長致詞，讚揚各同學的積極投入參與，發揚了高度的體育競技精神，大會在雄壯的校歌聲中圓滿結束。

甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	陳繼榮	黃偉文	黎成致
二百公尺	區文祥	黎成致	麥建光
四百公尺	李晉鈞	馮志榮	譚國強
八百公尺	邵偉賢	周振漢	陳可才
千五公尺	李國波	邵偉賢	周振漢
百一高欄	劉貴明	林偉爽	梁遠揚
四百中欄	區啓榮	李晉鈞	馮志偉
跳遠	馮冠明	陳繼榮	司徒定光
跳高	區文祥	馮冠明	梁遠揚
三級跳遠	馮志偉	陳振雄	劉貴明
推鉛球	黎永昌	謝定中	麥建光
擲鐵餅	黎永昌	黃□賀	羅定坪
標槍	何偉強	黃乘智	陳振雄

乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	區士培	雷普榮	劉啓麒
二百公尺	區士培	麥發興	劉□麒
四百公尺	伍立峰	梁家揚	何錦偉
八百公尺	劉健民	謝信殷	羅文燕
千五公尺	歐國光	歐偉賢	楊健忠
一百中欄	楊偉興	莫世文	李□輝
跳高	楊國樑	姚鴻光	曾嘉偉
跳遠	楊偉興	李鴻兆	邵慶年
推鉛球	王偉康	陳錦全	謝益明
擲鐵餅	沈偉俊	黃保忠	譚兆榮
標槍	梁善才	鄧秉政	陳啓新

丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	許偉達	張焯楷	陳健志
二百公尺	許偉達	張焯楷	李明棠
四百公尺	陳健志	馮錫基	洪德沛
八百公尺	甄漢傑	梁國雄	馬漢強
一百低欄	鄺開強	譚錦衛	黎昭明
跳高	馮錫疇	鄺開強	樊金祥
跳遠	樊金祥	劉永強	梁瑞權
鉛球	譚顯武	葉漢強	鄭漢輝

丁組

項目	冠軍	亞軍	季軍
六十公尺	謝宵	曲大強	黃寶明
百公尺	謝宵	曲大強	王偉明
二百公尺	劉偉昌	王偉明	劉顯似
跳遠	葉俊文	李孝超	鍾振球
擲壘球	楊濟發	劉偉昌	蔡世揚

羽總今晨招待記者 報告國際大賽事宜

香港羽毛球總會定於今晨十一時在九龍富打老道山女青年會舉行記者招待會，報告有關明日揭幕之國際羽毛球賽事宜，將有各報記者出席。又悉，印尼隊現定在十九號一時五十分乘印尼航機抵港，各隊伍都已抵達，詳情今日招待會發表云。

甲組足球護級戰 加山撼元朗
晚八時旺角場上演

今日甲組足球聯賽，九龍旺角球場上演一場護級賽，由加山對元朗，八時開波。加山與元朗都是同一等級的隊伍，現在都有被捲入護級的可能，由于香港會退出聯賽形成了新的局勢……（加山）

元朗：梁振權、何榮寶、黎永昌、吳錦雄、張志、翁納青、曾偉忠、張金根、陳德明、鄧炳輝、（元朗）……

公開乒乓球賽 昨各場成績
男女乒乓球單打賽 趙萬權許素虹掄元

官塘長途賽跑 王葉礎馮紫慧分膺男女首席

市政局康樂文化事務署官塘區……昨日上午十時正假九龍官塘遊樂場舉行，參加比賽者二百五十多名男女選手，……

瑞士蘇黎世球隊 欲訪港賀歲波
週二執委會提出討論

瑞士蘇黎世足球隊信要求下週二召開足總執委會提出討論，……

麗宮 最後 今天 決戰

富麗 馬星泰豪華遊覽團

逢星期一出發

佳寧集團

馬星六天 $2,490

馬星泰九天 $2,990

富麗 馬星泰

本團特點：
★航空公司，馬星泰旅遊局、當地大酒店及有關機構特別贊助。　信心十足。
★多晚不同情調夜總會，欣賞各種表演，嚮應雲頂高原酒店新館落成，特別安排暢遊雲頂渡假勝地，享用各類康樂活動，參觀雲頂賭場。　全港獨有。
★全程住宿最豪華之一流大酒店，嘗盡馬星泰各地佳餚。　超值享受。
★經驗豐富領隊隨團服務，聘請當地旅遊局認可之導遊沿途詳盡講解。服務週到
★行程由旅遊專業人士精心策劃，盡善盡美，絕無舟車勞頓之苦。　無懈可擊。

第一天：香港—吉隆坡
第二天：吉隆坡—雲頂高原渡假勝地。
第三天：雲頂高原—山中湖—清水巖—哥爾夫球場—體育館（本團獨有節目）
第四天：雲頂高原—吉隆坡—星加坡
第五天：星加坡全日遊覽—飛禽公園—聖陶沙島—花葩山
第六天：星加坡—曼谷
第七天：曼谷水上市場—皇宮—鱷魚潭—芭提雅
第八天：芭堤雅—珊瑚島
第九天：芭堤雅—曼谷—香港

本團採用之酒店：吉隆坡總統大酒店REGENT，雲頂高原雲頂大酒店新館GENTING，星加坡凱悅大酒店HYATT REGENCY，曼谷茵他大酒店INDRA，芭提雅假日大酒店HOLIDAY INN

健的旅業
菲律賓七天 $1580
暢遊馬尼拉名勝，文化村，蛇島，百勝灘，大谷地，飛搖往碧瑤，多晚不同夜總會，富豪餐遊馬尼拉灣，住文爾迪夏古・總統・鄉村大酒店，乘香蕉噴射客機
12月7, 10, 13, 16, 19, 22, 26　1月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24,
曼谷 六天豪華團 桂河橋/芭堤雅 $1990 逢星期六出發
台灣 八天 $1930 九天 $2090 逢星期六・日出發
中環遮打卡素大廈1606室　尖沙咀星光行1122室

尖沙咀 司諾 3-696729 3-678734 3-677450
寶島遊蹤
六福村野生獵奇　遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離　內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境　三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
九天$1680 逢星期六
彌敦道100號東英大廈1108室

多明尼加旅運公司
代辦移民多明尼加及快証
代售各地機票
dta
富麗旅行團

油麻地 安輝 3-691652 3-665623
寶島遊蹤
六福村野生獵奇　遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離　內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境　三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
九天$1680 逢星期六
彌敦道241號金峰大廈804室

一心 3-950005 旺角彌敦道655號胡社生行912室
台灣豪華九天團 $1980
暢遊高雄春秋閣及六福野生動物村，乘中華噴射客機，住宿一流大酒店，並有團體相片贈送，農曆新年特別加班 2月15, 16, 17日
曼谷芭提雅六天遊 $1750
乘華航豪華客機，暢遊曼谷玉佛寺，芭提雅之珊瑚島及鱷魚潭。住宿一流大酒店：威位・茵它・美景等，逢星期六出發
專辦台証
代訂酒店
另辦理各地旅行團機票及簽証

百福
日本・日光・大阪 八天 $3260
台灣 六天 $1895
曼谷 七天 $1920
台灣 七天 $1680
台灣 九天 $1980 $2080
菲島 六天 $1680
[illegible]

吉時吉 3-694971-4 12-424125
宋城夜遊港幣$78
沙田新馬場花園巡禮，動馬洲眺望中國邊境，錦綉花園樂園漁村遊，青松觀大雄寶殿參觀，時光隧道宋城風貌行，農場館內歷史人物參賞，業樓中享用豐富晚餐，幸運抽獎送精美禮品，自費冷氣豪華旅遊車，逢星期日出發，由統一鮮味奶贊助

精緻 12-433808 12-433708
寶島遊蹤
六福村野生獵奇　遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離　內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境　三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
九天$1680 逢星期六
大河道安榮街4號閣樓

富諾 H-433384 H-433385 H-436798
曼谷
七天 $1850
春節特別加班 團團獨立
2月14, 15, 16, 17, 18天天出發
德輔道中130號大生銀行大廈501室

獲加旅遊有限公司 3-948142
三晚四日商業考察
機票+酒店
台灣 $990
日本 $1980
菲律賓 $1300
韓國龍平滑雪 $2300
本州七天 $2950
九州七天 $3250
曼谷五天 $1550
台灣七天 $1550
代訂各地酒店・代售廉價機票

康丰
台灣 天天出發
野生動物園
七彩原野動物園・台灣旅行指南・行程表備索
歡迎同業社團指導・招收散客
⑤257148-9-0　⑤224765　⑥469957

東亞 3-886133
隆重推出聖誕豪華團
12月23日 清邁芭堤雅桂河橋 $1890
12月24日 菲律賓百勝灘碧瑤 $1490
昆明石林直航6天 12月27日 $2290
桂林陽朔灕江6天 12月20日 $1550
深圳水庫購物1天 逢星期三、六、日 $65
北京杭州上海12天 12月19日 $3890
本公司為團友特價優待

中大旅遊 5-431331-3
日本航空公司代理
JAL HOLIDAYS 日航假期
中國國內
$160 $670 $560 $2850 $2990

多來美旅運 3-319197 3-319198
七天 百勝灘 碧瑤 $1490
九天 花蓮 台北 $1980
七天 $1790
六天 $3580
十二天 $2980
七天 夏威夷 $3400
代訂酒店廉價機票及各國特快簽証

利達 3-676883 3-685567
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1750
韓國遊踪 $3280
夏威夷檀香山 $8850
菲律賓 七天豪華團 $1580
台灣環島 七天・九天 $1780 $1980
馬星泰 $2980 $2550

漢誠
觀雲海日出磯湯浸溫泉浴
六天$1290 七天$1510 九天$1690
住圓山芝蔴城希爾頓內陸機
逢星期日出發
曼谷芭堤雅 六天$1690
菲律賓七天 $1490

中環 多利 5-211433 5-211434
寶島遊蹤
六福村野生獵奇　遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離　內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境　三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
九天$1680 逢星期六
士丹利街48號地下

利華
滑雪訓練團
2月14, 15, 16, 20, 21日
七天 $1450
特快台証 $130
台北機票十酒店 四天 $850
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331-4

北海道六天豪華團
逢星期六出發 $3580
乘搭西北航空公司豪華客機
東亞國內航機往來東京—北海道

新世界
廣州・七星岩・湖五天 $599
廣州・從化・西樵或星湖七天 $799
日期：10月11, 13, 20, 25, 28日　11月9, 10, 17, 24, 29日
桂林・從化・廣州 七天 $1690
日期：9月6日、10月23日　11月17日　12月12, 17日
（以上各團由中國旅行社提供甲等膳食，乘飛機往廣州，專人領隊，妥善安排。）
曼谷芭堤雅桂河橋七天$1690
逢週五出發 專人領隊
東京・大阪三晚酒店十機票 $1980

好世界
聖誕海外觀光
菲島碧瑤6天遊 $1580
菲島碧瑤7天遊 $1650
12月23, 24, 25日
曼谷芭提雅6天遊 $1850
12月22, 23, 24日
馬星7天遊 $2890
馬星泰11天遊 $3590
12月21, 23日
國內旅行團
北京單程8天遊 $2990
北京上海南京9天遊 $3550
工商生態觀光10天遊 $2850

能大
印度尼泊爾 12天 $5950 出發
台灣 九天 $1980 出發
菲律賓 七天 $1580 出發
曼谷芭提雅 六天 $1780 出發
※歷史悠久※信用可靠

康達 3-852667 3-855060
歐洲 十五天 $6989
美加 十天 $5590
夏威夷 七天 $3400
$1680 $1890 $1850 $1580 $1890 $1730 $2580 $3180 $3280

環通
特別介紹聖誕豪華團
[illegible]
優悠旅行團及香港報名處

永威
廣州・七星岩五天 $499
桂林、昆明 五天 $1680
菲律賓 五天 $1190
曼谷 五天 $1550
日本九州 七天 $3200
日韓 七天 $3100
北海道 六天 $3380
韓日五天 $2090
代訂酒店機票 代辦各國簽証

俊勝
本公司與觀塘石山東街坊會合辦
聖誕節遠程康樂活動
日本 本州(東京・富士山・大阪)六天遊覽團 $2280 十二月廿日 早機去晚機返
菲律賓(馬尼拉・碧瑤・內陸機・火山湖・夏宮)六天遊覽團 $1390 十二月廿三日 乘菲航來回(非包機)
名額有限・報名從速

寶通旅運
曼谷芭堤雅 五天$1590 逢週四・六出發
台灣遊覽團 九天 $1690 逢週六出發
菲律賓七天 $1580 12月13, 16, 19, 22, 26
日韓豪華團 八天 $3380 逢週六出發

星輝
菲律賓
碧瑤夏蕙鄉七天豪華團
農曆新年加班 2月14, 15, 16, 17, 18, 19
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1650

旅運佳
台灣環島 九天 $1690 七天 $1550
費用包括個人入出台証 (特快台証 $130)
持証參加者優減一百元
韓日八天團 $3380
韓日七天團 $3180

榮泰
韓國(日本福岡)五天
中華航空公司
日本七天 $3280
日韓八天 $3380
北海道 $3550
馬星泰六天 $2990

華僑文化

名畫家楊善深領導 春風畫會五屆會展

今起在大會堂八樓連展四天、三十六人佳作極畫藝之大觀

在國際名畫家楊善深領導下之春風畫會，第五屆會展，今天假座香港大會堂高座八樓展覽館開幕，一連四天展出。此次以作品參展之人材頗爲鼎盛，有三十六人之多，計：楊善深，楊賈卿，高勵節，黃奢，劉鴻芳，黃佩宜，朱明麗，何才安，李德，曾志雄，鄭應照，曾超，張瑋麟，高蝶美，余佩，林清，陳偉邦，葉伯河，陳啟文，梁麗明，余東漢，李沃泉，黃奢寧，黃學華，張愛寧，劉偉健，健釗娟，李希堯，林懿華，何洵瑤，蔡叡琛，蔡楚夫，鄭明，蔡鏗鍾，梁希零，李若珊等。展品豐富，包括：山水，人物，鳥獸，魚虫，花卉，瓜果，菜蔬，實不凡備，極畫藝之大觀。各逞才華，皆有足够怡情悅目之欣賞價值，以給愛好人士之大快胸襟云。

春風畫會第五屆會展序

馬國權

以畫家楊善深先生爲首的春風畫會，舉行第三次作品展覽會，並選其佳作，輯印畫集，這是藝壇的一件盛事，預祝它的完滿成功！

清代末葉，國家多難，有識之士，紛紛遊學日本，以圖振興祖國。畫家高劍父，高奇峰兄弟，陳樹人先生，也深感國畫藝術要有所革新，才能跟得上時代的步伐；于是，在深研國畫技法的基礎上，再吸收東西洋美術的表現能力，經過長期的探索和實踐，終于形成了風格獨特，聞名中外的新國畫一派。

楊善深先生曾經走過與劍父先生非常相像的尋求藝術的道路，但是時代有先後的不同，只在他學成歸國，還是十分年青的時候，其藝術造詣，就頗爲劍父先生和徐悲鴻先生所稱許。他曾先後與劍父先生組織「協社」、「今社」等藝術團體，研究國畫的新創造。在待人誠和，藝術上精益求精，以及熱心扶掖後進方面，都和劍父先生很有相似之處。這些，都是藝友所共見和樂道的。

多少年來，春風畫會在楊善深先生主持關切下，許多有志研求國畫的同好，都得到了精心的指授，眞是如坐春風。他們大都繼承了高楊兩先生用筆沉雄高簡，風格清新絕俗的優良傳統；同時，又按各人的稟賦和愛好，進行了自己的嘗試，顯現了作者多姿多彩的才華，新國畫的復興，于此已展示了廣闊的前景。

百會畫苑八屆師生會展簡介

（李守誠）

百會畫苑是新俊天、思霞兄妹，於一九三七年在香港創立的，迄今已有四十多年的歷史了。一個私人開辦的畫苑，經歷過戰亂，復員，暴動，經濟衰退的香港，仍能屹然存在；而且成爲一塊培植青年們的藝術好園地，一天天長出奇花異卉，眞的不是簡單的事？

新俊天兄於一九二八年已從事繪畫，少年時代，曾從高奇峰，趙少昂，黃少強諸位大師習畫，以新兄的聰穎，經各師的指點，技乃益進，尤其他的水彩畫，既有恰當的水份，對色彩濃淡，強烈的對比；至於運筆方面：在豪放的筆觸下，綫上鮮艷的色彩，用筆的秀勁，可稱獨到無懈可擊的境地。思霞女士的作品，設色以淡雅見勝，功力亦達到爐火純青的境界。

百會畫苑將於一九八零年一月一日，假座大會堂高座舉行第八屆師生畫展，除展出新氏兄妹作品外，並將學生四十九人作品展出，計二百餘幀，琳瑯滿目，實在是藝壇的盛事。

展品中，新俊天的「瑰麗之花」、「水上人家」、「寂寞江上」、「小河秋色」，和新思霞小姐的「枯木」、「靜物」，最惹人喜愛，使觀者流連，其對大自然景物的描繪，無不痛快淋漓，氣勢澎湃。各學生的成績，亦各具特色，皆有可取，畫展快要揭幕了，謹向社會人士鄭重推介。

靜物：（上）方耀宗作（下）麥穎頤作（百會畫苑師生水彩畫展，元旦起在大會堂八樓舉行）

李鳳公「人物」軸（郭氏文藝館藏，現展田藝術中心）

攝影畫報一七三期介紹羅馬尼亞佳作

新出版的攝影畫報一七三期增加篇幅，重點介紹羅馬尼亞攝影佳作；其他佳作欣賞，有羅紹文三峽攝影之雄渾，及馮拔廷攝的黃山，十三月份比賽佳作。攝影技術有兩篇放大機色彩放果，怎樣拍攝好的結合，相，兩種不同色別過程及參觀何役技術文章。潮光和平均潮光的實踐運用等，電影怎樣上電鏡，及八種攝影超有超超八現場觀光電影等。其他由名家新作的賞析欣賞及各專欄均精彩豐富，每冊仍售四元，各區報攤書店及相機店均有代售。

國際知名音樂翹楚應邀在藝術節演出

（李錦豐）

觀衆在選擇將來參出的交響樂音樂會時，除留心當地樂團之優劣外，另一重要因素，是注意獨唱或獨奏者。技術超卓的出色音樂家，往往是吸引觀衆購票的保證；反之，一流的樂隊，若得不到有份量的獨奏者配合，效果會大爲遜色。

明年二月藝術節中，邀請到幾位獨奏獨唱者，與紐西蘭交響樂團合作，有年紀較輕的米蘭爾·杜貝爾（鋼琴），和男中音夏勳·哈蓋格，是音樂界中著名人物，相信樂迷不會錯過。

米蘭爾·杜貝爾往年在英國利茲國際鋼琴大賽獲冠軍，並成爲音樂會的忙碌鋼琴家。他一九五五年出生於巴黎，十三歲入巴黎國立高等音樂學院攻讀，師事海利模特學季二年。他曾研鋼琴演奏法和聲學及音樂等課程，獲一連串重要國際音樂獎狀，包括：莎爾茲堡的莫扎特大獎，及一九七五年的克拉克夏新獎。

今次在本屆藝術節中，他彈奏曾在利茲國際鋼琴大賽獲冠軍的舒曼A小調鋼琴協奏曲（作品編號五十四），一定引起擁躉熱潮。

另外，在二十九晚，杜貝爾與井上道義（指揮紐西蘭交響樂團），演奏莫扎特C大調第二十五鋼琴協奏曲K五〇三，因時樂迷亦會欣賞他對莫扎特的演繹；不聽當然是損失。

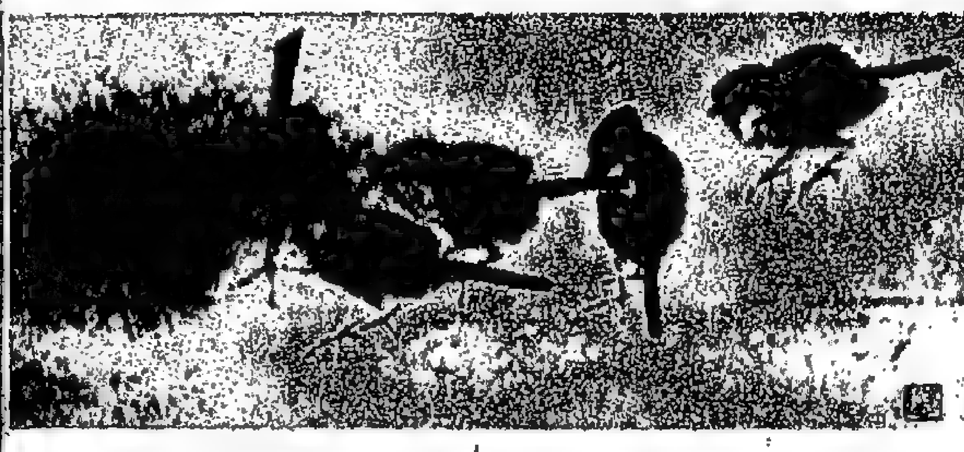
男中音夏勳·哈蓋格，是一位不可多得的瑞典男中音，他曾經過歐洲歌劇團，高比研習聲樂演唱。

其後，加入新歌劇院，不斷擴展表演劇曲，在格連登堡上演之「費加洛婚禮」中扮演之「伯爵」；以及一九七八年在瀨定克搶之「試情記」中，出演古烈傑重要角色，極獲好評。

今屆藝術節中，他將於二十五日在香港大會堂與紐約交響樂團合作，演唱包括：莫扎特「試情記」歌劇詠嘆調、葛路克「陶里歐之伊菲格尼」歌劇詠嘆調，普尼才第之「唐巴斯瓜雷」歌劇詠嘆調及羅西尼「西維利亞之理髮師」歌劇詠嘆調。他在二十七日的一場獨唱會，是不應錯過的節目。

節目有舒伯特、史丹林、布拉姆斯、李察·史特勞斯、舒曼及布拉姆斯之歌曲。鋼琴伴奏是羅朗士·舒伯克。他們於本年初之愛丁堡音樂節中演唱，當地樂評讚哈蓋格爲「新一代最出色之歌唱家」，「演繹要深入自然而優美，音色變化多姿多采，演唱李察史特勞斯之（玫瑰騎士）尤爲迷人」。

魅力，高雅婉約之處，音韻美妙，渾厚之聲，樂曲」。翻開節目單，已開售門票，相信樂迷會及早選購精采音樂會的門券。



崔鎧作「 」（春風畫會畫展，本月十七日至廿日，在大會堂舉行）

我最敬愛的老人

張秀娟

社會福利署西區社區中心 敬老徵文比賽初級組冠軍

爺爺是我最敬愛的老人，他喜歡種花，他給自己的花園取了一個很好聽的名字——「愉園」。

每天一早，他就在花園裏澆水、施肥、除草，他常對人表示：整理花園，是他最快樂的事。但是還有更快樂的事，就是爺爺的朋友給他取了個與老人的外號「爺爺的花園家」。一年四季開着各色各樣美麗的花兒：紅的、白的、黃的……一朵朵，好像在比賽一樣。

……爺爺的工作十分忙，所以我常常叫他的「愉園」做「忙園」……

「小園丁」工作就是我……他年輕時代的英勇故事。

我和爺爺坐在樹下聽他說故事，只覺得花香撲鼻而來，如果不是爺爺催促我們吃晚飯，還不知道天黑了呢。

不久，暴風來了。我正對爺爺擔心的時候，爺爺却把花園整理一下，可是，一陣無情的狂風暴雨，却把爺爺的花園打得東歪西倒了，看到爺爺的那些花，我便忍不住哭了，只有爺爺沒有哭。

到了雨後的晴天，爺爺便在盡風的花園裏重新整理，他說：「明年的花，會比今年的花開得更好。」

我最敬愛的爺爺，雖然年近七十，但老當益壯，現在每天仍要澆他的花園。

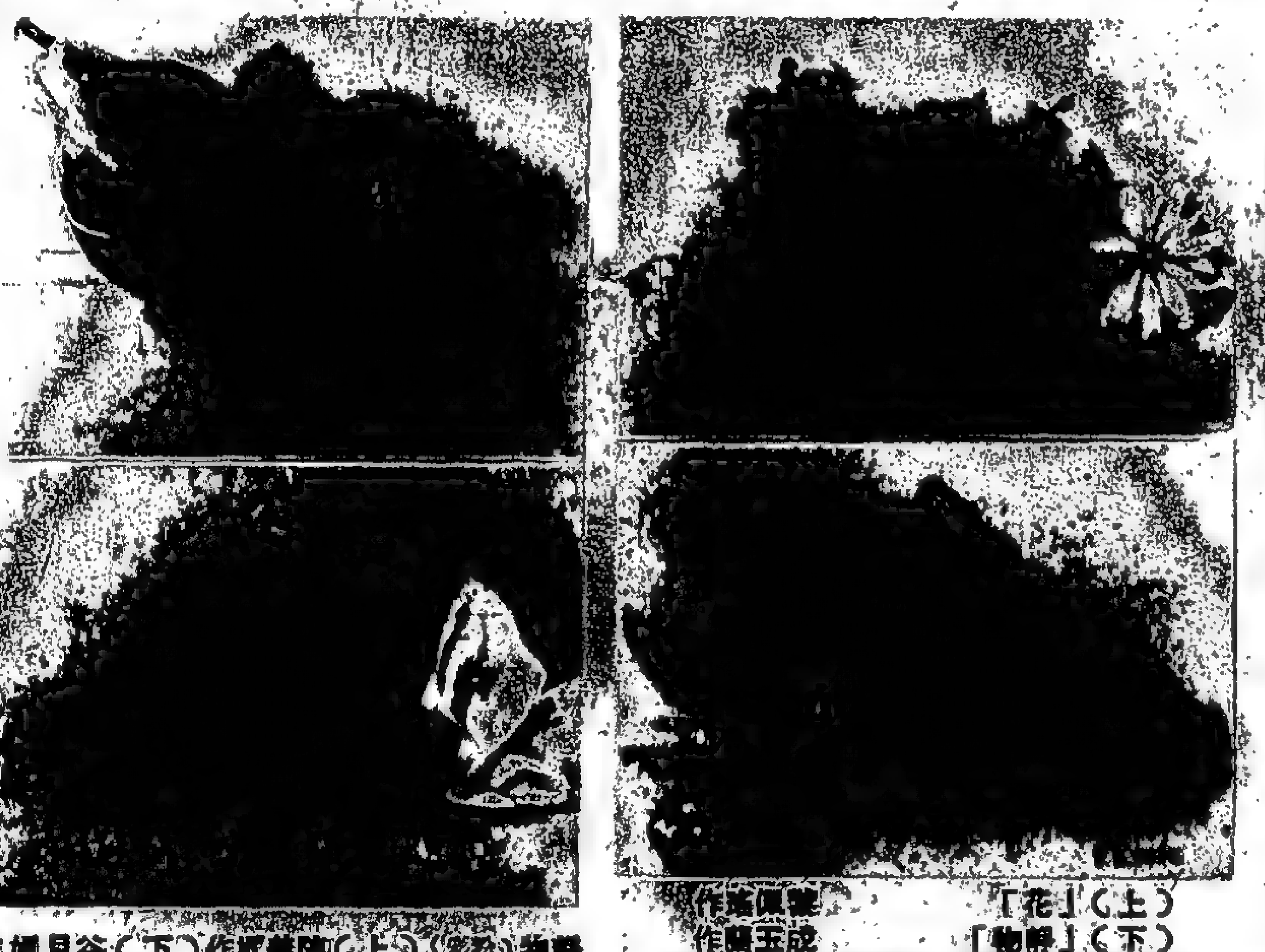
保護自然 環境美觀 小心山火

宋芷溪「草書」軸（郭氏文藝館藏，現展田藝術中心）

（上）「瓶花」姚柏英作。（下）「風景」梁珠林作。（百會畫苑師生畫展，元旦起在大會堂八樓舉行）

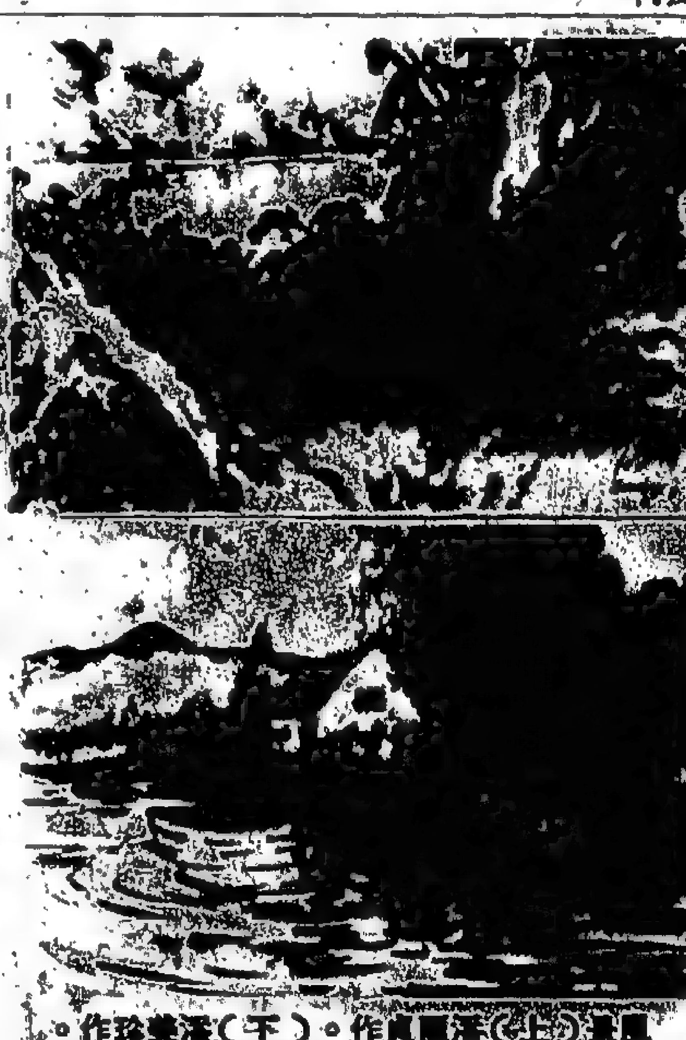
靜物：（上）李明娟作。（下）孔慶勳作。（百會畫苑師生水彩畫展，元旦起在大會堂八樓舉行）

何香山設色寶鴨穿蓮圖（郭氏文藝館藏，現展田藝術中心）



靜物（水彩）（上）陳美娟作（下）谷月娟作

（上）「花」（下）「靜物」黎濃偉作 成玉麟作（百會畫苑師生水彩畫展，元旦起在大會堂八樓舉行）



風景（上）潘麗貞作。（下）潘美珍作。（百會畫苑師生水彩畫展，元旦起在大會堂八樓舉行）

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告。五分，「朝朝新聞要點」。十五分，新聞簡報及天氣報告，潮汐。卅分，天氣報告。四十五分，天氣報告。

七時，新聞天地（粵語新聞天氣報告）。

八時，「香江之晨」。廿五分，天氣報告。四十分，天氣報告。

九時，新聞簡報及天氣報告。三分，「記者日記」，第八十五回。卅分，「太平山下漫步」。

十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「太平山下漫步」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，「民間故事」，沈鵬衣之「無盡寶藏」，第二四回。卅分，「十一文二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告。今晨牛肉及本地及外來生牛價格及長沙灣蔬菜價格報導，及外來生豬價格報導。

一時，新聞簡報，繼續「十一文二分一」。卅分，粵劇「明珠血淚」第四回。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報及天氣報告。十分，「下午旋律」。

香港第二台

（立體聲調頻），九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告。五分，「朝朝新聞要點」。十五分，新聞簡報及天氣報告，潮汐。卅分，四十五分，天氣報告。

七時，新聞簡報，續「朝朝」。十五分，天氣報告。卅分，天氣報告。四十五分，天氣報告。

八時，繼續「朝朝早晨」。廿五分，天氣報告。

香港第五台

（超短波調頻），九九五兆赫

六時，新聞報告及天氣報告。五分，「朝朝早晨」。十五分，新聞簡報及天氣報告。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「賓樂實務英語」第五課。十一時，「空中舞台」：桃花扇。

二時，「活靈活現」第二四回。卅分，「娥女天地」。

三時，家常便飯。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，漁民及港域天氣報導。

七時，新聞簡報，「鴛鴦哈囉早晨」。

八時，新聞簡報。

九時，新聞簡報。

十時，新聞簡報。卅分，香港七九。

十一時，新聞簡報，日日好時光。

十二時，新聞簡報。

一時，新聞簡報，午間小說。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，空中俱樂部。

四時，新聞簡報，空中俱樂部。

五時，新聞簡報，空中俱樂部。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記。

七時，新聞簡報，早晨老友記。

八時，新聞簡報，天氣報告。

九時，新聞簡報。

十時，新聞簡報，賞心樂事。

十一時，新聞簡報，賞心樂事。

十二時，新聞簡報，搖搖天使。

一時，新聞簡報，繼續搖搖天使。

二時，新聞簡報，青年人時間。

三時，新聞簡報，青年人時間。

四時，新聞簡報，青年人時間。

五時，新聞簡報，青年人時間。

六時，新聞簡報，青年人時間。

七時，新聞簡報。

綠邨電台

七時，生活與你。

八時，天氣報告，商業資訊。

九時，天氣報告。

十時，漁民天氣，粵曲。

十一時，凱特依嘆。

十二時，沙龍寄心。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，節目介紹。

十二時，節目介紹。

一時，午間新聞。

二時，長片。

三時，粵曲。

四時，星球大戰。

五時，五十五分，天地。

六時，新聞報導。

七時，銀河鐵道九九九。

九時，天龍訣。

十時，鐘頭點時間。

麗的第二台

八時——十二時。

一時卅分，完播曲。

十二時，多情兵團。

十一時，互星。

無線翡翠台

八時，粵語長片「冷暖親情」（上）。九時卅分，粵語長片「冷暖親情」（下）。

十一時，「歡樂滿東華」。

十二時，「神行太保」。

一時，「鐵血人」。

二時十分，金薰影之「民間傳奇」。

無線明珠台

十二時，「歡樂滿東華」。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報。卅分，「THE SECRET RAILROAD」。

六時十分，「EXPEDITION INTO THE ANIMAL KINGDOM」。

七時，新聞及天氣報道。卅分，「CIRCUS SUPER HEROES」。

八時卅分，「SUNSHINE」（中文字幕）。

九時卅分，「SUNSHINE」（中文字幕）。

十一時卅分，新聞報道。四十分，「CELEBRITY REVUE」。

十二時十分，「節日歡樂」。四十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

利華旅運

中華民國觀光局審定甲種旅行社・台北分社直接經營

台北假期 旅遊渡假 探親商務 **自由團四天 $850**

三普中央東亞永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受

往來港台機票十東亞／永安三晚住宿 $650 住宿單人房 $940
往來港台機票十三普／中央三晚住宿 $940 住宿單人房 $1140

＊免費代訂台灣全省各大酒店房間＊

台灣合歡山滑雪賞雪團

＊全港獨家主辦＊ ＊滑雪協會贊助＊

特價：七天 $1450
日期：2月14,15,16,20,21日
名額：120人(額滿即止)
截止報名日期：12月31日

台証$130 特快 $150 十天出証

特點：1.暢遊寶島名勝，台北近郊故宮，忠烈祠，野柳，陽明山，花蓮，日月潭，台中，彰化大佛。
2.接受滑雪訓練，及格者並可獲頒發等級獎章。

參加資格：凡年滿十六歲以上男女青年，身心健康無患心臟病，高血壓，高山病者，並自信能步行九公里者。

利華旅運

台灣環島 珊瑚潭＊野生動物園＊芝麻城

逢星期日早機出發七天 $1650 七天行程一九天享受
農曆新年加班：2月14,15,16,17,18日 七天 $1750
三晚夜總會 住宿芝麻、涵碧樓、滿王、鴻賓、亞士都三普

全泰國 七天 $1790逢星期六、一乘華航早機出發
新年超級豪華團六天 $1830 多晚夜總會
2月14-18日 住宿茵它總統大酒店。

聖誕新年歡樂團

美國西岸
中華之光
11天細賭城 $5,990.
12月6,20日
80年1月10,24日,2月14,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

台 灣
中華之光
8天阿里山 $1,850.
內陸長短兩程客機逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24,25日
農曆新年加班：80年2月14,15,16日
7天南北遊 $1,750.

泰 國
$1,650
12月份出團者減收$50
7天桂河橋・大城古都
逢星期三、六出發
6天逢星期五出發 $1,690
聖誕節加班：12月21,23,24,25日
農曆新年加班：80年2月14,16,17日

泰馬星
10天 $2,690.
逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24日
農曆年加班：80年2月15,16日
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
7天 $3,280.
乘搭日本航空公司豪華客機
聖誕節特別加班：12月22日
日本九州 $3,180.
韓日 8天 $3,380.
韓國 4天 $1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天 $1,580.
特級價華貴賓團
79年11月25日.
12月1,7,13,19,25,31日.
80年1月6,12,18,24,30日.
2月5,11,17,23,29日.

＊欲免向隅＊請從速報名＊ 四季風旅行社 ＊提倡旅遊大衆化＊中環國際大廈2204室＊旅遊部電話：5-432277＊

喜臨門旅遊集團

WELCOME TOURS 喜臨門

報名處：
香港中環德輔道中12號 興安大廈四樓 電話：5-431255（3線）
九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291（四線）
銅鑼灣軒尼詩道458號 金聯商業中心1401 電話：5-763344-5
香港皇后大道中55號 商業大廈503室 電話：5-244196 5-235847

12月10日前報名 每位減收$50

菲律賓碧瑤
六天 豪華團 $1390
七天 $1490
乘搭菲航正常班次
全程一流大酒店
多晚夜總會・專人領隊
逢星期三、五、六出發
12月21,22,23,24,25.

日本韓國
八天 豪華團 $3380
七天 $3180
行程包括東京、大阪、奈良、京都、名古屋、富士山 日光、漢城、華克山莊、自然農園等。
回程可停留台北
逢星期六出發 12月22,23,24.
全韓國六天 $2650
12月22日

泰國芭堤雅
六天豪華團 $1750
早機去、夜機返，
行程足六天，多晚夜總會，
住宿曼谷茵它大酒店及
芭堤雅總統大酒店。
逢星期六出發
12月20,22,23.

星馬泰
12天 $2980
星馬八天 $2550
星馬九天 $2650
乘新航747珍寶客機
專人領隊・超值享受
出發日期：
12月22,23,24,25.

百樂旅運社有限公司

信譽卓著・一致推崇

香港德輔道中121號周大福商業大厦9字
5-444007 3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
（星期日下午九龍分社照常服務）

全泰國
清邁・桂河橋・芭堤雅・曼谷
七天 $1630 八天 $1750 九天 $2050
獨家行程節目最豐富・全程住宿一流大酒店
芭堤雅更多遊樂時間・五次夜總會享乳豬席
本公司職員直接領隊・全泰國最佳導遊服務
逢星期二、六、日出發 加班 20/12 23/12 25/12 26/12 29/12

全台灣
亞里山・墾丁・花蓮・六福村
七天 $1680 連證 九天 $1850
獨家新行程遍遊全島・花蓮內陸機旅途舒適
三次全台最佳夜總會・全程選用最高級酒店
本公司職員直接領隊・台北分公司直接安排
逢星期六、日出發 加班 21/12 23/12 25/12 30/12 15/2 17/2

菲律賓
碧瑤・百勝灘・馬尼拉・蠔島
七天高級遊 $1490
遍遊菲律賓名勝古蹟・碧瑤內陸機旅途舒適
三次高級夜總會歌舞・夏宮樂園享多姿活動
全程五星級豪華酒店・本公司職員直接領隊
每星期兩團出發 加班 23/12 26/12 3/1 9/1

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中70號連卡佛大厦1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
電話：5-211411・3-676111
星期日中環上午九龍下午照常辦公

全泰國 古都大城 清邁、桂河橋 曼谷、芭堤雅
C.I.特快簽証 七天 $1750 八天 $1950
逢星期四、日出發 加班 [illegible]
乘泰航直飛清邁 節目全港最多，六晚夜總會
曼谷住凱悅大酒店 芭堤雅假日大酒店
暢遊全泰最佳風景、泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚湖、東貼山、三寶宮廟、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、殿伴紀念床園、玫瑰花園、玉佛寺、古都大城（世界十大遺蹟）
星馬泰十二天豪華團 $3590 15/2 16/2 17/2 18/2

全台灣 聖誕春節旅遊旺 遊台灣首選華航 來回機位有保障 食平恐怕返港難
獨家主辦高級豪華團七天 $1790 九天 $2050
逢星期一、六出發 聖誕春節加班 [illegible]
我們的售價略高，但我們的成本全港最高，節目最豐富，旅遊最講享受，一分錢一分貨，食平不如在家看電視
長短兩程內陸機 台北～花蓮 高雄～台北
全程住圓山，希爾頓等一流大酒店
暢遊、影城、阿里山、雙溪公園、芝蔴城
高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、明潭、花蓮
彰化八卦山、台中、橫貫公路、台南

菲律賓
高級豪華團 七天 $1490
逢星期三、五、六出發 聖誕春節加班
乘搭菲航正常班機 23/12 15/2 16/2 17/2
碧瑤來回飛機 全程一流大酒店
四晚豪華夜總會 專人領隊
暢遊、碧瑤、百勝灘、大谷地火山湖、蠔島
海上賭船、夏宮、文化村、華人義莊
美軍紀念墳場、馬尼拉市各名勝。

博覽旅遊公司

5-434133至5
5-438871
中區幸寶樓大厦422室

全泰國 曼谷・桂河橋・芭堤雅・清邁
七天 $1630 八天 $1750
・獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
・兩晚芭堤雅，四次夜總會，全新行程節目豐富
・住芭堤雅假日，曼谷住第一。
・乘泰華客機，早機去，晚機返。
遊著名佛寺、泰國黃大仙、水上市場、玫瑰花園、鱷魚潭、古城、古都大城、國立動物園、芭堤雅、珊瑚島、桂河橋、佛統大佛塔、金龍鐘乳仙洞、戰俘紀念等名勝。
逢星期一、二、六出發 聖誕加班：12月18,27,31日

全台灣 連個人証 阿里山・墾丁・溪頭・梨山・野生動物園
七天 $1680 九天 $1850
・兩程內陸機往返花蓮，減少行車時間十小時。
・成本全港最高，真正全台灣環島遊。
・住圓山及希爾頓等一流大酒店。
・日本航空公司鼎力贊助，早機去，晚機返，獨立成團，專人領隊。
遍遊全島之精華，如花蓮，橫貫公路，梨山，台中，溪頭，日月潭，阿里山，高雄，墾丁公園，陽明山，故宮，野柳，野生動物園，芝麻城等名勝。
逢星期六、日、一出發 農曆年加班：2月16,17,18日

美國亞洲旅運

聯合主辦

聖誕新年特別大貢獻！ 本公司獨家主辦・專人領隊！ 欲免額滿・報名從速

香港德輔道中通用大厦M4先施對面
5-454811-4

恭祝聖誕 並賀新禧

逢星期六出發 特別加班團22/12,25/12,14/2,16/2.
美國西岸九天 $5,450.
美國西岸十一天 $5,950.
美國東西岸十五天 $7990, 美國西岸十六天 $6950
特點：本團在美加各地遊設辦事處，以專人服務，方便可靠。
遍遊、夏威夷、洛杉磯、賭城、荷李活片場、三藩市、狄氏尼樂園

泰國・曼谷・芭堤雅
六天 $1,690.
節目全港最豐富，暢遊全泰最佳風景，泰國黃大仙，水上市場，東方威尼斯之湄南河，鱷魚湖，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，黑佛寺及三皇廟……日期：逢星期六出發
加班團：22/12,23/12,24/12,14/2,15/2,16/2.

日本・本州聖誕新年特別團
西北航空公司贊助
七天 $3150.
機票＋酒店 HK$1999.
日期：22/12,23/12,14/2,15/2,16/2.

遊旅易星晨

菲律賓（碧瑤）夏運娛賓寶團
七天特價只收 $1590

暢遊馬尼拉市區名勝，大蠔湖火山湖，蠔島，碧瑤夏宮，文藝村，海上賭船……住宿五星豪華酒店……菲律賓航空豪華客機707客機……
出發日期：
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
1月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
2月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北、台中、彰化、日月潭、溪頭、梨山、花蓮。住宿高年樂大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發。
$1680
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發，有證減收$100
$1990

新星馬泰十二天超級團
星馬七天超級團
暢遊星馬泰，古蹟、大……曼谷、芭堤雅……珊瑚島、鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，逢星期六出發。
特價十一天 $3190
七天 $2690
12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日,2月2,9,16,23日

阿里山本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括……多晚夜總會
逢星期五出發 $3190
聖誕獨立團：12月21,23,28日

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊舊金山、三藩市、洛杉磯、荷里活影城、迪斯尼樂園、聖地牙哥、溫哥華、拉斯維加斯等。
12月20日 1月17日
2月14日 3月14日
特價 $5590 — $7290

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山、茂宜島火山國立公園、威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
特價：$4450
聖誕獨立團：12月23日

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城、民俗村、景福宮、東京、淺草、銀座、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、京都、奈良、大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發 $3330
12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日
聖誕加開12月22日獨立團

星晨旅遊・1010認一流

芭堤雅 桂河橋
七天貴賓團 $1750
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化郵及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納萊大酒店。
逢星期六、日、一出發。
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31
1月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
2月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25
3月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31

特點：
・專家策劃，行程一流。
・直接經營，服務保證。
・團團獨立，專人領隊。
・最佳導遊，貴至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助

正邪正邪

何行

這一篇：一份完整的愛

阮正卻是正色說：「夫人，你不能眼看這個地區再淪爲黑暗世界，不少熱愛你的人民，都企盼你早回國去，我們無法向擁護夫人的人解說。」

「夫人能回去，用不到我們費一句口舌了。我知夫人也不忍心使擁護的人絕望，百廢待舉，要夫人回去，才能振作起來，夫人是我們地區中的一位偶像，不知有多少人在崇拜你，希望你回去。」

「別說得我這樣好。」阮狄姬搖頭說：「你們的野心太大了，一次已教我夠受了，我們暢滑吃飯，暫時不要談起這一樁事，我極易是不會回去的。」

「夫人！」阮正叫了一聲，乃是那末正經的說：「我們一點沒有野心，夫人上次出走，完全誤會我們，我們的目的，是在清除夫人身側的異己，他們都是忠於遜殺者，他們會對夫不利，我們清除掉，才引起夫人誤會。

「我們有證明，夫人慢慢就可想出內中真像來了，隨着夫人出走時的事故，有二輛突然爆炸，內中便是寫人盡進了爆炸品，若不是我們阻撓了七小時的時間，這些爆炸品在夫人搭上機後爆炸，那後果是如何不堪設想了？他們不是要爆炸夫人的行李的。」

這使阮狄姬收斂了笑容，她是一直在微笑的，在她一斂笑容，臉上就顯出了嚴重，雙眼中露出了憂慮，她將杯在嘴邊，慢慢的呷，大家都沒有出聲。

緩緩道種情勢，鄰台雖知道這個阮狄姬，是還有一份威嚴，能鎮懾這些人。足有五分鐘之久，阮狄姬對阮正瞪了一眼說：「你說有證明？什麼證明？」

「一人犯！我們把這幾個人犯囚禁到現在。」

阮正堅說明：「我們就是要等夫人慢慢明瞭，消除這一個誤會的，他們有口供，供出了他們的目的，是夫人不知道的。」

「有沒有口供的副本？」阮狄姬是以銳利的目光對阮正注視問：「你們有沒有帶來？」

阮正欠身說：「我們是把正本帶來了，吃好飯後，我們會呈上由夫人親閱的，全部帶了來的。」

「若是真的，我會立刻和你們回去！」阮狄姬說：「我由供詞中可以看出眞僞來的，不可能有人能瞞欺我！」

胡生亦起立欠身說：「夫人的英明和果斷，屬下那一個不知道？吃好飯後，請夫人翻閱好了，現在我們開席吧！」

阮狄姬點點頭，於是程里卸開去教侍者上菜了，菜是早已預備好，冷盤立刻是捧了進來的。

在吃喝中，程里卸對阮狄姬笑笑說：「夫人，你在香港這三個月，雖說都是最新式的，在我們的地區，正需要這種新的工業，夫人何不回去發展，比在這裏方便。」（六十六）

天下第一邪

這一回　佛法有邊　衆生難渡　緣盡此矣　莫再痴纏

蘇鳳嫻是蘇家的寶貝，是蘇家的明珠，又聰明可愛，自然人人都討好她，遷就她，包括蘇御史夫婦在內。因此，她的刁蠻任性，是可以猜想得到的，她喜歡時，才和對方招呼，不高興時，父母也不能強她。剛才見她眼定定的看着竹筱華不言不語，蘇御史夫婦眞怕她任性，不肯聽話，就會顯得場面尷尬了。怎想到她與竹筱華這麼有緣，一下子就熟絡了，兩個已經姐姐妹妹的叫得親熱，相依相偎在一起啦。

「姐姐，你會武功？」

「會一點點，姐姐常在外邊走動，外邊壞人多，不會點武功怎麼行！」

「姐姐，你教我，好不好？」

「好，你想學，我就教你！你眞要學？不怕辛苦？很辛苦呢！」

「不怕！」蘇鳳嫻肯定地說：「我不怕！」

蘇御史夫婦見女兒與竹筱華那麼好，都覺得開心，招呼竹呂在家中吃飯，竹呂也不客氣，一口就答允了。

這時候，胡俊霄府也來了特別的客人，是一男一女，他們自稱是余大夠的師兄師妹，他們要爲查余大夠的死因，要替余大夠報仇，胡俊霄已死，獨先生已死，能殺余大夠的只有林先生一個，他聽說余大夠的師兄與師妹來了，立即吩咐有請，接待他們，並將實情相告，這對男女卻不相信，要林先生拿出證據，林先生實在拿不出什麼證據，胡府的人恨透了下虎與余大夠，對他的師兄師妹兩樣厭惡，覺他倨傲無禮，便有人忍不住出言諷刺，要好好教訓他們一頓。

但是，他們如何打得過來人？很快便有了死傷，他們留下三日後再來的話，又去大魚賭坊了。

大魚賭坊的人過去見過這兩個人，確是余大夠的師兄師妹，自然不敢怠慢，同時，亦希望直言訴說，可以減輕他們對自己的怪責，因此，他們很快就知道一切，大爲震怒，堅言要找光明幫算賬，他們叫賭坊的人去通知光明幫，限他們三天之內交回賭場，並保證以後不來搗亂，否則便不客氣，見一個殺一個，見一雙殺一雙，直把光明幫殺光殺淨爲止。

「不用去通知了，有什麼事，可以跟我說！」一個聲音清晰地說出，那兩個人聽得清清楚楚，賭坊的高級人員也聽得清楚，都爲之愕然。

那個女的冷然道：「你是誰？能代表光明幫？」

「不，我不能代表光明幫！」

「那你胡說什麼？」

「這賭坊是我交託光明幫代管的，我有權不給他們代管！」

「那就好極了，我們來個了斷，免得損害無辜。」

「你說得對！我們不必牽及無辜！」神秘聲音說，「你想怎樣？說吧，我聽着！」

「你如果有膽量，就先和我們見面！」

（一四〇七）

由鄧麗君談到陳歌辛

島居隨筆　岱明

女兒回上海探親，來信提到當地凡與香港有關係的家庭，幾乎家家中都有鄧麗君的歌聲，由于自香港帶去、寄去的鄧麗君的「匣帶」多呢！其實，不由女兒告知，我亦了了，因爲曾匣帶的照片作號召者佔絕大多數，朋友張某大酒樓夜總會的股東，我對他說：「你們要請鄧麗君去唱，那才有號召力。」他笑道：「我不會保持，自有事人在應付，但我可以大膽說，若是鄧麗君來香港，我們比其他中式夜總會更有條件請到她的，決不會在別處唱。」

去過上海的人都說時代曲在大陸上「復辟」了，既是沒有新曲出品而已！舊曲中，「薔薇處處開」更流行，也聽到「玫瑰玫瑰我愛你」，這兩曲都是逝世已久的陳歌辛所作。

我乃想到陳歌辛其人了，在四十年代，他要我作詞，則不曾執命，當時感覺自己無興趣，而還不大等候用而已！

流行曲作曲家，與時代曲有關者不少，陳歌辛其尤，他可以作電影小生呢！李厚襄其次，陳歌辛是挑戰，在我們文人中國不易找出來了，此君天賦異真，有洋人的性格，人家說他「李官借個」，其女朋友很多，但他對他太太不錯，太太允許他去尋芳的，他能找白俄姑娘，……

香港竹枝詞

金股

日來金股聲漲，有人快活有人愁。正是：

一夜發財大有人
開盤便漲看風頭
只愁轉角下坡走
炒了多時之善陳

半個詩人

五個奇案

西蒙

八三：忘恩負義

伊士邁菲爾勛爵給那個年青司機厚厚了一頓，他氣得一張臉變了顏色，怒聲道：「你這小子！你敢辱罵我？」

那個年青揮着拳頭逼前一步，大聲說：「要不是看你在這個份上，我會一拳把你的下巴打歪！你不信，試試我的拳頭。」

那個小伙子晃着拳頭，伊士邁菲爾勛爵見他怒不可遏，嚇得連忙退下幾步。

「你喝酒喝得太多了，還在這裏發瘋。」

「李華斯，你做得太過份了，你會後悔的。」

「對不起，老爺。」

好死的！在我手下做事的員工，我從來都沒有知道他們，我給他們優厚的待遇，使到他們生活過得舒適，做到年老退休時還有退休金，我這樣對待他們，可以說是情至義盡，李華斯這個傢伙竟然忘恩負義，說出那種難聽的話來侮辱我，眞是大大的不敬，我是他的主人呀，做下人怎可以對他的主人這樣沒規矩的呢！」

那個年青司機聽了個狗血淋頭，他愕了。伊士邁菲爾勛爵才發覺華弗列特小姐靜靜的站在那裏，便忙着向她打招呼道：「呵，安娜莉，原來是你來了？剛才你是看見的，那個傢伙居然說出那種粗鄙的話來侮辱我，令我難堪到極了！」

「伊士邁菲爾勛爵，我恐怕他是言出無心的吧，」華弗列特小姐溫和地說：「不要把這事記在心上。」

牛公麗仔　妙樓生運

村中人語

殘說

大漠西風成敗後的殘存地，被無定河邊酒旬，始不饒然。

事緣

雁毀大古城至中環巴士專線，其他巴士路線有專線，顧頁方便矣。

勢應如此

許多貨運繁大增，于是無牌的將更多矣。

有數得計

港九廟寺藏大佰，並不算多，歡漢已有五百矣。

青春網（二九）

廖太太對蕭瑜，略一沉思，便毅然決定了。

「好吧！妳先離開香港吧！我要答應不把有了孩子的事告訴鄭浩，我願一切負責，否則也既好大家算了，妳也不會有幸福的，他年紀太大了，而且和兒女不會放過他，姊姊，妳答應我，我會替妳，我也知道妳是個好女孩子，相信我。」廖太太伸手輕輕拍拍她，和顏悅色地說。

「妳到了外國，有妳的新天地，妳險實也好，和別人結婚也好，但千萬不要再和他聯絡，一切由我負責，按月由公司匯錢。」她再又說。

熙商留痕

鐵劍風雲

五·十年積怨　（五七）

佛山秋色散記

季候風

文：黃霑　圖：亞子

十、兩心相交

燈火點點

四二八、永記女兒

黃楊、沙樟、滿天星

良友集

玄幻

21世紀

人身自焚

理確相機 騰龍鏡頭

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十二月一日至十二月三十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎券一張．多刊多送

頭獎壹名：
RICOH XR-1S SLR CAMERA
理確最新單鏡反光相機
TAMRON F-SYSTEM 8BAR
135 MM F2.8 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
總值：HK$1,904.00

特別獎捌名：
各得 RICOH AUTO HALF E-2
理確35米厘全自動
半格相機一部
每部價值：HK$340.00

Ricoh 理確光學精確用
TAMRON 騰龍入作佳品

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一月五日

租賃

新陞大厦 ｜ 筲箕灣樓 ｜ 列提頓道 ｜ 寫字樓租 ｜ 新樓全層 ｜ 薄扶林道 ｜ 羅便臣 ｜ 寫字樓租 ｜ 高富置層 ｜ 最平旺舖 ｜ 太古齊宮閣 ｜ 金鳳地產 ｜ 地王全層 ｜ 染污性用 ｜ 尖沙咀舖

美孚出租 ｜ 大單邊舖 ｜ 巷口旺舖 ｜ 大埔樓房 ｜ 全層出租 ｜ 旺舖平租月 ｜ 華園峰 ｜ 50元寫字樓 ｜ 鄉村別墅 ｜ 信和中心 ｜ 金豐工業大厦 ｜ 新樓招租 ｜ 旺舖 ｜ 洋樓出租 ｜ 旺舖出租 ｜ 旺舖出租 ｜ 旺舖平租

新樓招租 ｜ 小舖出租 ｜ 新舖招租 ｜ 商業大厦 ｜ 招租 ｜ 上海街二樓 ｜ 旺舖廉租 ｜ 廠房廉租 ｜ 靚廠租圓半 ｜ 金發廠房 ｜ 屯門永發 ｜ 金運大厦 ｜ 信和中心 ｜ 金鳳地產 ｜ 大單邊地王 舖免頂平租 ｜ 特旺舖租

特旺舖租：灣尾道199號地下 合快餐 金各 1700呎 店鋪批發業五 業建築材料業等 行客業 K961315

紅磡高級海景工業中心 ｜ 西摩道廉租 ｜ 碧瑤灣 ｜ 尖沙咀樓 ｜ 深水埗旺舖招租 ｜ 地皇 新廠招租 ｜ 起卸貨物

旺舖廉租：九龍土瓜灣九龍城道八十八號地下千呎舖適合各行業。請臨上址看洽。

招租：土瓜灣新寶工業中心一期七/F租三千呎至一萬呎樓高三層電梯 三部合電子．空運．寫字樓．洋行貨倉等 成功洋行

沙田花園 ｜ 全新裝修 ｜ 路寧安朗元 雙舖面 濶約卅五尺 合銀行商場用 電：3—875051洽 ｜ 尖沙咀大小舖租四千元 ｜ 單邊大旺舖 平租叁千三 ｜ 孖舖招租 ｜ 出讓 ｜ 新西班牙 ｜ 荃灣中心 ｜ 出國急售 ｜ 屯門錦發 ｜ 荃威花園 ｜ 吉舖全幢 ｜ 元朗大馬路 ｜ 葵涌旺舖 ｜ 葵涌金運 ｜ 吉售靚樓 ｜ 新蒲崗廠房 ｜ 旺角

廣播道 ｜ 荃灣花園 ｜ 望海翠 ｜ 土瓜灣唐樓 ｜ 大大公司 ｜ 相連單位 ｜ 又一村 ｜ 信和中心 ｜ 荃威花園 ｜ 官塘工 ｜ 美孚五期 ｜ 地皮出售 ｜ 唔嫁又嫁 ｜ 美孚吉售 ｜ 大埔木屋 ｜ 石屋出讓 ｜ 旺舖出售 ｜ 屯門年旺 ｜ 急讓葵芳好 ｜ 元朗別墅 ｜ 商場平售 ｜ 大同新村 ｜ 葵涌旺舖

荃灣工業中心 ｜ 深水埗旺舖 ｜ 維邦大厦 ｜ 旺角洋樓 ｜ 元朗安基 ｜ 高打老道山 ｜ 飯店頂讓 ｜ 石屋出讓 ｜ 元朗旺舖 ｜ 平通港九 ｜ 即買即住 ｜ 紅磡灣中心 ｜ 高層洋樓 ｜ 荃灣靚洋樓 ｜ 偉恒昌邨 ｜ 錦綉花園 ｜ 旺舖別墅 商住出售 ｜ 出廠售房 ｜ 錦綉花園

錦綉花園：804163 802849 各段 850型 1100型 950型 1500型 1060型 1700型 平售特價 大量 維聯地產

長春大厦高層出售 ｜ 大單邊旺舖 出售青山道 ｜ 旺舖出售 ｜ 新蒲崗廠 約一萬呎 ｜ 廉讓照公司價 ｜ 旺舖 世界 ｜ 出讓 ｜ 英皇道 ｜ 靚簽 ｜ 太古城讓 ｜ 32萬特平百德 ｜ 超值樓宇 ｜ 高級住宇 ｜ 香港仔中心 合量大廈寫字樓

售出園花林扶薄 海景 25樓以上有 ｜ 香港仔 ｜ 帝城大厦 ｜ 北角旺舖售 ｜ 洛克道 ｜ 中環商場 ｜ 望海灣仔 ｜ 中環新樓 ｜ 太古城靚 ｜ 向海加數千簽 ｜ 南豐新邨 珠城地產 ｜ 啓事 ｜ 本辦膳堂 ｜ 催收租

退股通告：本公司股東黃裕貴君已於一九七九年十二月七日辭職以後黃君在外一切行動事洋裝與本公司無關特此聲明。永茂製衣廠有限公司啓

租讓 ｜ 旺樓租售 ｜ 旺舖租售 ｜ 診所租售 ｜ 中區半山 ｜ 舖位租售 ｜ 西頁洋樓 ｜ 其輝大厦 ｜ 泳池大厦 ｜ 尖沙咀 ｜ 商住租售 ｜ 高級洋樓 ｜ 官塘工 ｜ 旺舖租售 ｜ 搬運 ｜ 群超 ｜ 合誠

通捷搬運 ｜ 興業 3—957235 3—922389 ｜ 永勝搬運公司 ｜ 幸運 3—707036 3—708019 5—704084 5—705074 ｜ 立誠 ｜ 立信 ｜ 遠東搬運公司

吉祥 待聘 ｜ 實事的錢 直接菲女傭 九港冠業 ｜ 何以我利菲 傭受僱最多 ｜ 鐘點女傭 ｜ 有經驗女傭 ｜ 女傭中心 H496162 H401761 ｜ 菲傭安裕 獨一無二 ｜ 奇峯非傭 不可不換

女傭待聘 ｜ 徵求 ｜ 鋼琴 ｜ 誠徵女友 ｜ 義務代徵侶 ｜ 印刷廠徵 ｜ 徵義士爲友 ｜ 徵女朋友 ｜ 誠徵女友 ｜ 某大公司 ｜ 花類酸枝傢私 ｜ 誠徵女友 ｜ 誠徵女友 ｜ 專男徵件 ｜ 診所裝修 ｜ 大量徵購 ｜ 誠徵女友 ｜ 誠意徵婚 ｜ 誠徵男士 ｜ 求偶 ｜ 代妹徵友 ｜ 徵購換地權 ｜ 農地屋地

誠徵男友 ｜ 誠徵女友 ｜ 鋼琴 ｜ 誠徵女友 ｜ 美滿婚姻 ｜ 徵女友 ｜ 大學徵友 ｜ 文吉樓 ｜ 金銀鉑 ｜ 最高價收電視 ｜ 收買酸枝 ｜ 誠徵女友 ｜ 華僑徵婚 MR. CHUNG. HOLMES, N.Y. 12531 USA ｜ 專買酸枝古玩字畫 大明行 ｜ 收酸枝買 ｜ 收古今字畫

樂聲琴行 鋼琴 H742740 K692360 H468646 K037968 ｜ 初學徵鋼琴 ｜ 誠徵淑婦 ｜ 美善婚姻服務公司 ｜ 出讓 ｜ 鋼琴出讓 ｜ 發電機讓 ｜ 鋼琴廉讓 ｜ 飛歌冷氣 ｜ 香港郵票 ｜ 招標出售

招標出售 ｜ 植字機廉讓 ｜ 價特月聖機字打 ROYAL OLYMPIA UNDERWOOD S-REED OLIVETTI BROTHER ｜ 鋼琴平售 ｜ 招標承購起卸運輸生財用具 ｜ 夜冷手袋廠大

夜冷（照明設備）廣告廠 ｜ 織布機 絡緯機廉讓 ｜ 讓廉機廠舊 ｜ 電盤出讓 ｜ 鐵板廉讓 ｜ 招標出售 ｜ 尚有分類廣告 刊在第二十頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

青荃活動社信箱號碼：2 331 333 334 335 336 338 345 346 348 349 351 352 356 357 361 366 368 369 373 381 384 387 390 394 396 397 400

中區辦事處信箱號碼：403 404 407 418 427 438 439 443 450 451 455 462 465 472 473 484 490 494 499 504 506 507 513 515 525 527 529 530 531 533 534 535 536 890 891 892

九龍代理[illegible]信箱號碼：916 917 918 930 935 944 948 951 953 958 961 966 967 970 971 977 979 981 983 984 985 986 987 993 996 999 1000

旺角辦事處信箱號碼：1052 1053 1062 1063 1064 1067 1081 1082 1084 1088 1089 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1105 1106 1108 1433 1439 1440 1444 1479 1484 1485 1490 1491

北角分處信箱號碼：1608 1610 1613 1614 1616 1621 1622 1626 1627 1631 1633 1636 1637 1638 1639 1640 1642 1645 1646 1649 1650 1653 1656 1657 1659 1664 1669 1690

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天六元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處味向乍街香港華人銀行地下
③北角辦事處渣華道一二七號地下
④九龍旺角新填地街上海街四九七號地下
⑤九龍佐敦道44號至遠地下集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號　西環街坊福利會　電話：5-871663
- 灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓聯勝新文玩公司　電話：5-747766
- 銅鑼灣霎東街　銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-793915
- 何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下伍建圖書唱片公司　電話：3-037195
- 紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C　友誠書局　電話：3-621616
- 九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台瀛灣街坊會內　電話：3-7418532
- 荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廉公司　電話：12-429081
- 新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
- 新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
- 新界元朗　元朗：元朗第四座21C22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又見乘撲

訪尋
尋找 [illegible]

遺失
遺失聲明 [illegible]
遺失聲明 [illegible]
遺失聲明 [illegible]
遺失啓事 [illegible]
遺失聲明 [illegible]
遺失聲明 [illegible]
遺失聲明 [illegible]

商業
萬能角鋼　窗簾美路　東方公司 [illegible]
包通廁所　水渠沙井 [illegible]
清潔打蠟　專接寫字樓　娛樂場所　大廈住宅　承接工廠　創成公司 K7599102
水晶地板
打字機　專營買賣　精工修理　保用換新　中環興隆街六號五樓　恆和打字機公司　日H437326　夜H517034
鋼具品質　國泰第一　鋼寫字檯　電話5-231676　電話5-722392
裝修 [illegible]
商務調查　代理追收任何拖欠賬款　空頭支票　租務糾紛　男女姦情　跟蹤及調查一切有關商業秘密等 [illegible] H272530 H272519
大運房 [illegible] 電話5-731321
暢遊上海聖誕 [illegible]　大小中西筵席　租平快餐　自助餐　隨意　5-227015-6　晚5-740768　曾氏遊艇中心
科學井　專門挖新井 [illegible]　瑞生隆五金行　5-279826-8　5-280235

珠寶
光珠石寶　大道中82號　電話 H458101 H458111
物業交易公司專欄
交購吉不 [illegible]
荃威N座 [illegible]
美國德州政府核准　[illegible]　來信請寄：PETE WEST　3305 OAK VISTA　PLANO, TX 75074　TEL.(214) 423-6718
交購吉不 [illegible]

物業交易公司專欄
實實租樓　唐樓洋樓　我哋有你手　任你選到好

大生物業代理 [illegible] ⑤456101 ⑤456102
東方地產 [illegible]　荃灣中心　荃灣花園　荃威花園　德福花園　荃灣葵涌住宅廠舖　日③434261　晚③7418331　業主免佣
交購吉不 [illegible]　三合
浩棧地產　代理買賣　歡迎委託 [illegible] ⑤-443965
交收吉不 [illegible]
新明地產　H7909387　H7903598　誠懇可靠　歡迎業主委託
海星閣　恒山閣　杜智台　海殿大廈　灣仔　康福園　安業大廈　福運大廈　永利大廈　雅華閣　利時商業　南山邨　新明 [illegible]

漢記地產售 [illegible] ⑤-273136
漢記 K640223
新興工業中心　美興工業大廈　永新工業大廈　嘉發大廈　得運大廈　勝發商場　順發大廈 [illegible]
賽西湖　荃灣中心　慧景台　滿峰台　富麗園　龍威 [illegible]
康樂園　錦綉花園 [illegible]　世界花園　新寶　荃威　荃灣　廠地　奇峰 [illegible]

美譽物業信託 [illegible] K692153 K696165
交購吉不　建榮 [illegible]
紅磡灣中心　偉恒昌邨　德福花園　淘大花園　各區樓舖
金寶 [illegible]
徵購 [illegible]
金都中心　官塘通明街　富多來新邨　僑裕大廈　華偉大廈　凱旋中心　維邦舖位　登打士街　金時商業　安寧大廈　顯輝大廈　恒順大廈　葵寶大廈　荃灣中心　金運大廈　金鳳地產 [illegible]

[illegible] 大發行 [illegible] ⑤-446749 ⑤-446750
致威地產有限公司　致威室內設計工程　5-749804-5 5-744043
漢景　金龍台　健威　百福花園　太古城　薄扶林花園 [illegible]
夏利文地產有限公司　洋樓出租　廠房租售　洋樓出售 [illegible]

力企　太古城 [illegible]
力企　百福花園 [illegible]
力企　香港仔中心 [illegible]
力企　香港仔中心 [illegible]
力企　薄扶林花園 [illegible]
力企　荃灣中心 [illegible]

恒生銀行信託有限公司　代理物業租售

香港：德輔道中77號2樓　電話：5-255011　出售：內線423, 426　招租：內線429, 244, 379, 236
九龍：彌敦道618號7樓　電話：3-314411　出售：內線344, 350　招租：內線322, 349, 321

新盤介紹（香港及九龍）[illegible]
出售（香港區）　山頂半山區　中西區　北角區　灣仔區　薄扶林區　鰂魚涌區　筲箕灣區　（香港及九龍）全幢樓宇　工廠大廈　商業旺舖 [illegible]
出售（九龍區）　尖沙咀區　旺角區　油麻地區　何文田區　牛頭角區　土瓜灣區　紅磡區　深水埗　長沙灣區　大角咀區 [illegible]
招租　香港區　新界區 [illegible]
招租　九龍區 [illegible]

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-221583

鳴謝
何氏親屬有限公司　鳴謝 [illegible]

聘請 木廠司機

直接進口 日本翻新車
客貨車貨車泥頭車有豐田三菱五十鈴日野實力（由兩噸至十噸）轉口中國車價特廉包辦手續不另收費本港用可分期首期少過行車行
電話：5-767755,768687黃樹榮

全港九最大
汽車椅套・音响・裝飾・總匯
業務範圍包羅萬有，每套由48.50起
按裝HIFI・踏邊・電動窗・百葉簾
聖誕節贈送 鋅奇杯架
永成行 九龍深水埗保安道30號地下 TEL.3-864620

迅誠車行

78年 TOYOTA CARINA 1600CC

汽車 買賣專欄

洋行練習 ｜ 廣告公司 ｜ 急聘教師 ｜ 元朗區工作 ｜ 急聘會計 ｜ 育嬰姑娘 ｜ 兼職女文員 ｜ 育嬰姑娘 ｜ 註冊診所 ｜ 牙科醫士 ｜ 工廠招請 ｜ 元朗幼師 ｜ 津貼中學 ｜ 聘請護士 ｜ 聘女兼職 ｜ 聘請文員 ｜ 出口公司聘 ｜ 請女秘書 ｜ F2英文 ｜ 英文教員 ｜ 下午英文 ｜ 輕便送貨 ｜ 中醫研究院

聘請會計及練習生 ｜ 送貨雜工 ｜ 西醫登記 ｜ 司機雜工 ｜ 男雜務員 ｜ 誠徵教師 ｜ 高薪女傭 ｜ 批改作文 ｜ 請送貨員 ｜ 男女文員 ｜ 洋行急聘 ｜ 夜校英文 ｜ 日間女工 ｜ 急請司機 ｜ 赤柱職工 ｜ 廣告公司 ｜ 補習教師 ｜ 旅行社 ｜ 急聘男校工 ｜ 誠聘教師

請雜務員
文化機關寫字樓工作請雜務員二名青少中年男女不限年齡四十至五十都合有意請將照片及履歷寄華僑日報信箱三六一號

聘寫字樓見習生乙名

高薪聘請：
三小時以上工作・歡迎星期六日現糧兼職

練習生
大公司聘練習生一名高小程度須刻苦耐勞福利佳親筆履歷及近照函九龍K一〇四一郵箱

私家車牌司機一名

全兼職

某文化機構誠聘廣告業務人員

建築材料公司請：

廠聘 荳品

中文植字員
本報聘請經驗MC—6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於工作時間上午九時至下午五時電5—259759黃洽

新型巴喇沙夜總會

——好消息——
香港京城夜總會 二週年紀念

聘教師女

急聘女教師

天主教學校聘請
㈠全職技術人員乙名，負責視聽器材及黑房設備之管理及維修，需中學程度及具有關工作經驗。
㈡午間或晚間兼職美術導師多名……函本報信箱1446號。

聘商科教師 夜校
某商科學校誠聘下列商科教師：
①英文速記週末下午及夜班兼職
②打字
應徵者請附電話函九龍彌敦道570—572號二樓

全兼職

聘練習生

聘請助理往美國

天然公司

機良業轉

聘請營業員

九龍忠信表行聘請

急聘教師

授舞 ｜ 學 ｜ 官塘鋼琴 ｜ 英人教授 ｜ 絲印 ｜ 英人小姐 ｜ 英美人仕 ｜ 英日人人 ｜ 英教文授 ｜ 英人教師 ｜ 鋼琴 ｜ 英人 ｜ 上海音專 ｜ 鋼教琴授 ｜ 室內設計 ｜ 西班牙文英語會話 ｜ 招生 ｜ 急聘教師

急聘
留宿打雜女傭半山區工作月薪弍千弍百元有意請於辦工時間內電5—248830王先生洽

崇理英文夜校招生
中五補習班招生
K969532

樂風音樂中心 ｜ 陳覺山 ｜ 英成專文人教 ｜ 非凡粵劇 ｜ 小英姐國 ｜ 吳專家教 ｜ 學 ｜ 學 ｜ 英美教師

YMCA
英文會考補習班
英文科：十二月一月　新班
數學科：一月二月
地址：九龍窩打老道23號
③—319111—3050

國畫油畫素描

速成學校 會話 文法 拼音 3—954187

羅馬鋼琴學院
電話：K九五七五三二 K九六二五八

宇宙畫廊

鑽石寶石 訓練中心 K011719

自我催眠

樂聲琴行

中國醫學針灸研究院

小提琴鋼琴 ｜ 德信烹飪 ｜ 英數理化 韓氏 ｜ 安妮文 舞 ｜ 英文新舊理數 90元 ｜ 兒童油畫素描班 ｜ 馮氏英文 Fung's English Course ｜ 舞 吳偉仁速授

美英加中學專科招生

速成學校 打字 會計 3—954187

藥石無靈 催眠治療中心

德法烹飪學院 ｜ 德誠烹飪學院 ｜ 海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 ｜ 攝影

汽車修理專科

朱氏清潔 ｜ 油漆 紙 ｜ 水電 ｜ 裝修 ｜ 中英打字 ｜ 洗樓現貨 ｜ 牆紙油漆 ｜ 水晶地板 打蠟抹窗 ｜ 水晶地板 ｜ 商業 ｜ 中心 ｜ 鑽石 傳授 器玉

樂風音樂之家 ｜ 英語小組

中英打印中心 ｜ 東方專影 ｜ 百葉簾 ｜ 裝修改造 ｜ 平價裝修 ｜ 大擺聞 ｜ 專修 ｜ 柯式印刷 ｜ 高價收購 ｜ 油漆裝修 ｜ 精裱牆紙 ｜ 地板專門 ｜ 裝修油漆 ｜ 特快印速

佳業行 大廈清潔

執漏 ｜ 漏水

雨傘批發
聯興行 3—870967 3—870971

裝修 ｜ 遠東打蠟 ｜ 水晶 立運公司 H749835 H724717

水晶 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司 ⓐ444221 ⓐ441615

漏水

大華皮革工場大量清貨
……由200元起……九龍天文台道13號地下（人民入境事務處對面）K-681881。

特級洋服

漏水 裝修

平記工程公司 裝修

中英偵探社 5-459919 5-459998

裝修

地毯清潔

追債

裝修改造
樓宇擴建工程
室內裝飾油漆
水喉渠務電力

裝修 ｜ 冷氣 ｜ 木器傢私

醒文俠

一流製造廠 電話：3-938050 3-936613

尚有分類廣告 刊在……

漏水

香港郵票錢鈔目錄

天然 水晶地板 抹窗打蠟 H—785375

巴黎琴行
義大利名廠 GEM電子琴
大批新款到港，大特價由1750起
歡迎比較選購，特惠分期保用

何長銀器

中四中五中六
保證會考合格課程
英中數地
文文學理
5-767297 EGC

附加數速成班
由TEXT ON ADD. MATHS. 作者主講
全期三個半月，每週上課四小時半
十二月二十日開課至三月底，人數只限十二人
課程及時間表請親往彌敦道七六〇號東方大廈六字樓26室索取 或電3-817220查詢
——名額有限，報名從速——

數

美國哈佛大學碩士

專數

教師補習

數班

港大培正

元朗屯門

理工工程

上午補習

港大預科

中學教師

津校教師

理工三年

精補各科

港大機械

家長注意

補習

狗 貓 古氏 北角 電617042

貓狗

中醫吳榮 內科婦科兒科

堅信丸

譚寶鈞

醫 中國醫學院院長

脫除黑痣
李鍾岳主理
收費低宜

包脫墨痣

暗瘡

醫藥

第一補習中心
小學初中
會考預科
太子道257號4樓
K053721

視聽補習中心

港大理科

1980 會考優異英數 速成
精敎任何F.4升F.5生及自修者
K807051 常氏補數英文中心

凡居港五年或以上者有出世紙均可申請入籍
英國護照
中華民國護照180綠印同價
美加澳洲英法星馬泰簽證綠印均可
世運旅遊公司 中環國際大廈320室 ⑤456566

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤-246196-7 ⑤233847

美國	1200	英國	1750	溫哥華	1200	台北	550
紐約	1600	巴黎	1750	多倫多	1600	東京	1020
荷蘭	1650	南美	2000	獨加達	1700	星馬	1430
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	500	曼谷	950

特平機票
英美加包機‧泰證特快 $100
(專人協辦美國‧澳洲簽證)
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

旅遊

華僑日報分類廣告

壽山狗場
TEL: H680888
出售小犬 寄養訓練

狗 吳風 850662

永安狗店
專營外國進口名犬報貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
歡迎參觀 致電垂詢
店址：中環德輔道中220號（新永安公司對面）H447378

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊‧澳門旅遊
台灣旅遊‧日本旅遊
韓國旅遊‧泰國旅遊
星馬旅遊‧菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-447137

金門 K319151-3
聖誕台灣團
12月22, 23, 24, 25.
7天 $1580
9天 $1710
——全程食住一流有內陸機——
廉價機票‧台泰快證‧韓台百貨
旺角登打士街56號 栢裕商業大廈20字2010室

聯華旅運公司
★惠州西湖羅浮山三天遊
出發日期：一月4、11、25日
全程收費：$280
★深圳西麗水庫露營團
聖誕特別團12月25日出發（逢週末出發週日回程）
收費：$80
★東莞太平二天遊
出發日期：12月19日 1月12、19日
每位收費：$195
▲九龍登打士街五十六號家樂商場二樓五十九號 TEL. K311996
▲九龍東頭村大街七號地下 TEL. K820341

旅遊介紹
專欄廣告
每天收費六十元
方便讀者 選擇旅遊

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國950	加拿大 950	英國1300	荷蘭1530	台灣團 950	星馬團2050
紐約1300	挪加達 800	日本 580	巴西2950	美加團4650	菲島團 900
澳洲1390	星加坡 750	台北 850	南美2000	曼谷團1490	歐洲團5200
歐洲1350	馬尼拉 340	曼谷 410	巴黎1530		

台證 特快 100 合法携帶 百貨 包辦‧包銷包退貨 世界機票 台北 600
得其利旅行社 假日照常
旺角彌敦道607 新興大廈1817 ⑤849562⑤851245⑤859555（歡迎同業託辦）

包睇包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③-958547 ③-958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

各國旅遊探親恰遷旅社中環李寶椿大廈405室
特快入台證$130-泰證$250
中華民國護照180綠印同價
英國護照
專辦非港出世居港五年申請入籍可領英國護照

平價機票 美加珍寶747 美加台特快簽證 專寄行外李準
成功旅運公司 歡迎詢問5-440550 448271

電子錶 大特價
來客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座
出口價
LCD男錶 $29.5元起
LCD女錶 $33元起
男庄計時秒錶 $33元起
電子鬧錶 $60元起

免費代辦各國特快證●免費代訂各地酒店
香港德輔道中158—162號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線）亞洲旅遊

美國 980	溫哥華 950	巴西2950	星加坡 750	★美加同港特價機票
歐洲1400	英 國1340	曼谷 410	馬尼拉 380	乘747機在港付款，
紐約1400	巴 黎1530	日本 580	椰加達 810	在本公司美加各地分
澳洲1850	南 美2250	台北 360	漢 城 750	公司取票，安全妥當

台證$130 機票$600
歡迎同業委託台證保書
金航 旺角彌敦道六〇七號新興大廈512室 ⑤-858846 ⑤-857745

多來美旅運 遍遊國內名勝古跡
九龍彌敦道570-572號 基利商業大廈1601室
電話：3-319197 3-319198
假日照常 免費代辦回鄉証

香港⇄北京直航八天旅行團
遊覽：參觀天安門、故宮博物院、中山公園、頤和園、碧雲寺、臥佛寺、天壇、地鐵、長城、定陵地下宮殿、動物園、北海公園、景山公園、歷史博物館、軍事博物館、友誼商店、王府井百貨大樓
出發日期：29/12、5/1、12/1、19/1、26/1、2/2、9/2、23/2
$2990

上海八天遊（直航）
上海旅遊局協助，食宿國際／錦江高級飯店，採用中國民航噴射客機，安全迅速，直達上海，價格合宜，享受豪華。
出發日期：12月21,28 1980年 1月4,11,18,25 2月1,8,15,22,29
$2490

江南名勝十天遊
杭州、上海、蘇州、無錫、南京
遊覽江南各大名勝，專機往返，旅途舒適，住宿杭州飯店、上海國際飯店等
出發日期：1980年1月3,12,21,30 2月8,26 3月6,15
$2580

桂林、陽朔、佛山（七天）$1480
昆明、雲南石林（六天）$2290
佛山、從化、西樵（七天）$835
廣州、星湖、肇慶（五天）$499
惠州、西湖、博羅（四天）$315
順德、石岐、中山（二天）$295
東莞、虎門、太平（二天）$250
深圳觀光購物（一天）$80

香港⇄南寧（直航）
〈承廣西中國旅行社協助安排〉
遍遊廣西省三城一縣，四大岩洞
桂林—蘆笛岩、七星岩、八天豪華遊
南寧—伊嶺岩 柳州—都樂岩
陽朔—漓江
出發日期：12月23,30 1980年 1月6,13,20,27 2月3,10,17,24
$2368

柏年旅遊貿易公司
香港軒尼詩道29號東亞大廈5樓A室
電話：5-275867 5-275879
新力旅遊中心
九龍旺角彌敦道574號12樓B座
電話：3-886665 3-889716
＊信譽卓著‧一致推崇＊

香港康樂體育協會 台北四季潛水游水會 香港救生知友社 聯合贊助
農曆新年台灣野生動物園渡假觀光團
全部費用$1590（包團體証）出發日期：80年2月15、16、17、18、19、20日
團體簽証截止日期：1979年12月24日 個人簽証者截止日期：80年1月10日
真善美假期七、八、九天台灣豪華團
逢星期六出發 費用$1780起 歡迎查詢
聖誕特別團：12月22日23日24日25日
台北四天自由假期 機票十酒店十接送十早餐$990

菲律賓 六天豪華團$1390 七天豪華遊$1490
日本韓國 七天豪華遊 $3380 逢星期六出發
日本本州 七天特別團$2980 出發日期80年2月16日
泰國 六天豪華團 $1790 早機去 晚機返
馬星泰十一天 $3490 五程飛機 免受舟車勞頓之苦

星運旅行社
☎ H-434014-6

日本鹿兒島九州本州
海陸空七天豪華團 $3,280
獨立主辦 行程一流
出發日期：2月19日（年初四）
乘日本航空公司客機直飛日本鹿兒島（九州）暢遊：阿蘇櫻島、火山奇觀、指宿熊本、礦硫溫泉、野生動物、櫻島美女、宮崎聖地、高橋郵輪（向日葵號）夜宿二晚、大阪奈良、京都賞家，九州本州名勝處處。

星馬八天酬賓團 $2,650
暢遊新加坡、裕華園、飛禽公園、吉隆坡、檳城、金馬崙高原、雲頂公園。
逢星期日出發，獨立成團，專人帶隊
年初一特別加班1980年2月16日（滿）
大除夕特別加班1980年2月15日

大韓航空公司特別贊助
台灣八天豪華團 $1,890
暢遊花蓮、東西橫貫公路、日月潭、溪頭、高雄、野生動物村等台灣各大名勝地區。住宿一流酒店、獨立專人領隊。
出發日期：12月11,18,25日 1月1,8,15,19,22 2月5,12,16,19日

超鵬旅行社有限公司
九龍尖沙咀加連威老道45-48號恒隆銀行大廈二樓 電話：③671091-3 694345-8
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A 電話：⑤266681-4（電梯按16字）

菲島 七天$1650
12月3,6,10,13,17,20,24,27
聖誕加班12月20,21,22,25,26,27,28,29,30

曼谷 七天$1750
暢遊桂河橋、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統，多晚夜總會，住宿第一大酒店。
逢星期六早機去晚機返。
聖誕加班12月28日

台灣 九天$1890
暢遊阿里山、溪頭、烏來、野柳、台中、台南、高雄、芝蘭城等名勝，花蓮住台北乘內陸航機，住宿圓山、希爾頓大酒店。
逢星期六出發。

日本 六天$2890
暢遊東京、銀座、日光、鬼怒川、川治、五十里湖、橫濱、箱根、濱名湖、名古屋、琵琶湖、京都、大阪、陽光六十等名勝。
逢星期日出發。

5-220069-0 5-210189-0
康誠旅遊 更勝一籌
康誠旅遊公司素以服務至上的原則，為顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨脹的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧
●專家策劃 專人領隊●膳宿一流 服務週到
●導遊嚮導 隨團出發●直接經營 團團獨立

菲律賓
七天豪華團$1590
12月1,4,7,10,13,14,16,19,21,22,23,24,25,26,27,28日
六天豪華團$1590
12月1,5,8,12,15,19,21,22,23,24,25,26,27,29
1月2,5,9,12,16,19,23,26,30
2月2,6,9,12,14,15,16,17,19
專辦：菲律賓簽証十機票十酒店

泰國 豪華團
清邁 芭堤雅 曼谷七天豪華團 $1990
12月6,13,20,27日
曼谷 芭堤雅 古城六天豪華團 $1850
12月1,8,15,22,23,24,25,29. 1月5,12,19,26
2月2,9,14,15,16,17,18,19,20,28

台灣
七天豪華團$1780
九天豪華團$1980
12月1,8,15,22,23,24,25,29日

馬星泰
超級團十一天$3590
七天$2890
12月6,20,21,22,23,24,25

康誠旅遊 更勝一籌

日本（本州）
七天豪華遊$3280
12月1,8,15,22,23,24,29
1月4,11,18,25 2月1,8,15,16,22

美加遊蹤
美國西岸十天 $5890
美加東西岸十五天$8606
出發：12月22日 1月29日 2月14日